Demain: froid
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 290 | OTTAWA, JEUDI, 12 DECEMBRE 1963 | LE NUMERO: 5 cents

Le débat se transporte aux Communes

Remarques sérieuses et moins sérieuses au sujet de Mlle Whitton — L'Association anti-Charlotte se charge d'installer des affiches françaises — Un groupe demande la démission du maire Whitton

par Jacques GUINDON

Au déluge de protestations émanant des organismes canadiens-français de la capitale, à la suite de la déclaration du maire Charlotte Whitton en regard du bilinguisme, viennent maintenant s'ajouter celles des députés québecois à la Chambre des communes.

Un député va même jusqu'à dire que seule la création d'un district fédéral pourrait apporter un remède à la discrimination exercée contre la population francophone d'Ottawa.

Par ailleurs, les membres de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne et les étudiants d'Ottawa se préparent à marcher sur l'hôtel de ville en vue de revendiquer les droits des Canadiens français.

Enfin, un groupement qui se donne comme nom l'Association anti-Charlotte (AAC) a passé à l'action, mercredi soir, pour faire d'Ottawa une ville plus bilingue. On a alors installé à 14 passages pour piétons des affiches françaises avec l'inscription à la main "Passage pour piétons".

Comme on le sait, lors d'une réunion du Conseil, lundi soir, le maire Whitton a déclaré qu'Ottawa sera une ville unilingue tant que le gouvernement provincial d'Ontario ne décrétera pas officiellement que la province est bilingue.

Protestations

A la Chambre, M. Léon Balcer, député progressiste-conservateur de Trois-Rivières et ancien ministre des Transports, a demandé au Premier ministre, M. Pearson, si le gouvernement envisageait la création d'un district fédéral, comme celui de Washington, pour la région d'Ottawa-Hull, étant donné "l'attitude médiévale du maire à l'égard du bilinguisme".

M. Pearson a déclaré que la question d'un district fédéral avait déjà été envisagée par le passé et il ne fait aucun doute qu'elle le sera de nouveau à l'avenir.

M. Jean-Pierre Côté, député libéral de Longueuil, a demandé à M. Pearson si Mlle Whitton serait nommée à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Cette pointe a été très applaudie par un groupe de membres de l'AJFO qui se trouvaient installés au balcon de la Chambre. M. Alan MacNaughton leur a rappelé que de telles manifestations étaient interdites.

Sur l'hôtel de ville

Dans le contexte même de la déclaration de l'AJFO à l'effet que Mlle Whitton "abusait de la patience des francophones", les jeunes de l'Ontario français, de concert avec les étudiants des institutions universitaires et collèges d'Ottawa, ont décidé de faire une marche sur l'hôtel de ville de la capitale, vendredi à mide trente.

L'initiative de l'AJFO a été très favorablement accueillie auprès de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa qui projetait elle-même une telle manifestation de solidarité. Tout laisse prévoir que cette marche sur l'hôtel de ville ralliera plus de 2,000 participants.

Aux jeunes Franco-Ontariens et aux étudiants d'Ottawa, les dirigeants des divers organismes d'expression française et la population en général ont été invités à se joindre.

Enseignes bilingues

Des policiers de la Sûreté municipale ont enlevé rapidement les affiches françaises installées à 14 passages pour piétons, au cours de la soirée de mercredi.

On se souviendra que la

(Suite à la page 2, col. 1)

Une nuit de frayeur à St-Joachim-de-Tourelle

Un glissement de terrain emporte neuf maisons ainsi qu'un camion avec quatre hommes à l'intérieur, et balaye un pont de béton

SAINT - JOACHIM-DE-TOURELLE, Qué. (PC) — Un second éboulis s'est produit ce matin dans cette petite localité des bords du Saint-Laurent, emportant deux maisons dans une avalanche de boue. Mercredi soir, trois autres maisons, un camion et quatre hommes avaient été engloutis.

La securité provinciale s'est rendue sur les lieux pour secourir les habitants de ce village de la péninsule gaspésienne, frappé par le désastre. Dix autres maisons ont dû être évacuées.

Le premier glissement de terrain s'était produit mercredi, vers 5h.30, heure locale, et avait emporté quatre autres maisons. Le terrain s'est affaissé sur une distance de mille pieds, le long de la rive rocheuse du St. Laurent.

Bien que neuf maisons aient été entraînées le long de la pente haute de 80 pieds, on ne rapporte pas d'autres pertes de vie que celle des quatre hommes, engloutis avec leur camion.

Un pont de 50 pieds de longueur surplombant les criques rocheuses de Saint - Joachim s'est également écroulé sous la poussée de la première avalanche et a été enterré sous des tonnes de boue.

Les maisons qu'on a dû évacuer aujourd'hui se situent à un autre endroit de la côte rocheuse, en train de glisser lentement dans les eaux du fleuve.

Le premier glissement de mercredi a laissé un vaste cratère.

Aux premiers signes de l'éboulis, les habitants ont quitté leurs maisons, en répétant qu'ils venaient d'entendre des bruits inquiétants et des détonations d'explosions.

On a d'abord cru qu'un lac souterrain avait causé le glissement ou le soulèvement du sol. Plusieurs bâtisses ont connu le même sort, le printemps dernier, au moment au dégel printanier annuel et des fouilles avaient alors indiqué qu'il existait vraiment un lac souterrain.

Heureusement, le sol au sommet de la colline est encore gelé et ferme. Cette région a connu ces derniers jours des températures tout près de zéro.

On évalue la profondeur du cratère laissé par le premier glissement à 150 pieds. A certains endroits, sa circonférence atteint mille verges. On ne voit plus qu'une partie de l'une des trois maisons, englouties mercredi. Le camion a complètement disparu.

Martin Gauthier, policier de la Sûreté, a rapporté que les quatre disparus sont les frères Therrien, Johnny, 32 ans, Raymond, 28 ans, Benoît, 22 ans, et Onésime, 20 ans.

Ce policier a déclaré que la scène était presque impossible à décrire.

Un formidable mouvement de terrain a commencé vers 4h. 30 HNE dans la vallée de la Tourelle, à 500 ou 1,000 pieds d'une grand-route longeant la côte de Gaspé. Ce mouvement engloutit ou fit flotter les maisons à flanc de colline et absorba un morceau, une partie de la route. La masse de boue causée par ce phénomène engloutit le pont de 50 pieds et mena les maisons dans le St-Laurent.

Les premières informations en provenance de Ste-Anne-des-Monts faisaient état d'une voiture et de deux camions emportés avec le pont. Cependant, M. Gauthier a déclaré que la faille géante qui s'ouvrit sur une route secondaire a engloutit la voiture et un seul camion. Il a expliqué qu'un câble avait été descendu à presque 150 pieds pour sauver deux personnes qui se trouvaient dans la voiture, mais que le camion a complètement disparu.

Gilbert Sasseville, arpenteur-géomètre du gouvernement québecois, a rapporté qu'il y avait probablement un lac sous ce secteur et que la chute de la terre dans l'eau souterraine avait provoqué la masse de boue qui envoya les maisons dans le St-Laurent. Il a précisé qu'il y a eu auparavant des glissements de terrain dans ce secteur. L'un d'eux a eu lieu le printemps dernier et a détruit deux maisons. Il a expliqué que les glissements de terrain sont normaux au printemps mais qu'en cette saison seule la présence d'un lac souterrain peut expliquer le phénomène. Des gens de la région pensent cependant qu'un automne chaud suivi d'un gel brutal peut avoir provoqué cette catastrophe.

Des pêcheurs qui se trouvaient dans trois bateaux ont porté secours à au moins six personnes des maisons emportées.

Guy Leboeuf a rapporté du poste CKBL, à Matane, que les gens de l'endroit ont entendu des "bruits sinistres" et des "sons d'explosion" pendant de "longues minutes" après le premier glissement.

"Nous avons besoin d'aide...au secours!"

STE - ANNE - DES - MONTS (PC)—Lorsque la terre a commencé à bouger à St-Joachim-de-Tourelle, vers 4 h. 30 HNE, hier après-midi, une vieille femme se précipita sur son téléphone et eut le temps de dire à la téléphoniste: "Nous avons besoin d'aide. Envoyez du secours." Elle avait de l'eau jusqu'aux genoux et eut à peine le temps de quitter sa maison qui fut emportée dans une grande masse de boue.

Une employée de la Croix-Rouge, qui a demandé que son identité ne soit pas révélée, a raconté la chose et décrit de façon effrayante la scène incroyable au cours de laquelle sept maisons furent détruites, un camion avec quatre hommes englouti de même qu'un pont de béton.

Cette femme, qui habite Ste-Anne - des - Monts, près de St-Joachim, à 275 milles de Québec, répondit à une demande de secours télévisée par la police. En arrivant sur les lieux, elle fut aussi impuissante que toute autre personne.

Elle a déclaré: "Il y avait une large ouverture dans la route. Personne ne pouvait traverser. Les gens étaient des deux côtés, effrayés. Il n'y avait ni lumière ni téléphone. C'était terrible, très froid et il ventait. J'ai parlé à la police qui a braqué des projecteurs sur deux maisons qui flottaient sur le St-Laurent. Puis deux autres furent déplacées sur la rivière jusqu'au fleuve. Ils pensent que tous les gens en sont sortis. J'ignore combien de personnes ont été touchées par ce désastre. Tout ce qu'elles entendirent, ce fut un bruit. Puis les maisons ont commencé à se déplacer."

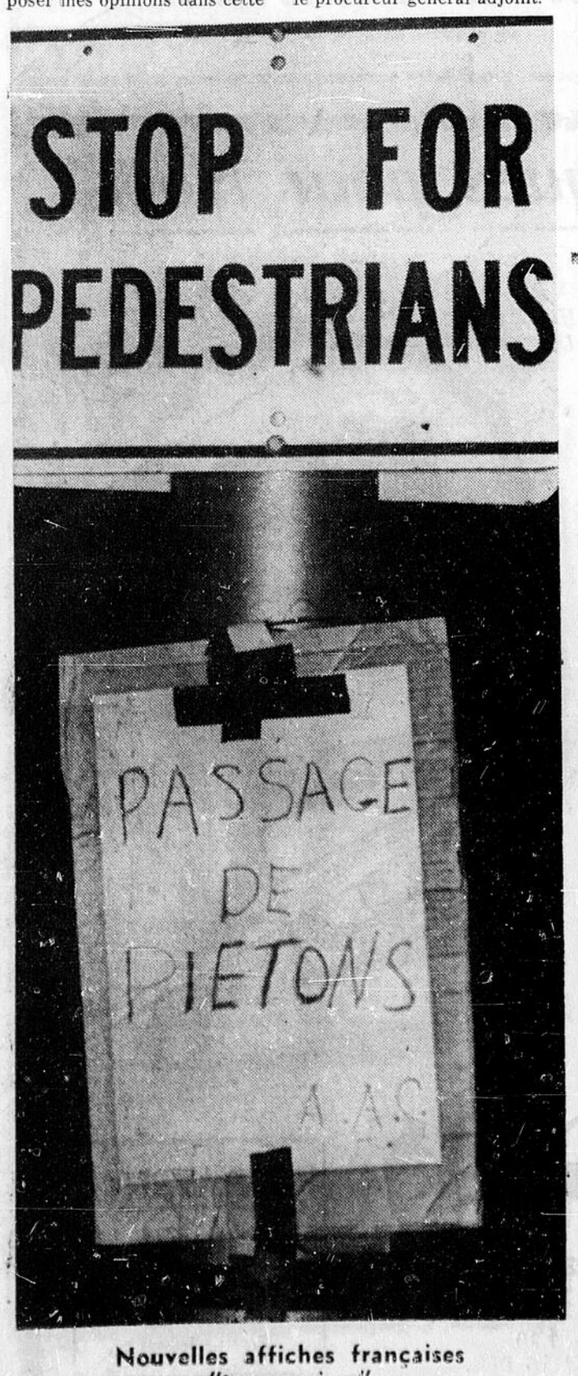
Il faisait presque zéro degré et tout était noir jusqu'à ce que la police braque ses projecteurs. La police a eu recours à des véhicules montés sur skis pour approcher. Un vent vif soufflait et il était difficile de voir ce qui se passait.

Le bilinguisme relève du Conseil lui-même – Spooner

Le ministre des Affaires municipales, M. J.-Wilfrid Spooner, ne tient pas à se disputer avec Mlle Whitton. C'est ce qu'il a déclaré au "Droit" ce matin par téléphone au sujet de l'attitude intransigeante du maire Whitton, d'Ottawa, en matière de bilinguisme dans la chose municipale.

"Je n'ai pas l'intention d'imposer mes opinions dans cette affaire, a dit M. Spooner. D'ailleurs, j'ai déjà dit que le bilinguisme dans l'administration municipale relève du Conseil municipal lui-même. C'est à lui de régler la question.

"Moi, je n'interprète pas la loi. Il faudrait communiquer avec M. Cass, le procureur général, ou M. W. B. Common, le procureur général adjoint."



Nouvelles affiches françaises "temporaires"
(Photo Champlain Marcil)

Marche sur l'hôtel de ville

Charlotte ne sera pas là pour accueillir les manifestants

Mlle Charlotte Whitton a déclaré jeudi matin qu'elle ne sera pas à son bureau vendredi quand aura lieu la marche des étudiants et de la jeunesse franco-ontarienne sur l'hôtel de ville.

"Officiellement, je ne connais rien de cette marche, a dit le maire. Personne ne m'a encore parlé de cette affaire. D'ailleurs, j'avais au préalable fixé des rendez-vous afin de m'occuper des affaires de mon frère, décédé la semaine dernière."

Et d'un ton plus jovial, le maire se demandait à haute voix, en entrant dans la salle des délibérations du Bureau des commissaires: "Mais où donc est la milice ?" Et Mlle Whitton répondait aussitôt à sa question: "Si nous devons avoir un règne de terreur, je suppose qu'il faut aussi avoir une prise de la bastille. D'ailleurs, ce n'est rien de nouveau pour le bureau du maire d'Ottawa de se faire envahir par des personnes qui protestent." Et remarquant que le secrétaire du Bureau des commissaires était absent, Mlle Whitton, toujours dans la même veine, disait: "Où est M. Gorman ? L'a-t-on pendu en effigie ce matin ?"

Pour sa part, le commissaire Jules Morin a déclaré que les organisateurs de la marche de protestation avaient déjà communiqué avec lui, et qu'il serait à l'hôtel de ville, vendredi midi.

Le commissaire Don Reid a déclaré également qu'il se rendrait à l'hôtel de ville pour rencontrer les manifestants. M. Reid a ajouté qu'il ne s'opposait pas à l'installation d'enseignes entièrement bilingues dans les quartiers St-Georges et By, là où la population est en majorité de langue française. Il se demande cependant si de telles enseignes sont nécessaires dans les autres secteurs de la ville.

Le commissaire Ellen Weber a déclaré qu'elle serait à son bureau vendredi matin lors de la marche des étudiants, mais le commissaire Ernie Jones a laissé entendre qu'il serait absent.

Par ailleurs, dans une conférence de presse tenue conjointement ce matin à la maison des étudiants, rue Cumberland, l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa et l'Association de la jeunesse franco-ontarienne ont décrété une mobilisation générale de leurs membres contre l'attitude défavorable du maire Charlotte Whitton à l'égard de l'usage du français dans l'administration municipale. "Tous les étudiants et tous les citoyens de la ville d'Ottawa sont convoqués à une manifestation publique contre l'unilinguisme du maire Whitton", déclare le communiqué qu'on a remis à la presse.

Cette manifestation aura lieu vendredi, à midi et demi, en face de l'hôtel de ville d'Ottawa. Pour les étudiants, le départ de la marche se fera dans la cour de l'Université d'Ottawa, 75, rue Laurier-Est.

"Il est entendu, fait remarquer le communiqué émis par M. Jean Gobeil, secrétaire de l'AGEUO, que cette manifestation est de nature pacifique et que nous demandons à cet effet la collaboration des autorités municipales."

Les étudiants de l'université Carleton et ceux de l'école de technologie de l'est de l'Ontario participeront en masse à la marche. D'autre part, les étudiants du collège

(Suite à la page 2, col. 2)

Berger donne son appui aux manifestants

Me Samuel Berger, c.r., a déclaré aujourd'hui son appui pour la marche que feront sur l'hôtel de ville, demain, à midi, les étudiants des deux universités de la capitale et les membres de l'AJFO.

"Pourvu que la manifestation soit pacifique, je l'approuve et l'appuie. Je crois que la population française d'Ottawa est suffisamment considérable pour que, de ce seul fait, elle soit reconnue sans tenir compte d'aucun autre principe. Je crois que ce serait dans l'ordre des choses d'avoir des affiches de circulation et des communiqués bilingues de l'hôtel de ville. Le coût serait minime et ne devrait pas entrer en ligne de compte."

D'ici deux ans, selon Pearson

"O Canada" deviendra notre hymne national

par Gérard MORIN

Le Premier ministre Pearson a déclaré mercredi aux Communes que "ce gouvernement s'était engagé à prendre, en dedans de deux ans, après avoir pris le pouvoir, les mesures parlementaires pour faire de "O Canada" notre hymne national officiel".

M. Pearson a ajouté qu'il serait normal de s'attendre à ce que le Parlement traite de cette question en même temps que celle d'un drapeau national distinctif, engagement qu'a également pris le gouvernement.

Cela veut dire que bon temps, mauvais temps, le gouvernement présentera d'ici moins de deux ans des mesures appropriées pour nous doter d'un hymne national et d'un drapeau canadien.

M. Pearson répondait à une question écrite au feuilleton par M. P.-A. Boutin, créditiste de Dorchester, à savoir si le gouvernement avait l'intention de suggérer l'adoption de l'hymne "O Canada" comme hymne national des Canadiens en même temps qu'un projet de loi pour doter le Canada d'un drapeau national vraiment canadien.

De son côté, M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, a demandé au Premier ministre s'il serait possible que le gouvernement donne au peuple canadien, comme cadeau de Noël, un drapeau national distinctif.

M. Pearson a répondu qu'il serait impossible "que le caroeau soit prêt à être emballé à temps pour Noël".

On se souvient que la question du drapeau est spécialement aiguë, depuis 1945, alors qu'a siégé un comité de la Chambre et du Sénat, pour le choix d'un drapeau. Le Premier ministre d'alors, M. Mackenzie King, n'a pas voulu discuter en Chambre le rapport dissident du comité, et il a fait passer un arrêté ministériel déclarant que le Red Ensign serait temporairement le drapeau du Canada.

La question a été enterrée pendant plusieurs années parce que M. Louis St-Laurent, comme Canadien français, n'a pas voulu trancher la question, de peur d'avoir l'air d'imposer, comme Québécois, un drapeau ou un hymne national que les Canadiens français réclamaient depuis si longtemps.

Le même problème de conscience s'est posé au délicat Premier ministre St-Laurent, au sujet d'un ambassadeur canadien au Vatican. Comme catholique, M. St-Laurent n'a jamais osé se prononcer positivement sur la question, pour ne pas risquer de blesser la majorité non-catholique au Canada. M. St-Laurent s'est refusé à cette décision d'un ambassadeur au Vatican, même si des pays bouddhistes comme le Japon en comptaient un à Rome. On sait que des pays protestants ont aussi des représentants au Vatican. Mais le Canada est un pays divisé sur le plan religieux.

"Si les Canadiens pouvaient utiliser les deux langues..."

TORONTO (PC) — Françoise Gaudet-Smet, journaliste canadienne-française, a déclaré hier soir que le nationalisme est fixé aux liens instinctifs spirituels de l'enfance. Prenant la parole en français à l'école du Sacré-Coeur, à Toronto, elle a expliqué que le nationalisme est enraciné dans l'enfance et que tout pays qui croit pouvoir transplanter sa culture commet une erreur.

Elle a poursuivi en disant que les pays occidentaux se trompent lourdement s'ils pensent qu'ils peuvent transformer des Africains en Occidentaux. Mme Gaudet-Smet, qui déclare avoir visité 20 pays pour étudier les disciplines qui sous-tendent l'image nationale, a cité le langage comme exemple de pont permettant de comprendre les différences. Elle a affirmé: "La Suède a des affiches en trois langues pour les voyageurs, et ici nous avons des ennuis avec deux." Elle pense qu'une personne bilingue double sa valeur et a expliqué: "Si les Canadiens pouvaient utiliser les deux langues sur les panneaux se trouvant dans tout le pays, au lieu de réserver le français au Québec, les enfants auraient l'habitude des deux façons de s'exprimer et nous éliminerions le désespoir et la peine dont nous faisons l'expérience avec la division."

Elle a déclaré que les Canadiens français qui se sentent conquis sont rassurés quand les Canadiens anglophones apprennent leur langue.

Mme Gaudet-Smet, qui encourage depuis 30 ans l'artisanat au Québec, a reçu, la semaine dernière, au cours de l'exposition d'artisanat, à Montréal, la médaille d'or du lieutenant-gouverneur.

Elle édite sa propre revue, Paysanna, à Claire-Vallée, depuis 13 ans. Claire-Vallée est située à 100 milles de Montréal. Elle était hier l'invitée d'un journal mensuel de langue française torontois, l'Alouette.

Bande de cagoulards

Un 10e suspect est sur le point d'être arrêté par la police

MONTREAL (PC) — La police garde à vue neuf hommes et recherche le chef d'une bande de cagoulards responsable de dizaines de vols et de viols au Québec et dans l'Ontario. Neuf hommes ont été arrêtés avant mercredi alors que la Sûreté provinciale faisait rapidement des descentes pour mettre la main sur la bande qui a volé environ $1,000,000 en espèces et sous forme de bijoux et qui a terrorisé des familles de Montréal, de Toronto, d'Ottawa, de Hamilton et d'ailleurs.

Hervé Patenaude, inspecteur de la sûreté, a déclaré qu'on recherche Victor pretty boy Lévesque, 23 ans, qui a été repéré sur l'île de Montréal. L'inspecteur a ajouté que la bande, qui opérait masquée, pénétrait la nuit dans les maisons, violant les femmes qui plaisaient aux bandits. Il a dit: "S'il y avait de jolies filles qui leur plaisaient, elles étaient violées." Des filles ont été violées sous les yeux de leurs parents, des femmes devant leurs époux et des bonnes devant leurs patrons.

Il a précisé que la bande a commencé à opérer l'hiver dernier et qu'elle a depuis lors commis plus de 200 vols. La sûreté a récupéré environ $45,000.

Dans un mois

Ceux qui ont été arrêtés et qui ont été qualifiés par l'inspecteur de "quelques-uns de ceux qui étaient les plus recherchés dans le pays," ont comparu ou sont détenus sous des accusations peu importantes; ils feront face à "un grand nombre" d'accusations plus sérieuses lorsque l'enquête sera terminée, probablement dans un mois.

Les suspects sont tous de la région de Montréal. Ce sont: Claude Sauvé, 22 ans, Aristide Fecteau, 23 ans, Guy Crevier, 27 ans, Jean-Claude Messier, 29 ans, Tony Faccino, 23 ans, Jean-Rosaire Falardeau, 30 ans, Robert Davreau, 23 ans, et son frère Jean-Guy, 22 ans, et Jacques Vallée, 26 ans.

Dans Le Droit

Annonces classées	30 à 33
Bridge	36
Carnet mondain	9
Editoriaux	6-7
Finance	37
Horoscope	38
Hull	21-22-24-29
Le monde des jeunes	28
Mots croisés	31
Nécrologie	33
Radio, TV, cinéma	14-15
Sports	16-17-18
Votre monde, Mmes	8-9

L'Ottawa Gas s'adresse au tribunal

La compagnie Ottawa Gas s'adressera au tribunal pour obtenir un permis d'excavation de la ville d'Ottawa. A la réunion du Bureau des commissaires, jeudi matin, le maire Whitton a déclaré que cette compagnie s'était adressée à la Cour suprême d'Ontario afin d'obliger la ville à émettre un permis pour lui permettre d'effectuer des travaux sur la rue Bell.

On se souvient que récemment la ville avait décidé de ne plus émettre de permis à cette compagnie avant que l'Ottawa Gas ne débourse $35,000 en arrérages pour des permis déjà émis depuis quelques années.

Ancien joueur des Argos décédé à 42 ans

BROCKVILLE — Angus N. "Gus" Campbell, administrateur de l'usine d'orlon de Dupont of Canada, à Maitland, est décédé à l'âge de 42 ans, à la suite d'une intervention chirurgicale nécessitée par des ulcères.

M. Campbell était un ancien joueur de football avec les Argonauts de Toronto.

Le débat se...

(Suite de la première page)

ville a refusé d'installer des affiches en français aux récents passages parce que cela coûterait trop cher.

Ces enseignes portant l'inscription à la main "Passage de piétons" ont été installées par des membres d'un groupement-champignon qui se donne comme nom l'Association anti-Charlotte (AAC).

Un porte-parole de l'AAC a déclaré qu'on n'avait en rien endommagé les affiches déjà existantes. "Nous avons simplement mis du français à côté".

La police a déclaré que les personnes qui étaient impliquées dans l'installation de ces signaux étaient passibles d'emprisonnement selon les dispositions de la Loi de la circulation routière (Highway Traffic Act). Neuf jeunes gens ont été appréhendés tard dans la soirée, questionnés par les policiers puis relâchés. Le chef adjoint Ab Cavan a déclaré jeudi matin que les neuf jeunes gens seront sommés de comparaître devant la Cour prochainement. Il n'a pas précisé quelle sera l'accusation qui sera alors portée.

Autres protestations

L'Association des étudiants de la faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa, au cours d'une assemblée générale, a adopté un vote de protestation envers Charlotte Whitton pour ses récentes déclarations sur le bilinguisme à Ottawa.

L'Association demande de plus que les autorités exigent la démission du maire Whitton.

La Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa s'en est prise de nouveau au maire Charlotte Whitton. La SSJB accuse notamment le maire Whitton d'avoir manqué de tact et de courtoisie dans la manière déloyale d'empêcher le dialogue au sein du Conseil municipal sur une question qui dépasse tous les statuts et s'appuie sur le droit naturel des gens.

CALENDRIER

VENDREDI 13 DECEMBRE
347e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	7.33	4.16
Lune	4.53	3.10

FETE

Sainte Lucie, vierge et mart.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MINIMUM (cette nuit) 5
MAXIMUM (demain) 15

SOMMAIRE — Nuageux, chutes de neige légères. Il continuera de faire froid. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East.	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Le RIN ne veut pas de district fédéral

La section hulloise du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN) s'est élevée contre les suggestions de M. Léon Balcer, député conservateur-progressiste de Trois-Rivières, selon lesquelles la création d'un district fédéral pourrait apporter un remède à la discrimination exercée contre la population francophone d'Ottawa.

Après les déclarations de M. Balcer faites en Chambre des communes, mercredi, le Premier ministre a fait savoir que le projet de créer un district fédéral avec les villes d'Ottawa-Hull-Eastview et les environs suscitait beaucoup d'intérêt et était toujours à l'étude.

Selon le communiqué émis par le RIN, ajouter la population de Hull à toutes les minorités canadiennes-françaises victimes de cette discrimination ne résoudrait en rien les problème qui se posent à Ottawa; en outre, il serait douteux, dit-on, que les propos de M. Balcer s'inspirent de la solidarité canadienne-française.

Le RIN lance un appel à la vigilance des Canadiens français contre "cette insidieuse interprétation des événements et contre le danger de constituer une nouvelle minorité canadienne-française exposée aux mêmes oppressions que toutes les autres".

A son avis, le district fédéral relèverait du même gouvernement qui refuse de reconnaître le français comme langue de travail à Ottawa et comme langue d'enseignement dans l'armée, dans l'aviation et dans la marine.

Charlotte ne...

(Suite de la première page)

St. Patrick ne participeront pas, alléguant que les manifestations de ce genre n'ont jamais rien réglé.

On prévoit que le nombre des marcheurs dépassera le mille.

Dans leur communiqué, l'AJFO et l'AGEUO "protestent vigoureusement contre la nature et la mauvaise foi des déclarations du maire Whitton et demandent la convocation d'une session spéciale du conseil de ville d'Ottawa afin que l'on discute de nouveau de la résolution Dehler." On sait que cete résolution, présentée en juillet dernier, puis remise sur le tapis ces jours derniers, demandait la mise en pratique du bilinguisme dans tous les services municipaux.

"En affirmant grossièrement que le Conseil municipal n'est absolument pas autorisé à faire d'Ottawa une ville bilingue et en rejetant cette responsabilité sur le gouvernement provincial, Mlle Whitton fait preuve d'une étroitesse d'esprit et d'une mesquinerie qui ont caractérisé la période de son mandat," dit encore le communiqué.

"Il est inconcevable que dans notre capitale fédérale les deux langues officielles du pays n'aient pas droit égal de cité, et cela à tous les niveaux."

Dans le même communiqué, l'exécutif de l'AGEUO, "en tant que représentant officiel les étudiants de l'Université d'Ottawa, et à cause de la gravité du problème et de la position particulière qu'occupe l'Université d'Ottawa dans le contexte canadien (la plus vieille université bilingue du pays), demande à l'administration de l'Université et à l'Association des professeurs de l'Université de se prononcer officiellement sur les déclarations du maire".

MM. Rémy Beauregard, secrétaire de l'administration de l'AJFO, et David Casey, président de l'AGEUO, ont répondu aux questions des journalistes dans les deux langues.

De l'avis de M. Casey, le conseil de ville devrait demander au gouvernement provincial de se prononcer sur le bilinguisme par une législation précise. Le cas de la ville d'Eastview, qui fait usage des deux langues dans tous ses services, n'a jamais soulevé l'opposition des tribunaux.

Par cette marche, a dit M. Casey, nous entendons faire réfléchir toute la population de la ville d'Ottawa. L'Association générale des étudiants d'universités travaille, à l'échelle nationale, à faire reconnaître le principe du bilinguisme, mais c'est la première fois que nous sommes obligés d'agir sur le plan municipal. "Nous allons prendre toutes les mesures nécessaires pour que cette marche se déroule dans l'ordre le plus absolu et nous allons nous plier aux directives de la police quant au parcours à suivre. Au besoin, nous marcherons deux par deux."

M. Casey a ajouté que si le maire ne se rend pas à la demande des étudiants, le scrutin en décembre prochain décidera probablement de son sort politique. Mais il souhaite que la question ne devienne pas un ballon politique.

Parlant au nom de l'AJFO, M. Rémy Beauregard a dit que l'affaire du bilinguisme à l'hôtel de ville d'Ottawa est une question qui doit intéresser tout le pays. "Ottawa est la capitale d'un pays bilingue et il va de soi que la ville doit être bilingue." Il espère qu'à la suite des protestations générales, le maire Whitton va réexaminer la question en assemblée spéciale.

Selon M. Beauregard, si la manifestation ne donne pas les résultats espérés, le comité de régie de l'AJFO établira l'action à prendre soit auprès du gouvernement provincial, soit au gouvernement fédéral. De plus, la question sera exposée dans le mémoire de l'AJFO à l'intention de la commission Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme.

Le CTC s'oppose à l'arbitrage obligatoire

Le Congrès du travail du Canada s'est opposé de nouveau mercredi à la formule de l'arbitrage obligatoire pour les fonctionnaires. Il a demandé aussi au gouvernement d'accepter la formule de retenue syndicale pour les employés de l'Etat qui sont membres de syndicats affiliés, ou à charte, du CTC.

Dans le mémoire qu'il a présenté hier au gouvernement, le CTC a touché la question du fonctionnarisme. Il se déclare satisfait des dispositions prises par le gouvernement en vue d'instaurer un système de négociation collective chez ses employés. Il déplore cependant le fait qu'on ait associé à cette mesure de justice l'idée de l'arbitrage obligatoire.

Le CTC rappelle qu'il s'est souvent prononcé contre l'arbitrage obligatoire et il répète qu'il considère cette façon de procéder comme peu souhaitable, non seulement pour les parties en cause mais pour le pays en général.

La formule de l'arbitrage obligatoire se justifie mal du point de vue des droits civils, dit le mémoire. Et il va jusqu'à déclarer que dans le cas des employés de l'Etat, elle semble supposer chez eux une insouciance et un manque de sérieux que leur attitude passée ne justifie pas.

Dans le mémoire qu'il avait présenté déjà au comité préparatoire formé par le gouvernement pour préparer une formule de négociation collective, le CTC avait préconisé "l'arbitrage volontaire" et il dit espérer que le gouvernement en acceptera l'idée.

Au sujet de la retenue syndicale que le gouvernement a refusé à ses employés qui sont membres de syndicats, le mémoire dit qu'il faudrait mettre fin sans délai à cette disparité de traitement.

"Vu que les associations de fonctionnaires bénéficient de la retenue des cotisations, nous n'arrivons pas à comprendre pourquoi les syndicats seraient traités différemment," a dit M. Claude Jodoin.

Les E.-U. ferment 26 bases militaires

WASHINGTON (PA) — Le secrétaire à la Défense aux Etats-Unis, M. Robert McNamara, a annoncé aujourd'hui que pour des raisons économiques, il avait ordonné la fermeture de 26 bases militaires aux Etats-Unis. Il a aussi ajouté que sept autres bases des Etats-Unis à l'étranger seront fermées ou bien substantiellement réduites.

C'est officiel; Val d'Or aura sa base nucléaire

Le ministre de la Défense, M. Paul Hellyer, a confirmé aux Communes hier qu'une 10e base nucléaire allait être établie à Val d'Or, Qué.

Le ministre a donné ce renseignement dans une réponse écrite à une question posée par Réal Caouette, député de Villeneuve et chef du Ralliement des créditistes. M. Hellyer a dit qu'un entrepôt nucléaire serait aménagé à la base de Val d'Or de l'Aviation royale canadienne à l'intention des appareils d'interception Voodoo qui y sont postés.

M. Hellyer a ajouté que le Conseil municipal de Val d'Or n'avait pas été consulté mais que le maire avait donné au gouvernement l'assurance de l'entière collaboration de la ville minière.

Les neuf autres bases nucléaires du Canada sont situées à Ottawa, La Macaza, Qué., dans la région de Mont-Laurier, deux à North Bay, à Chatham, N.-B., Bagotville, Qué., Comox, C.B., Goose Bay, Labrador, et Harmond Field, Terre-Neuve.

Chaput dit qu'il a déjà perdu 30 livres

MONTREAL (PC) — Le chef séparatiste, M. Marcel Chaput, a révélé hier soir qu'il a perdu 30 livres depuis le début de son jeûne, il y a 23 jours. Il pèse maintenant 205 livres. Ce jeûne du chef séparatiste est destiné à amener des sympathisants séparatistes à souscrire $50,000 aux fonds du Parti républicain du Québec, dont M. Chaput est président.

Le PRQ rapporte entre-temps que la somme de $7,000 a été recueillie jusqu'ici, "pour la cause de l'indépendance".

La retraite suggérée à Mlle Whitton

"La place des clowns est au cirque et nous croyons, dans l'intérêt des Canadiens en général, que Mlle Charlotte Whitton devrait maintenant prendre sa retraite".

C'est ce que nous déclarait jeudi matin le porte-parole de la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, M. Armand Giroux, en l'absence du président, M. Sylvio Dubeau.

"Nous connaissions bien Mlle Whitton, mais, en pays démocratique, on est considéré innocent tant qu'on n'a pas été trouvé coupable. Mais le maire d'Ottawa est maintenant passé aux aveux, et nous pouvons la juger."

"Par des déclarations aussi stupides que celles qu'elle a faites au Conseil lundi soir, Mlle Whitton nous reporte aux premiers temps de Bytown. Nous, de la Jeune chambre, sommes tout simplement déconcertés de voir qu'une personne en autorité puisse dire de telles choses," ajoutait M. Giroux.

La Jeune chambre approuve entièrement la marche des étudiants sur l'hôtel de ville vendredi après-midi et plusieurs de ses membres y prendront part.

Appel du Pape

Préparer la fête de Noël dans la prière

CITE DU VATICAN (PA) — Sa Sainteté Paul VI a exhorté les chrétiens à préparer la Fête de Noël dans la prière.

Le Pape s'adressait à un groupe de pèlerins venus de divers pays.

"Priez, priez avec ferveur, en union avec l'Eglise et ses prêtres. Cette recommandation que je vous fais est toujours de mise, mais elle est particulièrement appropriée alors que nous nous préparons à célébrer la nativité du Christ.

"Qui peut évaluer les grâces envoyées du Ciel, à l'occasion d'un Noël, célébré avec foi? Quels bons sentiments peuvent envahir les hommes? Quelle énergie nouvelle peuvent connaître les vertus chrétiennes? Quelles grâces divines peuvent nous transformer?" a dit le Pape.

Theodor Heuss gravement malade

STUTTGART (Reuter) — Le professeur Theodor Heuss, ancien président de la République fédérale, atteint d'une affection circulatoire, a eu une rechute grave et son état inspire la plus grande inquiétude, déclare un bulletin de santé.

Le bulletin précise que l'état du professeur Heuss, qui est âgé de 79 ans, s'est considérablement aggravé à la suite de la rechute.

Chez les mécaniciens de machine fixe

Adoption du rapport en faveur du bilinguisme

La succursale Ottawa-Hull de l'Association du service civil du Canada a adopté mercredi soir le rapport en faveur du bilinguisme que lui avait soumis le groupe des mécaniciens de machine fixe.

Dans ce rapport, les mécaniciens, qui sont d'expression française dans la proportion de 50 p. 100, se plaignent de la situation qui leur est faite dans le fonctionnarisme relativement à la langue française et ils présentent six demandes bien précises, que nous résumons ici.

1) Que ce rapport, en français, soit présenté à la Commission d'enquête Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme; 2) que des représentations soient faites à la Commission du service civil afin que le recrutement des fonctionnaires soit fait d'une façon plus équitable pour les Canadiens français; 3) que des démarches soient entreprises afin d'obtenir qu'un membre bilingue du groupe des mécaniciens de machine fixe siège en observateur sur le comité d'examen qui juge de l'octroi des promotions dans le service; 4) que l'ASCC fasse des recommandations au gouvernement provincial de l'Ontario pour qu'il cesse la pratique discriminatoire contre les Canadiens français en leur accordant le droit de s'exprimer dans leur langue aux examens qui précèdent l'obtention de leur certificat; 5) que notre employeur (Travaux publics) coopère avec notre groupe de l'ASCC pour offrir des cours "de langue française" et de langue anglaise aux mécaniciens de machine fixe et autres employés des chaufferies; 6) que ce rapport soit publié, en français et en anglais, dans le journal local de l'Association du service civil.

Il y a quelques mois, les mécaniciens de machine fixe ont formé un comité de six membres en vue de présenter des recommandations au nom des membres canadiens-français du groupe. Ce comité a d'abord soumis son rapport à la réunion d'octobre du groupe qui l'a accepté. Puis le rapport a été présenté à la réunion du 13 novembre du conseil Ottawa-Hull de l'ASCC qui l'a référé à son exécutif pour étude.

Mercredi soir, le rapport revenait devant l'assemblée régulière du conseil qui l'a adopté presque sans changement.

Dans leurs remarques au début du rapport, les membres du comité soulignent quelques-uns des griefs des fonctionnaires de langue française.

Ils déclarent que leur situation au ministère des Travaux publics doit être améliorée afin de leur permettre d'accéder aux postes de commande sans avoir à mettre au rancart leur langue maternelle.

Plus de la moitié des employés des chaufferies sont canadiens-français, disent-ils, mais ils détiennent surtout les positions les moins importantes.

Parlant des cours de français qui seront donnés bientôt aux employés de langue anglaise, ils soulignent que ces cours seront gratuits et donnés pendant les heures régulières de travail. C'est donc dire, est-il écrit, que les candidats anglophones seront rémunérés pour apprendre gratuitement une langue officielle du pays alors que les francophones ont dû payer pour obtenir les mêmes avantages.

Invitation spéciale

des

Marchands

de la

rue Rideau



MAGASINEZ VENDREDI JUSQU'A 9 heures p.m.

SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HRES P.M.
OUVERT JUSQU'A 9 P.M. DU LUNDI 16 DEC. JUSQU'AU 20 DEC. ET LUNDI 23 DEC.

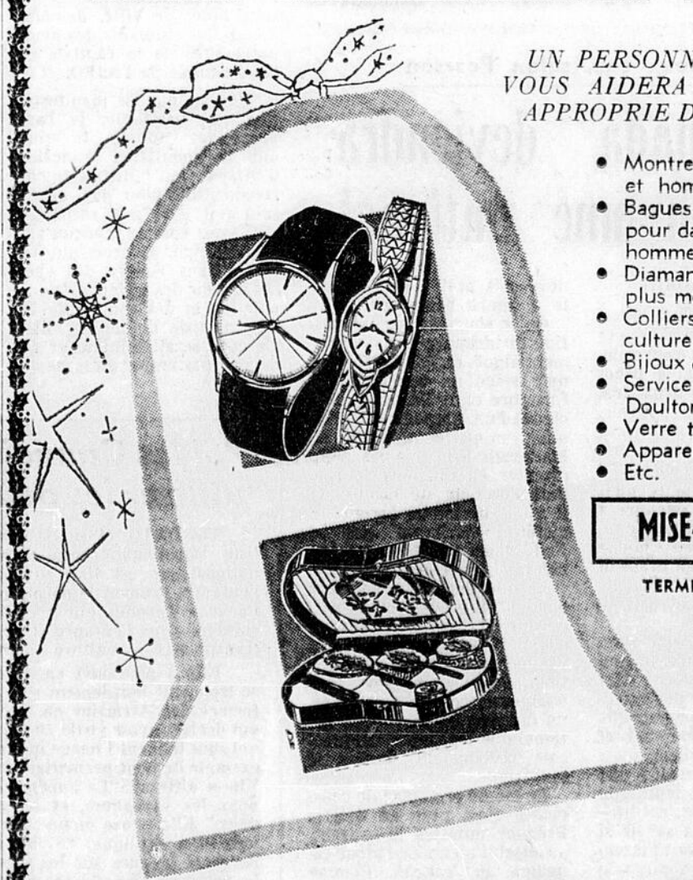
- Plus de choix pour vos cadeaux de Noël
- Plus d'aubaines avantageuses
- Plus de commis entraînés
- Plus de stationnement gratuit pour 8,000 autos par jour

Le choix est plus vaste et plus varié en ville

Ne manquez pas les spéciaux des marchands de la rue Rideau dans le Droit d'aujourd'hui!

1,001 suggestions pratiques pour Noël

UN PERSONNEL COMPETENT VOUS AIDERA DANS LE CHOIX APPROPRIE DE VOS CADEAUX.





- Montres pour dames et hommes
- Bagues à diamants pour dames et hommes
- Diamants noirs les plus modernes
- Colliers de perles de culture
- Bijoux de toutes sortes
- Service de vaisselle Doulton
- Verre taillé
- Appareils électriques
- Etc.

MISE-DE-COTE

TERMES FACILES

GRATIS!

Un coupon, avec chaque dollar d'achat pour le concours

HULL-MEXICO

NAP LEGRIS

LIMITEE

BIJOUTIERS DIAMANTAIRES
113, rue Hôtel-de-Ville, HULL — 777-3887

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30
OUVERT TOUS LES SOIRS A PARTIR DU 16 DEC.

GRATIS!

EMBALLAGE DE NOEL COMPLET

Papier - Rubans

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, JEUDI, 12 DECEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

L'attitude du maire Whitton est moyenâgeuse — Léon Balcer

Un conservateur de vieille date, M. Léon Balcer, ancien ministre des Transports, et député de Trois-Rivières, a taxé de "moyenâgeuse" l'attitude de Mlle Charlotte Whitton, maire d'Ottawa, sur le plan du bilinguisme, et il a demandé au Premier ministre Pearson si le gouvernement ne devrait pas profiter de cette occasion pour étudier la possibilité de créer un district fédéral comprenant les villes d'Ottawa, Hull et Eastview.

M. Pearson a répondu avec délicatesse qu'il hésiterait à qualifier une attitude de Mlle Whitton de médiévale. Aux temps du moyen âge, dit-il, la plupart des gens instruits parlaient le latin aussi bien que leur propre langue.

Au sujet du district fédéral, M. Pearson déclare que c'est une question qui, de temps à autre, a soulevé un grand intérêt et qui a été étudiée par les gouvernements. Il n'y a aucun doute, dit-il, que le problème sera encore mis à l'étude à l'avenir.

C'était mercredi le temps de blaguer au sujet de Mlle Whitton, à la Chambre. Le député de Longueuil, M. J.-P. Côté, a demandé au président du Conseil privé, M. Maurice Lamontagne, s'il avait l'intention de nommer Mlle Whitton à la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme, à la suite des déclarations parues dans les journaux.

Avec tout le sérieux possible, M. Lamontagne a déclaré que le gouvernement examinerait cette requête en même temps que les déclarations du maire d'Ottawa.

M. Louis-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, a demandé si c'était l'intention du président du Conseil privé de recommander aussi M. Gordon McGregor, président de la Société Air-Canada, à la même commission.

On n'est pas près de laisser la paix à M. McGregor, à la Chambre . . . et M. Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe, a demandé à Paul Martin s'il avait reçu une demande du gouvernement français ou de l'ambassade de France, de transmettre une copie du témoignage rendu par M. McGregor devant le comité des chemins de fer, des lignes aériennes et de la marine marchande.

M. Martin a déclaré qu'il n'avait reçu aucune pareille communication. On sait que M. McGregor a attaqué la réputation de la Caravelle, de l'aviation française.

L'ambassade n'a pas fait cette demande

Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a nié hier que l'ambassade de France au Canada ait demandé copie du témoignage du président d'Air-Canada, M. Gordon McGregor, devant le comité des chemins de fer, canaux et lignes télégraphiques.

M. Martin répondait alors à M. Louis-Joseph Pigeon (PC - Joliette - L'Assomption-Montcalm).

M. Pigeon a ensuite demandé à M. Pearson s'il serait accompagné de M. McGregor lors de son prochain voyage en France.

On sait que M. McGregor a déclenché la colère de la compagnie qui envisage la possibilité d'intenter des poursuites contre le président d'Air-Canada.

Un gendre de de Gaulle promu brigadier général

PARIS (PA) — Le gendre du président de Gaulle a obtenu récemment le grade militaire de brigadier général, soit le même que le chef français

Le colonel Alain de Boissieu, qui est de service dans la cavalerie, a reçu ses deux étoiles, mercredi. L'attribution s'est faite durant une réunion du cabinet français, présidée par le président Charles de Gaulle. De Boissieu a épousé Elisabeth, la fille du président, en 1946.

Selon un journaliste français

Les É.-U. projetaient l'invasion de Cuba

WASHINGTON (PA) — Selon un article du journaliste français Jean Daniel paru dans le New Republic, Fidel Castro aurait déclaré que les missiles soviétiques ont été expédiés à Cuba l'automne dernier parce que le président Kennedy aurait laissé entendre privément que les Etats-Unis étaient sur le point d'envahir Cuba.

La version cubaine rapportée par Jean Daniel diffère de la version américaine de cette confrontation qui avait mené le monde si près d'un conflit général en octobre 1962.

La thèse américaine veut que le Premier ministre Khrouchtchev ait tenté d'introduire subrepticement les missiles dans le but de se livrer à un chantage nucléaire vis-à-vis des Etats-Unis. Washington nie avoir eu l'intention d'envahir Cuba.

L'attaché de presse de la Maison Blanche, M. Pierre Salinger, a mis en doute l'élément-clé de la version de Fidel Castro, recueillie par Jean Daniel à La Havane deux jours avant l'assassinat du président Kennedy. M. Jean Daniel avait interviewé M. Kennedy le 24 octobre.

Selon le Premier ministre cubain, le gendre de M. Khrouchtchev, M. Alexis Adzhubei, aurait rapporté que le président Kennedy aurait noté durant une conversation remontant au 30 janvier 1962, que les Etats-Unis n'étaient pas intervenus durant la révolte hongroise de 1956.

Selon cet article de Jean Daniel, Castro aurait dit que les Russes et lui-même ont conclu en prenant connaissance de cette prise de position de M. Kennedy à un effort visant à éliminer toute intervention soviétique advenant une invasion américaine à Cuba et qu'un "débarquement à Cuba était imminent".

En conséquence, ajoute Castro, les Soviets expédièrent des missiles afin d'assurer la défense de Cuba.

M. Pierre Salinger a dit avoir pris part au déjeuner avec MM. Adzhubei et Kennedy et qu'il n'a pas eu connaissance que la question hongroise ait surgi dans la conversation.

Fidel Castro déclare que les dirigeants de la CIA étaient mortifiés après l'échec de l'invasion de la baie des Cochons et ajoute: "Nous avions des doutes quant à l'état d'esprit du président Kennedy".

Après sa visite à Cuba, Alexis Adzhubei se rendit à Washington. Une semaine après ces entretiens de la Maison Blanche, Castro dit avoir reçu une copie du rapport d'Adzhubei à Khrouchtchev sur les propos de Kennedy.

Le Premier ministre cubain a poursuivi: "Kennedy a dit que la nouvelle situation cubaine était devenue intolérable pour les Etats-Unis et que le gouvernement américain avait décidé de ne plus la tolérer . . . Kennedy a rappelé aux Russes que les Américains n'étaient pas intervenus en Hongrie, ce qui était une façon d'exiger la non-intervention des Russes advenant une invasion de Cuba."

Les renseignements cubains

"Evidemment, le mot "invasion" n'a pas été prononcé et Adzhubei, qui à l'époque n'avait pas les renseignements que nous avions, ne pouvait pas tirer les mêmes conclusions que nous.

"Mais quand nous eûmes communiqué à Khrouchtchev tous les renseignements que nous possédions, les Soviets commencèrent à interpréter les conversations Adzhubei-Kennedy dans notre sens et décidèrent d'aller aux renseignements. A la fin du mois, les gouvernements cubain et soviétique avaient acquis la certitude qu'une invasion de l'île était imminente."

Castro ajoute que le Kremlin fut placé devant le choix entre une guerre inévitable, parce que l'URSS s'était engagée à défendre Cuba contre toute attaque américaine, et une guerre possible en envoyant à Cuba des missiles dans le but de parer à une attaque américaine.

Il a dit que Khrouchtchev avait choisi la deuxième option, envoi de missiles, afin d'aider un pays socialiste, mais que le Premier ministre soviétique a souligné que Staline aurait décidé d'abandonner Cuba sans y installer de missiles.

Pour ce qui est des Cubains, Fidel Castro ajoute que "cela n'aurait pas fait grand différence que nous mourrions détruits par une bombe classique ou une bombe à l'hydrogène".

Défi de Sud Aviation adressé à McGregor

Le président d'Air Canada refuse de commenter le communiqué émis par la société française qui construit la Caravelle

MONTREAL (PC) — M. McGregor, président d'Air Canada, a refusé hier soir de commenter le communiqué publié par la Société Sud Aviation.

On sait que le général André Puget, président de la société française de construction aéronautique Sud Aviation, a défié M. Gordon McGregor, président d'Air Canada, de "confirmer ou de démentir" les remarques péjoratives qu'il aurait faites devant la commission parlementaire canadienne au sujet du biréacté Caravelle et de son fabricant, la société Sud Aviation.

Un communiqué publié hier soir déclare en effet que les tentatives de cette société française en vue d'obtenir le texte complet des remarques de M. McGregor avaient été jusqu'à présent infructueuses.

Le communiqué déclare que, puisque M. McGregor n'a en rien démenti les remarques qui lui ont été attribuées, "il y a des raisons de les considérer comme ayant été formulées."

Le communiqué poursuit: "Le président de Sud Aviation demande cependant à M. McGregor s'il confirme ou dément la totalité ou certaines de ses remarques, lesquelles pourraient avoir été déformées."

"A l'avant-garde"

En attendant la réponse de M. McGregor, la société a vigoureusement pris la défense de la Caravelle devant l'opinion française et internationale. Elle déclare que l'avion se trouve toujours "à l'avant-garde du progrès tout en profitant de l'expérience inégalée que lui confèrent 800,000 heures de vol effectuées par 22 compagnies aériennes."

En ce qui concerne la sécurité qu'offre l'avion, Sud Aviation déclare toujours, M. McGregor aurait émis un "jugement qui est entièrement et absolument faux".

Le communiqué de mille mots de la société Sud Aviation constitue sa première prise de position publique à l'égard des critiques qu'aurait formulées M. McGregor, critiques qui ont soulevé une tempête d'indignation dans les journaux français au cours du dernier week-end.

Les journaux français ont rapporté en effet que M. McGregor avait déclaré que l'élégant appareil était "dépassé" et qu'il avait eu "de nombreux accidents sérieux."

D'autres rattachaient la préférence dont il aurait fait preuve envers le biréacté américain Douglas DC-9 au conflit entre Canadiens anglais et Canadiens français.

Selon Gilles Grégoire

Mlle Whitton est un "tyran en jupon qui se comporte comme une plume au vent"

par Gérard MORIN

"Le maire d'Ottawa est un tyran en jupon", disait mercredi à la Chambre le député créditiste de Lapointe, M. Gilles Grégoire, parlant des récentes déclarations de Mlle Whitton contre le bilinguisme dans la capitale du Canada. Et M. Grégoire se dit satisfait que la presse de langue anglaise condamne l'attitude de Mlle Whitton, qui a fait scandale ces jours derniers à Ottawa et ailleurs. M. Grégoire dit que Mlle Whitton souffre de refoulement.

M. Grégoire croit que le français a droit de cité dans la capitale fédérale, et il proteste énergiquement contre mademoiselle le maire Whitton, qui veut bannir le bilinguisme dans l'affichage routier de la capitale du pays.

M. Grégoire déclare que l'on a le droit de parler français dans la ville. L'on parle de bilinguisme de fait dit-il, mais il faut qu'il le devienne de principe, sans pour autant demander l'approbation du gouvernement de l'Ontario.

"Etant donné la place prépondérante qu'occupe la ville d'Ottawa dans le pays en tant que capitale et siège du gouvernement central, où des députés aussi bien canadiens-français qu'anglais viennent siéger, on doit voir à ce que l'on se sente chez nous, que l'on se sente bien reçus et non pas par des personnes qui n'ont aucun sens de l'hospitalité pour les visiteurs.

"Quand nous parlons de bilinguisme, dit M. Grégoire, nous ne voulons rien enlever aux autres, nous désirons simplement que tous aient le droit de parler leur langue, parce que dans la capitale fédérale nous ne voudrions pas qu'on vienne nous dénier les mêmes droits.

"Je qualifierais le maire d'Ottawa de tyran en jupon.

"Je dois mentionner, ajoute le député, que j'ai été très heureux de constater que la presse anglaise condamnait le maire d'Ottawa pour son attitude rétrograde. C'est un signe évident que nos journaux de langue anglaise comprennent la situation et, à plus forte raison, la capitale du pays se doit d'être proclamée une ville complètement bilingue, puisque dans cette ville sont obligés de résider des citoyens qui représentent des comtés d'un bout à l'autre du pays.

"J'ajouterai que lorsque le maire d'Ottawa vient dans la province de Québec, elle y est reçue, elle peut parler sa langue, elle peut être comprise dans sa langue, parce que dans la province de Québec, nous sommes heureux de la recevoir d'une façon bilingue. Qu'elle fasse la même chose dans la capitale du pays, dit M. Grégoire.

"J'admets qu'elle souffre peut-être d'un certain refoulement qui la pousse à faire rejaillir sur d'autres la bile qu'elle ne peut faire sortir autrement. A mon avis, elle aurait pu s'en prendre à un autre sujet que celui-là. Il y a justement un opéra qui a pour titre "La Donna e Mobile" et un autre "Comme la plume au vent". Je crois que sur un sujet comme celui-là, (le maire) d'Ottawa devrait être plus sérieuse et cesser de se promener "comme la plume au vent" ainsi qu'il est dit dans cet opéra célèbre de Verdi."

Les corps de trois marins sont repêchés

SOREL, Qué. (PC)—On a repêché hier les corps de trois des quatre marins qui ont péri dimanche dans la collision maritime survenue entre le caboteur Fort Albany et le cargo norvégien Procyon, sur le fleuve St-Laurent à cinq milles à l'ouest de Sorel et en face de Lanoraie, Québec. Dans cette collision, le Fort Albany a sombré.

Des scaphandriers ont découvert les corps de Hector Packwood, Romuald Dumaresque et Alfred Lévesque. Les cadavres, complètement vêtus, se trouvaient dans des cabines du Fort Albany, au fond de l'eau.

Nouveau poste à l'OTAN confié à un Canadien

PARIS (Reuter) — Le Conseil atlantique a créé un nouveau poste, celui de président du comité militaire de l'alliance, et en a désigné le titulaire, le maréchal de l'air Frank R. Miller, de l'ARC.

Un communiqué de l'OTAN précise que ce poste sera occupé par roulement d'un an par tous les pays alliés, par ordre alphabétique.

Le maréchal de l'air Miller, qui assurait déjà la présidence des réunions du comité à l'échelon des chefs d'état-major depuis le premier juillet, conservera ses fonctions de président du comité militaire jusqu'au 30 juin 1964. Il sera remplacé dans ses fonctions de président des sessions des chefs d'état-major par le général Adolf Heisinger, Allemagne de l'Ouest, qui présidait jusqu'à présent les sessions permanentes du comité militaire.

Celui-ci se réunira à Paris à la fin de la semaine, en prélude à la session ministérielle du Conseil atlantique, qui s'ouvrira lundi prochain.

Le Columbia

Le projet sur le point d'aboutir

Une fois de plus les gouvernements canadien, américain et de la Colombie-Britannique semblent sur le point de se lancer dans un effort commun pour utiliser le potentiel hydroélectrique du Columbia .Mais la prudence régnait hier soir lorsqu'au terme de trois longs jours de négociations on annonça qu'un rapport serait soumis aux trois gouvernements pour qu'ils l'aprouvent.

M. Martin, ministre des Affaires extérieures du Canada, s'est montré le plus optimiste. Il a déclaré reconnaître que l'acceptation du rapport par les gouvernements ouvrira la voie au début de réalisation du projet tant retardé .Des groupes de travail poursuivront les pourparlers la semaine prochaine et produiront des documents pour une autre session de transactions qui aura lieu à Ottawa le 20 décembre.

Le grand problème de la dernière étape des entretiens, commencée il y a cinq mois, a été posé par le prix que paieraient 10 groupes de services publics du nord-ouest du Pacifique, aux Etats-Unis, pour obtenir une partie de l'électricité qui appartiendrait à la Colombie-Britannique. M. Martin s'est contenté de dire aux journalistes à ce sujet: "Le prix a été évidemment étudié et nous sommes tombés d'accord sur le rapport à présenter aux gouvernements."

Les travaux coûteraient plus de $400,000,000 et seraient financés, si le point de vue de la Colombie-Britannique et du gouvernement d'Ottawa l'emporte, grâce à une somme globale fournie d'avance par les Etats-Unis.

Une crise interne menace l'existence du Marché commun

BRUXELLES (Reuters) — Le Marché Commun subit une crise interne qui menace son existence. L'avenir de la Communauté du charbon et de l'acier et de l'Euratom, organisme nucléaire de la communauté, est également en jeu au cours des entretiens actuels des ministres du conseil dirigeant la politique agricole des six pays.

M. Edgar Pisani, ministre français de l'Agriculture, qui a déclenché la crise mardi en quittant la réunion en raison de ce qu'il a qualifié d'"absence de progrès", est retourné à Bruxelles hier soir avec des instructions fraîches du président de Gaulle. On croit savoir que le chef de l'Etat français a demandé à M. Pisani de ne pas empêcher la mise au point d'une politique agricole commune entre maintenant et la fin de l'année, date ultime d'une décision de la part du MC.

On sait que le président de Gaulle verrait d'un mauvais oeil un échec, qu'il interpréterait comme une preuve que certains autres pays, en particulier l'Allemagne occidentale, n'ont pas été sérieux quand ils ont créé une véritable communauté économique européenne.

On a rapporté certains progrès concernant le riz. Mais le problème essentiel, c'est-à-dire le maintien des importations, en Allemagne, de riz venant de pays non membres du MC, en particulier les Etats-Unis et les contrées d'Extrême-Orient, n'est pas résolu.

Les observateurs pensent que les Français ont l'impression que les successeurs d'Adenauer sont en train de "jeter bas le masque européen" pour conquérir les marchés atlantiques.

La "Caravelle", un excellent appareil – Dakin

QUEBEC (PC)—M. J. K. Dakin, vice-président en second des "Canadian Pacific Airlines" (C.P.A.) a déclaré hier au cours d'une conférence de presse que la "Caravelle" française était un "excellent appareil".

M. Dakin a ajouté que sa compagnie avait étudié la "Caravelle", le "1-11" britannique et le "DC-9" Douglas.

La "Caravelle" et le "1-11" ont récemment été rejetés par la compagnie Air-Canada qui a décidé d'adopter le "DC-9".

M. Dakin a précisé que C.P.A. ne prendrait sans doute pas de décision sur la "Caravelle" dans un proche avenir.

Si la compagnie décide d'acheter un appareil à court rayon d'action, elle en fera usage au Canada occidental où elle effectue plusieurs trajets assez courts, a déclaré en conclusion M. Dakin.

Budget réduit d'un million à l'ONU

NATIONS UNIES (Reuter) — L'Assemblée générale a approuvé par 71 voix contre 11 et une abstention des réductions sur le budget 1963 des Nations unies, ramenant celui-ci à $92,876,550, soit une diminution de $1,034,500 sur les crédits déjà votés au cours de la présente session. L'économie est principalement obtenue grâce à une réduction des dépenses de réunions et de conférences.

Avant le vote la délégation soviétique avait élevé une protestation, déclarant que le budget, bien que réduit, était encore trop élevé. M. E. N. Shatski, délégué de l'URSS, a affirmé que les effectifs du secrétariat étaient excessivement "gonflés", et devaient être réduits. Il s'est également élevé contre l'inclusion dans le budget des intérêts des bons émis l'année dernière par les Nations unies.

Aucune garantie à Studebaker

Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, a dit en Chambre, mercredi, que, selon lui, il ne pouvait en rien assurer la Studebaker Corporation que serait maintenu l'escompte actuel sur le dollar canadien aux Etats-Unis.

Il a dit douter fort que quiconque à Ottawa puisse donner une telle assurance.

M. R.G.L. Fairweather, conservateur du comté de Royal, avait souleve la question, en citant M. Gordon E. Grundy, président de la Studebaker du Canada, déclarant que sa compagnie avait reçu une confirmation restreinte du maintien de la valeur du dollar canadien à 92½ cents en argent américain.

M. Gordon a dit qu'il n'avait rien à ajouter à ce qu'il avait déjà précisé sur le taux de change, dans son rapport sur le budget, présenté le 13 juin dernier.

La compagnie Studebaker a annoncé récemment qu'elle transporterait toutes ses chaînes de production dans ses usines canadiennes.

Mémoire du CTC

Ottawa doit jouer un rôle plus actif pour déterminer l'emplacement des usines

Dans le mémoire qu'il a présenté aujourd'hui au gouvernement fédéral, le Congrès du travail du Canada recommande que le gouvernement devrait jouer un rôle plus actif pour ce qui est de déterminer l'emplacement de l'industrie.

Le CTC signale que, dans certains cas, des employés et des municipalités ont souffert du déménagement de certaines usines.

Dans son premier mémoire soumis aux autorités du présent gouvernement libéral, la centrale syndicale souligne qu'il ne devrait pas appartenir uniquement aux sociétés de décider d'établir une usine dans une localité ou d'en transplanter une d'une municipalité à une autre.

"Vu les effets profonds qui découlent d'une telle décision, le gouvernement devrait aussi s'en mêler", dit le mémoire.

Le CTC demande de tenir compté des différents critères dont on s'inspirerait pour décider de l'emplacement ou de la transplantation d'une industrie. "Dans ces critères, il faudrait inclure les effets qui peuvent en résulter pour la localité où l'usine sera établie, les effets pour une municipalité d'où une usine est déménagée, la situation de l'embauche dans les régions intéressées, la situation de l'usine relativement à la mobilité de la main-d'oeuvre."

Le Congrès du travail du Canada recommande aussi la présentation le plus tôt possible de la mesure législative gouvernementale sur les pensions.

Le CTC fait part que son inquiétude croissante à l'égard de la loi sur les pensions a été en partie réduite par l'attitude que le gouvernement a prise lors de la récente conférence fédérale-provinciale.

"A notre avis, dit le mémoire, aucune manoeuvre de coulisse, si puissante qu'elle puisse paraître, ne devrait empêcher un gouvernement de donner suite à des programmes sociaux souhaitables."

Syndicats marins

Un autre point touché par le mémoire est celui de la mise en tutelle des syndicats maritimes dont le CTC dit "que c'est une mesure que des circonstances extraordinaires ont imposée, mais nous n'y voyons pas un précédent pour l'avenir".

Le CTC voit dans cette mise en tutelle "une mesure qui était nécessaire pour protéger le bien public au sein le plus large du terme".

L'économie

Le Congrès du travail du Canada signale aussi le redressement encourageant de l'économie canadienne, tout en manifestant certaines inquiétudes quand aux perspectives pour 1964, particulièrement en ce qui concerne l'emploi.

Le mémoire dit que le syndicat se réjouit d'une certaine amélioration de l'économie et de la réduction légère du nombre de chômeurs, mais laisse percer une certaine inquiétude pour l'an prochain. Il préconise un programme de financement déficitaire, une expansion du secteur public de l'économie, l'augmentation de prestations de sécurité sociale et diverses mesures fiscales afin d'améliorer davantage l'économie canadienne.

Le CTC s'en prend à diverses mesures gouvernementales qui "ne sont pas de nature à réaliser vraisemblablement le degré d'activité économique que nous tenons pour indispensable" et préconise une planification économique.

Politique extérieure

Dans une autre partie du mémoire, le Congrès prie le gouvernement d'accélérer son aide à l'étranger et renouvelle son opposition aux armes nucléaires pour les forces canadiennes.

Le CTC félicite le gouvernement pour sa récente décision d'accroître son aide aux pays moins fortunés mais soutient que c'est loin d'atteindre l'objectif souhaitable.

Il demande de plus au Canada d'appuyer tous les efforts constructifs en vue d'un désarmement général et complet, d'éliminer le gaspillage aux fins de défense et d'élaborer un programme afin de convertir graduellement les sommes consacrées à la défense à des fins pacifiques.

Enfin, le CTC se déclare en faveur de certaines recommandations de la commission Gill sur la loi de l'assurance-chômage mais s'oppose à certaines autres, comme la réduction de la période de prestation de 56 à 21 semaines, l'accumulation des contributions et la définition des revenus et les règlements concernant le travail saisonnier.

Dans la dernière partie de son mémoire, le CTC déclare que les chemins de fer du Canada devraient faire face aux conséquences des problèmes qu'ont créés les changements technologiques qu'ils ont apportés et soutient que le droit de grève demeure une partie essentielle de la démocratie.

Le CTC parlait alors du droit de grève relativement au récent conflit mettant en cause les débardeurs du Québec.

Le mémoire a été presenté aux autorités gouvernementales par le président de la centrale syndicale, M. Claude Jodoin, le secrétaire-trésorier, M. Donald Macdonald, et les vice-présidents exécutifs, MM. William Dodge et Joseph Morris.

Le système d'impôts au Canada est bon, selon les comptables

Ils proposent cependant certains changements qui pourraient s'opérer dans le cadre de la structure actuelle

L'Institut canadien des comptables agréés déclare que le système d'impôts de notre pays est sain. Cet organisme propose par ailleurs aujourd'hui une série de changements à la Commission d'enquête sur la taxation.

Tous ces changements s'opéreraient dans le cadre de la structure actuelle. Cet organisme, qui compte 13,000 membres, propose que les impôts des corporations et des personnes privées soient soustraits de tout revenu perdu récupéré grâce à une augmentation des taxes de ventes. Dans un mémoire de 42,000 mots, l'institut déclare qu'il est important que le système de taxation canadien soit aussi séduisant pour les investisseurs que celui de n'importe quelle autre nation industrialisée du monde occidental.

Cet organisme précise: "Cela signifie que les impôts sur les bénéfices d'affaires doivent être au moins aussi bas que dans les pays concurrents; en outre, pour encourager les gens les plus capables à rester au Canada, les impôts sur les revenus personnels affectant le personnel de l'administration devraient être le plus bas possible."

Taux unique

Le mémoire propose de remplacer le système d'impôts sur les corporations en deux étapes par un taux unique. Ce taux pourrait avoisiner "45 p. 100 ou moins". L'institut précise que les impôts sur les corporations sont partiellement imputés aux consommateurs sous forme de prix plus élevés, aux actionnaires, et aux employés qui touchent ainsi des salaires moins élevés.

Le mémoire propose que l'impôt de 21 p. 100 sur les revenus des corporations inférieurs à $35,000 soit remplacé par des "mesures spéciales de soulagement". Il ajoute que le taux maximum d'impôt personnel, actuellement de 80 p. 100, devrait être réduit à 60 et 65 p. 100.

L'institut explique que si les réductions d'impôts proposées sont approuvées aux Etats-Unis, cela pourrait faire perdre au Canada des gens de talents au profit du pays voisin.

En outre, demandent les comptables, la taxe fédérale sur les ventes, actuellemnt de 11 p. 100 au niveau des fabricants, devrait être imposée au niveau du détail.

Critiquant l'augmentation des impôts sur les dividendes touchés par les étrangers, l'institut ajoute: "Nous pensons que ces mesures ont tendance à rendre plus séduisants pour les étrangers d'autres endroits pour investir."

Stabilité

Soulignant qu'il faut que le système des impôts soit stable au Canada, l'institut demande que la loi soit appliquée "vigoureusement" pour empêcher les Canadiens de se servir d'autres pays pour éviter les impôts et s'oppose à l'imposition de taxes sur les bénéfices de capitaux.

Enfin, pour éviter la double taxation des bénéfices des corporations, au niveau des compagnies et à celui des personnes privées qui sont actionnaires, l'institut propose que les dividendes soient imposés à 15 p. 100, et qu'ils ne soient pas compris dans les revenus des particuliers.

Action pratique préconisée par la SSJB d'Ottawa en 1964

Dans une entrevue au représentant du "Droit", M. Albert Blache, président de la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa, a fait part hier soir, d'une partie du programme d'activités de la Société, pour l'an qui vient.

M. Blache, dans une allocution qu'il prononçait la veille, devant le Conseil de la Société, rappelait les paroles prononcées par M. Grégoire Farrell, en 1959, qu'il faut "éviter l'agitation", ménager les discours et faire surtout "de l'action pratique".

M. Blache a tenu à dire qu'il s'inspire, avec ses collègues de la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa, de ce principe posé par le président de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario.

Après avoir conclu que "le temps manquerait toujours pour tout faire, mais que l'activité d'une société de bienfaisance nationale comme la St-Jean-Baptiste entre dans un plan providentiel, et qu'elle a par conséquent toujours le temps qu'il faut pour agir", M. Blache a énuméré quelques-unes des activités déjà résolues, à la séance du Conseil, mardi soir.

Plan en vigueur

La Société va d'abord développer son "plan mutuel" connu sous le nom de "l'Entr'aide", et qui fonctionne pour toutes les sociétés soeurs.

Pour la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa, ce plan, à contribution d'un dollar par membre, permet de verser à la famille d'un membre décédé, un montant appréciable. La Société entend porter le nombre des membres-participants à 1,500, ce qui permettra de verser une indemnité de $1,000 au décès de chaque participant. D'autres groupes, qui sont déjà en formation, seront tous portés à ce nombre maximum.

La Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa se propose aussi en l'an 1964, qui commence dans trois semaines, de restructurer ses cadres, et "d'en rajeunir la mentalité".

Déjà 17 sections de la Société fonctionnent à Ottawa et dans la banlieue ontarienne; d'autres sections, engendrées par les groupes de l'"Entr'aide", seront fondées au cours de l'année.

On se propose enfin de convoquer trois représentants des autres sociétés nationales, qui ont des activités et des responsabilités dans la région urbaine d'Ottawa, pour organiser une "convention", afin de présenter un front uni dans l'examen et la prise de position en tout problème municipal affectant les Outaouais de langue française.

La Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa va terminer la préparation du mémoire qu'elle a été invitée de présenter à la Commission Laurendeau-Dunton, et compte appuyer surtout sur "le bilinguisme dans la région capitale".

Le programme complet et détaillé des activités de la Société, pour l'année 1964, doit être terminé et rendu public dans quelques jours. La mise au point en sera terminée pour le réunion régionale annuelle de samedi prochain, sous la présidence de M. Grégoire Farrell, au Secrétariat conjoint de la Société et de la Fédération, rue Rideau.



NOUVEAUX OFFICIERS — Le club Richelieu Ottawa-Hull vient d'élire son nouvel exécutif pour 1964. On voit de gauche à droite, le Dr Raymond Paiement, secrétaire; M. Lucien Raymond, vice-président, M. Roland Plourde, nouveau président et M. Jean-Marie St-Georges, trésorier.

(Photo Champlain Marcil)

M. Roland Plourde est élu président

M. Roland Plourde a été élu président du club Richelieu Ottawa-Hull pour l'année 1964 au cours d'une réunion du nouveau conseil d'administration. Il succédera à M. Jacques Robertson.

Les autres officiers sont les suivants: vice-président, M. Lucien Raymond; secrétaire, le Dr Raymond Paiement; trésorier, M. Jean-Marie St-Georges; maître de cérémonie, M. Montcalm Houle; directeurs, MM. René Jutras, Harry Pope et Raymond Boyle. Le résultat des élections a été annoncé au déjeuner hebdomadaire du club au Château Laurier.

Visite officielle

C'était en même temps la visite officielle, à son propre club, du Dr Armand Dufresne, président général de la Société Richelieu. Il en a profité pour livrer aux membres quelques impressions personnelles sur l'actualité Richelieu.

Lorsqu'il terminera son terme présidentiel le 29 février prochain, le Dr Dufresne aura visité chacun des 136 clubs de la chaine Richelieu. Il aura parcouru au-delà de 30,000 milles et consacré à sa tâche 48 des 52 fins de semaine de l'année.

Au cours de ses voyages, le Dr Dufresne s'est rendu compte que partout dans la chaine Richelieu règnent l'enthousiasme, l'élan des débuts, la satisfaction des rapides accomplissements. Le mot d'ordre de l'année était: 'L'expansion par le recrutement interne et de nouvelles fondations". douze nouveaux clubs ont été fondés et le recrutement fut exceptionnel.

Le président général a insisté pour que l'intensité bien spécifique des clubs Richelieu soit clairement définie aux populations. Par la distinction ethnique et religieuse exigée de ses membres, les clubs Richelieu, dit-il, sont plus que des clubs sociaux. Ils ont la mission, d'abord de recruter et de former des élites d'expression franaise et de foi catholique, tout en adoptant ensuite, une oeuvre sociale particulière, la protection de l'enfance malheureuse.

Le Dr Dufresne ajoutait que les clubs Richelieu ne se proposent aucune action directe sur la structure et l'administration des organismes populaires. Mais, individuellement, chaque membre Richelieu, dans sa vie privée, a l'impérieuse obligation d'une présence pleine et active aux deux cités, dont il fait partie: la patrie, et pour nous plus explicitement le groupe minoritaire, et l'Eglise.

Le conférencier a insisté, en terminant, sur le rôle vital de la Société Richelieu et de son conseil d'administration pour assurer et protéger l'unité de doctrine et l'uniformité des moyens d'action à travers les 136 clubs de la chaine Richelieu, répartis en quatre provinces canadiennes et six Etats américains, et qui comptent plus de 7,000 membres.

Capréol critique une commission de l'Ontario

SUDBURY (DNC) — La Commission des ressources hydrauliques a été critiquée à l'assemblée du Conseil du canton de Capréol, mardi soir.

La Commission, dans une lettre au Conseil, lui disait qu'il faudrait entreprendre dès le printemps prochain la construction d'un nouveau système d'égouts. La lettre de la Commission était en réponse à une demande du Conseil pour développer 34 lots additionnels dans sa nouvelle subdivision. La Commission a refusé la demande du Conseil.

Le conseiller Léon Metcalf a signalé que l'an dernier, le gérant général et ingénieur en chef de la commission, A. E. Berry, avait dàclaré que la Commission approuverait le développement de 54 lots additionnels. La permission de se brancher sur le système d'égouts déjà existant serait accordée.

"Nous avons développé que 12 lots jusqu'à maintenant, a déclaré M. Metcalf, et maintenant que nous demandons la permission d'en développer on nous refuse."

"La Commission des ressources hydrauliques devrait peut-être venir diriger les affaires du canton. A quoi sert d'avoir un Conseil ou même la Commission des affaires municipales. La Commission des affaires municipales nous dit que nous devons épargner et que nous ne pouvons plus dépenser. La commission des ressources hydrauliques nous dit qu'il nous faut dépenser $150,000 au printemps prochain."

Le Conseil décida d'écrire une lettre au ministre des Affaires municipales et lui demander d'intervenir et d'obtenir la permission de développer les 34 lots.

Marche annuelle des 'artistes' sur Québec

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — "Nous voulons nos bourses". C'est au son du battement des tambours que plus de 150 étudiants et étudiantes des beaux-arts de Québec ont fait leur marche annuelle sur le parlement.

Plusieurs portaient des pancartes sur lesquelles on pouvait lire "Les étudiants ne sont pas des chiens", "J'ai horreur des dettes", "Nous voulons nos bourses". En quelques minutes, plusieurs centaines de curieux et de curieuses s'étaient joints aux manifestants.

Ils étaient groupés à la porte centrale devant la "porte de la sauvagesse", comme avant l'habitude de dire Armand Lavergne.

Une nuée de policiers accoururent pour tenir les étudiants à distance des entrées principales et que la ruse du printemps dernier ne se renouvelle pas. (Cette fois, pendant qu'un petit groupe amusait les policiers, la foule des manifestants avait trouvé accès par d'autres portes).

La manifestation était sous la direction de Robert Beaulieu et du vice-président de l'Association, Guy Tremblay. Comme à l'accoutumée, les étudiants ont donné aux spectateurs et surtout aux agents un spectacle divertissant, par leur propos et leurs chansons.

M. Hector Joyal apparaît

La présence de M. Hector Joyal, directeur du Service d'aide aux étudiants, annonçant que les chèques de bourses étaient prêts et que les intéressés les recevraient le lundi 16 décembre, eut un heureux effet.

Il précisa que quatre-vingts chèques ont été préparés et expédiés au service de la trésorerie pour approbation. Ils seront mis à la poste, dès qu'ils auront été approuvés, dit-il.

Les demandes refusées

Nous avons appris que 112 étudiants de l'Ecole des beaux-arts avaient fait des demandes de bourses. Il y a donc eu 32 refus. Mais, en même temps que les premiers chèques seront reçus par les étudiants qui ont obtenu des bourses, ceux dont les demandes ont été refusées recevront une lettre les avisant du refus. Toutefois, ces derniers pourront faire une demande de revision avant le 15 janvier.

Les provisions financières pour ces bourses ne sont pas abondantes. Nous avons appris que le deuxième versement sera fait après l'adoption du premier budget supplémentaire, au début de la session. Cela pourrait vouloir dire vers la mi-février.

Montant des bourses

Les étudiants des beaux-arts non résidants ont droit à des bourses de $300 et à des prêts de $300, tandis que les résidants ont droit à des bourses de $150 et à des prêts de $150.

A la suite de cette manifestation, les étudiants des beaux-arts ont descendu la colline parlementaire, tambour en tête, en gardant leur allure joyeuse, bérêts sur le coin de l'oeil, manteaux ouverts, malgré un froid vif, les uns protégés par l'huile sur leur chevelure et d'autres par les quelques poils follets qu'il laissent pousser avec fierté.

Une dame meurt d'une chute en bas d'un escalier

SUDBURY (DNC) — Le coroner, le Dr J. A. Pidutti, a annoncé mercredi qu'il n'y aura pas d'autopsie ou d'enquête en rapport avec la mort de Mme Lydia Hanalainen, 68 ans, 33, rue Lorne, qui est morte, mardi après-midi.

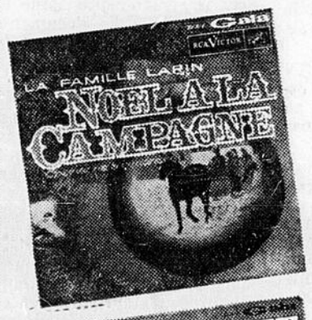
Mme Hanalainen rendait visite à M. et Mme Carl Erkila, 980, rue Auger, lorsqu'elle tomba dans les escaliers de la cave. Transportée à l'Hôpital général de Sudbury par les ambulanciers de la maison Lougheed, on constata sa mort dès son arrivée à l'hôpital.

Outre son époux, M. Matti Hanalainen, elle laisse dans le deuil quatre fils et une fille. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Jackson et Barnard.

CORRECTION
SAUMON ROSE Clover Leaf de fantaisie
DEVRAIT SE LIRE
SAUMON ROUGE Clover Leaf de fantaisie
Bte ½ liv. 31¢
IGA

OUVERT du lundi au vendredi jusqu'à 9 h. du soir
Sherman's MUSICLAND RECORDS · HI-FI STEREOPHONIC SOUND
105, RUE PRINCIPALE, HULL

MICROSILLONS PREFERES pour vos CADEAUX de NOËL à prix modique exceptionnel!





Quantités restreintes !

MAINTENANT, SEULEMENT $1.17 CHACUN
Ord. $1.98

FIXEZ VOTRE CHOIX MAINTENANT PARMI CES BEAUX CADEAUX !
★ C419—Noël chez Marcel Martel
★ C415—Aimé Major chante
★ Le soldat Rolland Lebrun
★ M9019—Festival de la chanson à répondre avec la famille Stéphano
★ Met 8007—Chantons Noël avec Michèle
★ MB8—Noël pour les petits — Lucien Jeunesse et Tohama
★ CGP137—J'aurais voulu danser
★ CGP122—Chansons enfantines — Diane Lemaire et Richard Charron
★ 14R2—La veillée chez Ti-Thur — Fernand Gignac et Jacques Desrosiers
★ CGP110—La famille Larin Noël à la campagne

ECONOMISEZ MAINTENANT !
PORTATIF MARCONI HAUTE FIDELITE



Voici le portatif, modèle 1071, le cadeau dont rêvent les enfants de la famille! Facile à faire fonctionner, il est robuste et léger. 4 vitesses, pour tous les enregistrements à haute fidélité. Tourne-disque B.S.R. Adapteur permanent et escamotable pour les 45 tours-minute. Présenté avec boîtier de joli similicuir deux teintes.

GRATIS ! 10 grands succès sur 45 tours-minute à l'achat de cet appareil
Une valeur de 39.95
Maintenant, seulement 26.51 au complet

SHERMAN'S MUSICLAND — 105 PRINCIPALE, HULL
Magasins de détails dans les grands centres de l'Ontario et du Québec

Voici l'article...
Offrez des CARTES A JOUER
100% plastique Northbrook
2 paquets dans boite à cadeau contenant plateau Canasta $8.98
1 paquet $4.49
POPHAMS
130 ALBERT ST. 237-1212
opposite carpark

Magasinez vendredi de 9 à 9 – Samedi de 9 à 6
CAPLAN'S FURNITURE ANNEX
CAPLAN'S FURNITURE ANNEX
Aubaines en MEUBLES
331 KING EDWARD AVE near RIDEAU

MOBILIER DINETTE 5 PIECES EN NOYER
LA TABLE S'ALLONGE POUR MESURER 36" x 60"
SERVICE DE NAVETTE GRATUIT entre le magasin et l'annexe
Un cadeau pour le foyer
Pas de dépôt
Portez à votre compte O.I.A.



Les meubles Liberty ont des coussins épais en polyfoam pour le summum du confort

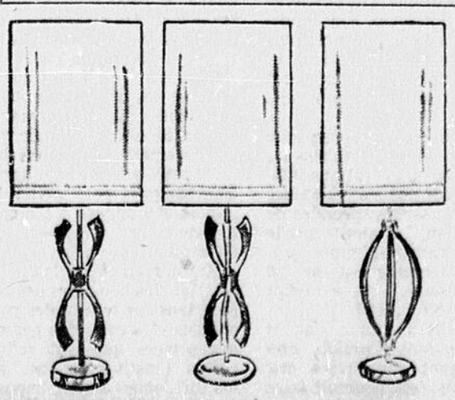
Ce qu'il y a de plus moderne en fait de lignes et de motifs. La table allongeable est pourvue d'un panneau supplémentaire au milieu pour vous donner plus d'espace. Incrustations futuristes de teinte champignon dans la surface d'arborite en similinoyer. Chaises à capitonnage épais de polyfoam. Bordure d'arborite en pareil. Chaises recouvertes de vinyle durable et choix de teintes décoratives. Garnitures et pieds bronzés ainsi qu'embouts autoniveleurs.

Valeur de 114.95
Economisez $25
PRIX DE VENTE EXCEPTIONNEL 89.95

Voici un cadeau pour la personne privilégiée !
Téléviseur portatif personnel Philco de 16"
- Pèse moins de 25 livres
- Lampe-écran à glace de sûreté soudée
- "Châssis calorifugé" breveté Philco
- Haut-parleurs au devant
- Boutons de réglage au devant



$168
PAS DE DEPOT — $11 par mois



AUBAINES DU VENDREDI SOIR, DE 6 H. A 9 H.
LAMPES DE TABLE ET ABAT-JOUR
Valent ord. 9.95 6.88
Genre Sherwood moderne et 3 modèles au choix. Telles que ci-contre. Abat-jour durables en fibre de verre réfléchissant bien la lumière. Garnitures brunes. Tant qu'il y en aura. Pas de commandes téléphoniques, s.v.p.

L'ANNEXE DE MEUBLES CAPLAN 331, AVE KING EDWARD TELEPHONE CE. 5-3381

SPIRITUEUX POPULAIRE MODERNE
JORDAN
ZING
a flavoured wine
PRODUCED BY JORDAN WINES LIMITED · JORDAN · CANADA
SERVIR FROID—SUR GLACE OU MÉLANGÉ AU BREUVAGE DE VOTRE CHOIX
Une marque de bon goût!

A Hawkesbury

Président du local no 28 de l'UITPS

HAWKESBURY—M. Rhéal Rouleau, de Hawkesbury, a été élu, mardi, président du local 28 de l'Union internationale des travailleurs de pulpe et sulphite. Ce local groupe près de 600 membres, tous employés à l'usine de Hawkesbury de la Canadian International Paper.

M. Rouleau a facilement défait le président sortant, M. Julien Lapensée, par une confortable majorité de 144 voix. Le nouveau président a recueilli 305 voix contre seulement 161 par M. Lapensée. Ce dernier occupait la présidence du local 28 depuis un an seulement.

Des élections avaient également lieu à deux autres postes du comité exécutif du local 28. A la première vice-présidence, M. Armand Larocque a facilement été réélu lorsqu'il a défait son seul adversaire, M. Rodolphe Julien, par 113 voix de majorité. M. Larocque a recueilli 287 voix contre seulement 174 par M. Julien.

Le deuxième vice-président, M. Jean-Paul Laframboise, a également été réélu. M. Laframboise a obtenu la plus belle majorité des trois dirigeants élus, soit 155 voix. Le dépouillement du scrutin a donné 309 voix à M. Laframboise et seulement 154 à son seul adversaire, M. Georges Larivière.

Les trois autres membres du comité exécutif du local 28 avaient tous été réélus sans opposition lors de la séance de présentation des candidats, le 26 novembre dernier. Il s'agit de MM. Epgène Leblanc, secrétaire, Arthur Cayen, secrétaire financier, et Germain Martel, trésorier. M. Leblanc est secrétaire du comité exécutif du local 28 depuis 1942.

Le mandat des membres du nouvel exécutif du local 28 est d'une durée d'un an.

Décorations à des fonctionnaires de Cornwall

CORNWALL (DNC-1) — Le Conseil de Cornwall a accordé des certificats de mérite à 10 employés municipaux qui comptent 15 et 20 années de service.

Les récipiendaires de 15 années de service sont MM. Lucien Villeneuve, Leonard Stanley, Roy Rivière, J.A. Wilson, le chef adjoint du Service des incendies, ainsi que les détectives Lucien Laroche et Calvin Scott.

Ceux de 20 années de service sont MM. John Michaud, William Paust, Basil Stone et Earl Meyers. M. Alexandre McColl, membre de la Société des directeurs des loisirs d'Ontario et invité à la cérémonie, a également reçu un certificat de mérite du maire Nick Kaneb attestant ses nombreuses années de service dans ce domaine.

La cérémonie s'est déroulée dans la salle de réunion du Conseil, à l'hôtel de ville.

De beaux cadeaux, à prix très économiques, POUR TOUS! 4 étages d'économies!



Le magasin aux jolis Cadeaux

Portez à votre compte . . . ou bien, ouvrez-en un! 4 parcs de stationnement gratuit!

Aubaines opportunes vendredi de 9 à 9 . . . Samedi, de 9 à 6!

MAGASINEZ EN VUE D'ECONOMISER
VENDREDI SOIR
Aubaines de 6 à 9

Pas de commandes téléphoniques ou postales pour ces aubaines de 6 à 9!

Pardessus d'hiver pour hommes



Choix de laine d'agneau, velours, cachemire et laine et tweed tout laine. Modèles dernier cri, à épaules ½ fendues ou ½ chesterfield. Genre ample ou ajusté, col de fourrure, doublure à glissière. Longueur nouveauté au genou. Le plus vaste choix offert jusqu'à date. Teintes: charbon de bois, gris, brun, bleu, nouveauté. Grandeurs 34 court à 50 ordinaire.

A compter de 39.95

REZ-DE-CHAUSSEE



MANTEAUX LUXUEUX
garnis de VISON
pour dames

- Eldorado
- Mohair et laine
- Tissus d'excellente qualité

Les plus riches tissus de la saison, dont les failles worsted, les tissus Eldorado. Silhouettes de haut ton, effets de couturière. Tous sont richement garnis de vison de la meilleure qualité.

Tailles 5 à 15 pour petites et 6 à 16 pour jeunes filles. $69

Teintes: beige, or, vert, taupe, brun, gris, noir, rouge, charbon de bois.

REZ-DE-CHAUSSEE

Manteaux d'Alpaca
genre couturier, de haut ton

Manteaux unis. Deux teintes: gris pâle et beige pâle. Tailles 5 à 15, petites et 6 à 16, ordinaires, pour jeunes filles. 59.95

REZ-DE-CHAUSSEE

PAS DE DEPOT
Servez-vous d'un compte de crédit Caplan, ou ouvrez-en un.



16 SEULEMENT!
MANTEAUX D'HIVER et TAILLEURS de promenade
pour dames
Rég. 59.95 à $99
29.94 à 49.50

Des échantillons et des modèles légèrement défraîchis. Tissus de qualité et teintes variées. Doublés. Série incomplète de tailles.

Un vêtement à chaque client

REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
Un achat spécial!
PERLES

Des colliers de un à six rangs de perles. Egalement des colliers "matinée" à boucles d'oreilles gratuites.

Jusqu'à l'épuisement des stocks $1

REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
GANTS
pour dames

Gants de tissus importés, de modèles nouveauté, classique et longs froncés. Longueurs de 4 à 8 boutons. Plusieurs sont garnis de broderie en pareil et à boutons, à couture dissimulée ou cousus à la main. Blanc, noir, brun, beige-nuances pastelles et foncées. Pointures 6½ à 7½.

Val. de 1.98 à 4.98 La paire $1

REZ-DE-CHAUSSEE

COUPONS DE TAPIS
d'une FILERIE CANADIENNE REPUTEE

Procurez-vous un tapis de dimensions irrégulières, pour le passage, la chambre à coucher, le fumoir. Achetez un coupon complet ou une partie seulement.

Val. de 6.95 à 9.95 la verge carrée. 3.69 la verge carrée

TROISIEME ETAGE

MANTEAUX A LARGE COL DE VISON MALE
17 seulement!
Les modèles en vogue cet hiver. Tailles échantillons.
Val. de $129 $99

REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
Souliers échantillons
pour dames
Rég. 6.95
2 paires pour $4 2.22 la paire

Un achat spécial! Pointure 5B seulement.

MAGASIN DU SOUS-SOL

LE ROYAUME DES JOUETS



est situé au magasin du sous-sol chez Caplan



PROJECTEUR
GIVE A SHOW de marque Kenner

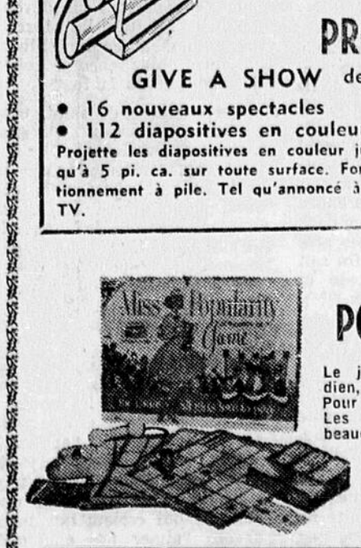
- 16 nouveaux spectacles
- 112 diapositives en couleur

Projette les diapositives en couleur jusqu'à 5 pi. ca. sur toute surface. Fonctionnement à pile. Tel qu'annoncé à la TV. 6.77



Caisse-enregistreuse
Rég. 1.98 1.77

Une caisse-enregistreuse à cinq touches, qui fonctionne réellement, en attrayant plastique. La touche à poinçonner fait sonner une cloche, ouvre le tiroir et indique le montant poinçonné dans la fenêtre sur le dessus. Une réplique d'une machine ordinaire. Un modèle moderne pour le jeune caissier.



"MISS POPULARITY"

Le jeu franchement canadien, pour adolescentes. Pour celles de 9 à 14 ans. Les jeunes filles aiment beaucoup le jouer.

8.77

JEUX DE CONSTRUCTION DE POUTRES ET PANNEAUX

Les jeux de construction réelle selon les méthodes de construction modernes dont les étages supérieurs et les murs sont en surplomb, selon la méthode cantilever. Les édifices sont tellement robuste que vous pourrez les soulever et les transporter partout.

3.75 - 5.95 - 8.95



Jeux à 2 revolvers

Jeux à deux gaines de fleur de cuir de vache, à motif en relief, et 2 revolvers à répétition "Marshal". Dans une attrayante boîte à fenêtre.

2.98

Gilets de ski nouveauté à lunettes

Gilets de ski de nylon piqué, attrayants du genre à capuchon dissimulé, à lunettes enlevables à glissière, fermeture à glissière à la longueur et poches à glissière. Tel qu'illustré.

Teintes: bleu poudre, noir et rouge. 24.95

REZ-DE-CHAUSSEE



Pantalons de ski extensibles, noirs. Grandeurs 30 à 40. 16.95

REZ-DE-CHAUSSEE

LINGERIE 2.99

Robes de nuit de nylon, du genre très ample, d'un ravissant choix de modèles et de garnitures. Chemises de nuit de surah et culottes assorties, aux imprimés exquis. Pyjamas baby dolls et capri à délicate garniture de dentelle et de broderie. Teintes: rose, bleu, maïs, noir et blanc. Tailles P.M.F.

REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
MANTEAUX
pour fillettes

Val. jusqu'à 19.98 $15

Un attrayant assortiment de manteaux pour fillettes... Ils proviennent de notre assortiment d'hiver et sont offerts à mi-prix ou moins. Teintes variées. Grandeurs 7 à 12.

DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
VETEMENTS DE NUIT
pour enfants

Val. jusqu'à 2.98 1.22

Un bel assortiment de vêtements de nuit, pour les petits durant l'hiver. Il y a quelques sous-types, mais l'assortiment des modèles est très vaste. Teintes variées. Pyjamas de grandeurs 7 à 12; dormeuses de grandeurs 1 à 6 ans.

MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
JEANS ET PANTALONS DOUBLES
pour garçons

Val. jusqu'à 4.98 1.55

Jeans et pantalons confortablement doublés pour garçons. Quelques sous-types — Tous sont épais et bien doublés. Teintes variées. Grandeurs 7 à 12.

DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
GILETS DE SKI DE NYLON
pour garçons et filles

Val. de 9.98 6.99

Etanches. Gilets de nylon à l'épreuve du vent. Belle doublure piquée. Attache à la taille et poignets de tricot. Capuchon à enrouler. Poches à glissière et teintes rouge, noir, bleu. Grandeurs 6 à 16.

DEUXIEME ETAGE

Importés du Texas!
JEANS DE VELOURS COTELE
fuselés pour garçonnets



Directement du RANCH MANN d'El Paso, Texas. Jeans fuselés du genre "western" effilé authentique. Le cadeau idéal à offrir au cow-boy dans la famille. Grandeurs 4 à 6X. 4.98

MANTEAUX
pour fillettes

Choix de tissus lamellés de laine jusqu'aux plus récents Borg ou similifourrure d'orlon épaisse — Teintes et modèles dernier cri de l'hiver. Garnitures de similifourrure. Plusieurs sont à insertion de chamois. Epaisses doublures piquées. Teintes: rouge, brun, vert, bleu. Grandeurs 7 à 12 et 8 à 14.

17.98 à 44.98

DEUXIEME ETAGE



DEUXIEME ETAGE

JUPES de laine pour fillettes

Jupes de tartans tout laine, à plis tout le tour et à large bande plate à la taille. Fermeture à boutons et à glissière.

Grandeurs 4 à 6x 3.98 à 8.98
Grandeurs 8 à 16 5.98 à 12.98

DEUXIEME ETAGE



CHANDAILS
pour dames

Val. de 8.98 jusqu'à 12.98, ch. 6.99

A prix spécial! Choix de magnifiques imprimés fleuris tamisés, larges rayures pastelles, et motifs médaillon. Garnitures perlées et de soutache. Magnifiques pull-overs à col classique ou à encolure en V très en vogue. Orlon, acétate de soie, Ban-Lon et tout laine. Teintes: noir, beige, blanc, bleu, turquoise et de nombreuses autres. Tailles 14 à 20.

REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
Un cadeau exceptionnel!
RADIO à 6 TRANSISTORS 13.75

Garantie de 90 jours



- Un modèle de poche de chemise, qui comprend
- l'étui de véritable cuir de vache
- l'écouteur Hi-Fi
- l'étui de cuir de vache pour l'écouteur
- une pile de longue durée
- un emballage-cadeau

TROISIEME ETAGE

Caplan . . . Magasinez tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi, de 9 à 9. 4 parcs de stationnement gratuit. Le centre des emplettes pour toute la famille. Composez 235-3381

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Des chiffres navrants

La Chambre de Commerce du district de Montréal s'intéresse depuis son origine à la campagne annuelle du Prêt d'Honneur pour les étudiants, et, cette année, elle a intensifié ses efforts en sa faveur. A la date du 25 novembre, lit-on dans le bulletin de la Chambre, les souscriptions de 439 entreprises appartenant à des Canadiens de langue française avaient atteint $23,254, soit une moyenne de $52.97 par souscription. Par contre, les souscriptions de 283 entreprises appartenant à des Canadiens de langue anglaise avaient atteint $33,465, soit une moyenne de $118.25 !

Du côté des entreprises appartenant à des Canadiens de langue française, le Prêt d'Honneur avait reçu quatre souscriptions de $500, une de $750, deux de $1,000 et une de $1,250. Du côté des entreprises appartenant à des Canadiens de langue anglaise, il en avait reçu neuf de $500, neuf de $1,000, une de $1,500 et une de $3,000 !

Ne trouvez-vous pas navrantes ces comparaisons quand vous savez que le Prêt d'Honneur fut fondé par la Société St-Jean-Baptiste afin d'aider les étudiants de langue française qui veulent faire des études supérieures ? "C'est à en rougir", titre "Commerce Montréal".

C'est entendu, les Canadiens anglais sont en général plus riches que nous, mais ce fait ne justifie nullement les chiffres qu'on vient de lire. Les Canadiens français ne sont pas mesquins, la misère les émeut et ils cherchent à soulager ses victimes, mais il reste difficile de les intéresser vraiment à des entreprises collectives. Dans le cas particulier qui nous occupe, il s'agit d'éducation et il est possible que plusieurs hommes d'affaires trouvent qu'ils en ont trop entendu parler depuis quelque temps et que, de toute façon, c'est l'affaire du gouvernement, et qu'ils paient déjà suffisamment de taxes. Mais les Canadiens anglais pourraient faire le même raisonnement en ajoutant qu'avec toutes ces histoires de séparatisme ils n'ont aucune raison d'aider les étudiants de langue française.

Gardons-nous de toute conclusion; toutefois, réfléchissons.

Willie CHEVALIER

Une grave erreur à Toronto

Le gouvernement ontarien, mettant en vigueur un nouveau système concernant le permis de conduire que doivent se procurer tous les automobilistes en cette province, ne dispose, dit-on, que de formules et de lettres explicatives rédigées uniquement en anglais.

C'est là certes non seulement une indélicatesse, mais un procédé non recommandable en affaires. A moins d'un parti pris inexplicable, un commerçant voit d'abord à ne pas incommoder les clients. Et, pour cause? Or, les milliers d'automobilistes d'expression française en Ontario n'enrichissent pas moins que leurs compatriotes de langue anglaise les coffres de la province, chaque année, grâce aux sommes considérables qu'ils versent pour les permis de conduire et les plaques matricules.

Le gouvernement ontarien ne peut alléguer comme excuse que le nouveau système électronique pour la sélection des cartes s'oppose au bilinguisme. En effet, au Québec, où un système identique est en vigueur, les cartes et les instructions sont bilingues.

Il faut espérer que les Franco-Ontariens profiteront encore de cette occasion pour faire respecter leur langue. Le meilleur moyen d'attirer l'attention des responsables de cette lacune, c'est encore de retourner la papeterie au ministère ontarien du Transport. Que chacun ne se fie pas sur son voisin pour protester de cette façon.

Cette attitude de la part du gouvernement est d'autant plus surprenante que depuis quelques années il a souvent fait preuve de bonne volonté en cette matière, pour ne citer comme seul exemple, les publications bilingues dont nous parlions hier en cette page. A la veille des élections, l'élément français a eu l'impression de ne pas être une partie négligeable. Au lendemain, le gouvernement ne devrait pas oublier que d'après son mandat il ne représente pas seulement la population de langue anglaise mais aussi de langue française. Nul doute que le gouvernement d'Ontario qui se fait le champion de la charte des droits de l'homme respectera la nationalité et la langue d'un groupe considérable de la province.

Gérard BERNIER

Pour nos enfants

Par son service d'éducation, le Musée National, relevant du ministère du Nord canadien, invite depuis nombre d'années les enfants d'Ottawa et de la région le samedi matin, à des séances de cinéma. Tant mieux ! Cependant, on note que les feuillets du programme de ces séances ne sont rédigés qu'en anglais, et que, de plus, les petits Canadiens français ne semblent pas avoir souvent la chance d'assister à la projection de films dans leur langue.

Informations prises à bonne source, on nous a dit qu'il est très rare en effet que l'on ait projeté des films français sous les mêmes auspices. Dans l'atmosphère du bilinguisme que le gouvernement fédéral veut instaurer au moins dans la capitale, il serait bon de voir à ce qu'à ces projections de films les enfants de nos écoles françaises puissent avoir leur tour. Plusieurs petits Franco-Ontariens assistent, paraît-il, à ces séances. Raison de plus pour les intéresser par le film dans leur langue.

Il ne manque pas de courts métrages français intéressants au Canada et le ministère du Nord, qui est le parrain de ces projections de films, ferait bien de s'en aviser.

Au besoin, l'ambassade de France se fera sans doute un plaisir d'indiquer au service d'Education du Musée National où trouver ces films.

Que les parents de langue française, contribuables comme les autres, exigent que ces séances ne soient pas exclusivement en langue anglaise ! Ils ont strictement droit à ce que leurs enfants voient des films français sous l'égide d'un ministère fédéral. Et cela, de façon régulière. Il faut le demander pour avoir quelque chose. Il faut aussi, en certains cas, insister souvent.

Maurice HUOT

Bien entre nous

Parfois, au téléphone, un lecteur exprime le désir de parler au rédacteur en chef ou bien au chef des informations; le plus souvent, il demandera le premier journaliste disponible. Et il réclamera avec impatience le renseignement le plus saugrenu, le plus invraisemblable. Et d'exiger une réponse immédiate, parfois sous la menace d'un désabonnement.

Après une journée torride, deux amis se rencontrent pour se rafraîchir (?) ensemble; tout à coup, l'un d'eux déclare qu'il n'y eut jamais journée aussi chaude. L'autre soutient le contraire et lance une date. Et l'on parie. Mais qui va décider ? Alors, on appelle au DROIT.

Ou bien, tout à coup, on veut savoir qui était député de tel comté, à telle ou telle date. Et l'on admet difficilement qu'au journal on désire quelques minutes pour faire les recherches nécessaires, d'autant plus compliquées qu'après chaque recensement les noms et les limites territoriales de plusieurs circonscriptions électorales changent.

Cette impatience, cette exigence des lecteurs dénote de leur part une très haute idée des connaissances du journaliste, de sa mémoire en tout cas. Il est donc impossible de s'en offusquer. Toutefois, à notre grand regret, personne au journal n'est omniscient. Et nous n'avons pas les fiches, les ouvrages de références, les dossiers, bref, les sources de documentation du "New York Times".

C'est là une explication, non une excuse, de l'impuissance où nous sommes parfois de répondre sur-le-champ à ceux qui nous demandent des renseignements.

Puisqu'un journal quotidien doit — du moins, c'est son idéal — fournir une information complète, il n'est pas illogique de penser que ses rédacteurs doivent être très bien renseignés sur une foule de sujets, sur tous les sujets ! Il nous est interdit, c'est entendu, d'ignorer quoi que ce soit. Par conséquent, que l'on nous téléphone encore, tant et aussi souvent que l'on voudra. Mais qu'on nous permette, en toute humilité, de plaider au besoin que la perfection n'est ni du DROIT ni de ce monde ...

Hélas !

Willie CHEVALIER

Le célibat du prêtre

par l'abbé André RICHARD

Malgré les arguments très forts que faisaient valoir au Concile les évêques partisans du mariage possible des diacres, les réticences sont restées nombreuses. Pourquoi? Parce que les évêques craignent une fissure dans la digue, et de voir emporté le célibat du prêtre lui-même. Alors la question ultime se pose. Pourquoi l'Eglise tient tant au célibat du prêtre?

En disant l'Eglise, nous disons l'Eglise entière, et pas seulement l'Eglise latine. Si, dans l'Eglise grecque, les clercs mariés peuvent recevoir la prêtrise qui d'ailleurs, d'après Moehler, ne correspond pas purement et simplement à la pratique de l'Eglise primitive, — le célibat sacerdotal n'en reste pas moins en grand honneur. Les clercs peuvent se marier avant d'avoir été ordonnés prêtres, mais non pas après. Et, de toute façon, le célibat est requis pour l'épiscopat.

Le célibat des prêtres n'est pas établi sur un mépris quelconque de l'état du mariage, sur une espèce de sous-estimation de ce que peuvent apporter à l'homme, comme complément de ses qualités viriles, la vie commune avec la femme, épouse et mère, la responsabilité du foyer, les grandeurs, les joies et même les servitudes de la paternité.

Le sens du sacrifice

C'est au contraire par l'appréciation pleine d'estime de ce qui est sacrifié que le célibat du prêtre prend toute sa valeur, son sens plénier, l'éclat du témoignage qu'il constitue, la force d'adhésion qu'il suppose.

L'amour de la femme dans le mariage — dont l'unicité merveilleuse et indissoluble a été proclamée par le Christ — est bon. Il n'est pas seulement bon. Il recèle en lui-même une puissance cachée. Il est un sacrement, un moyen mystique, le plus élevé peut-être des échelons créés pour s'élever jusqu'à l'amour du Créateur.

Mais pour ceux à qui cela a été révélé, pour ceux à qui le don d'un mystérieux appel a été fait, il y a un amour meilleur.

C'est uniquement par la Révélation de Jésus-Christ que nous savons, en toute pleine certitude, que Dieu n'est pas seulement infiniment **digne** d'amour, mais que Lui-même nous a aimés au point de nous donner son Fils unique, au point d'agréer, par un summum de condescendance, de notre part un amour de réciprocité.

Jésus-Christ, dans sa nature humaine, nous a révélé la plénitude du don que Dieu mérite et agrée. Il a levé ainsi, par son propre exemple, la bannière de la virginité, c'est-à-dire de l'amour total pour Dieu, sans aucun partage. Et Marie, la Vierge royale de la race de David, la première, a donné la plus adéquate réponse à l'appel divin, en vouant au Fils de Dieu un amour indivis et perpétuel.

Jésus-Christ n'a pas méprisé les noces humaines. Mais, à Cana même, il a annoncé des noces meilleures, et il a promis le vin nouveau qui devait remplir le calice de sa passion et faire germer la virginité chrétienne.

Au nom du Christ

"Celui qui est marié, disait saint Paul, est partagé, tandis que l'âme virginale est toute pour le Seigneur." Sur le mariage chrétien brille comme une magnifique parure le reflet des noces du Christ et de l'Eglise. Mais quelle magnificence dans l'union réalisée entre le Christ et l'âme vierge, pour laquelle les noces divines ne sont plus seulement un signe mais une réalité, directement, immédiatement vécue!

On peut comprendre dès lors à quel point le célibat convient à la mission du prêtre.

Ministre des sacrements, c'est au nom du Christ qu'il opère, en particulier dans l'offrande du sacrifice. L'assimilation à son maître l'incline naturellement à partager son genre de vie, et à porter avec lui la croix du renoncement aux joies purement humaines. Le prêtre vierge marche à la suite de Jésus vierge, et il peut, comme son maître, se donner sans réserve à tous et se laisser manger par tous.

Gardien de la loi de Dieu, le prêtre doit demander bien des sacrifices aux fidèles. Il y a des cas où préférer le créateur exige un effort héroïque. Dans de telles circonstances, le célibat fait du prêtre le chef qui peut tout demander, parce que lui-même a donné tout, et s'est jeté au plus fort du combat pour la cause suprême, pour le règne de Dieu.

Enfin, le prêtre est un prophète qui annonce le monde futur, éternel, où les hommes ne prendront pas de femmes et les femmes ne prendront pas d'hommes, parce qu'ils seront les uns et les autres les fils de la résurrection, et comme des anges dans le ciel. Par son célibat, il n'annonce pas seulement, il montre, il démontre, il appelle, il convainc.

Un signe grandiose

L'exemple de milliers et de milliers de prêtres chastes et d'âmes virginales, qui ont renoncé au partage affectif du coeur avec une créature, et qui cependant connaissent déjà l'épanouissement, la joie, la paix, la réalisation de ce que Jésus-Christ a promis à ceux pour qui Dieu est tout, constitue un signe grandiose, qui n'a jamais laissé le monde indifférent.

Mais, dira-t-on, il y a des prêtres qui supportent mal leur célibat, et qui peuvent donner un signe à rebours.

Sans doute, il y a la faiblesse humaine. Sans doute aussi, il pourrait y avoir des failles dans une préparation au sacerdoce qui laisserait dans l'ombre la valeur de ce qui est sacrifié et ne préparerait pas virilement au sacrifice. Et c'est pourquoi on pourrait souhaiter que le Concile souligne mieux l'acte personnel du prêtre s'engageant au célibat, le voeu proprement dit qui s'y trouve inclus. Le célibat ecclésiastique n'est pas seulement une loi canonique. Il est l'expression d'un dévouement indivis et perpétuel au Christ, la virginité totalement et personnellement vouée en plénitude.

En tout cas, il ne faudrait pas s'imaginer que les difficultés soulevées pourraient amener l'Eglise à renoncer généralement à la loi du célibat pour ses prêtres. "Ceux qui le pensent sont quelque peu hallucinés, disait Jean XXIII, en plein Synode de Rome, le 26 janvier 1961. Qu'ils se rappellent les combats terribles que l'Eglise catholique n'a pas craint d'affronter, et le triple glorieux triomphe qu'elle a remporté dans son rude effort pour rester à la fois: libre, chaste et universelle (1)".

(1) Cité dans l'ouvrage, auquel le présent article doit beaucoup: "Le Célibat du prêtre", par G. Bertrams, S.J., professeur à l'Université Grégorienne de Rome, 112 pages, Ed. Salvator, 1961.

(L'Homme nouveau)

Dans le désert

Un orateur se plaignait. Il avait eu la maladresse de prendre la parole à la fin d'un banquet. Personne ne l'avait écouté.

Pardi ! Il est aventureux de prendre la parole à la fin d'un banquet. Les invités ne sont plus dans un état satisfaisant de réceptivité. Amollis par les hors-d'oeuvre et le plat de résistance, achevés par les vins et les liqueurs, sans parler du dessert, ils ne songent plus guère qu'au plaisir d'une bonne sieste. Et voici qu'on prétend encore leur imposer des nourritures dites spirituelles ! Ils n'ont plus faim, voyons !

Pendant ce temps, l'imprudent qui tient le crachoir s'égosille en vain. Même si la salle est comble, il prêche dans le désert. Et les applaudissements qui salueront sa péroraison ne seront destinés qu'à le remercier d'avoir bien voulu, enfin ! terminer.

(Le Jura) B.

Roses et chardons

Quand on est jeune et qu'il neige, on fait du traîneau. Par temps semblable, si on est un croulant, on ... traîne de la patte.

— O —

L'industrie du beignet se chiffre à $500,000,000 par an, aux Etats-Unis. Doit-on en conclure que pour faire de l'argent, il faut avoir un trou dans la tête?

— O —

Avec tous ces travaux de l'espace, les emplois dans les nuages seront plus nombreux que sur terre.

— O —

Petite ou grande presse, ça presse tout le temps.

VERGOR



Pour un français vivant et prestigieux

Biréacteur, ketchup et caviar

par Jacques POISSON

Biréacteur plutôt que "biréacté"

L'affaire McGregor a mis toutes sortes de choses en relief, notamment l'existence du canadianisme "biréacté".

Or, la forme correcte est **biréacteur.**

La Caravelle est un biréacteur, tout comme le DC-9 sur la planche à dessin.

D'où nous vient donc le terme "biréacté", qui ne semble avoir cours dans aucun autre pays francophone? Encore une fois, d'une erreur de traduction, en toute vraisemblance.

"Ketchup"

Ce mot à deux variantes ("catchup" et "catsup") désigne une sauce anglaise à base de tomates ou de champignons. Mais comment le rendre en français? A cette question d'une lectrice, je ne trouve que "ketchup" pour réponse.

Faut-il voir là une lacune dans notre langue ou faire grief aux Français d'une trop grande tolérance pour les anglicismes? En aucune façon, car nous ne savons même pas si le "ketchup" est de consommation courante au royaume de la gastronomie.

D'ailleurs, les noms de condiments, de mets et de boissons conservent d'ordinaire à peu près la même forme en passant dans les langues étrangères. Ils finissent par constituer une sorte d'espéranto de la cuisine: caviar, camembert, pizza, plum-cake, hot-dog, sauce mayonnaise (devenue "mayonnaise" en anglais), cari (cary, carry ou curry), couscous, goulasch, cognac, champagne, bordeaux, bourgogne, brandy, whisky, dry gin, punch, etc.

Ce phénomène, que l'on pourrait qualifier de cosmopolitisme, n'est pas propre à l'art culinaire. Il caractérise également le sport, la publicité, certaines sciences, la psychologie, la médecine (véritable parasite de la langue grecque), le cinéma, les sociétés internationales (ONU, OTAN, Marché commun), quelques branches du commerce, etc.

Aussi vaut-il mieux appliquer ailleurs nos efforts pour préserver la pureté — toute relative — de notre langue: le cosmopolitisme est une donnée sociale de notre époque contre laquelle nous n'aurions guère d'intérêt à nous insurger.

Reconnaissons néanmoins que certains termes barbares peuvent blesser le bon goût, tel "ketchup", avec sa surabondance de rudes consonnes: k tch p.

Etage et "plancher"

Selon M. Alan Harvey, correspondant de la Canadian Press à Londres, les Parisiens se moqueraient des Canadiens français (1) qui disent "plancher" au lieu d'étage. Pourtant, voilà qui est tout à fait normal. Les Parisiens se moquent aussi des Anglo-Canadiens à l'accent nasillard. Et je parierais que M. Harvey lui-même a fait sourire quelques Britanniques en leur parlant de leur "yard" plutôt que de leur "garden". Il faut bien faire servir à quelque chose les côtés insolites et ridicules du prochain. Aux Etats-Unis l'accent d'Oxford passe pour hilarant et affecté. De leur côté les Britanniques doivent se retenir de rire quand ils entendent pour la première fois le "lingo" des philistins du Canada et des U.S.A. Enfin, tout cela est bien meilleur pour la digestion que l'angoisse métaphysique ou que la hargne d'un correspondant de la C.P.

Les prépositions

Les prépositions se prêtent à une multitude d'emplois que nous avons parfois tendance à négliger. Voici, par exemple, ce que peuvent marquer **sur,** par et **en:**

Sur

— l'endroit, la place: le clef est **sur** la porte

— la proximité: ville **sur** l'Outaouais

— la direction: trains **sur** Montréal

— le côté: avoir ses fenêtres **sur** la rue

— l'évaluation approximative: **sur** le soir

— la proportion relative: dix pieds **sur** douze (à éviter: "par" douze)

Par

— l'étendue: le bruit se répandit **par** la province

(Par la province pourrait se traduire: troughout the province, expression que les traducteurs rendent ordinairement par "à travers la province".)

— le lieu: **par** endroits, **par** les champs, **par** la ville

— le mobile: agir **par** humeur, **par** intérêt

— la répétition: il me l'a dit **par** trois fois

En

— l'état, la forme, la manière: personne **en** chapeau, **en** cheveux

— la spécialisation: champ **en** luzerne

— la progression: compter de dix **en** dix

— la cause (avec le participe présent): il s'est blessé **en** tombant

(Cette ressource permet d'éviter la construction maladroite, calquée sur l'anglais: il s'est blessé quand (when) il est tombé.

Notons en terminant le tour idiomatique: **samedi en huit,** qui signifie: dans huit jours à compter de samedi prochain.

1) Le Droit du 6 décembre.

Perspectives d'avenir

L'humanité vivra-t-elle l'an 2,000?

par Georges RIGASSI

Dans un article précédent, nous nous sommes demandé avec Fritz Baade, auteur de **"La Course à l'an 2000",** ce que l'humanité pourrait être dans une quarantaine d'années lorsque la marée démographique risquera de submerger la Terre des hommes. Et nous nous sommes laissé convaincre par l'auteur que l'humanité disposera alors d'assez de ressources (alimentaires, énergétiques, industrielles, scientifiques) pour que cette course s'achève pour le bien de l'humanité.

Selon le mot de Schiller, "la terre offre assez d'espace pour tous". Sur le terrain de l'économie et de la science, la course à l'an 2000 peut, si les hommes le veulent, se dérouler pacifiquement. Le monde peut, s'il prend les mesures appropriées, supprimer la faim et la misère.

Ce but ne peut être atteint que si un monde uni et fraternel fait un grand effort pour débarrasser l'humanité de son troisième fléau: la guerre. Si nous voulons conserver l'espoir que nos enfants et petits-enfants vivront en l'an 2000, il faut à tout prix mettre fin à la course aux armements.

Pas d'illusions!

Dans la dernière partie de son livre, Fritz Baade n'hésite pas à affirmer, sans ménagement pour le lecteur, des vérités désagréables. Et nous croyons qu'il a raison: quand le destin même de l'humanité est en jeu, il ne faut pas se réfugier dans un optimisme de commande, qui n'est qu'une paresse de l'esprit.

M. Baade pense, avec lord Russell, que le monde de l'an 2000 peut être un monde merveilleux. Mais ce monde merveilleux existera-t-il véritablement? Il s'agit ici de ne pas se bercer d'illusions. Le mot du savant atomiste Max Born est toujours valable à la lettre: "Il est arrivé, il y a peu d'années, disait-il, quelque chose de nouveau qui transforme notre existence. Ce "nouveau" renferme en lui à la fois une menace effrayante et un espoir sans limite: la menace de l'autodestruction de l'humanité et l'espoir d'un paradis sur terre".

Ainsi que l'a dit Arnold J. Toynbee, avec la découverte de la bombe atomique et de la bombe H, nous sommes arrivés à un nouveau tournant de l'humanité. Une guerre atomique ne pourrait être que le suicide collectif des belligérants, auquel s'ajouterait, selon l'avertissement d'Albert Einstein, l'extermination atroce, due aux rayons radioactifs, de la plupart de ceux qui ne participeraient pas directement à la guerre et de ceux-là mêmes qui seraient très éloignés de son champ d'action.

Abolir la guerre

A ces cris d'alarme s'ajoute celui que le grand philosophe Karl Jaspers, professeur à l'Université de Bâle, fait entendre, dans son important ouvrage: **"La bombe atomique et l'avenir de l'homme",** dont la traduction française va prochainement paraître et dont **"Le Monde"** vient de publier des extraits.

Malgré le calme apparent de la vie quotidienne, y peut-on lire notamment, le danger qui nous menace évolue aujourd'hui de façon effrayante et sans paraître rencontrer de résistance ... Aujourd'hui la possibilité d'une destruction de l'humanité ne fait aucun doute. Aussi, vivre tranquillement avec cette menace me semble être de la démence ... Le monde est **réellement** menacé de disparaître et personne n'y croit. Les gens se contentent d'avoir peur ... parfois!"

Face à ce péril incommensurable, notre génération et celle qui suivra, estime Fritz Baade, ont devant elles la tâche la plus grande et la plus lourde que les hommes aient jamais eue: il nous faut abolir totalement la guerre.

Nous devons comprendre que l'humanité est entrée dans une phase qui est décisive pour sa propre survie. On sait que, dans le camp russe et dans le camp américain, il y a déjà assez de bombes atomiques et de bombes à hydrogène ou au cobalt pour exterminer l'humanité. Mais qui sait ce que nous réservent les futurs engins spatiaux? Que penser de l'éventuelle utilisation militaire des satellites habités dirigeables?

Comment, dès lors, ne pas comprendre que l'humanité ne pourra vivre en l'an 2000 que si les hommes d'Etat de tous les pays s'entendent pour procéder à un désarmement intégral et contrôlé, comportant la totale élimination des armes nucléaires et le contrôle des matières fissiles nécessaires à la recherche atomique?

Le christianisme

C'est, on en conviendra, ce que la raison réclame. Mais, se demande Fritz Baade, "les forces de l'intelligence sont-elles suffisantes pour choisir la voie qui s'impose? Même celui qui place très haut l'intelligence doit comprendre que notre espoir d'un monde sans faim, sans pauvreté et sans guerre serait parfaitement irréalisable en l'an 2000 si nous voulions nous reposer uniquement sur l'intelligence des hommes. Si nous voulons gagner ce combat, nous devons mobiliser toutes les forces, non seulement de l'intelligence, mais, plus encore, celles du coeur et de la foi."

Cette oeuvre de salut, pense notre auteur, un christianisme authentique et vécu peut seul l'accomplir, car le christianisme n'a jamais été aussi actuel, aussi nécessaire à la vie de tous les hommes qu'aujourd'hui. "Si nous avons le moindre espoir de résoudre le problème qui se dresse devant nous et devant la génération suivante, nous ne pouvons le fonder que sur le fait que le christianisme en est aux débuts de sa véritable mission dans le monde".

L'humanité qui espère voir ses enfants vivre l'an 2000 pourra consolider cette espérance lorsqu'elle saura qu'il y a partout dans ce monde des hommes qui croient que nous devons "aimer nos ennemis" et que "seuls les doux possèdent la Terre".

C'est ce que Jaspers, de son côté, exprime en termes lapidaires lorsqu'il écrit que la menace de la bombe atomique, qui fait voir à l'homme la fin du monde, le place devant ce choix: "Se régénérer par son origine transcendante ou disparaître."

(La Gazette de Lausanne)

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

M. Maurice Lamontagne

Un Canadien à la recherche d'une patrie

M. le rédacteur,
"The Province"
Hastings & Cambie Streets,
Victory Square,
Vancouver, B.C.
Monsieur,

Vous devriez savoir que beaucoup de Canadiens français rient de votre éditorial, lequel a été reproduit dans plusieurs quotidiens du Québec et qui s'intitulait: "Lamontagne un dangereux Canadien" (le 13 novembre).

Un tel éditorial dénote une ignorance dangereuse de ce qu'il advient dans le Québec. En fait, M. Lamontagne passe pour trop modéré, aux yeux de la plupart des chefs politiques et intellectuels du Canada français. Beaucoup moins qu'un séparatiste, il n'est même pas considéré comme très nationaliste. Récemment, un parti séparatiste demanda à la reine de l'investir d'un titre afin de le récompenser pour sa loyauté.

Si les opinions de modérés comme M. Lamontagne ne sont pas partagées par le Canada anglais, nous risquons alors d'entrer en difficulté. Le Canada français survivra. Des lettres coléreuses en tribune libre des journaux, des éditoriaux vitrioliques, ne le feront pas disparaître. Le Canada français désire une plus grande part dans la conduite des affaires de ce pays et ce but sera atteint.

Vous vous appuyez un peu trop facilement sur les données d'un sondage qui démontrait que seulement 13 p.c. des Canadiens français sont des séparatistes. Cela est déjà un gros pourcentage. Parmi le 40 p.c. qui prône la Confédération, il y en a beaucoup qui prendront une attitude plus forte en faveur des séparatistes si l'on bloque ce que les Canadiens français considèrent comme étant leurs légitimes aspirations.

Je reconnais qu'une réaction a lieu au Canada anglais contre ce qui se produit dans le Québec. Je sais aussi, que certains politiciens peuvent tirer profit de la situation, comme le fait M. Diefenbaker, et que je ne me fais aucun bien comme représentant d'une circonscription électorale de la Colombie-Britannique, en suggérant la compréhension de ce problème, plutôt qu'en cherchant à le masquer par des réponses à caractère émotionnel.

Le Québec ne demande pas au reste du pays de devenir bilingue. Il demande que les Canadiens français obtiennent une plus grande égalité dans le gouvernement et les affaires. Est-ce irraisonnable?

Sincèrement vôtre,
Robert W. PRITTIE,
député au Parlement,
Burnaby-Richmond.

Lettre ouverte à M. Gordon McGregor, Président de la Société Air-Canada, Place Ville-Marie, Montréal, Qué.
Monsieur,

Quand j'apprends par nos journaux que M. Gilles Grégoire (député créditiste de Lapointe) durant une session récente d'un comité pour les chemins de fer (le nom est fatidique pour les Canadiens français: on a déjà dit que nous n'existions pas) a proposé que M. McGregor produise le rapport technique recommandant l'achat du DC-9 et qu'on lui refuse;

Quand j'apprends par nos journaux que tous les députés de langue anglaise présents à ce comité n'osent vous déplaire en poussant trop loin les questions;

Quand j'apprends par nos journaux que nos députés québecois présents à ce comité, dont l'un de mon comté, se fourvoient en appuyant la majorité, à $18,000 par année;

Quand j'apprends par nos journaux que vous pourriez citer dix accidents graves impliquant au cours des trois dernières années un appareil du type "Caravelle" et que nos journalistes — pas spécialistes dans la matière—par des statistiques officielles internationales nous démontrent que vous errez;

Quand j'apprends par nos journaux que l'une de vos excuses de rejeter la Caravelle est basée sur le jugement que la United Airlines de Chicago se fait de ses appareils "Caravelle" et que la United Airlines dit non, ce n'est pas vrai;

Quand j'apprends par nos journaux que vous massacrez la réputation d'une compagnie sur de prétendues pressions politiques;

Quand j'apprends par nos journaux que vous, personnellement, n'hésitez pas "mais à regret", à dépenser 19 millions de plus des fonds publics pour retenir à Winnipeg l'entretien d'un groupe d'appareils de la flotte d'Air-Canada, à la suite de rapport d'experts qui recommandent Dorval;

Quand j'apprends par nos journaux que la formule bilingue à travers tout le Canada coûterait des milliers de dollars et que l'usage des deux noms dans l'est du Canada ou en Europe vous a semblé satisfaisant;

La symphonie inachevée des idées de "fédéralisme coopératif" et de "Confédération rénovée" que Messieurs Pearson et Lamontagne s'efforcent avec raison de créer probablement envers et contre tous les Canadiens français du Québec, sonne fausse.

Pour montrer sa belle voix, maître Corbeau lâcherait sa proie!

L'an dernier devant l'insolence d'un certain Monsieur Gordon qui niait l'existence même du Canadien français au pays, je démissionnais avec fracas de l'Armée canadienne de réserve, en guise de protestation. Cette année devant les bourdes du Président d'Air-Canada, l'indifférence, voire l'hostilité de certains députés canadiens à ce sujet, la moutonnerie de certains de nos députés canadiens-français, je ne puis pas démissionner encore une fois ... ça deviendrait un complexe chronique.

Mais je vous accuse, vous, M. McGregor et vos compères, d'être les démolisseurs de la Confédération canadienne!

M. Marcel Chaput, même dans son jeûne, fait moins pour répandre l'idée du séparatisme que vous dans vos actes officiels. Je me souviens en 1938, au cours d'Affaires Internationales au collège militaire de Kingston, au sujet de l'avenir du Canada, d'un professeur, devenu par la suite général dans l'Armée canadienne, qui s'interrogeait en cas de conflit sur le problème que causaient les Canadiens français du Québec; et je me souviens encore mieux comment nous étions considérés alors comme le "White men's Burden" au Canada! Les années ont passé mais les hommes ne changent pas si vite.

Les causes qui transformeront la société canadienne de demain se déplacent. Parce que nous aurons voulu une égalité sociale en fait comme en droit, vous aurez torpillé la Confédération par votre bilinguisme à sens unique. Je ne crois pas, monsieur, au bilinguisme à travers le Canada; c'est une utopie. Mais je crois que tout au plus avec l'unilinguisme français dans un Québec fort et souverain, nous pourrons établir des rapports d'amitié et d'intérêt commun avec les autres provinces du Canada. Tout le reste, cher monsieur, m'apparaît maintenant comme de la foutaise, tout juste bon, comme du chloroforme, pour nous endormir encore pendant cent ans!

G. V. BOURBONNAIS, Ing. P.
Ex capitaine, R.C.E.
Dorval, le 8 décembre 1963.

Le R. P. Robillard

Mais non, monsieur Chevalier, un poète ne nous est pas né. Nous l'avions déjà. Ottawa le connaît depuis quinze ans. Dès 1948, j'ai aimé sa poésie. Je l'ai cherchée partout, ensuite, sans jamais la retrouver. Le père Robillard est un de nos plus beaux poètes, et c'est un événement que la parution d'un recueil de ses vers, que vous nous annoncez dans le **Droit** du 4 décembre.

"Pays perdu, pays de chien
Que je maudis, que j'aime bien". . .

Voix presque oubliée qui ressuscite pour moi les derniers mois du "Caveau" et le grand concours national de poésie dont le projet m'avait hanté si longtemps. Lorsque était venu le moment de constituer le jury, je ne m'étais pas tourné vers les littérateurs chevronnés. Les jeunes poétesses Simone Routier et Jeannine Bélanger et le jeune père Robillard m'avaient paru autrement intéressants. Et qui leur donner pour président sinon celui de leurs aînés dont l'opinion publique unanime faisait le type même de l'homme de goût, M. Louis-Philippe Gagnon? Il restait une place, et je l'avais confiée à Guy Sylvestre, qui écrivait sur la poésie.

Les concours et les jurys sont d'ordinaire décevants. Si j'avais été l'un des juges, sans doute aurais-je voulu décerner le premier prix à Mme Suzette Dorval-Cardinal (dont la signature, aujourd'hui encore, est connue des lecteurs du **Devoir**) plutôt qu'à Charles Harpe, meilleur ciseleur mais incomparablement moins personnel. Il reste que ce concours fit lever un nom qu'on n'a pas fini de rencontrer dans notre littérature, celui de Gaston Miron. Un autre nom se dégagea, celui de la secrétaire du concours, Alma de Chantal; empêchée d'office de soumettre ses poèmes, elle se reprit quelques années plus tard en publiant **l'Etrange saison.** D'autres encore: Léopold Demers (très beau poème intitulé **Copper Cliff**), Ollivier Mercier-Gouin, Isabelle Legris, Jean-Noël Tremblay, Roger Tillard. . .

Frappé dans ma santé au milieu du concours, j'en remis la direction à Jacques Gouin. C'est avec lui que le père Robillard s'entendit pour mener à terme l'oeuvre entreprise: publier les poèmes des concurrents. Le père Robillard fonda en 1949, à Ottawa, une revue de poésie qui s'appela **le Courrier littéraire.** Les oeuvres de mes poètes y parurent, avec d'autres, reçues d'un peu partout. Car le père Robillard était un éveilleur qui suscitait autour de lui une production poétique. Modeste, avec cela, à tel point que ma collection du **Courrier littéraire** ne contient aucun poème de son directeur-fondateur.

Il s'est donc remis à écrire. Je vous répète, monsieur Chevalier, que c'est un événement. Vous l'avez senti vous-même. Je vous tends la main, par-dessus toute divergence d'idées sur quelque plan que ce soit, et je vous dis: Vous êtes un homme de goût (étant bien entendu, évidemment, que seuls peuvent avoir du goût ceux qui partagent le mien. . .)

Louis BILODEAU

M. Beaudry suggère . . !

Monsieur André Beaudry, président de Beaudry Construction Limitée a sans aucun doute un sens très aigu de la publicité, mais d'après l'entrevue qu'il se fit accorder par les journalistes et qui a été publiée dans le journal Le Droit, édition du 5 décembre 1963, il a fait preuve d'un manque absolu de diplomatie et de délicatesse.

Il croit injurier la population de la municipalité de Hull-Est, qui n'habite pas le lotissement domiciliaire dont il se dit l'instigateur, en lui faisant comprendre que jusqu'à son arrivée, cette population n'était pas parvenue à s'affranchir de la condition de village rural.

Monsieur Beaudry sera sans doute surpris d'apprendre que la presque totalité de ces habitants sont venus librement s'y construire une maison pour, justement, s'affranchir du joug et des complications de la ville, qu'ils ont tous subis un jour ou l'autre. D'autres sont nés à Limbour, et n'ont jamais senti les attraits de la ville.

Pour, je ne sais au juste quel intérêt, Monsieur Beaudry cherche par tous les moyens à faire faire l'incorporation de la municipalité, en ville, et de plus lui faire porter le nom, que lui avait choisi pour son lotissement. Il est bien aise de déclarer: "Tous les contribuables de Hull-Est, sans exception, se doivent de peser la question du choix d'un nom pour leur nouvelle ville . . . Il serait de mauvais goût de choisir ce nom à la légère sans avoir été éclairés. Le choix doit se faire en toute lucidité et en toute sagesse". Cette déclaration surprend quand il est devenu secret de polichinelle que la Gazette Officielle de Québec publiait le projet de nom RIVIERA avant même que la population sache qu'un tel projet était en cours.

Par sa brillante suggestion de donner le nom de LIMBOUR à la paroisse, Monsieur Beaudry semble ignorer que la paroisse a déjà un nom: celui de ST-ALEXANDRE.

Monsieur Beaudry est en train de dresser, une contre l'autre, deux populations qui n'on aucune raison et aucun désir de le faire.

Mme Y. THERIAULT,
Limbour, P.Q.

M. P. Hellyer

Ottawa,
M. le rédacteur,

Il faut louer M. Paul Hellyer, ministre de la Défense nationale, pour sa causerie devant l'Empire Club de Toronto, le 28 novembre dernier. Au sujet des armes conventionnelles au sein de l'OTAN, il déclara alors:

"N'utilisons pas le marteau-pilon où le tue-mouche suffirait."

Et j'ajouterais qu'il importe plus d'échanger des conversations que d'écraser.

Sincèrement vôtre,
M. HARRIS

SPECIAUX

Grand Noel

Chez PILON FOURRURES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Le grand chic en FOURRURES



• Castor naturel du Québec — choix complet $595
• Mouton de perse teint noir, garni collet de vison $495
• Chat sauvage rasé, naturel ou teint $395
• Rat musqué dos — teint vison $349
• Mouton rasé teint Matara $275

Pilon Fourrures
209, CHEMIN DE MONTREAL
EASTVIEW — 746-4681
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

A compter du 16 décembre
Ouvert tous les soirs jusqu'à Noël.

Woodhouse
LINDSAY



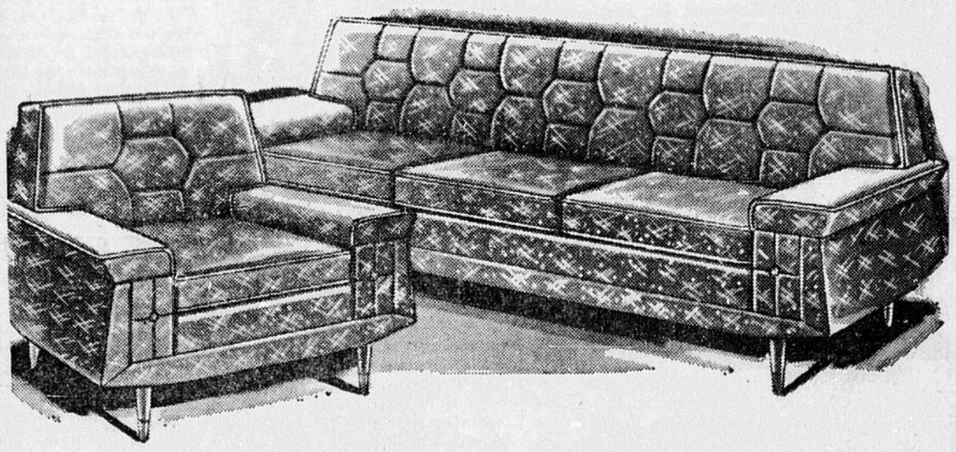
UN CADEAU POUR LE FOYER SERA APPRECIE PAR TOUTE LA FAMILLE!



DURABLE MOBILIER A BUREAU TRIPLE, 3 MORCEAUX

Dessus, devants et côtés solides. Comprend un grand bureau triple à 9 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant à bord biseauté, chiffonnier spacieux à 4 tiroirs et lit à tête-bibliothèque de 4'6" pourvue de trois compartiments et deux panneaux coulissants. Tiroirs à queue d'aronde sur guides centraux en acier. Fini "Taffy". (Table de nuit disponible moyennant un léger supplément.)

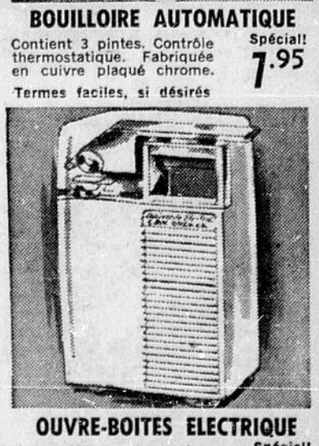
SPECIAL! 199.95
$2 par semaine



GRAND CHESTERFIELD A 3 COUSSINS ET FAUTEUIL

Revêtu de frise Duracel (deux ans de garantie contre l'usure) dans une variété de couleurs. Coussins des sièges en véritable mousse. Dossiers moulés de mousse. Sous-sièges piqués. Fabrication à ressorts indéformables. Pattes effilées à bout cuivré. Appui-bras extra-larges ajoutant au confort.

SPECIAL! 199.95
$2 par semaine



POLISSOIR RAPIDE
Marque "Westinghouse"! Brosses en nylon. Les brosses fonctionnant à sens inverse. Spécial! 34.95
Seulement 35c par semaine



ASPIRATEUR "EUREKA"
Se déplace sur roulettes. Nouveau sac à poussière double grandeur; nouveau moteur puissant d'un c.v.; nouvelle succion cyclonique. Spécial! 89.95
Seulement 90c par semaine

BOUILLOIRE AUTOMATIQUE
Contient 3 pintes. Contrôle thermostatique. Fabriquée en cuivre plaqué chrome. Spécial! 7.95
Termes faciles, si désirés

OUVRE-BOITES ELECTRIQUE
Automatique. Ouvre-bouteilles à même. Couteau rotatif garanti pour 10 ans. Spécial! 11.95
Termes faciles, si désirés

Magasinez en toute aisance demain jusqu'à 9 h. p.m.
Nous garantissons la livraison pour Noël!
Achetez en toute confiance!
Aucun dépôt requis et jusqu'à 36 mois pour payer.
(Taxe de vente payable à l'achat)
"Aucun intermédiaire, nous finançons notre crédit"!

Grand grille-pain chromé automatique
Spécial! 10.95
Contrôle thermostatique. Recevra tranches de pain de toute épaisseur. Plateau à miettes. Seulement 35c par semaine.

Les plus grands détaillants d'ameublement au Canada.

Woodhouse LINDSAY

194, rue RIDEAU TEL. 235-5137

Trois étages regorgent de meubles, appareils électroménagers, couvre-planchers, jouets.

Pour vous mesdames

Le Service social médical

AU SERVICE DE TOUS LES MALADES DE L'HOPITAL

par Gertrude LAPOINTE

Mlle Irène Simard, m.s.s., explique qu'il y a pénurie de travailleuses sociales, besoin d'un hôpital de convalescence, besoin de remèdes pour les indigents au sortir de l'hôpital, disette de bénévoles pour conduire régulièrement les patients à la clinique, besoin d'appui de la part du public.

"Les indigents n'ont pas le monopole des problèmes sociaux", dit Mlle Irène Simard, m.s.s., directrice du département du service social médical de l'Hôpital général. Depuis 1959, date de fondation de ce département, 2,375 cas ont été étudiés, la plupart pour une courte période de temps mais nombre d'autres pour un, deux et même trois ans.

"C'est dans un hôpital, dit-elle, que l'on s'aperçoit que le travailleur social n'est pas simplement au service du plus déshérité... vous savez la maladie frappe les pauvres comme les riches. Les uns comme les autres ont besoin d'aide." Au mois de septembre, 106 nouveaux cas se sont inscrits au département, en octobre, 122 autres. Le service social médical emploie présentement six travailleuses sociales et trois autres postes sont ouverts. "Si une travailleuse sociale compétente m'arrivait aujourd'hui, ce serait comme un cadeau du ciel, je l'emploierais immédiatement, nous avons de l'ouvrage ici!", dit-elle.

Quand l'Hôpital général demandait, en 1959, à Mlle Simard de prendre la direction du département, il lui a fallu le mettre sur pied au complet. L'Hôpital avait bien trois travailleuses sociales au département de psychiatrie, mais le nouveau département devait prendre forme, s'imposer se faire reconnaître. Le premier travail de Mlle Simard a été d'éduquer d'abord le personnel hospitalier: médecins, infirmières, infirmiers, chefs de départements, les autres membres du personnel. Le Service social médical étant un service professionnel se doit, par nature, de participer au traitement total du malade en l'aidant à résoudre ses problèmes d'ordre émotionnel, familial ou social qui prédisposent à la maladie ou en entravent le traitement.

"Même pour des gens en santé, la pensée qu'un de leur proche doit entrer à l'hôpital est une expérience traumatisante. Il va sans dire que le malade lui-même est en proie à la peur, à l'anxiété, et il s'en faut de peu, diminué comme il l'est dans ses forces et dans tout son être, pour qu'il envisage très mal sa situation," précise Mlle Simard.

Services importants

Mlle Simard dit qu'un des plus grands services que rend le Service social médical est de montrer au malade comment faire face à sa maladie. Le malade a besoin de relaxer, de prendre confiance, de se rassurer, il a parfois besoin d'une aide sur le plan émotionnel. "De plus, dit-elle, préparer le malade à accepter sa maladie, n'est pas suffisant, il faut aussi lui venir en aide s'il doit réorganiser toute sa vie".

Prenant l'exemple de la personne jusque là capable de se suffire à elle-même, rendue au point où sa maladie l'oblige d'être dépendante soit de sa famille, soit d'un hôpital pour maladies chroniques, soit d'un hôpital de convalescence, d'une maison de convalescence, d'une maison ou d'un foyer qui se spécialise dans les soins d'infirmerie courants à caractère non technique, Mlle Simard disait que la présence de la travailleuse sociale dans un hôpital général était non pas simplement un besoin mais une très grande nécessité. "Il n'y a pas que les personnes âgées qui doivent cesser de se suffire à elle-même... il y a des infirmités qui frappent les jeunes, comme les vieux, des infirmités et des maladies qui brisent toute une vie de famille surtout quand les enfants sont en bas âges et incapables de faire face seuls aux exigences de la vie".

Mlle Simard souligne que depuis 4 ans, le service a aidé dans 50 p. 100 des cas les malades dans leur plan de congé: changement de vie sur base permanente ou temporaire. Dans 25 p. 100 des cas, ajoute-t-elle, il nous a fallu aidé les malades financièrement, soit en leur procurant des appareils orthopédiques, ou tout simplement en leur donnant de quoi manger, se vêtir, se chauffer, et nourrir parfois leur famille.

Le travail du Service social médical se situe dans un travail d'équipe qui met à contribution le médecin, qui en est le chef, l'infirmière, la travailleuse sociale, toutes les personnes qui de loin ou de près ont un contact avec le malade et bien entendu la famille propre du malade. "Bien souvent, quand nous arrivons à faire comprendre à la famille d'un malade comment accepter la maladie, comment venir en aide au malade, notre tâche se fait beaucoup plus facile", dit Mlle Simard.

Le grand mal

Tout n'est pas que paperasse, dossier, interview, étude, traitement, interprétation, mise à profit des ressources de la communauté, stimulation de l'intérêt du public pour les questions médico-sociales, participation aux programmes de recherches sur les aspects sociaux et émotionnels de la maladie, participation au programme d'enseignement des disciplines professionnelles du milieu hospitalier... au service social médical.

Il existe des lacunes, des disettes, des manquements qui font que la situation actuelle est tout simplement déplorable pour un service social médical, souligne Mlle Simard.

"Parce qu'il n'y a pas d'hôpital de convalescence à Ottawa et à Hull, les hôpitaux généraux sont dans l'obligation de garder des malades plus longtemps que la moyenne d'hospitalisation de 10 jours prévue.

Il en coûte plus cher au public de garder des malades dans les hôpitaux généraux que dans les hôpitaux de convalescence.

Parce que l'hôpital de convalescence n'existe pas, le Service social médical a sur les bras quantité de malades qui ne demanderaient pas mieux que de quitter des lits actifs pour vivre dans un atmosphère plus à la mesure de leurs besoins. Pour la même raison, la disette de lits dans les hôpitaux généraux fait que la liste d'attente est immense. Par ricochet, les hôpitaux pour maladies chroniques sont remplis à craquer et il faut qu'une patiente meure pour permettre à une autre malade de prendre sa place".

"J'estime, dit Mlle Simard, que de chercher en vain un endroit où placer nos malades après leur hospitalisation normale à l'Hôpital général constitue pour le Service social médical de même qu'à l'hôpital une perte de temps. Les autorités de l'hôpital sont à même de le reconnaître. Nous avons besoin de plus de travailleuses sociales disons-nous, mais le problème ne sera pas résolu tant que le public ne corrigera à sa base le cercle vicieux qu'est le manque de lits dû au manque d'hôpital de convalescence.

L'hôpital de convalescence n'est pas un foyer de convalescence. J'estime que le May Court se doit d'être fier de son foyer, c'est déjà un grand pas d'accompli pour nos malades. Mais dans une population comme la nôtre, je ne comprends pas qu'il n'y ait rien pour nos malades de sexe masculin, ni d'hôpital de convalescence, pour hommes, pour femmes et enfants."

Autres problèmes

Un autre problème qui se voit tous les jours au Service social médical: au sortir de l'hôpital où ils ont reçu des soins gratuitement et des remèdes gratuitement, les indigents n'ont aucun moyen de se procurer gratuitement des remèdes. De leur sortie de l'hôpital général à leur première visite à la clinique, ils seront sans remède, de même les jours subséquents jusqu'à leur prochaine visite.

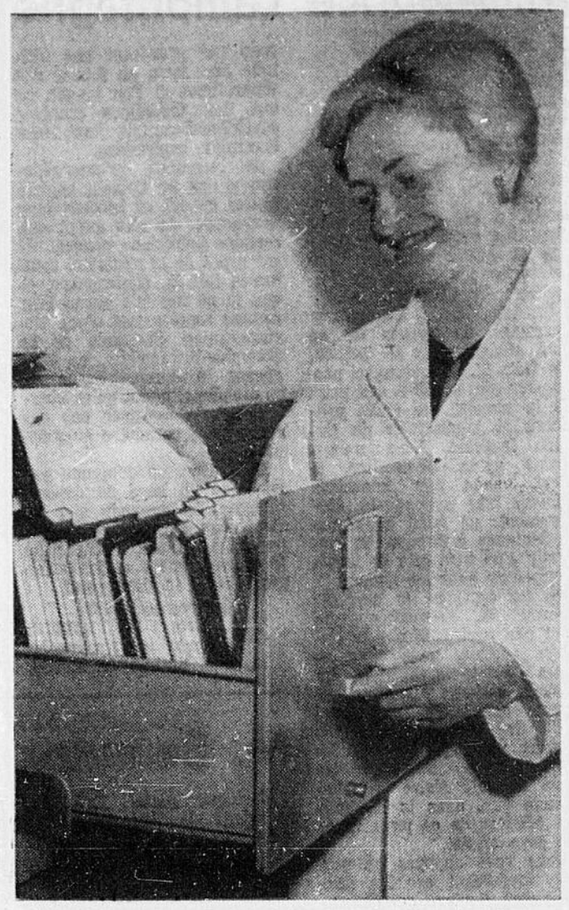
Un autre problème: plusieurs patients qui doivent venir régulièrement à la clinique ne peuvent défrayer leur moyen de transport. C'est beau de dire: prenez l'autobus, mais quand on est trop infirme pour marcher seul dans sa maison comment voulez-vous prendre l'autobus? Nous avons besoin de bénévoles pour transporter nos malades.

Les problèmes sont nombreux, presque impossibles à résoudre. Le Service médical social répond aux besoins d'environ 25 à 30 p. 100 de malades domiciliés dans la province de Québec mais pour ces malades, c'est un fait qu'il y a moins de ressources communautaires à tous les plans gouvernementaux. Les agences privées sont moins nombreuses qu'à Ottawa et même si le service social de la ville de Hull accomplit des efforts surhumains, il y a besoin de lits, besoin de secours.

Le service social médical compte présentement sur l'aide des agences privées de la Plume rouge et des autres, il compte aussi sur les clubs sociaux pour obtenir de l'aide pour leurs patients.

L'assurance-hospitalisation qui défraie les services du personnel du Département de service social médical ne défraie pas, comme pourraient le penser plusieurs personnes, les mesures que recommandent les travailleuses sociales pour le bien-être des patients.

Mlle Irène Simard est une jeune personne dont l'expérience et les études sont un atout pour le public d'Ottawa. Montréalaise de naissance, elle a travaillé à la Société d'adoption et de protection de l'enfance de Montréal, au Bureau d'assistance sociale aux familles, à l'hôpital de la Miséricorde où elle s'est employée au bien-être des filles-mères, à la clinique de psychiatrie de l'Hôpital général de Verdun, dans un hôpital de New York où elle s'est spécialisée en service social psychiatrique auprès des jeunes filles ayant des problèmes émotionnels. Elle a deux maîtrises en service social, une de l'Université de Montréal et une autre de l'université Fordham, à New York.



Mlle Irène Simard, m.s.s., dit que les dossiers ne savent pas mentir: les malades ont besoin d'aide.

(Photo Champlain Marcil)

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS — COLLECTION MIRABELLE

40 —

La cérémonie touchait à sa fin. Irinouca et Iléana se dirigèrent vers l'abri où se trouvaient les traîneaux et attendirent Ion, le cocher de Boldetza qui les avaient conduites au sanctuaire. Il arriva des premiers et le traîneau prit le chemin du retour. Mihaïl ne les avait pas vues.

Ainsi la jeune fille ne sut pas que le deuil que portait le peintre n'était pas celui de sa mère; que le destin avait aplani tous les obstacles et que Mihaïl était libre. La fiancée qui, avec tant de joie, faisait confiance à la vie, avait été trahie par elle. C'était Linza qui était morte, la main dans la main de son fiancé en échafaudant de riants projets d'avenir qui ne seraient jamais réalisés.

Et le jeune artiste ne sut pas non plus que le père d'Iléana était mort. Cette douloureuse circonstance aurait sans doute modifié sa décision. Et cette ignorance et cette incompréhension mutuelles creusaient de jour en jour un fossé profond entre les deux jeunes gens.

* * *

Iléana reçut très rapidement la réponse de sa tante Claudia à la lettre de son père.

Voici cette réponse:

"Ma chère Iléana,

"Ma chère enfant, que je vous assure d'abord de toute mon affection maternelle. Mon cher Stanciu n'aurait pu choisir pour sa bien-aimée Iléana un meilleur et plus sûr refuge que celui des bras que je vous tends. Venez à Katzmara comme ma fille chérie. Vous trouverez dans notre vieux château une mère et un frère. Mon Vasilé se fait une joie de vous connaître et se promet d'être pour vous ce que mon pauvre Stanciu était pour moi. Notre contrée, un peu sauvage, plaira à votre coeur meurtri. Mais nous espérons tous que ce grand chagrin s'atténuera peu à peu et que vous renaîtrez à la vie sous les ombrages de Katzmara.

"Dites-moi, ma chère enfant, le jour de votre arrivée. Vous ferez certainement le voyage en traîneau, Boldetza ne devant pas manquer de véhicules commodes et de chevaux rapides. Ce moyen de locomotion est le plus court et le meilleur. Les communications avec Katzmara sont assez difficiles et peu directes et tout autre genre adopté allongerait considérablement votre route. De plus dans les nombreux arrêts qu'il faudrait immanquablement faire vous n'auriez que l'abri précaire de "metocs", ces inconfortables auberges bonnes tout au plus pour de vulgaires paysans, et vous ne pourriez éviter l'indésirable promiscuité avec des gens grossiers et sans éducation.

"Venez vite, ma chérie, occuper la place de la fille que j'ai si longtemps désirée en vain et que Dieu m'accorde enfin au déclin de la vie ainsi qu'un présage de joie et de bonheur. Nous vous attendons comme une fée bienfaisante dont la baguette magique ressuscitera ce château en sommeil si semblable à celui de la Belle au bois dormant. Votre sourire éclairera ces vieux murs et votre voix réveillera, dans les dédales des antiques tours et des sombres couloirs, les joyeux échos d'autrefois, alors que notre demeure abritait des êtres jeunes et gais.

"Votre tante affectionnée, Claudia, princesse Iorgesco".

(A suivre)

Départ missionnaire chez les Franciscaines

Un départ missionnaire, chez les Franciscaines missionnaires de Marie, à Overbrook, a donné lieu récemment à une fête impressionnante à la communauté. Trois religieuse de la région partaient à destination de l'Inde, s'arrêtant d'abord à Québec, à la maison provinciale, où elles devaient passer la fête du 8 décembre en compagnie de 17 autres religieuses missionnaires.

La R. S. St-Laurent, f.m.m., née Marie-Thérèse Boisvert, fille de M. et Mme Fernando Boisvert, était de passage à Ottawa, en provenance de Winnipeg, où elle est venue saluer sa famille avant son départ. De passage à Ottawa aussi, en provenance de Québec, la R.S. Louise-de-Savoie, f.m.m., née Marielle Séguin, fille de M. et Mme Vital Séguin, d'Alfred. Une autre religieuse, la R. S. Marie-Georges Albert, native de Montréal, était de la maison des Retraites fermées d'Overbrook depuis assez longtemps.

Une quatrième du groupe des 20, la R. S. Marie-Christianne-de-la-Passion, f.m.m., qui a enseigné le dessin et la peinture pendant deux ans à la maison d'Ottawa a reçu une obédience pour le Proche-Orient. Dix religieuses ont quitté New York ce matin et les dix autres partiront le 16 décembre. Avant de se rendre en Inde, en Afrique ou au Proche-Orient elles s'arrêteront à Rome, à leur maison mère.

Autre gagnante de la "Chasse aux diamants" chez Steinberg



Mme Freeda MacLean, 81, chemin Queen Mary, Ottawa, est l'heureuse gagnante d'un diamant de valeur de la bijouterie Jack Snow, par sa participation à la "Chasse aux Diamants" chez Steinberg. Sur la photo ci-haut, de g. à d., on peut voir M. Jack Snow, président de la bijouterie Jack Snow, Mme MacLean, et M. Régent Moïse, gérant du magasin Steinberg au Centre d'achat d'Eastview.***

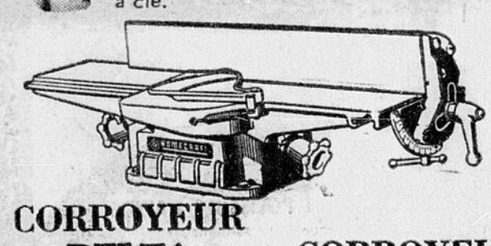
HEURES D'AFFAIRES DE NOEL:
Ouverts du lundi jusqu'au samedi d'ici Noël.
EN VILLE — 236-4511
BILLINGS BRIDGE — 236-3681



Voici des cadeaux que papa appréciera . . . et à des prix qui vous permettront d'économiser



PERCEUSE SPEEDWAY
Thor de 3/8"
Approuvée par la CSA - 1940 t.m.
Spécial, à seulement
. . . pas tel qu'illustré. Le moteur Thermoweld ne brûlera pas. Mandrin à clé.
12.95



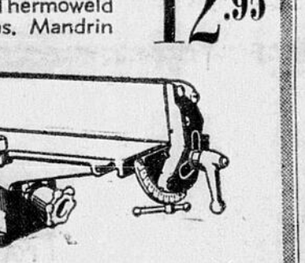
CORROYEUR DELTA
Rockwell de 4"
Ord. 79.50
69.50
Moteur et support moyennant supplément
. . . pour planer, raboter, corroyer le bois brut, rapidement et avec facilité.

CORROYEUR Beaver de 4"
Ord. 96.00
65.00
Moteur moyennant supplément
. . . semblable au corroyeur Delta de 4", mais celui-ci comprend le support.



SCIE SKIL de ½ c.v.
Rég. 47.95
29.95
. . . 5.5 amp., 3650 t.m. Elle ne pèse que 6½ liv. Coupe jusqu'à 2" dans le bois plané, à un angle de 90 degrés, et 1", à un angle de 45 degrés. Papa aimera sûrement se servir de cette scie.

SAUTEUSE SKIL
Rég. 54.95
39.95
. . . cette scie, au mouvement orbital, coupe aussi rapidement et même plus rapidement que les scies qui coûtent deux fois plus cher.



Trousse de lime-varlope et bloc à sabler
Perma-Grit
. . . tungsten cimenté au carbure à l'acier.
Rég. 6.20
3.80



PINCES
Un vaste assortiment.
95c la paire

AUTRES CADEAUX AU CHOIX PARMI NOTRE ASSORTIMENT COMPLETS DE MACHINES-OUTILS ET D'OUTILS MANUELS.
POWER TOOL SHOPS, 147, RUE BESSERER EN VILLE
ET A BILLINGS BRIDGE

PERMANENTES A PRIX DE RABAIS
Notre permanente à $12.50. ACTUELLEMENT $6.00
Notre permanente à $15.00. ACTUELLEMENT $7.50
Spécial, du 12 au 21 décembre
SALON de BEAUTE LADY ASTOR
368, avenue Bronson 233-5570

Elégance pour le temps des Fêtes





- Suède noir
- Pou-de-soie (uni)
- Multicolore sur tulle noir
- Lamé doré • Lamé argenté
- Tulle brodé de nylon Manon
- Pou-de-soie cordé
- Tiffany noir et or

A compter de seulement 9.95

ESCARPINS DE SATIN BLANC
Talons hauts et illusion — Teints gratuitement.
$9.95

BOURSES DE SOIREE POUR ASSORTIR
Disponibles pour tous les souliers, à compter de
$5.95

GRATIS coupons HULL-MEXICO

La Boutique
Salon de chaussures
84, rue PRINCIPALE, HULL
771-5778

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30
OUVERT TOUS LES SOIRS A PARTIR DU 16 DEC.

Thème hawaiien au Bal des petits souliers à Sturgeon Falls

STURGEON FALLS (DNC) — Oubliant la neige et le froid du climat canadien, les nombreux invités au Bal des petits souliers de la Ligue de la jeunesse féminine de Sturgeon Falls ont joui d'une agréable soirée au cachet hawaiien. Les palmiers, les fleurs en guirlandes et les scènes des îles du Pacifique ornaient la salle des Chevaliers de Colomb où se déroulait le bal de charité annuel. L'événement était sous la présidence d'honneur de M. et Mme Jean-Marc Chaput, de Sudbury. La talentueuse diseuse Michelle Towner était l'artiste invitée. La musique de danse était interprétée par un ensemble de Sudbury. Les décors étaient dus au talent de M. Michel Gagnon, assisté de Mme Stella Goudrault et de Mme Léopold Lecouteur.

Les invités étaient accueillis par Mlle Micheline Allard, présidente du comité d'organisation du Bal des petits souliers, Mme R. Cholette, présidente de la Ligue de la jeunesse féminine de Sturgeon Falls, et Mme Gaétan Rochon.

Le comité d'organisation du bal comprenait Mmes Wallace Morrison, Vincent Théorêt, Lucien Charron, G. Laurin, Flore Tremblay et Robert Bradley.

Au cours de la soirée, on a procédé au tirage de deux tableaux qui ont été gagnés par Mme William St-Pierre et Mlle Michelle Dompierre. Les prix de présence ont été attribués à M. Lucien Charron et à Mme Henri Courchesne.



BAL DES PETITS SOULIERS A STURGEON FALLS — Portant le traditionnel collier de fleurs offert aux visiteurs des îles Hawaii, les invités du Bal des petits souliers, organisé par la Ligue de la jeunesse féminine de Sturgeon Falls ont joui d'une agréable soirée dans une ambiance exotique. Ici, de gauche à droite: Mme Jean-Marc Chaput, Mlle Michelle Tower, artiste invitée, M. Gaétan Rochon, Mme Rochon, hôtesse, et M. Chaput, qui avec son épouse était l'invité d'honneur. (Photo DNC Sturgeon Falls)

Cliniques en Abitibi

AMOS (DNC) — L'Unité sanitaire d'Abitibi communique qu'il y aura cliniques de puériculture et d'immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos dans la semaine du 16 au 21 décembre.

Ces cliniques se tiendront aux endroits suivants: à Val-d'Or, à l'endroit habituel, le 17 décembre, de 10 heures à midi, puis de deux heures à quatre heures. A Malartic, le 19 décembre, à l'Unité sanitaire, aux mêmes heures qu'à Val-d'Or.

McDonald's Home and Garden Centres



PLANTES FLEURIES pour NOEL

- POINSETTIES 1.95 et plus
- CYCLAMENS 3.95 et plus
- AZALEES ... arriveront très bientôt.
- CHRYSANTHEMES belles potées de 3.95 et 6.95
- KALANCHOE .75 et 1.50
- FOUGERES DE BOSTON 4.95 et 9.95

Chaque plante est offerte dans un emballage de circonstance, avec le traditionnel Noeud de Noël !

VIOLETTES AFRICAINES Bel assortiment .99 la pièce

NARCISSES "Snowflake" hâtive Croissance facile 10 pour 1.89

- Arrangements et milieux de table artistiques créés par notre personnel spécialisé 1.29 et au-delà
- Jardins japonais par J. de Schryver
- Plantes tropicales et autres en vaste assortiment .49 à 19.95
- Beau choix de Cache-pots
- Cartes de Noël Coutts-Hallmark
- Mangeoires à oiseaux et mélange de graines appropriées
- Cadeaux de choix pour les amateurs de jardinage.

ARBRES DE NOEL

Sapins, pins baumiers et sylvestres, à notre centre Ogilvy, Billings Bridge Plaza seulement

Qualité KENNETH McDONALD & SONS LTD McDonald's OTTAWA - CANADA - SINCE 1876 Service

60, Place du Marché By 233-8401

chez Ogilvy — Billings Bridge Plaza 236-3681



FAIRE DES PETITS HEUREUX, c'est ce que font cette année les Dames auxiliaires de la maison Morrison-Lamothe, au lieu d'échanger simplement des cadeaux de Noël entre les membres. Près de 200 cadeaux ont été apportés hier au Service d'échange de cadeaux du Conseil du bien-être d'Ottawa, pour être remis avec les paniers de Noël, aux personnes nécessiteuses. Ici, Mlle Dorothy Cowan, infirmière à la boulangerie Morrison-Lamothe, à gauche, et Mme Arthur Pigott, présidente de l'auxiliaire, jouent au Père Noël. Mme L. E. Hardy, du centre d'échange, à droite, qui reçoit le don, a dit qu'on aurait besoin encore de 4,000 jouets pour les enfants pauvres. (Photo Champlain Marcil)

Noël pour les pauvres chez Morrison-Lamothe

L'habitude d'un échange de cadeaux entre les membres de l'association, à l'occasion des Fêtes, a été quelque peu transformée cette année, chez les Dames auxiliaires de la maison Morrison-Lamothe. A leur dîner de Noël, les Dames auxiliaires, c'est-à-dire, les épouses des employés de cette grande boulangerie et service de pourvoyeur qui compte plusieurs centaines de membre, ont apporté au lieu d'un cadeau pour une compagne, un jouet ou article d'utilité pour un enfant d'une famille pauvre. Comme le faisait remarquer la présidente, Mme Arthur Pigott, "le récent assassinat du président Kennedy nous fait mieux comprendre que nous devons nous retremper dans l'esprit des Fêtes: l'oubli de soi pour faire rayonner la joie et l'amour de ses frères".

A l'échange du cadeau du Conseil du bien-être

Les jouets ainsi recueillis ont formé près de 200 cadeaux que les Dames auxiliaires de Morrison - Lamothe ont offert au Service d'échange de cadeaux du Conseil du bien-être d'Ottawa pour former les paniers de Noël offerts aux nécessiteux de la région. Mme Pigott était accompagnée de Mlle Dorothy Cowan, infirmière à la boulangerie pour faire la livraison de ces joyeux colis au Service d'échange de cadeaux, hier après-midi.

Pour les vieillards

De plus, hier soir, une vingtaine de Dames auxiliaires se sont rendues décorer pour les Fêtes, une aile du foyer Pearley pour les personnes âgées. Elles y visitent régulièrement un ancien homme d'écurie de la boulangerie, M. Bill Warner, qui y est hospitalisé depuis 20 ans. Chaque année, elles lui offrent quelque cadeau particulier à la Noël: chaise roulante, radio, etc. Cette année, elles s'occupent de son téléviseur.

Mercredi prochain, sous la direction de Mme Alfred Henright, les Dames auxiliaires se rendront offrir leurs cadeaux de Noël à 26 dames âgées pensionnaires au sanatorium St-Laurent de Hull. Chacune recevra un bas de Noël rempli de gâteries et une boîte de poudre.

Les Dames auxiliaires se réunissent à des dîners offerts par la maison environ six ou sept fois par année. A ces occasions, chacune fournit 50 sous, pour les oeuvres de bienfaisance. A leurs réunions régulières, tout se passe dans les deux langues, on met en oeuvre l'interprétation simultanée.

CARNET MONDAIN

Résidence du gouverneur général

Son Excellence le gouverneur général a reçu, mercredi, Son Excellence M. Kurt Oppler, qui lui a présenté ses lettres de créance comme ambassadeur de la république fédérale d'Allemagne. L'ambassadeur était accompagnée de M. Wilhelm Hartlieb, conseiller; le colonel Erich Rathmann, attaché militaire et de l'air, et M. Hans Weddigen, conseiller commercial.

M. Henry F. Davis, chef du protocole, et M. Arnold C. Smith, sous-secrétaire d'état adjoint, étaient présents, ainsi que les membres du personnel du gouverneur général.

Leurs Excellences ont ensuite donné une réception en l'honneur de l'ambassadeur et de Mme Oppler.

* * *

Le gouverneur général a reçu, mercredi, M. Norbert Préfontaine, directeur à l'exécutif du comité de centenaire.

* * *

Le gouverneur général a reçu, mardi, le Premier ministre du Canada.

* * *

Son Excellence le gouverneur général a reçu, mardi, M. Harry Hays, ministre de l'Agriculture, qui lui a présenté, au nom du directeur général de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, un album de timbres pour commémorer le 15e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Ces timbres seront distribués à travers le monde pour appuyer la campagne mondiale contre la faim de 1963.

* * *

Corps diplomatique

Le haut-commissaire de l'Inde et Mme Chandra Jha offrent un cocktail d'adieu à leur résidence de 6h. 30 à 8h. 30, le mercredi 18 décembre.

* * *

Le premier secrétaire près le haut-commissaire du Pakistan et Mme Irtza Husain ont reçu à dîner à leur résidence, rue Wilbrod. Le couvert était mis pour 28 convives.

Activité FFCF

FFCF, Timmins

TIMMINS (DNC) — A la dernière assemblée de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, il a été décidé que la vente annuelle de charité se tiendrait le 26 janvier à la salle paroissiale de la cathédrale St-Antoine-de-Padoue.

Un montant de $100 sera versé à la Maison franco-ontarienne et un autre du même montant sera versé au fonds de secours du Père Noël. Les membres ont aidé le club 400 formé pour venir en aide financièrement aux deux écoles secondaires françaises de Timmins.

La vente des bonbonnières de chocolat va bon train; elle se terminera le 21 décembre. Mme Arthur Magnan est en tête de la distribution.

Mme Gérard Bouchard a remporté le prix de présence.

* * *

FFCF, St-Félix-de-Valois

Au nombre des événements qui marqueront l'année 1964, à la section St-Félix-de-Valois, de Cornwall, il y a un souper, le 9 février; une partie de cartes, le 8 mars et la vente de charité qui durera trois jours, les 13, 14 et 15 avril.

* * *

FFCF, Chelmsford

CHELMSFORD (DNC) — Les élections annuelles chez les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises auront lieu le jeudi, 12 décembre. Mme Louis Groulx, Mme Robert Frappier et Mme Evelyn Bélanger sont membres du comité d'élection.

Mme Frappier, présidente et Mme Laurent Gauthier, secrétaire ont résigné leurs postes respectifs.

La dernière réunion a donné lieu à la lecture du rapport du thé. L'événement qui avait remporté un grand succès avait permis d'admirer un défilé de modes, courtoisie des magasins Chez Raymond, Toot's and Teen's, et la mercerie Montpellier, tous de Chelmford. Mme André Lécuyer avait commenté les modes féminines et masculines en vogue pour les mois d'hiver.

Charles Calabakas, 7 ans et Monique Joly, 10 ans, ont présenté quelques morceaux à l'accordéon-piano; Raymond Vaillancourt, 13 ans et Jeannette Rodey, 9 ans, ont donné des numéros de danse. Robert et Suzanne Lindsay, de Levac, se sont exécutés dans quelques numéros de danse également. Jeanne Chartrand 12 ans et Fernande Matte, 17 ans ont exécuté quelques chansons de leurs répertoires. Elles étaient accompagnées au piano par Mme René Blais.

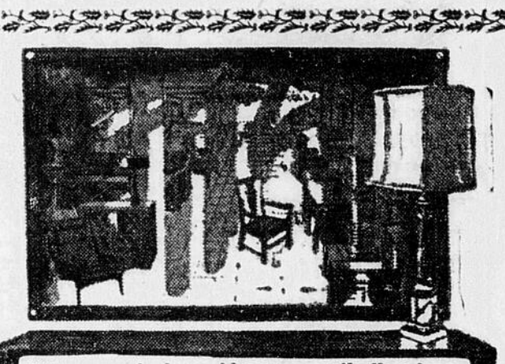
Mlle Lauraine Desormeaux avait agi comme maître de cérémonies.

* * *

FFCF, St-Benoît-Abbé

Les membres du conseil exécutif et les membres de la section St-Benoît-Abbé, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises ont annoncé que les bénéfices de leur partie de cartes de novembre seront versés aux oeuvres de la section. Les membres ont rapporté que cette soirée avait été très agréable et fructueuse.

L'assemblée générale du mois de décembre aura lieu au sous-sol de l'église paroissiale à 8h.30 le lundi 16 décembre. Il y aura jeux, chants de Noël, échange de cadeaux suivis d'un goûter. Tous les membres sont invités.



Votre magasin de meubles et appareils électriques

Roger Tousignant

402 est, PRINCIPALE 632-7202 Hawkesbury

SI Quelqu'un manifeste le désir de vous donner un



JOLI et PRATIQUE de

GREENSPON

HAWKESBURY

Qu'est-ce que vous diriez?

. . . . Merci !

Pour la femme de bon goût

Offrez-lui un cadeau qui durera d'année en année

Noël ! C'est un temps où on donne et où on reçoit ! Venez choisir votre cadeau parmi cet assortiment de somptueuses fourrures: manteaux, jaquettes, capes et étoles. Toutes sont de belle création et toutes sont de modèles flatteurs. Elles sont cotées à prix modiques.

Venez comparer

N'OUBLIEZ PAS — "On peut acheter en toute confiance les fourrures vendues en conscience."

Voici une intéressante suggestion :

CHANDAILS DE CACHEMIRE garnis de fourrure

- Ces magnifiques chandails de cachemire sont bien doublés et garnis de renard ou vison.
- Veste de ski en fourrure. Col et manches de gros tricot. Devant à glissière.





CHAPEAUX DE FOURRURE

Pour LUI — A compter de $16.50

Pour ELLE — A compter de $39.50

Ouvert jusqu'à 9 h. le vendredi soir et la semaine prochaine de lundi à vendredi, jusqu'à 9 p.m.

STATIONNEMENT GRATUIT EN VILLE

Parc municipal, angle Nicholas et Besserer
Parc du terminus

4 FAÇONS D'ACHETER

- Au comptant
- Mise de côté
- Compte budgétaire
- Compte de crédit

En ville — C'est chez Renfrew Furs pour des fourrures de qualité

Renfrew Furs Limited FOURRIERS PAR EXCELLENCE

156, RUE RIDEAU

232-4207

VENTE DE REDUCTION DU STOCK



SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Giant Tiger
98 GEORGE ST.

Ouvert tous les jours de 9 h. à 6 h. — Le vendredi soir, jusqu'à 9 h.

Tourne-disque
33, 45 ou 78 tours-minute



Valeur comparable à 29.95. Seulement **18.88**

Rabais sur tous les jouets au magasin où votre argent a plus de valeur!

JEU DE HOCKEY ELECTRIQUE "EAGLE"
Prix courant: $13.95



Seulement **7.77**
Economie de $6.18

PATINS



Fillettes pointures 8 à 11. Seulement **3.99** Pas tel qu'illustré

Garçons pointures 12 et 13. Seulement **4.99**



Pointures 1 et 2. Seulement **5.99**

COUVERTURE ELECTRIQUE
Pour lit double. Garantie du manufacturier. Valeur comparable à 19.95. Seul. **14.88**

"ETCH-A-SKETCH"
Le jeu le plus populaire au Canada auprès des garçons et filles.
Tel qu'annoncé à la TV. Prix courant: $4.98. Seul. **2.44**

PERCEUSE ELECTRIQUE
Garantie par les manufacturiers Ram Tool Co.



Valeur comparable à $14.95
Seulement **8.88**

CAFETIERE ELECTRIQUE
CHROMEE
Garantie par le manufacturier. Valeur comparable à 19.95. Seulement **14.99**

Poussette "Thistle" chromée
POUR POUPEE.
Ord. 14.95. Seulement **8.77**

RASOIR ELECTRIQUE
RONSON
Seulement **18.88**
Valeur comparable à $24.95!

MAISON-RANCH POUR POUPEE. Ord. 4.98. Seulement **2.99**

CAMION DE POMPIERS "Reliable". Ord. 8.98. Seul. **4.99**

TOURNE-DISQUE "Lionel" pour enfants. 78 tours-minute. Portatif. Ord. 21.00. Seulement **8.88**

NIVELEUSE "Reliable" — Ord. 4.98. Seulement **2.99**

ROQUET-BELLES-OREILLES (Huckleberry Hound). Ord. 3.98. Seulement **1.99**

Tous les jouets de peluche à **1/2** prix
Oursons — Poupée-étui à pyjamas

COUVRE-CHAUSSURES
Pour enfants: de caoutchouc doublés et à bordure de mouton.



Pointures: 6-7-8-9-10-11-12-13-1-2-3
Seulement **1.99**
Valeur comparable $3.50.

AUBAINE pour les 13 et 14 décembre seulement!



ARBRES DE NOEL artificiels
de 6½ pieds, en aluminium, de luxe.
Au prix de rabais de **$8.00**

—Arbres verts ou blancs, en vinyle, de 3½ pieds. Seulement $3.49

—Arbres verts en vinyle, de 2 pieds. Seulement .... **99¢**

¼ à ⅓ de rabais!
SKIS de marques réputées
SKIS: Skis stratifiés, fabriqués à la main; bordure d'acier et semelle de plastique. "Kandahar" Gresvig, "Spyder" Sohler, "Kandahar Champions" Arlberg, "Rosskopf" Panzer; "Andreefs" à 17 lamelles... skis d'Allemagne, d'Autriche, de Yougoslavie et du Canada. Gamme complète de grandeurs. Valeurs de 24.95 à 115.95. MAINTENANT
18.88 à 87.77



BOTTINES DE SKI — Bottines du genre olympique, de Suède, d'Italie, d'Allemagne, de France et de Yougoslavie. Pointures pour enfants et pour adultes. Largeurs au choix. Valent de 13.95 à 59.95. Maintenant 9.30 à 39.97

STATION-SERVICE
Ord. 2.98. Seulement **1.88**

MAISON-RANCH
Ord. $4.98
Seulement **2.99**

CARTES DE NOEL
à ½ prix!
Ord. $1.50 la boite.
Seulement **75¢**

SELS DE FRUITS "ENO"
Format économique — Ordinairement $1.19.
Seulement **68¢**

COUPON PRECIEUX

DECOUPEZ ET CONSERVEZ
Avec ce coupon, vendredi et samedi
Gros paquet de
PAPIER A EMBALLAGE-CADEAU 5 pour 39c
Comparez jusqu'à 1.00 — vous économisez 61c
Ce coupon en vigueur vendredi et samedi, seulement, les 13 et 14 décembre.
GIANT TIGER
98, rue GEORGE — OTTAWA
Limite de 1 coupon par client aduite.

A Cornwall

Une addition de $2 millions à l'école secondaire St-Laurent

CORNWALL (DNC 1) — "Même si nous ne nous assimilons pas, même si nous ne nous amalgamons pas, nous n'en sommes pas moins les éléments constitutifs de la même nation. Que nous soyons français d'origine, anglais ou écossais, ou autre, nous sommes tous des Canadiens n'ayant qu'un seul but, qu'un seul idéal."

Ces paroles exprimées dans un français pur et une diction parfaite ont été prononcées mercredi soir, à Cornwall, lors de l'inauguration d'une nouvelle aile technique et commerciale de l'école secondaire St-Laurent, de l'ordre de $2,000,000.

C'est M. David Steinhauer, surintendant adjoint du ministère de l'Education de l'Ontario, qui s'est exprimé ainsi, devant quelque 300 personnes en l'auditorium de l'école St-Laurent, qui a été la première école secondaire bilingue de Cornwall.

Sir Wilfrid

M. Steinhauer a emprunté des paroles de Sir Wilfrid Laurier pour mieux rendre sa pensée. Il a dit que de tous les hommes d'Etat qui ont illustré la politique canadienne, personne n'a fait entendre avec plus de sincérité et d'effets le langage de l'union et de l'entente cordiale.

Voici un extrait d'un discours du célèbre homme d'Etat canadien que M. Steinhauer a traduit lui-même, de l'anglais au français. Sir Wilfrid Laurier disait: "En aval de l'île de Montréal, les eaux qui viennent du nord par la rivière Outaouais se rejoignent avec celles qui viennent des Grands Lacs, à l'ouest, mais tout en s'unissant elles ne se perdent pas. Elles coulent parrallèles, distinctes, reconnaissables, et pourtant elles constituent un seul flot, s'écoulant entre les mêmes rives du puissant St-Laurent, et roulent vers la mer..." Il finit par dire: "J'aime la France, qui nous a donné la vie; j'aime l'Angleterre qui nous a donné la liberté; mais la première place dans mon coeur est pour le Canada, ma patrie, ma terre natale."

Le surintendant adjoint a loué le magnifique travail accompli à Cornwall par les membres de la Commission scolaire et les pionniers de la première heure. Il a appuyé le programme d'aide fédérale et provinciale qui vient en aide aux élèves dont les talents académiques sont limités, mais dont les aptitudes pour les métiers sont abondantes.

L'éducation

Poursuivant son discours, M. Steinhauer a dit qu'autrefois près de la moitié de la main-d'oeuvre se composait d'ouvriers non spécialisés. On estime que ceux-ci ne pourraient remplir qu'environ 15 pour cent des emplois qui s'offrent auourd'hui. L'augmentation considérable des occupations qui tombent dans la catégorie des services rendent de plus en plus nécessaires l'éducation post-primaire. Afin d'améliorer la situation, en particulier de réduire le chômage, un plus grand nombre de jeunes gens revront rester à l'école plus longtemps, assez longtemps du moins pour qu'ils puissent facilement trouver du travail.

L'expert en la matière a dit que l'éducation et l'instruction deviendront toujours plus nécessaires à mesure que les étudiants entreront en concurrence pour l'obtention d'emplois dans une économie qui devient de plus en plus technologique.

En terminant, M. Steinhauer a déclaré que Cornwall recevra des subventions du gouvernement fédéral la somme de $3,000,000 pour l'avancement de son programme d'éducation relativement aux cours techniques à l'école secondaire St-Laurent, au Cornwall Collegiate and Vocational School, ainsi qu'au Centre d'apprentissage pour les sans-travail.

Pour sa part, M. James Byrne, secrétaire parlementaire du ministre fénéral du Travail, a déclaré que cette nouvelle aile à l'école secondaire St-Laurent sera le plus grand bienfait pour Cornwall. Selon M. Byrne, Cornwall a été durement frappée dans le passé, et, pour un certain temps, on craignait pour ses conditions économiques. Il y a 10 ans, Cornwall était une ville incertaine au point de vue économique.

Le secrétaire parlementaire du ministre du Travail s'est dit heureux de constater que l'état de la ville de la Voie maritime a changé au point où elle connait encore un regain de vigueur, selon les constatations qu'il a faites en entrant dans la ville, mercredi après-midi.

M. Byrne est convaincu qu'en 1970, il y aura 40 pour cent plus de demandes pour la main-d'oeuvre spécialisée qu'il y en avait en 1960.

"De nos jours, de conclure M. Byrne, les trois mots industrie, éducation et entraînement spécialisé sont liés ensemble au point où ils sont presque inséparables. Il faut que le Canada soit prêt à faire face aux défits des années à venir."

Accusés d'avoir aidé un prisonnier à s'évader

SUDBURY (DNC 1) — William Halloway, 23 ans, alias James Edward Brennan, et James Edward Lloyd, 22 ans, tous deux de Hamilton, ont été renvoyés à leur procès sous une accusation d'avoir aidé un prisonnier de la ferme industrielle de Burwash à s'évader.

Le prisonnier, Robert Fred Elston, 25 ans, également de Hamilton, n'a pas encore été repris. Il mesure 5 pieds et 10 pouces, pèse 170 livres, a les cheveux blonds et les yeux bleus.

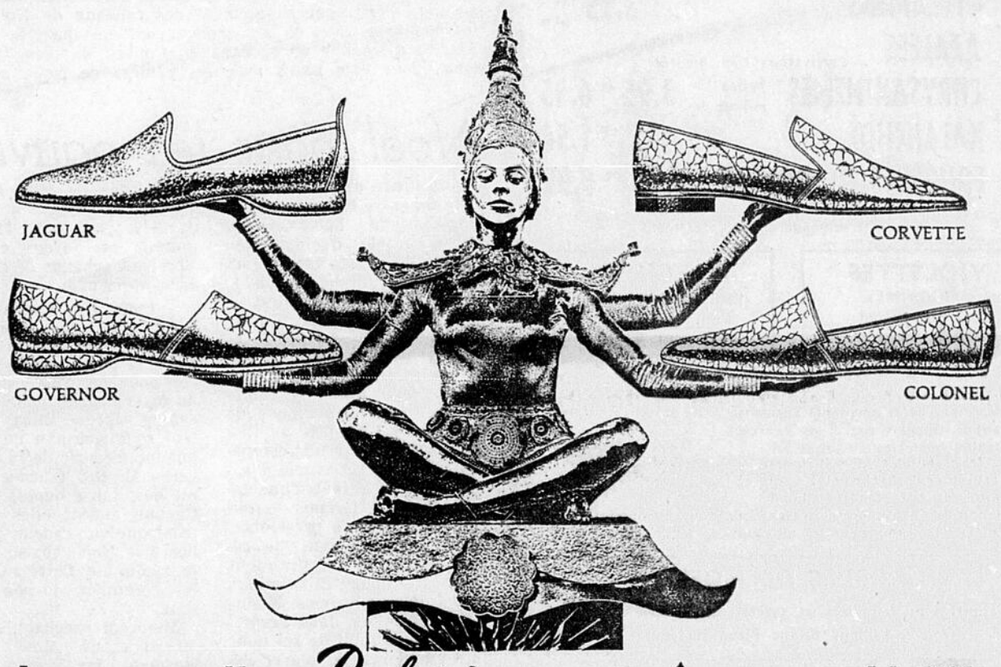
Trois gardes de la ferme industrielle ont déclaré qu'ils avaient vu Halloway et Lloyd visiter Elston le matin du 22 novembre. Ils ont quitté la ferme à 11h. 30 et on s'aperçut vers midi qu'Elston s'était enfui.

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

BOLS

Erven Lucas Bols (div.) Montréal, Canada.





Les nouvelles *Packard* ... son rêve pour Noël!

Quelle sensation de bien-être il éprouvera lorsqu'il glissera ses pieds dans des pantoufles Packard. Voilà le confort dont il rêvait. La femme avisée sait en apprécier les merveilleux effets. A Noël, réalisez son rêve . . . offrez-lui les nouvelles pantoufles Packard!

créations de **KAUFMAN**
fabricants des Foamtreads, Funtreads, chaussures Packard Snowbelles, Kingtreads et de chaussures imperméables

PROCUREZ-VOUS LES PANTOUFLES PACKARD CHEZ LES MARCHANDS DONT LES NOMS SUIVENT:

MARCHANDS AUTORISES PACKARD

Armstrong & Richardson Ltd.
79, rue Sparks
Centre d'achats Carlingwood
Billings Bridge Plaza
Tél.: 236-0551

CAPLAN
"Département des souliers"
Rue Rideau, 2e étage Tél. 235-3381

J. DESAULNIERS
"Souliers de qualité pour toute la famille"
358, rue St-André GATINEAU
Tél.: 663-6733

"Le royaume de l'élégance masculine"
JOE FELLER LIMITED
139, rue Rideau 236-7111

A. J. FREIMAN LIMITED
EN VILLE — WESTGATE

HIGGERTY SHOE STORE
425, rue Bank (près Frank)
Tél.: 232-9529

J. E. LETELLIER LTEE
36, rue Rideau, Ottawa 232-6557
111, Hôtel-de-Ville, Hull 771-9357

E. LEVESQUE & FILS LTEE
"Spécialistes en chaussures faites sur commandes"
179, ch. de Montréal EASTVIEW
749-4021

HENRY MACK'S LIMITED
41, rue Rideau 233-4011
1237, rue Wellington 233-4011

Laurent Pelchat & Fils Ltée
151, rue Principale HULL
Tél.: 777-8515

F. SLOVER'S LTD.
61, rue York et Billings Bridge Plaza
Tél.: 235-6783

WILLIE ASSAD
Assortiment complet de "Packard"
400, rue Notre-Dame GATINEAU
Tél.: 663-5000

A HAWKESBURY

K. & W. ASSALY LTD.
"Vêtements et chaussures pour femmes, hommes et enfants"
129 est, rue Principale, Hawkesbury

J. M. SHOE STORE
Le magasin de chaussures par excellence pour toute la famille"
325 est, Principale HAWKESBURY
ME. 2-3341

Lesage n'a pas perdu l'espoir d'obtenir le "minimum essentiel"

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — "Si nous n'obtenons pas (d'Ottawa) le minimum qui nous est essentiel pour le respect de nos droits et pour notre affirmation comme peuple nous serons forcés de choisir l'une ou l'autre des trois voies ou même les trois voies suivantes à la fois : a) emprunter davantage; b) être réduits à utiliser la double taxation; c) ou couper certaines dépenses pourtant essentielles", déclarait M. Jean Lesage à ses amis libéraux, réunis au club de Réforme à l'inauguration des dîners-causeries.

Cette déclaration faite pour la dixième fois depuis quelques semaines produisit une curieuse d'impression sur ses auditeurs pourtant généreusement stimulés par l'ambiance du club. Le Premier ministre leur avait pourtant déclaré qu'il avait un vif plaisir à s'adresser à un auditoire de cette qualité, "un auditoire qui est sûrement le mieux préparé à comprendre la signification profonde de l'oeuvre qu'accomplit le gouvernement libéral que vous avez aidé à faire élire".

Le Premier ministre Lesage rappelle les conditions exaltantes dans lesquelles il prit le pouvoir en juillet 1960. Il rappelle qu'il demandait un renouvellement de mandat, l'automne dernier pour s'assurer l'appui de la population pour la nationalisation de l'électricité. La transaction s'est effectuée pour la somme de $600 millions, tel que prévu au cours de la campagne.

Quelques oeuvres

M. Lesage rappelle à ses auditeurs que son gouvernement a ouvert une maison à Paris, qu'il a modifié l'aménagement des bureaux à New York et que le printemps dernier, il allait lui-même présider à l'ouverture de l'agence générale à Londres.

Son gouvernement est fortement engagé dans les programmes conjoints comme ARDA, qui travaille à l'amélioration des conditions rurales, à la construction de routes d'accès et de pénétration en forêt, à l'intégration de l'hospitalisation au programme fédéral de santé, au développement de régions sous-développées comme la Gaspésie, l'Abitibi et même la Beauce.

Ministère de l'Education

Un des grands projets du gouvernement est la création d'un ministère de l'Education. Le bill 60 est toujours au feuilleton de l'Assemblée législative. Le Premier ministre comprend qu'il y a eu des représentations venues un peu de toutes parts, mais que son gouvernement est engagé et que le bill 60 sera adopté en temps et lieu.

Le Premier ministre se rappelle qu'il est revenu d'Ottawa, il y a quelques semaines, avec à peine le tiers du montant qu'il jugeait nécessaire à l'alimentation de sa caisse. Il a besoin d'une somme minimum de $150 millions de dollars. Il comptait les récupérer d'Ottawa. M. Gérin-Lajoie avait informé les étudiants qui réclamaient des bourses plus généreuses, qu'il serait en mesure de faire droit à leurs réclamations, en revenant d'Ottawa.

Mais, déclare le Premier ministre Lesage, nous allons nous reprendre à la prochaine conférence fédérale-provinciale à Québec, vers la fin de février. La question de la fiscalité couvre deux réalités bien distinctes : le partage des champs de taxation et la péréquation. Nous avons demandé 25 p 100 de l'impôt sur les revenus des particuliers, 25 p. 100 sur les revenus des corporations et 100 p. 100 de l'impôt sur les droits de successions. Nous n'avons gagné qu'une seule victoire en ce qui concerne le partage des champs de taxation.

"Je crois que c'est une victoire importante car elle équivaut à la reconnaissance concrète d'un droit fondamental des provinces, celui de la transmission de la propriété."

Le Premier ministre termine sur une note optimiste, le coeur léger, l'esprit serein, il a exposé les engagements qu'il avait pris et les réalisations de son gouvernement au cours des trois dernières années. L'exposé de ces réalisations administratives, c'est aux militants libéraux qu'il les doit et au peuple du Québec ensuite.

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
...EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY LTD.

Les deux universités se partageront l'usage d'un nouvel accélérateur

Les deux universités de la capitale se partageront l'usage d'un nouvel accélérateur de trois millions de volts, produisant un courant de haute intensité de particules nucléaires, acquis grâce à un octroi de $250,000 du Conseil national de recherches.

L'université Carleton et l'Université d'Ottawa annoncent conjointement aujourd'hui que cet appareil, qui servira à l'étude du noyau de l'atome, sera installé dans le futur édifice qui abritera les départements de physique et de mathématiques de la faculté des sciences pures et appliquées, à l'Université d'Ottawa.

"C'est la première fois que deux universités canadiennes collaborent à l'équipement d'un laboratoire de recherches", ajoute-t-on, et "c'est là une preuve de l'étroite relation qui existe entre les deux universités de la capitale".

Le nouvel édifice de trois étages, avec un étage supérieur en plus, s'élèvera sur le campus des sciences de l'Université d'Ottawa, rue Nicholas, au sud du pavillon de chimie.

L'accélérateur à haut voltage accupera une partie du sous-sol où un plafond de trois pieds d'épaisseur servira de protection contre les radiations.

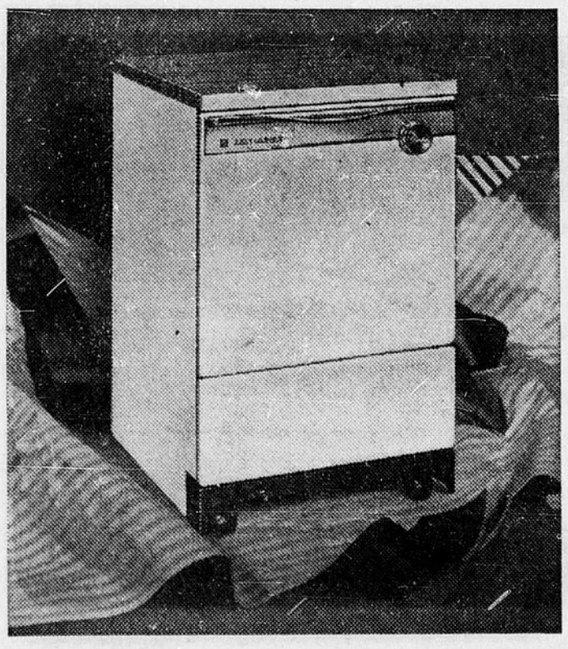
Les départements de physique respectifs des deux universités se serviront tous les deux de l'accélérateur et des laboratoires qui s'y rattachent. Le Dr John Hart est directeur du département de physique à l'université Carleton et le Dr John Robson, à l'Université d'Ottawa.

Soirée populaire à Casselman

CASSELMAN (DNC) — La Jeunesse rurale catholique terminera l'année en présentant une pièce à ses membres et à leurs amis. C'est dimanche, à 15aréna de Casselman, que les jeunes interpréteront "La Maison sans soleil". La soirée débutera à 8 h.. Le Père Gédéon de la JRC sera également au programme.

Le directeur de la troupe est M. Jean Comtois, professeur à l'Ecole secondaire. Le président de la JRC est Jacques Bergevin.

Aidez-la à laver la vaisselle!



Offrez-lui une laveuse de vaisselle mobile FRIGIDAIRE

...et ainsi, elle terminera sa réception de Noël en beauté!

Elle pourra lui confier sans danger sa porcelaine la plus fine. En plus, cette laveuse veille à la santé de votre famille; elle lave la vaisselle à une température stérilisante, et cela, 120 fois plus longtemps que dans le cas du lavage à la main. Puis, elle rince et sèche la vaisselle à la même température.

Cette laveuse de vaisselle mobile ne requiert aucune installation. Elle se roule près de la table, ensuite à l'évier, puis de retour en place lorsque la vaisselle est terminée. Son dessus en érable peut servir de hachoir.

Il existe également des laveuses de vaisselle Frigidaire encastrées, sous comptoir.

FRIGIDAIRE
UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS
NDW-3411NF

Votre conseiller en laveuses de vaisselle à Hull est:

GUY CHENEVERT LTEE
106, rue MONTCALM, HULL 777-5291

Deux grands jours et demi—Vendredi, vendredi soir, samedi

chez

DWORKIN FURS

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

En temps opportun pour Noël et les jours froids. Un article pour chaque dame, qui provient de "La maison que la fourrure a édifiée" et qui est coté à un prix d'aubaine du Père Noël

MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE gris naturel
MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE teint noir
(unis ou garnis)
MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE RASE
MANTEAUX DE SEAL HUDSON noir ou brun
(rat musqué teint)
MANTEAUX DE DOS DE RAT MUSQUE du NORD
DE LA MEILLEURE QUALITE (teint nuance vison)

Au choix $399



Manteaux de mouton rasé
légers et soyeux (selon procédé)
(Unis et quelques-uns garnis de vison)
Manteaux de pattes de mouton de Perse teint noir
(unis ou garnis de vison)

Au choix $199

ETOLES DE VISON CANADIEN NATUREL
Vison sauvage, vison pastel, vison saphir, vison ranch foncé

Au choix $288

MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE GRIS garnis de vison saphir $599
MANTEAUX DE KOLINSKY Peaux allongées (teint) $650
MANTEAUX DE CASTOR RASE NATUREL des réserves du Québec $699
MANTEAUX DE VISON PASTEL NATUREL majestueux du Canada $1695

Des modèles exclusifs de couturier par Raoul-Jean FOURE

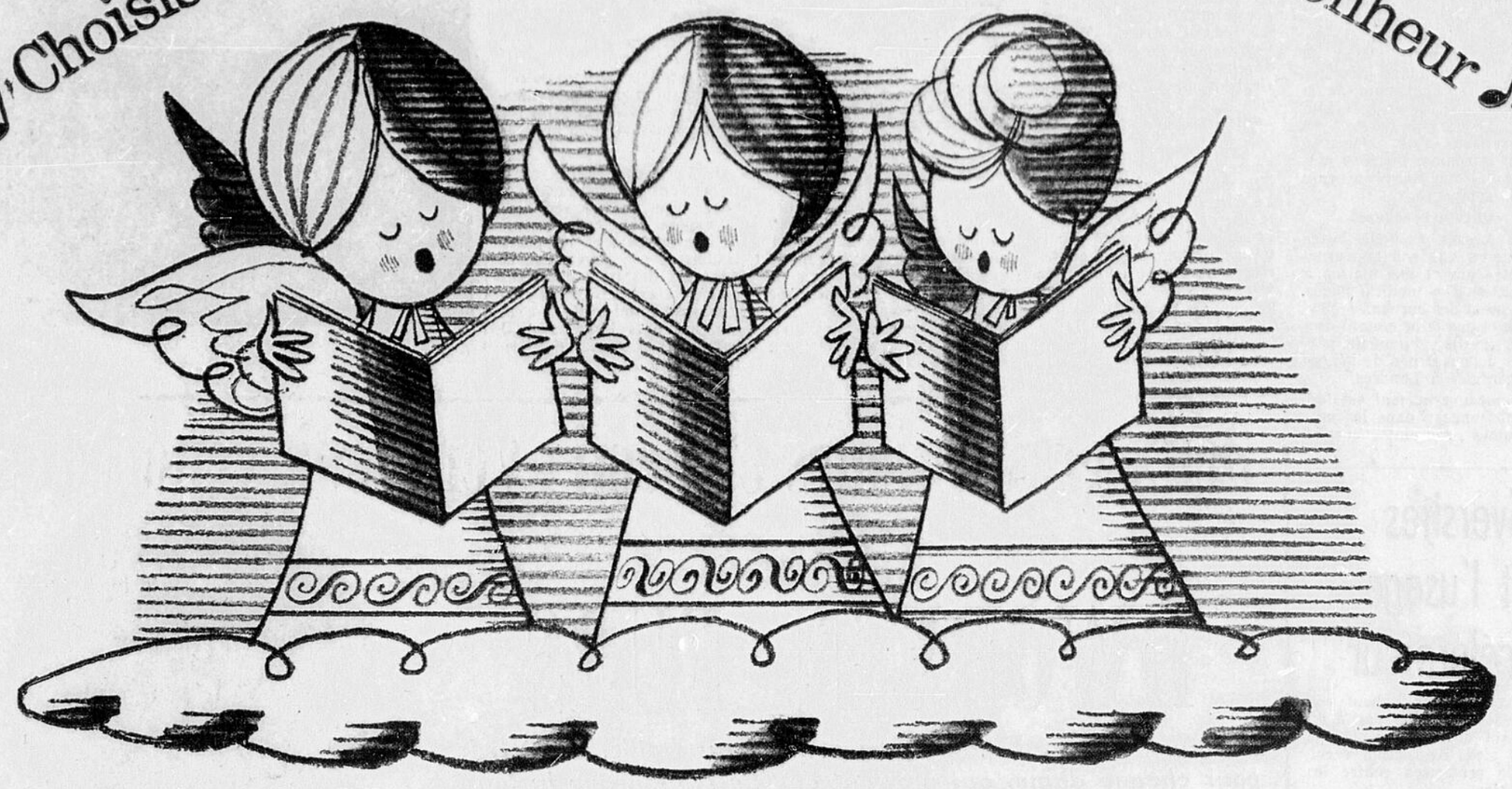
MANTEAU ¾ DE CASTOR CANADIEN RASE de teinte huitre (teint)	$599
MANTEAU DE SEAL HUDSON, A TAILLE FENDUE (rat musqué teint)	$699
MANTEAU DE CASTOR CANADIEN RASE TEINT NOIR	$750
MANTEAU DE CASTOR CANADIEN RASE TEINT BRUN	$750
MANTEAU DE MOUTON DE PERSE GRIS, à col et garnitures de castor teint noir	$799
MANTEAU DE CASTOR CANADIEN RASE NATUREL, à col de vison ranch	$895
MANTEAU DE CASTOR CANADIEN RASE TEINT NOIR, à col de vison perlé	$895
MANTEAU DE LOUTRE CANADIENNE NATURELLE	$999

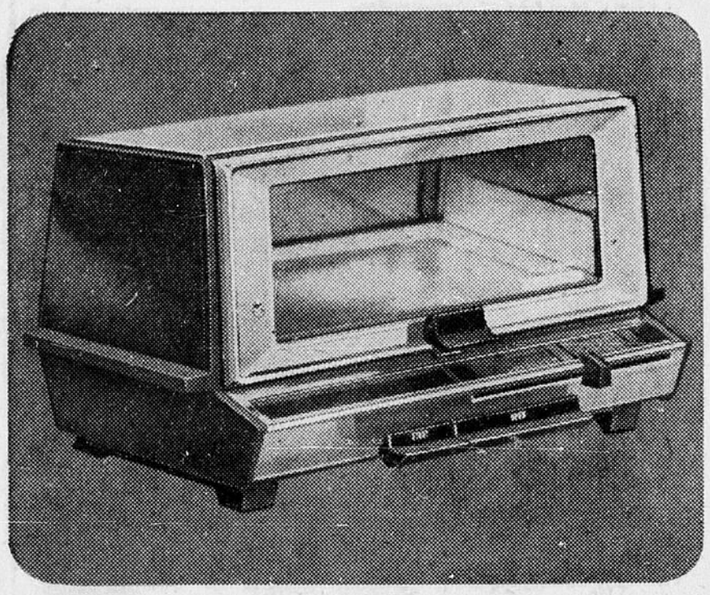
Casques de fourrure pour hommes
Mouton de Perse teint noir ou morceaux de mouton de Perse gris.
$20 — $25 — $30

CONDITIONS : $10 retiendront votre fourrure
Jusqu'à 24 mois pour solder.

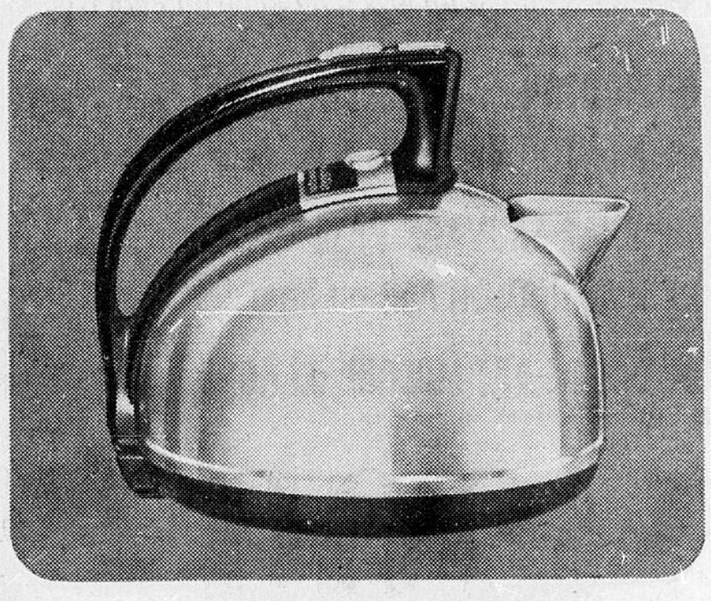
DWORKIN FURS Limitée 256 Rideau

♫ Choisissez parmi ces cadeaux celui qui fera son bonheur ♫

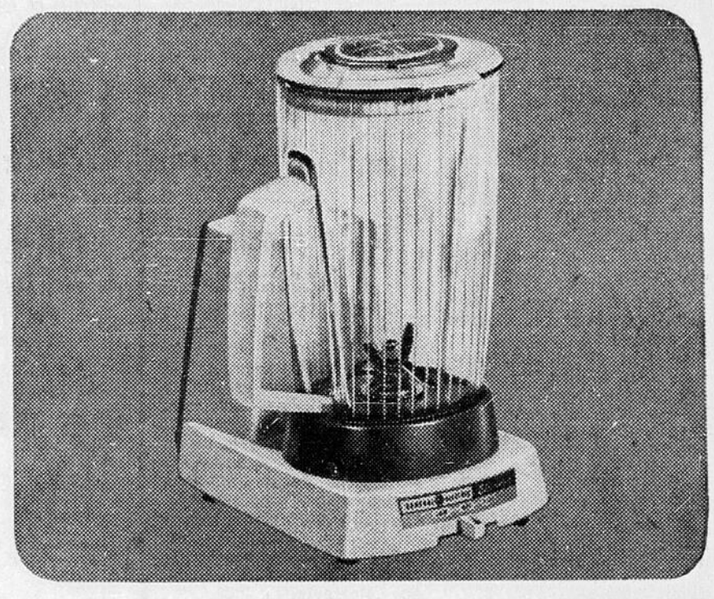




Si elle aime manger des rôties au petit déjeuner, elle aimera ce Toast-R-Oven qui permet de griller à la perfection des tranches de pain de n'importe quelle épaisseur. Quand la rôtie est à point, la porte s'ouvre et le plateau sort automatiquement. Le Toast-R-Oven peut aussi servir de four—il chauffe jusqu'à 500°.



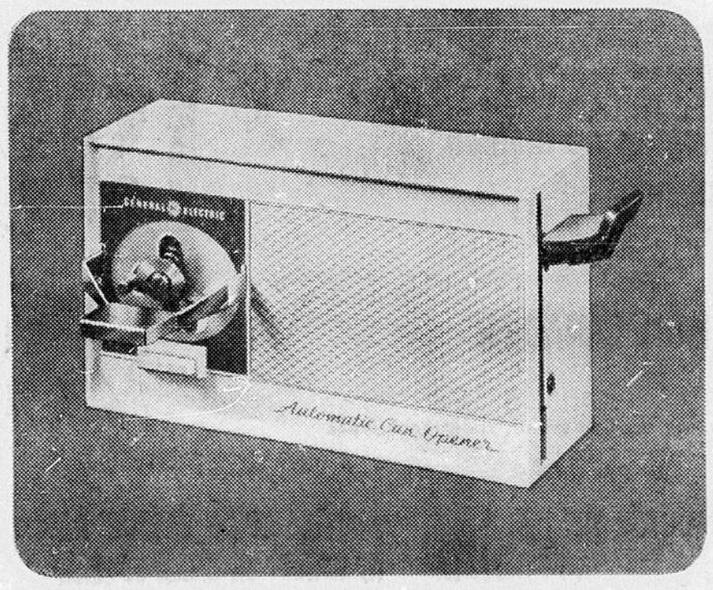
Cette bouilloire CGE est la première bouilloire entièrement automatique au monde. Elle fait bouillir 2 pintes d'eau en quelques minutes et peut maintenir une ébullition modérée. Du bout du doigt, on rétablit l'ébullition rapide. Elle s'arrête automatiquement quand toute l'eau est évaporée. Idéale comme humidificateur et vaporisateur.



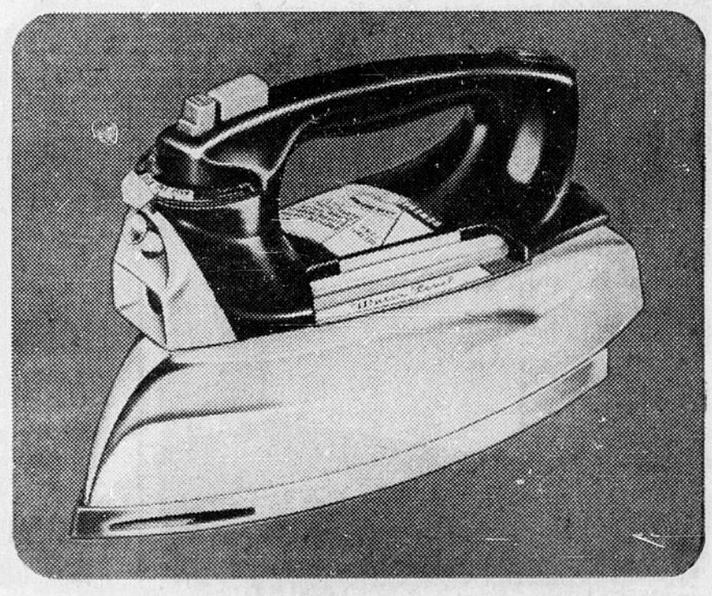
Ce mélangeur à 2 vitesses peut mélanger, hacher, déchiqueter les aliments et en faire des purées . . . utile pour préparer des cocktails des "malted milks" et autres boissons. Grâce à son couvercle à entonnoir et à sa poignée qui ne glisse pas dans la main, il est facile à utiliser. Seulement 10½ po. de hauteur. Ce bol de 36 oz est incassable.



Elle pourra préparer jusqu'à 9 tasses de café, faible, moyen ou fort, avec cette cafetière CGE. Une lumière s'allume automatiquement pour indiquer que le café est prêt. Cette cafetière garde le café chaud . . . le réchauffe sans le faire bouillir à nouveau. L'intérieur est en acier inoxydable, indispensable pour faire du bon café.



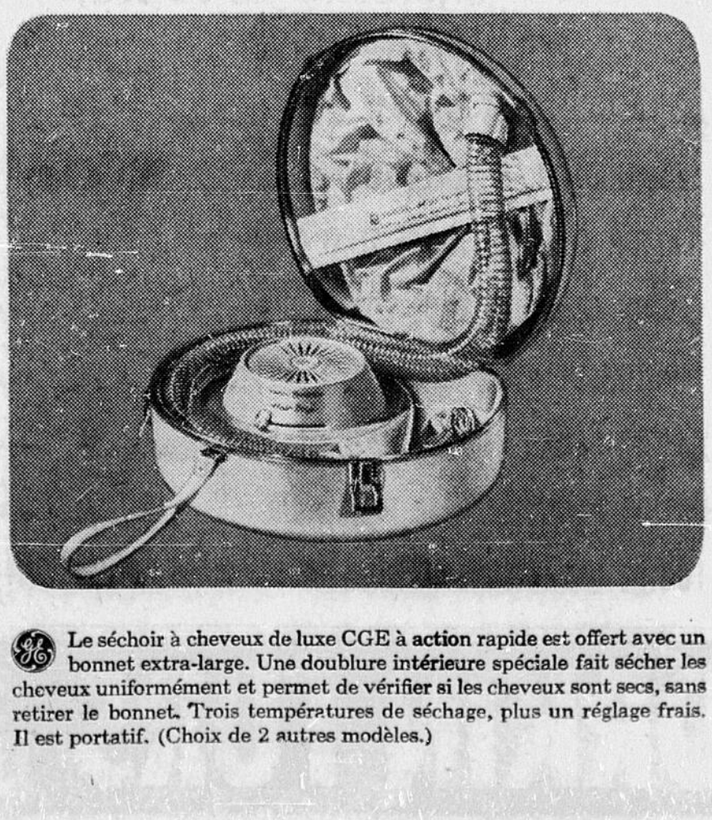
Cet élégant ouvre-boites CGE ouvre n'importe quelle boite en quelques secondes, qu'elle soit ronde, carrée ou même bosselée. Il perce et détache le couvercle en une seule opération. Un aimant maintient solidement le couvercle. Modèles se montant au mur ou se plaçant sur le comptoir. (Le fil se range proprement dans la base solide.)



Le *nouvel indicateur de niveau d'eau* indique quand il faut ajouter de l'eau dans le fer . . . permet de le remplir sans risquer de le faire déborder. Repasse à sec ou à vapeur . . . Une pression sur le bouton permet de vaporiser de l'eau sur les faux plis rebelles. Le cadran à repères colorés règle le fer pour les divers tissus.



Un cadeau qui fera le bonheur de toute la famille. La brosse à dents sans fil CGE permet de se brosser les dents beaucoup plus à fond qu'avec une brosse ordinaire. Son action est dix fois plus rapide. Le manche contient une pile qui se recharge automatiquement. Quatre brosses interchangeables.



Le séchoir à cheveux de luxe CGE à action rapide est offert avec un bonnet extra-large. Une doublure intérieure spéciale fait sécher les cheveux uniformément et permet de vérifier si les cheveux sont secs, sans retirer le bonnet. Trois températures de séchage, plus un réglage frais. Il est portatif. (Choix de 2 autres modèles.)



CANADIAN GENERAL ELECTRIC

Application plus étendue de la Loi des accidents de travail

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — Me Carrier Fortin, ministre du Travail, annonce que certaines modifications à la Loi de la Commission des accidents du travail entreront en vigueur le 1er janvier, en vertu du règlement portant le numéro 27, qui sera publié sous peu dans la Gazette officielle.

Le règlement en question a pour effet d'étendre l'application de la Loi des accidents à des milliers de travailleurs qui n'en bénéficiaient pas jusqu'à présent, parce qu'ils étaient au service d'employeurs ayant moins de sept, six ou quatre ouvriers à leur emploi, selon le cas.

Par exemple, si un menuisier travaillait pour un patron n'ayant que trois ouvriers à son emploi, il n'avait aucun droit aux avantages de la Loi et l'employeur pouvait être poursuivi devant les tribunaux et appelé à payer seul une somme pouvant entraîner sa mise en faillite. Fait à noter, l'ouvrier devait supporter seul les frais d'une telle réclamation en justice.

Grâce à la réorganisation administrative de certains services de la Commission et à la conception que les membres se font de leur rôle social, ils ont trouvé le moyen d'étendre le champ d'application de cette Loi à un nombre plus considérable d'ouvriers.

La liste complète des patrons et des classes d'employés sera publiée prochainement dans la Gazette officielle. Ces modifications avaient déjà été demandées par les unions ouvrières. Le ministre Fortin profite de cette modification pour inviter les patrons et les ouvriers à redoubler de prudence, dans l'application de ces changements.

"J'invite donc tous les employeurs et les travailleurs à être plus vigilants que jamais et à prendre toutes les précautions possibles pour prévenir tous les accidents qui peuvent et doivent être évités", ajoute le ministre.

"Je voudrait, dit-il plus loin, souligner qu'il ne suffit pas d'étendre l'appiication de la Loi à tous ceux que vise le règlement 27, mais encore faut-il que tous les employeurs en cause se rapportent sans délai à la Commission des accidents du travail et fournissent à celle-ci tous les renseignements requis qu'eux-mêmes et leurs ouvriers puissent, le cas échéant, se prévaloir d'un droit qui leur est maintenant reconnu."

Hawkesbury rencontrera l'Hydro-Ontario

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury rencontrera prochainement les représentants de la Commission de l'Hydro-Ontario afin de discuter des travaux effectués dans cette ville, par suite de l'aménagement du barrage de Carillon.

Le maire Albert-R. Cadieux, qui a été défait lors du dernier scrutin municipal, a déclaré mardi, que les membres du Conseil actuel désirent faire une revue complète de tous les travaux effectués à Hawkesbury depuis 1959.

Un rapport détaillé de ces travaux sera ensuite remis aux membres du nouveau Conseil qui entrera en fonction le 1er janvier 1964. Outre le maire Cadieux, deux autres membres du Conseil actuel, les conseillers Alex Siversky et M. C. B. Assaly, ne feront pas partie du nouveau Conseil. M. Siversky a été défait, tandis que M. Assaly ne briguait pas les suffrages lors des dernières élections, le 4 décembre.

Aucune date n'a encore été fixée pour la rencontre entre les autorités municipales et les représentants de l'Hydro, mais on croit que cette réunion aura tout probablement lieu le 19 décembre courant.

Grenville approuve les plans du nouveau réservoir

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Grenville a approuvé les plans du nouveau réservoir d'eau qui sera construit prochainement dans cette municipalité.

Le maire Rolland Landriault a révélé, mardi, que les plans préparés par la firme d'ingénieurs-conseils Arsenault et Garneau, de Ville LaSalle, devront maintenant être soumis au ministère des Affaires municipales, pour approbation finale. On croit que le ministère des Affaires municipales fera connaître sa décision d'ici la fin du mois de décembre.

Le réservoir desservant actuellement la municipalité de Grenville a été construit il y a plus de 30 ans. Il est situé au pied des Laurentides, en bordure de la route 8, à environ deux milles des limites nord de la municipalité.

Les plans préparés par les ingénieurs-conseils prévoient également le remplacement des quelque 1,200 pieds de tuyaux qui relient le réservoir au système municipal d'aqueduc.

Selon le maire Landriault, ces travaux seront entrepris dans le cadre de la campagne des travaux d'hiver. On prévoit que ces changements entraîneront une dépense de l'ordre de $75,000.

En plus de bénéficier de subventions sur la main-d'oeuvre accordées en vertu du programme des travaux d'hiver, la municipalité de Grenville touchera également des remboursements du ministère des Affaires municipales.

ADAMS



OUVERT TOUS LES VENDREDIS SOIR jusqu'à 9 HEURES

Cadeaux pour le foyer

Nous vous offrons une gamme de spéciaux pour le salon qui vous apporteront confort et qualité !

AUCUN DEPOT REQUIS ET JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

(Taxe de vente payable à l'achat)

"Nous finançons notre crédit"

Grand sofa de 85" de long !

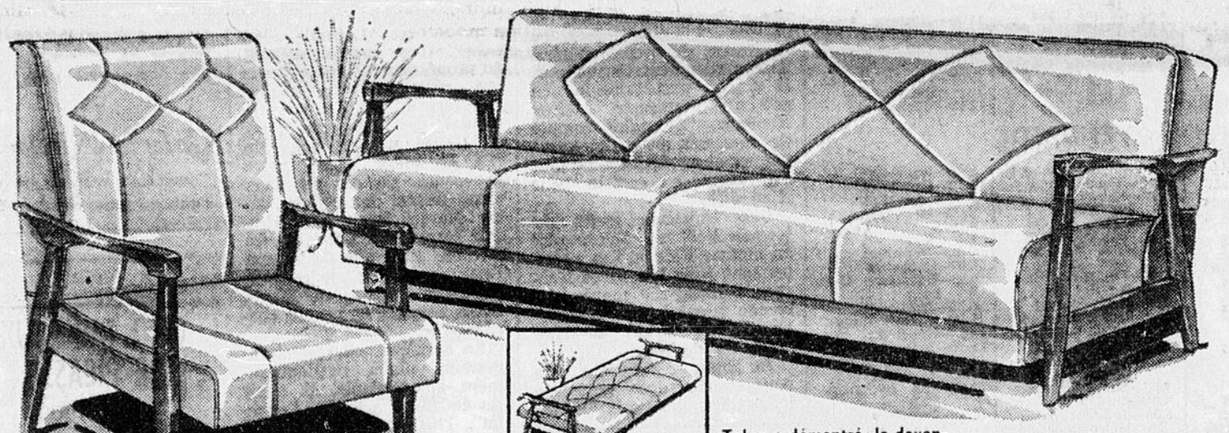
Sofa à 3 places et fauteuil assorti

SPECIAL $199

Seulement $2 par semaine

C'est le genre de mobilier qui apportera une apparence de grand luxe à un prix modique ! Tissu de frise "Duracel" dans un choix de 4 couleurs: chocolat, turquoise, raisin et vert. La structure en bois dur bien séché. Construction de ressorts indéformables et dossiers moulés. Coussins réversibles rembourrés de mousse.

Le tissu de frise "Duracel" résiste à l'affaissement et ne déteint pas



Tel que démontré, le davenport se transforme en un lit double pour deux personnes.

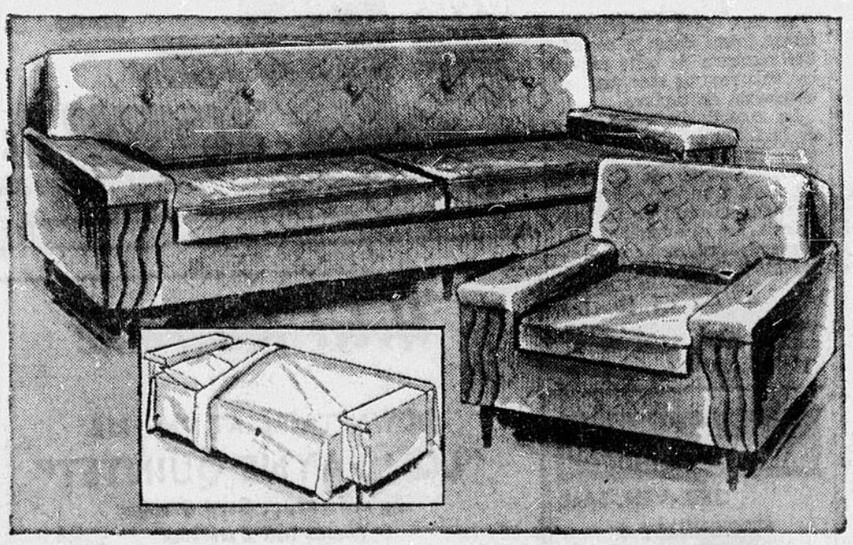
Ce mobilier est recouvert de vinelle lavable

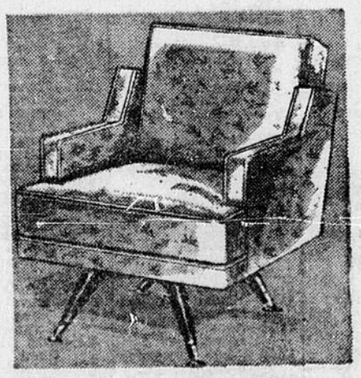
Mobilier Davenport 2 mcx à double utilité

SPECIAL $169

1.75 par semaine

Le principal atout de ce mobilier est le tissu lavable qui le rend très pratique. Choix de 5 couleurs les plus populaires. Les appui-bras et les pattes sont en noyer repoli. Le sofa mesure 79" de long et a un compartiment à literie à la base. Fauteuil assorti. Le tout est rembourré de mousse.





Berceuse pivotante

Dossier et siège rembourrés de mousse. Ressorts indéformables. Tissu "Duracel" dans un choix de 4 couleurs. Pattes finies noyer.

SPECIAL 44.95

50¢ par semaine

CHESTERFIELD ou DAVENPORT 2 morceaux

SPECIAL $139

1.50 par semaine

Le chesterfield et le fauteuil ont des coussins réversibles avec fermeture-éclair rembourrés de mousse. Le davenport transformable a une construction de ressorts spiraux. Tissu en acétate de frise dans un choix de 5 couleurs.

LIVRAISON GRATUITE

Choisissez vos cadeaux, achetez-les maintenant, et nous vous les délivrerons à temps pour Noël.



BERCEUSE A PLATE-FORME

Construction de ressorts. Structure en bois dur. Complètement rembourrée, y compris les appui-bras. Tissu de nylon frisé dans un choix de 5 couleurs.

SPECIAL 39.95

40¢ par semaine



BERCEUSE PIVOTANTE ET TABOURET

Complètement rembourrée de mousse. Tissu de vinelle dans un choix de 7 couleurs. Pattes finies noyer. Tabouret: 16" x 24". SPECIAL 69.95

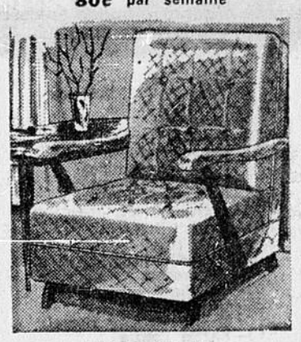
70¢ par semaine



BERCEUSE PIVOTANTE POUR LA DETENTE

Dossier et siège à ressorts. Coussin rembourré de mousse. Appuis-bras en noyer véritable. Choix de tissus dans une sélection de 4 couleurs. SPECIAL 74.95

80¢ par semaine



BERCEUSE "COGSWELL"

Construction de ressorts spiraux et indéformables. Siège et dossier doubles. Tissu en acétate de frise, 7 couleurs au choix. SPECIAL 59.95

60¢ par semaine



FAUTEUIL PIVOTANT TRES LEGER

Recouvert de vinyle, dans un choix de 6 couleurs. Construction de ressorts indéformables. Pattes avec embout rotatif. SPECIAL 19.95

25¢ par semaine



FAUTEUIL AJUSTABLE

S'ajuste à trois différentes positions. Le dossier, le siège et les appui-bras sont rembourrés de mousse. Recouvert de vinelle dans un choix de couleurs. SPECIAL 99.95

$1 par semaine

RITT'S LIMITED

Rue Rideau, en ville... où les aubaines sont incomparables... où vous trouverez qualité et service... beaucoup sont venus s'en rendre compte... c'est maintenant qu'il faut faire la course aux emplettes... achats au comptant ou à crédit... stationnement gratuit... Avis à tous les occupants de maisons, deux-logis, appartements... vous trouverez des aubaines exceptionnelles à tous les rayons.

SERVEZ-VOUS D'UNE CARTE DE CREDIT OU OUVREZ UN COMPTE P.B.A. TRES PRATIQUE DES AUJOURD'HUI.

ROBES

Un très beau choix de robes pour le temps des Fêtes; confection de mohair, crêpe suzette, soufflé, de modèles fourreaux et deux pièces. Toutes les teintes pastelles. Tailles 5 à 17

16.95 à 29.95

Ravissants tricots à deux fils, de teintes rouge, sarcelle, bleu, brun et noir. Magnifiques brocart, chiffon, tissus métalliques. Tailles 7 à 17, 10 à 20 et 14½ à 24½

16.95 à 39.95

VETEMENTS SPORT

Des chandails... Pull-overs de magnifique tricot italien à la main... Modèles de 100% mohair, à encolure ronde et en V $16.98

Modèle cardigan $17.98

MANTEAUX D'AUTO

Tweed garni d'un col de chat sauvage. Flanelle lamellée, 100% laine madera (un tissu bouclé souple), de teintes rouge, noir et brun. De

19.98 à 39.98

BAS...

Des bas de nylon de première qualité. La paire 69¢

2 paires 1.25

VETEMENTS pour enfants

ROBES: Jolies cotonnades et attrayants lainages — Modèles chemisier, chemise et jumper 2 pièces. Tissus unis, tartans et à motifs. Grandeurs 2 à 3x, 4 à 6x, 7 à 12 et 8 à 14 4.98 à 14.98

GILETS DE SKI: La plupart sont réversibles, de tissus étanches. Rouge, bleu, or et noir... Grandeurs 4 à 6x, 7 à 12 10.98 à 18.98

VENEZ EXAMINER NOS ATTRAYANTS MANTEAUX ET COSTUMES A NEIGE, DE TOUTES LES GRANDEURS, POUR ENFANTS.

Ritt's

99, RUE RIDEAU — 58, RUE GEORGE

ADAMS

142, rue Bank — Tél.: 233-7721

STATIONNEMENT GRATUIT à l'arrière du magasin, au terrain Tilden

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) - CBFT (2)
CBF-ST (7 et 13)

JEUDI 12 DECEMBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: Les merveilles de la nature
11.00—Long métrage: "Le Gorille vous salue bien"
12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "L'Orphelin de la mer"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—Votre enfant Madame
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Grand prix
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
8.30—Tous pour un
9.00—OF—Les Détectives F—Janique Aimée
9.30—L'Heure du concert: "Ballet Casse-noisette"
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Le Beau Serge"

VENDREDI 13 DECEMBRE

10.30—F—Musique
10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
11.00—Long métrage: "La Beauté mène la danse"
12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Le Beau Serge" (rep.)
3.00—Votre cuisine, Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—L'Eternel féminin
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Ti-Jean Caribou
5.30—Les enquêtes Jobidon
6.00—OF—Perspectives F—Jeunesse oblige
6.15—OF—Hebdo-sports
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Adèle
8.30—Cinéma international: "Papa, maman, la bonne et moi"
10.15—Affaires de l'Etat
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Le Rouge est mis"

CBOT (4) - CBMT (6)

JEUDI 12 DECEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard M—Montreal Magazine
12.15—O—Kerry Wood Storybook
12.30—O—NFB Presents: A communiquer M—Movie Matinee: "The Adventurers"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.35—M—East Side, West Side: "It's War, Man"
11.37—O—Gunsmoke: "Long Long Trail"

VENDREDI 13 DECEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—Natl. Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard M—Montreal Magazine
12.15—O—Wood Storybook
12.30—O—NFB Presents: A communiquer M—Movie Matinee: "The Adventurers"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.35—M—East Side, West Side: "It's War, Man"
11.37—O—Gunsmoke: "Long Long Trail"

VENDREDI 13 DECEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—Natl. Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard M—Montreal Magazine
12.15—O—Kerry

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Ce monde à part — Adultes

Américain. 1959. 131 min. Drame psychologique et social réalisé par Vincent Sherman avec Paul Newman. Barbara Rush et Alexis Smith, d'après un livre de Richard Powell.

Kate Lawrence a eu un fils, Tony, d'un ami d'enfance et en attribue la paternité à son mari, mort le soir du mariage. Jeune ambitieux, Tony poursuit maintenant une carrière d'avocat. Il essaie d'oublier le refus de Joan, son ex-fiancée, qui préféra épouser un autre homme. Le gain d'une cause difficile augmente le renom de Tony et lui vaut l'amour de Joan devenue veuve.

Vicié à la base par une invraisemblance monstre, le film se déroule ensuite logiquement sans nous surprendre et en utilisant une foule de clichés. En général peu intéressant, il contient cependant deux séquences bien réussies : celle du procès et celle où Billie Burke incarne de façon remarquable une vieille douairière qui se cherche un bon avocat. Les autres acteurs sont assez convaincants.

Appréciation morale : **Malgré l'indulgence accordée à une liaison, les déficiences morales sont présentées avec discrétion. Pour adultes.**

Combat dans l'île, Le — Adultes, des réserves

Franco-italien. 1962. 100 min. Drame psychologique écrit et réalisé par Alain Cavalier avec Jean-Louis Trintignant, Henri Serre et Romy Schneider.

Membre d'une organisation terroriste, Clément collabore avec son chef Serge à l'assassinat d'un député. Trahi peu après par Serge, il va se réfugier avec sa femme, Anne, chez Paul, un ami d'enfance. Ce dernier, mis au courant de l'attentat, refuse de lui donner plus longtemps asile. Clément laisse alors Anne avec Paul et part en Argentine pour y abattre Serge. Lorsqu'il revient, il constate que Paul lui a ravi l'amour de sa femme. Il provoque alors son ancien ami en duel et meurt de sa main.

Ce premier film d'un jeune réalisateur français dénote, chez son auteur, un talent indéniable. Cavalier sait très bien conduire un récit — il est le scénariste de son film — et possède un style personnel, percutant et sans bavures. Une certaine tendance au cinéma de chambre atténue toutefois quelque peu l'impact dramatique de l'ensemble. Les interprètes sont bien dirigés.

Appréciation morale : **Le film montre les ravages causés par le fanatisme aveugle. Une liaison adultère présentée avec indulgence et une scène de brutalité excessive motivent de nettes réserves.**

Blood of the Vampire — A R

Britannique. 1958. 85 min. Eastmancolor. Mélodrame d'horreur réalisé par Henry Cass avec Donald Wolfit et Vincent Ball.

Un médecin déséquilibré, sorte de vampire, est nommé gouverneur d'une prison pour criminels mentaux. Ayant besoin d'un assistant, il s'arrange pour accuser de pratique illégale un jeune docteur particulièrement doué. Ce dernier, une fois emprisonné, est contraint de faire des expériences avec le sang des condamnés. Sa fiancée, sûre de son innocence, déjouera les ruses du vampire qui paiera ses crimes de sa propre vie.

Il semble bien que l'auteur de ce film ait fréquenté l'école de Frankenstein et de Dracula. Comme horreur, cette production est un plat de résistance substantiel propre à inspirer le dégoût. La couleur accentue l'atrocité de certaines scènes.

Appréciation morale : **Malgré l'invraisemblance totale de l'histoire, l'excès de brutalité et l'atmosphère de sadisme dans laquelle baigne l'ensemble motivent des réserves.**

Espionnage à Hong-Kong — A déconseiller

Franco-allemand. 1962. 103 min. Eastmancolor. Drame policier réalisé par Jurgen Roland avec Marianne Koch, Klausjurgen Wussow et Horst Frank.

En arrivant à Hong-Kong, un journaliste se voit confier un microfilm par un homme qui est assassiné peu après. Il s'agit de secrets industriels recherchés par des escrocs internationaux. Marech, le chef de la bande, confie à une Eurasienne, Colette, le soin de récupérer les documents. Mais Colette veut travailler à son compte. S'ensuit une série de traquenards, d'enlèvements et de règlements de comptes au terme desquels la police aura le dernier mot.

Cette histoire conventionnelle aurait pu aussi bien se situer ailleurs qu'à Hong-Kong, mais il semble qu'on ait voulu ajouter l'exotisme comme piment à cette recette usée. La couleur locale est, comme le reste, tout à fait superficielle. Les bagarres remplacent le suspense et le tout est photographié dans des teintes laides et criardes. Quelques acteurs de valeur se trouvent égarés au sein d'une distribution terne.

Appréciation morale : **Des scènes de brutalité excessive et une danse sensuelle motivent une cote sévère. A déconseiller.**

Wild in the Country — Adultes, des réserves

Américain. Fox. 1961. 114 min. Cinémascope. De Luxe color. Drame psychologique réalisé par Philip Dunne avec Elvis Presley, Hope Lange et Tuesday Weld.

Un barçon problème, Glenn, comparaît en cour juvénile pour avoir battu brutalement son frère. Il est relâché sur parole, confié à la garde de son oncle et devra se rapporter chaque semaine à Irène, une femme psychiatre, attachée comme consultante à la cour. L'oncle voudrait lui voir épouser sa fille qui a déjà un enfant naturel. Glenn lui préfère Betty, sa petite amie. Les visites régulières chez Irène tournent bientôt au tragique, car patient et médecin s'éprennent l'un de l'autre et les lanpues vont bon train. Après une nouvelle frasque de Glenn, qui le fait accuser de meurtre, et une tentative de suicide de la part d'Irène, tout finit pas rentrer dans l'ordre.

Sur le plan du scénario, cette histoire artificielle et invraisemblable ne tient pas debout. De plus, le caractère du personnage principal est tiré par les cheveux. Si ce n'était de la qualité de la mise en scène et du jeu des interprètes, l'ensemble ne vaudrait pas qu'on s'y arrête.

Appréciation morale : **Certaines situations délicates et une tentative de suicide motivent des réserves.**

Harold Lloyd's World of Comedy — Tous

Américain. 1962. 95 min. Anthologie comique réalisée par Harold Lloyd.

Grâce à des extraits substantiels de huit films tournés par Harold Lloyd entre 1923 et 1938, on voit ici ce comédien mêlé à une révolution au Mexique, aux prises avec une dinde vivante dans un autobus bondé, embarrassé par l'emprunt involontaire de la redingote d'un illusionniste et, par deux fois, placé dans une position périlleuse au flanc d'un gratte-ciel. Sans compter de nombreuses poursuites et une partie de football inénarrable.

Harold Lloyd fut un des plus célèbres comédiens des dernières années du cinéma muet et sa carrière s'étendit jusqu'aux premières années du parlant. Il incarna avec bonheur un personnage original et normal à la fois : un jeune homme timide à lunettes qui connaît les pires mésaventures.

Il est heureux que l'on ait songé à ressusciter les meilleurs moments de l'époque du comique purement visuel. Cette nouvelle anthologie centrée sur un seul comédien aligne une cascade de gags d'une grande efficacité et des moments de suspense réussis. On ne pourrait reprocher à l'ensemble qu'un certain manque de chaleur humaine, même si le héros est foncièrement sympathique.

Apréciation morale : **Ce film constitue un divertissement pour tous les publics. Tous.**

Jaguar — Tous

Américain. 1955. 68 min. Film d'aventures réalisé par Georges Blair avec Sabu et Chiquita.

Un jeune homme, élevé dans la jungle, est envoyé en pays civilisé pour y poursuivre ses études dans un collège. Il revient ensuite dans sa forêt où l'attend toujours son amie. Mais leur idylle est troublée par l'arrivée de prétendus chasseurs de jaguars qui, en fait, sont des aventuriers à la recherche de puits de pétrole. Suit toute une série d'aventures qui ne sont, au fond, que prétextes à l'introduction dans le film de bandes documentaires sur la vie et les moeurs des animaux de la jungle.

En somme, une oeuvre assez banale réalisée avec des moyens très limités et dont la mise en scène, l'interprétation et la photographie sont médiocres. Pour tous.

The Sad Sack — Adultes et adolescents

Américain. 1957. 98 min. Vistavision. Comédie de situations réalisée par George Marshall avec Jerry Lewis, Daniel Wayne, Joe Mantell et Phillis Kirk.

Les autorités de l'armée américaine confient à une femme psychiatre le soin de faire d'un conscrit un peu nigaud un bon soldat. En dehors des heures de consultations elle confie son "client" à deux hommes du même peloton et les charge de son éducation militaire. Le trio commet maintes bévues et va même jusqu'à s'introduire la nuit, par erreur, chez les W.A.C. Permutés en Afrique les trois braves déjoueront un complot arabe de sorte que leurs bouffonneries leur mériteront malgré tout la croix de guerre.

La présence de Jerry Lewis assure, dit-on, à elle seule le succès du film. Il faut écrire qu'il se trouve encore des spectateurs capables non seulement de suporter la lourde spectateurs capables non seulement de supporter la lourde ment usés bien qu'on ait pris soin de les enrober d'un contexte psychologique fort à la mode. La réalisation est dans la note voulue.

Appréciation morale : **Visible par les adultes et les adolescents.**

Pièce jouée à Buckingham et à Masson

BUCKINGHAM — La JOC et la JOCF de Buckingham présenteront une pièce de théâtre intitulée "Les enfants de la montagne", de Gabrielle Farmer-Denis. A l'Académie St-Laurent de Buckingham, samedi matin à 10 heures pour les garçons et à 2 heures de l'après-midi pour les filles. Le soir, à 8 heures, la troupe jouera cette pièce au couvent Notre-Dame-Auxiliatrice de Masson, pour toute la population.

La dernière représentation locale de cette pièce aura lieu, le dimanche 15 décembre, à l'Académie St-Laurent de Buckingham, pour le grand public.

Les rôles principaux seront joués par Roland Lamoureux et Lise Lapointe. Les autres rôles seront tenus par Denis Boucher, Marc Gaudet, Ghislaine Lavergne et Carmen St-Amour. On retrouvera dans le rôle des enfants, Pierre Landry et Antoinette Goulet.

La troupe de Buckingham donnera son spectacle à Hull, le 22 décembre.

Distribution des pièces du Théâtre intime

Les "Compagnons de la scène" reprendront, vendredi, samedi et dimanche, les 13, 14 et 15 décembre, à 8 heures précises, au Théâtre intime Racine, 288, rue Frontenac, Eastview, "Le moulin à paroles", comédie légère de Claude Boucher, et "Les Soeurs Bigoudis", farce de E. Rutier. Ces deux pièces ont été présentées en première au cours de la dernière fin de semaine.

La distribution de la comédie "Le moulin à paroles" est la suivante: Micheline Pilon (Germaine), Denise Lapointe (Mary Ann), Carole Pilon (Blanche), Monique Chénier (Valentine) et Danièle Pilon (Lucia, la bonne).

La farce "Les soeurs Bigoudis" est défendue par Claire Létourneau (Hortense Bigoudis), Noella Thellend (Léocadie Bigoudis), Claire Beauchesne (Victoire Coudebrosse), Diane Houle (Rose), Louise Léveillé (Denise) et Monique Chénier (Georgette).

Jean-Paul Van Bergen a signé les deux mises en scène.

Rolland Larcher est la vedette à Gracefield

GRACEFIELD (DNC) — Le club de ballon sur glace de Gracefield a remporté une première victoire, triomphant de l'équipe du Lac-Ste-Marie par 4 à 2 dans une joute hors concours.

Rolland Larcher a été la vedette en comptant deux buts pour les vainqueurs. Réjean Bertrand et Jean-Marie Gauthier ont compté les deux autres. P. Bertrand a évité le blanchissage pour Lac-Ste-Marie. De fait, c'est lui qui a compté les deux buts. On prévoit que plusieurs joutes hors concours auront lieu avant l'ouverture officielle de la ligue Gatineau Nord. On pourra communiquer avec Germain Poulain, de Gracefield.

Votre épiderme doit être hydraté toute la journée !

Votre épiderme a besoin d'une humidité permanente. Les bases hydratantes devraient agir sous votre maquillage mais elles sont généralement trop grasses. La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND est une base **non grasse.** Elle ne forme pas de plaques sous votre maquillage. La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND est transparente et n'altère pas les teintes de votre maquillage. Votre teint reste lisse toute la journée. Vous pouvez l'utiliser aussi comme crème de nuit. La BASE HYDRATANTE DE POND adoucit, humidifie et régénère votre épiderme pendant votre sommeil. Utilisez la BASE HYDRATANTE DE POND sous votre maquillage et pendant la nuit.

Des cadeaux de Noël
qu'on chérira toute la vie . . .

Official Ω Agency



OMEGA

Nous sommes fiers de vous recommander l'OMEGA, une des meilleures montres qui soient! Chronomètres officiels des Jeux olympiques de Rome et détenteurs de grands prix pour le maximum de précision. Venez voir notre collection de modèles pour dames et messieurs, offerts à compter de $75.



GARANTIE SANS CONDITION OMEGA

La garantie Omega, est valable pendant une année entière, vous protège contre tout défaut du manufacturier, vous offre l'ajustage ainsi que la protection contre le bris et le service d'entretien nécessaire. Cette garantie est honorée volontiers dans 129 pays du monde et sera honorée par le vendeur Omega; où que vous soyez.

Autres montres réputées tel que Tissot - Bulova - Lausco
Facilités de paiement offertes
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h.

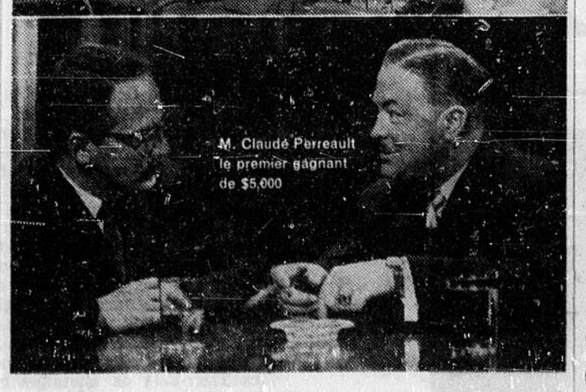
J. EMILE LAUZON & FILS LIMITEE
"Votre bijoutier préféré"
64, RUE RIDEAU Tél. 235-1817

Vous pouvez gagner
$5000.00

Un concours pour le choix d'un concurrent à l'émission "Tous pour un" aura lieu le 14 décembre à 2 heures au 1625, rue St-Luc, Montréal.

Si vous connaissez à fond
LE JAZZ
vous êtes invités à participer sans autre formalité.





"Y'A DE L'ARGENT DANS L'AIR A CKCH"

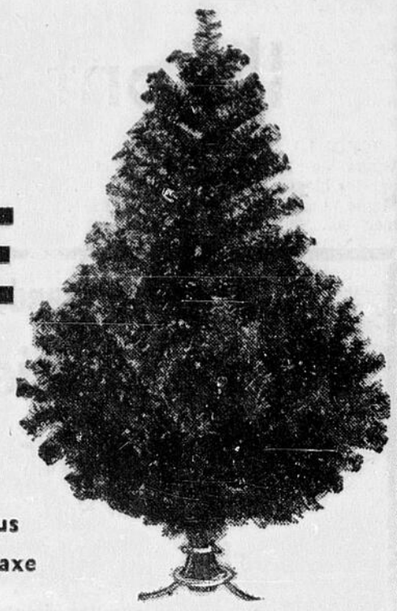


L'émission "Y A DE L'ARGENT DANS L'AIR" présentée par la Compagnie Robin Hood sur les ondes de CKCH a trouvé récemment une nouvelle gagnante pour un montant de cinquante dollars. Il s'agit de Mlle Denise Thérault de R.R. no 1 Montée St-Antoine à Pte-Gatineau que l'on voit sur la photo en compagnie de M. Gérard Sigouin représentant de la Compagnie Robin Hood et de M. Pierre Dufault du poste CKCH. ***

Primés à la Foire royale d'hiver en 1963

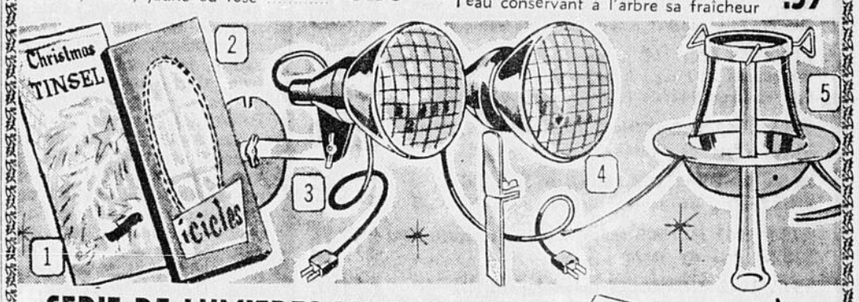
ARBRES DE NOEL
Qualité de choix
PINS D'ECOSSE

Seule la Canadian Tire vous les offre à prix aussi modiques ! Ces arbres conserveront leur éclat pendant des semaines — Economisez en les achetant au plus tôt !



De tailles diverses, à partir de 1.94 plus la taxe

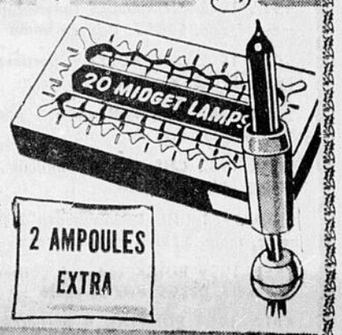
(1) BRILLANTS — Guirlandes argentées. 10 pieds, 1" de diamètre .25 — 15 pieds, 1¼" de diamètre .49
(2) GLAÇONS — En lamelles de plomb argentées et brillantes. Environ 140 lamelles de 24" .23 — Environ 300 lamelles de 24" .45
(3) ENSEMBLE A PROJECTEUR POUR L'EXTERIEUR — Comprend la douille imperméable, la monture murale, le piquet, le cordon de 6 pieds et la fiche. Avec ampoule claire 3.49 — Au complet avec ampoule rouge, bleue, verte, jaune ou rose 3.98
(4) DOUILLE DE PROJECTEUR ET PIQUET — Avec cordon et fiche (sans ampoule) 1.99
AMPOULE — Préciser la couleur désirée. Ch. 3.35
NEIGE ARTIFICIELLE (non illustrée) — Bonbonne aérosol pour décorer les fenêtres, les arbres et les colis .69
POCHOIRS — S'emploient avec bonbonne ci-dessus .24
(5) TREPIED D'ARBRE DE NOEL — Grand empattement de 17 pouces; pour arbre jusqu'à 3" de diamètre. En acier robuste au fini vert éclatant et rouge. Base pour l'eau conservant à l'arbre sa fraîcheur .59



SERIE DE LUMIERES MINIATURES

Série à prix modique de la Canadian Tire. La diversité de teintes vives ajoutera du charme à vos décorations de Noël. Le montage en parallèle permet à la série de rester allumée même lorsqu'une ampoule grille. Attaches à billes coulissantes; long cordon et fiche.

1.89 la série de 20 ampoules et 2 ampoules rechange.
Série de 10 ampoules avec 1 de rechange 1.09
Ampoules de rechange 4 pour 29c



VALEUR MICROSILLON DE 12"
HAUTE-FIDÉLITÉ
SÉLECTION MAGNIFIQUE !



Nous avons choisi ces airs préférés de Noël . . .
- NOEL
- VENEZ, DIVIN MESSIE
- DANS CETTE ETABLE
- CA BERGERS, ASSEMBLONS-NOUS
- NOTRE DIVIN MAITRE
- LES ANGES DANS NOS CAMPAGNES

ET NOMBRE D'AUTRES

.98

Ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 heures
(du lundi au vendredi, la semaine prochaine)

Magasin Associé CANADIAN TIRE CORP'N
CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
ANGLE KENT ET LAURIER — 119, CH. DE RICHMOND
248, CH. McARTHUR (EASTVIEW) — 92, RUE WELLINGTON (HULL)
1170, CH. HERON

Handicapés par des blessures, les Red Wings réussissent à vaincre les Leafs

Ils ont consolidé leur emprise en quatrième position

TORONTO (PC) — Les Red Wings de Détroit, handicapés par les blessures, ont vaincu les Maple Leafs de Toronto 3-1, hier soir, en consolidant leur position en quatrième place de la ligue Nationale de hockey.

Les Wings, qui étaient privés des services de cinq réguliers, ont obtenu de bons rendements de quelques joueurs de leurs filiales et ont pris ainsi une avance de trois points sur les Rangers de N.Y. et les Bruins de Boston. Cependant, les Leafs sont à 10 points des meneurs, les Hawks de Chicago.

La recrue Pit Martin, André Pronovost et Ron Ingram ont réussi les buts des vainqueurs, tandis que George Armstrong évitait le blanchissage aux locaux à la deuxième période.

Le vétéran Terry Sawchuk, qui serait à la veille d'être remplacé comme gardien régulier des Wings par la recrue Roger Crozier, a brillé dans ses filets avec 33 arrêts, tandis que Don Simmons en effectuait 29.

Sawchuk eut l'aide du mauvais tir des Leafs, qui ont affiché une piètre tenue en raison de la surveillance serrée des Wings.

Les réguliers blessés des Wings sont les joueurs de défense Doug Barkley et Bill Gadsby ainsi que les ailiers Norm Ullman, Alex Faulkner et Larry Jeffrey, en plus du jeune Crozier, un candidat fort prometteur, selon la direction du Détroit.

Par ailleurs, Ron Harris, rappelé du Cincinnati, de la LCPH, ainsi que Floyd Smith et John Miszuk, du Pittsburgh, de la LAH, ont affiché une belle tenue lors de ce gain des visiteurs.

Première période

1—Détroit, Martin 5:56
Punition: Miszuk 12:30.

Deuxième période

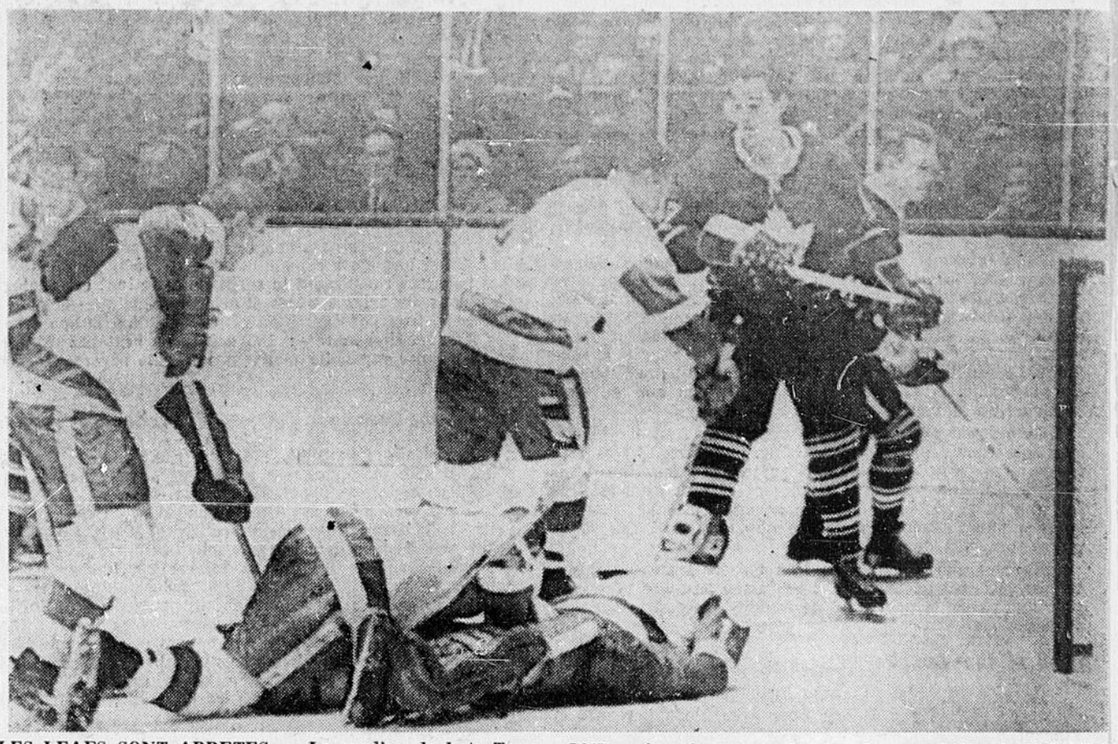
2—Toronto, Armstrong, (Keon) 11:38
3—Détroit, A. Pronovost, (Howe, Macdonald) 15:22
Punitions: Ingram 11:33, Hillman 14.51, R. Harris 16:52.

Troisième période

4—Détroit, Ingram, (Martin, MacGregor) 3:25
Punitions: R. Harris, Duff, majs. 1:38.

ARRETS:

Sawchuk	14	10	9	—33
Simmons	11	14	4	—29



LES LEAFS SONT ARRETES — Le gardien de buts Terry Sawchuk, des Red Wings de Détroit, et Ron Ingram (au-dessus de Sawchuk), avec un peu d'aide de Gordie Howe (9), arrêtent une poussée des joueurs des Maple Leafs de Toronto durant la première période d'une joute régulière de la LNH présentée mercredi soir. Le grand Frank Mahovlich (27), des Maple Leafs, est surveillé de près par Gordie Howe. Les Red Wings ont causé une surprise en remportant une victoire de 3-1.

(Photofax PC)

Première grande

Vente intérieure d'autos d'occasion

d'avant-Noël

chez Jim Tubman

Le chaleureux accueil que nos clients ont réservé à nos nouvelles Pontiac, Buick et Acadian 1964 se manifeste par notre vaste assortiment d'autos d'occasion exceptionnelles d'un seul proprio. Il nous faut absolument réduire cet assortiment.

Ci-dessous, une liste partielle seulement

42 1963 PONTIAC Laurentian, sedan 4 portières, V-8, TA, R. Fini rouge et toit blanc. Prix courant $3805. Prix de vente **$2950**

76 1963 PONTIAC Strato-Chief, sedan 2 portières, fini vert lierre, TA, V-8. Prix courant $3392. Prix de vente **$2650**

552A 1963 ACADIAN, sedan 2 portières, vert laurier. Prix courant $2700. Prix de vente **$2150**

P17 1963 PONTIAC Laurentian, 4 portières, TA, R SD, SF, moteur de 250 c.v., 2 nuances. Prix courant $4200. Prix de vente **$3295**

551A 1960 FRONTENAC familiale, bleu. $1495. Prix de vente **$1350**

466A 1962 METEOR, blanc, V-8, radio. $2395. Prix de vente **$2195**

473A 1961 METEOR sedan 4 portières, bleu. TA. $1895. Prix de vente **$1775**

457A 1962 CHEVROLET sedan 4 portières, radio, jaune. $2395. Prix de vente **$2195**

502A 1962 CHEVROLET 4 portières, TR, V-8, TA, noir. $2698. Prix de vente **$2550**

546A 1962 CORVAIR sedan 4 portières, noir, TA. $1895. Prix de vente **$1845**

560A 1962 CHEVROLET familiale 4 portières, or. $2495. Prix de vente **$2395**

533A 1961 CHEVROLET sedan 2 portières, beige, radio. $1995. Prix de vente **$1895**

485A 1959 BUICK sedan 4 portières, marron, TA, radio. $1395. Prix de vente **$1295**

481A 1957 PONTIAC 4 portières, TR, V-8, rouge et blanc. $895. Prix de vente **$795**

535A 1957 CHEVROLET familiale, vert, TA, V-8. $1095. Prix de vente **$995**

P13 1962 AUSTIN Sprite, vert, radio. $1395. Prix de vente **$1195**

427A 1963 FORD Galaxie 500, 2 portières, TR, noir, TA, R, SD, SF. $3395. Prix de vente **$3095**

500A 1961 CHRYSLER 2 portières, TR, TA, radio, blanc. $2495. Prix de vente **$2395**

JIM TUBMAN

MOTORS LTD.

1770, rue Bank 733-4050

Nouvelle ligue senior

Le Buckingham reçoit le club Arnprior - Pakenham, ce soir

BUCKINGHAM — La nouvelle ligue de hockey de calibre Senior A, qui sera connue sous le nom de Ligue senior de la Vallée de l'Outaouais, inaugurera sa première saison, jeudi soir à Buckingham, alors que le club local et les Combines d'Arnprior-Pakenham se feront face.

Les As de Buckingham aligneront sensiblement les mêmes joueurs qu'il y a deux ans alors qu'ils avaient participé aux éliminatoires de la coupe Allan. Quelques joueurs juniors de l'année dernière se joindront aux vétérans. D'après le gérant, M. Léonard Tremblay et l'instructeur Allan Goulet, l'équipe locale devrait faire belle figure dans la ligue, qui comprend outre les As de Buckingham et les Combines d'Arnprior - Pakenham, les équipes Kerwin, qui disputeront leurs joutes à Metcalfe, Richmond et Shawville.

Dans les filets de Buckingham on retrouve Bernard Lavergne et comme substitut, Maurice Bourassa. Les frères Lawliss, Frank McDonnell, Phil Fong, Henri Bourassa, Jean-Louis Bordeleau, Pierre Whissell, Jean-Pierre Hayes, Robert Gosselin, Jean-Louis Séguin, et autres porteront les couleurs des As.

Selon les dirigeants, la ligue devrait connaître de beaux succès, étant nouvelle et désirée des amateurs de hockey de ces villes.

La première joute aura lieu à Buckingham à 8 h. 30 jeudi soir.

Pous vous messieurs...

UN SOULIER DE MARQUE RENOMMEE



THE Slater SHOE

Votre choix brun ou noir

$17.95

E. Lévesque & Fils LIMITEE

"Spécialistes en chaussures faites sur mesures"

179, ch. de Montréal, Eastview 749-4021

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A NOEL

Mikita mène les Hawks à un gain de 6-2

NEW YORK (PA)—Stan Mikita a réussi le truc du chapeau, hier soir, alors que les Black Hawks de Chicago ont écrasé les Rangers de New York 6-2 dans la ligue Nationale de hockey.

Bobby Hull a compté le 200e but de sa carrière dans la LNH en conduisant les visiteurs à la victoire en compagnie de Mikita.

Les Hawks en étaient à leur neuvième gain, en plus de deux verdicts nuls, au cours de leurs 12 dernières joutes.

Mikita a, de plus, récolté une aide en s'approchant à deux points de Hull, meneur chez les compteurs avec 39 points.

Le 18e but de la saison de Hull fut un long lancer frappé de la ligne bleue, lequel a déjoué Gilles Villemure.

Le gardien Glenn Hall, atteint au menton par une rondelle dans l'exercice avant la partie, a effectué 45 arrêts contre les 32 de Villemure, qui remplaçait encore le blessé Jacques Plante.

Première période

1—Chicago, Mikita, (McDonald, Pilote) 8:30
2—Chicago, Hull (Hay) 14:51
Punitions: Cahan 12:35, Young 15:26, Pilote 20:00.

Deuxième période

3—New York, Goyette, (Henry, Gilbert) 6:27
4—Chicago, Mikita, (Wharram, McDonald) 7:1
5—Chicago, Wharram, (McDonald, Pilote) 8:0
6—Chicago, Mikita, (Balfour) 18:2
Punitions: Pilote 4:34, Hadfield 16:39, Young 19:38.

Troisième période

7—New York, Marshall, (Bathgate, Cahan) 11:5
8—Chicago, Wharram, (Mikita, McDonald) 13:2
Punition: Mikita 4:27.

ARRETS:

G. Hall	10	15	20	—4
Villemure	14	13	5	—3

Selon Bud Grant

Il est plus difficile que jamais d'embaucher des joueurs américains

WINNIPEG (PC) — Les dirigeants des Blue Bombers de Winnipeg, de retour d'un voyage de recrutement aux Etats-Unis, ont déclaré que les meilleurs joueurs des collèges demeuraient outre quarante-cinquième où étaient l'argent.

Le pilote Bud Grant a révélé aux journalistes que c'était plus difficile que jamais d'embaucher des étoiles cette année.

Il n'a embauché que deux joueurs ordinaires à son voyage tandis que les équipes de la ligue Américaine de football ont engagé cinq étoiles recherchées par les Bombers et la LNF, trois.

Le gérant général Jim Ausley a déclaré que les équipes de la LNF avaient pris la résolution d'embaucher à tous prix leurs cinq premiers choix au repêchage.

Grant a révélé que les Blue Bombers étaient prêt à débourser beaucoup plus d'argent que par les années précédentes, mais il a semblé que les officiers du club ne pouvaient même pas donner cet argent. Grant était accompagné dans son voyage aux Etats-Unis par les instructeurs adjoints John Michels et Joe Zaleski ainsi que de Jim Ausley, gérant général de l'équipe.

La Ligue Nationale de football a embauché trois étoiles des collèges américains. Charlie Taylor, un centre-arrière de l'Arizona, a signé un contrat avec les Redskin de Washington; Wally Hilgenberg un secondeur de ligne de l'Iowa, a été embauché par les Kons de Détroit et Mike Riley, un autre joueur de la ligne de l'Iowa, est passé aux Bears de Chicago.

Deux gros et puissants joueurs de ligne de Michigan Joe O'Donnell et Tom Keating ont signé avec les Bills de Buffalo, de la Ligue américaine de football.

Jim Ausley a ajouté que les équipes des ligues nationale et américaine offraient des contrats sans renvoi aux cinq joueurs, qui ont été leur premier choix de repêchage. Les clubs de ces deux ligues offriraient même des bonis variant entre $15,000 et $20,000 ce qui n'est certainement pas abordable par les clubs canadiens.

Deux Américains

EDMONTON (PC) — Joe Ryan, gérant général des Eskimos d'Edmonton, a déclaré mercredi soir qu'ils avaient fait signer des contrats à deux joueurs américains lors d'un voyage au sud-ouest des Etats-Unis. Ces deux joueurs se rapporteront donc à l'équipe de la Conférence de football de l'ouest.

Ryan a déclaré que les Eskimos, qui ont terminé en dernière position de la Conférence de l'Ouest la saison dernière, avaient fait signer des contrats à cinq nouveaux importés pour la prochaine saison. Il n'a cependant pas identifié ces joueurs.

Pour le Tempie de la Renommée du football

HAMILTON (PC) — Le bureau de contrôle de la cité a approuvé des subsides au montant de $55,000 au cours de trois prochaines années en vue d'un Temple permanent de la renommée du football à Hamilton. De plus, le comité du temple recevra $20,000 des $220,000 déboursés pour l'emplacement de l'ancien temple temporaire où l'on construira un High School. On croit que la construction du temple coûtera $125,000 et l'on sollicitera la balance des Tiger-Cats de Hamilton et de la ligue Canadienne de football.



dites OK pour O'KEEFE

On parle de curling ! De la façon de lancer et de tactiques . . . des coups d'approche comparés aux lancers à ricochet. C'est l'heure de passer en revue la partie entre amis . . . tout en savourant la bière toujours OK . . . l'O'Keefe ! Quoi de plus naturel ? Vous apprécierez la douceur naturelle de l'O'Keefe . . . cette saveur d'infusion au houblon sans germes.

la bière douce

O'KEEFE OK

O'Keefe Ale

...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Il semble y avoir unanimité autour de la suggestion que nous faisions hier, sous cette rubrique, de changer le nom du carré Anglesea en "Centre Jules Morin", en l'honneur de celui qui vient d'être proclamé "Sportsman de l'année" par le Comité permanent du trophée **Gil.-O. Julien.** On prétend que le parc a été nommé en l'honneur de **Lord Anglesea,** digne fils de la fière Albion, qui avait fait, dit-on, un don en faveur de l'aménagement de ce parc au coeur de la basse-ville. Le seul autre centre sportif de la basse-ville porte aussi un nom anglais, le **carré Bingham,** nom d'un ancien maire irlandais qui nous était sympathique, dit-on. Avec la nouvelle tournure des événements à l'hôtel de ville d'Ottawa, il nous faudra peut-être attendre l'élection d'un nouveau maire avant de pouvoir donner des noms français à ces deux parcs. Il faudrait tout de même y penser en temps et lieu.

★ ★ ★

Le gala sportif qui a marqué la 15e attribution annuelle du trophée **Gil.-O. Julien** a remporté un franc succès. Le choix du jeune **André Despard,** comme lauréat du trophée Julien, et du comimssaire **Jules Morin,** comme Sportsman de l'année, a été longuement applaudi par la foule, tout comme la nouvelle de l'institution d'un trophée à la mémoire de notre regretté chroniqueur sportif, **Charlie Daoust.**

L'habile ailier des Canadiens de Montréal, **Gilles Tremblay,** et Miss Ottawa Rough Riders, **Mlle Sheira Crépin,** du personnel de Radio-Canada, étiaent au nombre des invités d'honneur, de même que Mlles **Gratia** et **Gilberte Julien,** soeurs du regretté Gilbert-Ovila, et **Mme Charlie Daoust.**

Gilles Tremblay a prononcé une intéressante allocution. Lauréat du trophée Julien en 1960 et ancien joueur du Canadien Ottawa-Hull, il a dit: "Je dois beaucoup à la région Ottawa-Hull. Je lui dois tout." Puis s'adressant aux sept finalistes, il ajoutait: "Il n'y a qu'un gagnant, mais aucun perdant." Les deux maîtres de cérémonie, les commentateurs sportifs **Lionel Duval,** de Radio-Canada, et **Pierre Dufault,** de CKCH, ont montré une fois de plus leur savoir-faire, et la charmante **Lise Massé,** diseuse et chanteuse de CKCH, a exécuté des pièces exquises de son répertoire.

Tous les membres du Comité du trophée Julien méritent de chaleureuses félicitations pour leur excellent travail, à partir de l'animateur **Enée Bordeleau** jusqu'à **Pierre Touchette,** et son comité, qui étaient en charge des arrangements dans la salle.

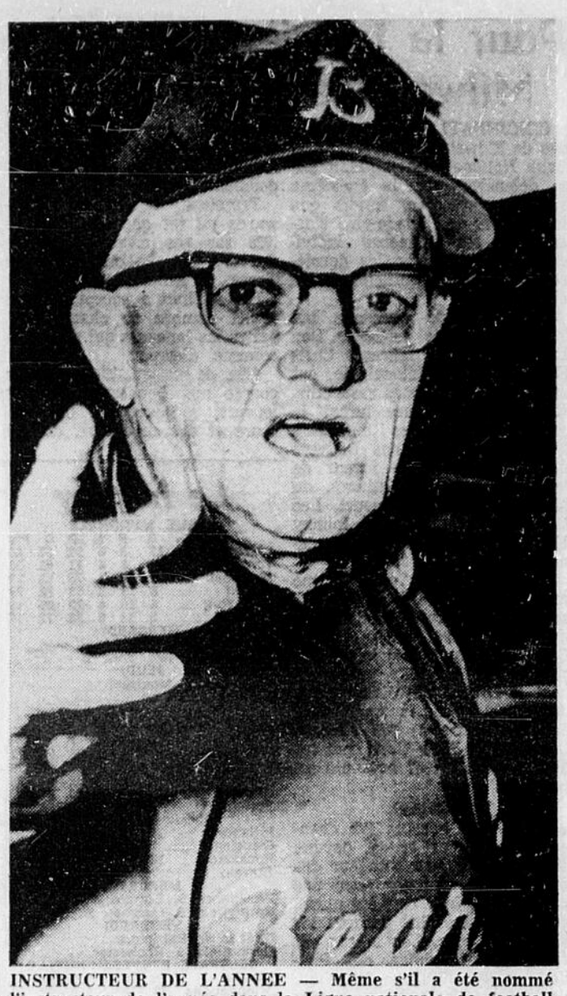
★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN:- Un sportif à son épouse, tôt le matin:

—Chérie, où sont mes bas de golf ?

—Comment, tu n'as pas de bas de golf !

—Voyons, tu sais, mes bas qui ont **18 trous** . . .



INSTRUCTEUR DE L'ANNEE — Même s'il a été nommé l'instructeur de l'année dans la Ligue nationale de football des Etats-Unis, George Halas, propriétaire et instructeur des Bears de Chicago, ne s'est pas reposé mercredi et il a surveillé étroitement ses joueurs qui se préparaient pour leur importante joute de dimanche contre les Lions de Détroit. Les Bears ont besoin d'une joute nulle ou d'une victoire pour gagner le titre de la division Ouest.

(Photofax PA)

George Halas a été nommé instructeur de l'année dans la Ligue nationale des E.-U.

NEW YORK (PA) — George Halas, un pionnier du football professionnel et également membre du Temple de la Renommée, a été nommé l'instructeur de l'année dans la Ligue nationale de football des Etats-Unis. Halas, qui est âgé de 68 ans et dont les Bears de Chicago sont tout près d'un autre championnat, a été le choix des rédacteurs de football et commentateurs sportifs des quatorze villes de la Ligue nationale.

Ce vétéran instructeur et propriétaire et ses Bears n'ont besoin que d'une victoire ou une partie nulle durant leur dernière partie de la saison dimanche contre les Lions de Détroit pour s'assurer du titre de la division Ouest de la Ligue nationale. Deux importantes victoires sur les champions de l'année dernière, les Packers de Green Bay, sont comprises dans le présent record de 10-1-2 des Bears.

Wally Lemm, des Cardinals de St-Louis, qui étaient des aspirants au titre de la division de l'Est jusqu'à la dernière semaine, a aussi reçu de nombreux votes. De même que Blanton Collier, l'homme qui a remplacé Paul Brown à Cleveland et qui a été le meilleur instructeur de la première moitié de la saison.

Allie Sherman, le gagnant de 1961 et 1962, a également reçu quelques votes pour le travail qu'il a accompli avec ses Giants de New York durant la deuxième moitié de la saison après un début désastreux contre les Steelers de Pittsburgh et les Browns de Cleveland.

C'était son année

Mais, c'était l'année de Halas dans la Ligue nationale de football, puisque ce vétéran a déjà été très souvent critiqué. Plusieurs experts ont déclaré que ses tactiques d'instructeur n'étaient plus du temps de même que son style. Plusieurs ont même demandé un nouvel instructeur à Chicago. Effectuant des changements à sa défensive, Halas a construit un puissant club qui pourrait tout probablement gagner le titre et cela après une piètre saison en 1962 alors que les Bears terminèrent au troisième rang avec un record de 9-5. Les Bears présentaient presque le même personnel la saison dernière, mais une nouvelle défensive plus solide a été la réponse en plus du contrôle du ballon à l'offensive.

Halas est à compléter sa 44e saison de football professionnel et sa 36e en quatre différents termes comme instructeur en chef des Bears, une équipe qu'il a fondée en 1920. Ce club était premièrement connu sous le titre de Staleys de Decatur, Illinois. L'équipe passa cependant à Chicago l'année suivante.

Un joueur d'extérieur à l'université de l'Illinois sous l'instructeur Bob Zupke, Halas a été joueur-instructeur avec les Bears jusqu'à ce qu'il se retire comme joueur actif en 1929.

Ligue nationale de football

Pittsburgh pourrait gagner dans l'Est en triomphant des Giants dimanche

NEW YORK (PA) — Les Steelers de Pittsburgh, en dépit d'un plus petit nombre de victoires que trois rivaux, remporteront le championnat de la division Est de la ligue Nationale de football dimanche s'ils triomphent des Giants de New York à leur dernière partie du calendrier régulier.

Selon le système dans la ligue Canadienne de football, les Steelers ne pourraient terminer plus haut qu'au second rang et pourraient bien finir en quatrième place.

Différence

Au Canada, chaque équipe récolte deux points à chaque gain et un point pour un verdict nul, dont le total détermine le champion.

Aux Etats-Unis, le classement est basé par la moyenne de gains et de défaites, où les verdicts nuls ne comptent pas.

C'est pourquoi Pittsburgh, avec sept victoires, trois revers et trois verdicts nuls, devance St-Louis et Cleveland, dont les fiches identiques sont 9-4-0 dans le classement.

Les Giants sont en tête avec une fiche de 10-3, ce qui leur donne une moyenne de .769, en comparaison du .700 des Steelers, résultat de sept gains en 10 matches, les verdicts nuls ne comptant pas.

Chaque équipe dispute 14 parties pendant la saison contre celles des deux sections, les résultats figurant dans le classement tout comme dans la ligue Canadienne.

Toutefois, le classement de la LNF est basé sur le pourcentage, si bien que, si les Steelers gagnent dimanche, ils remporteront le championnat en raison d'un pourcentage de .727 en comparaison de .714 pour les Giants.

Un verdict nul ou un gain assurerait le titre aux Giants, car le verdict nul ne changerait rien au classement actuel du circuit, tandis que la victoire diminuerait le pourcentage des Steelers tout en augmentant celui des Giants.

Le bridge au Hull-Volant

Le Molson réussit l'imposant total de 13 points contre le Hull-Volant

Encore une fois les Panthères noires du Hull-Volant se sont fait malmener lors d'une soirée régulière de bridge du Hull-Volant. Cette équipe a été la victime du club Molson, qui a accumulé l'imposant total de 13 points, dont 7 par François Levesque et Roger Bédard et six par Germain Clairoux et Lionel Lalonde. Le Hull-Volant ne réussit que deux points entre ses quatre joueurs Léon Gagnon, Louis Thériault, Bill Fournier et Bruno Danis.

Pendant ce temps, l'équipe de La Chaumière et le Dow-Kingsbeer se sont partagé les honneurs, 8-8. Pour La Chaumière, Ronald Bertrand et Marcel Boulay, y allèrent de sept points dont un grand chelem pendant que Ronald Desloges et Guy Morin en réussirent six pour le Dow-Kingsbeer. Emmanuel Smith, Charles Chénier, Eugène Goderre et Jean Isabelle participèrent également à ce duel.

Les Nettoyeurs Courval et le Dominion Automobile, qui bataillent pour la deuxième position en vinrent aux prises et le Courval a remporté la victoire par 8 contre 6½. Merv Yabsley et Bill Bambrick furent les meilleurs du Courval avec six points. Emédée Salvail et Lionel Roy se distinguèrent pour le Dominion Automobile avec cinq points.

Les joueurs du E.B. Eddy, soit Eugène Lavigne, Ed Turpin, Jean-Paul Leduc, Jos. Lauzon et Charlie Munroe connurent de remarquables succès puisqu'ils l'emportèrent par 11-4 sur le Roy's Cleaner. Marcel Dompierre et André Parent furent les meilleurs des perdants avec trois points.

Voici le classement de cette ligue:

Classement

La Chaumière	61
Dominion Automobile	54½
Nettoyeurs Courval	53½
Molson	50
Dow-Kingsbeer	42½
Eddy White Swan	42½
Roy's Cleaners	29½
Hull-Volant	25

Ligue Ottawa-St-Laurent

Le Montagnard défait le Hull-Volant, 6-4 et porte son avance à six points

Le Montagnard d'Ottawa a porté à six points son avance en première position de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent et sur les As de Kingston en remportant mercredi soir une victoire serrée de 6-4 sur le Hull-Volant. Cette partie régulière a été présentée à l'Auditorium d'Ottawa devant environ deux cents personnes et le Montagnard remportait sa quatrième victoire consécutive après avoir subi un revers le premier décembre courant. Le Montagnard n'a cependant pas eu la tâche facile en enregistrant son 13e gain de la saison en quinze parties. Le Hull-Volant pendant ce temps subissait un sixième revers en douze joutes. Il a remporté six victoires et a annulé une fois. A la suite de cette joute, les Panthères noires sont demeurés sur un pied d'égalité au troisième rang avec les Dodgers de Lancaster.

Une joute est à l'affiche ce soir alors que les Combines de Morrisburg rendent visite au Emard de Cornwall.

Même s'il tirait de l'arrière par 5-1 à la fin de la deuxième période, le Hull-Volant n'a pas été une proie trop facile pour les Grimpeurs. Le Montagnard a porté son avance à 6-1 après seulement cinq minutes de jeu de la troisième période, mais le Hull-Volant a complètement dominé le jeu par la suite pour compter trois buts et n'eût été la superbe tenue d gardien de buts Bob Mongeon tout particulièrement durant les cinq minutes de jeu, les joueurs de l'instructeur Alex Smart auraient certainement renversé bien des calculs.

Mongeon a été solide durant toute la joute, puisqu'il a effectué un total de 38 arrêts et a empêché des buts certains à plusieurs occasions. De son côté, Michel Larose a réussi 21 arrêts dans la cage des Volants.

Deux buts chacun

Ian Anderson et Al Stitt ont mené l'offensive du Montagnard en comptant deux buts chacun. Larry Larock et Gaëtan Secours ont complété le pointage des gagnants. Gilbert Chouinard, Chris Finnerty, Dick Lafontaine et Gilbert Séguin ont réussi les buts des Volants.

Le Montagnard a compté l'unique but de la première période et c'est Ian Anderson, qui a déjoué Michel Larose à 3.58 avec l'aide d'André Despard. Les Grimpeurs ont profité de toutes les occasions possibles durant la deuxième période pour compter à quatre reprises et porter leur avance à 5-1. Le seul but du Hull-Volant durant cette période a été réussi par Gilbert Chouinard alors que les deux clubs étaient privés des services de deux joueurs chacun.

Les gagnants ont été beaucoup plus opportunistes durant cette période puisqu'ils ont marqué quatre buts pour s'assurer de la victoire. Les compteurs ont alors été Al Stitt, Larry Larock, Ian Anderson et Gaëtan Secours.

Après un but de Al Stitt à la 5e minute de jeu, le Hull-Volant a complètement dominé le jeu jusqu'à la fin de partie pour réussir trois buts mais le ralliement était venu trop tard et de plus Mongeon continua sa superbe performance pour priver les visiteurs de quelques buts certains. Ginnerty, Lafontaine et Gilbert Séguin ont alors compté pour les Panthères noires.

Cette joute a été passablement rude et les arbitres George McFaul et Ray Trainor ont imposé vingt et une punitions, dont deux majeures et une de mauvaise conduite. Le Montagnard a écopé de douze punitions.

CLASSEMENT

Ottawa	13	2	0	122	46	26
Kingston	9	2	1	87	51	19
Hull	6	6	1	46	46	13
Lancaster	6	6	1	62	70	13
Cornwall	5	8	1	53	76	11
Morirsburg	3	9	0	43	70	6
Brockville	1	9	0	25	68	2

PROCHAINES JOUTES

Ce soir: Morrisburg à Cornwall
Vendredi soir: Brockville à Lancaster
Dimanche: Hull à Kingston
Brockville à Cornwall

Première période

1—Montagnard, I. Anderson, (A. Despard) 3:58
Punitions: G. Secours ;45, Crete 1:54 K. Blondin, 3:50, Anderson 10:04, R. Séguin 15:35, Anderson 16:49, A. Despard 17:12.

Deuxième période

2—Montagnard, A. Stitt, (M. Fitzpatrick) 3:44
3—Montagnard, L. Larock, (A. Stitt) 4:24
4—Montagnard, I. Anderson, (A. Stitt, L. Larock) 11:54
5—Hull-Volant, G. Chouinard, (R. Nadeau, G. Séguin) 15:40
6—Montagnard, G. Secours, (G. Beauregard) 17:09
Punitions: C. Finnerty 2:40, Valiquette, Fitzpatrick, (majs.) 9:55, Fitzpatrick, Sicinski 15:53, Fauvelle 16:52, R. Séguin 17:48.

Troisième période

7—Montagnard, A. Stitt, (Fitzpatrick, L. Larock) 5:12
8—Hull-Volant, C. Finnerty (L. Fauvelle, D. Lafontaine) 8:56
9—Hull-Volant, D. Lafontaine, (Sicinski, C. Finnerty) 14:53
10—Hull-Volant, G. Séguin, (Sicinski, R. Nadeau) 16:56
Punitions: P. Brophy ;10, A. Despard 7:25, H. Lawliss 10:18, I. Anderson 16:56, A. Despard 18:31, B. Mongeon, mauv. cond., 19:54, Larkin, 19:04.

Ted Harris doit refuser l'offre des Canadiens

MONTREAL (PC)—Le joueur de défense Ted Harris, du Cleveland, de la LAH, a dû refuser l'opportunité offerte par les Canadiens de Montréal d'évoluer avec eux en raison de maladie dans sa famille. Les Canadiens avaient annoncé, plus tôt, le rappel de Harris comme remplaçant de Jacques Laperrière. La direction du Montréal a laissé entendre qu'elle ne rappellera pas d'autre joueur en l'occurrence.

Candidature retirée

SION, Suisse (Reuter) — La ville de Sion, chef-lieu du canton du Valais, a retiré officiellement sa candidature pour l'organisation des jeux olympiques d'hiver 1968, a annoncé hier le conseil municipal de la ville.

Il a exprimé l'espoir que les circonstances "seront plus favorables pour les jeux de 1972".

Cette décision fait suite au référendum qui s'est deroulé dans le canton le week-end dernier et au cours duquel la population s'est prononcée en majorité contre la proposition que Sion abrite les jeux olympiques d'hiver 1968.

Les Papetiers ont une avance de dix points en tête

Pour la première fois depuis les débuts de la neuvième saison de la Ligue de bridge E.B. Eddy, les Machinistes du moulin du bas ont réussi le plus haut total de la dernière soirée. Ils ont donc enregistré le total de 12½ points bien réussis par Jos. Raymond, Roger Boivin, Sylva Charette et Aldoria "Coco" Jarry. Ces quatre joueurs profitant de très bonnes cartes ont réussi trois petits chelems.

Mais, pendant ce temps, les Papetiers d'Ottawa, ont réussi 11 points dont six par André Parent et Marcel Dompierre et cinq par Ronald Desloges et Katty Reardon pour s'emparer d'une avance de dix points en première position.

Les Electriciens du moulin du haut y allèrent de neuf points dont six par les époux Edgar Turpin et trois par les époux Ed Driscoll. Ce total leur a permis de devancer les Mécaniciens du même moulin, qui éprouvèrent de nombreuses difficultés en ne réussissant que trois maigres points.

Le club Installation y alla de 6½ points, dont quatre par Georges Daoust et Erick Koehl et 2½ par M. et Mme Vern Miles. Les Electriciens du bas, tout comme les Mécaniciens d'Ottawa n'eurent du succès qu'à une seule table, soit celle de Jack Phelps et John Risk, qui marquèrent six points en plus de deux par Don MacMillan et Bev Seabrook. Chez les Mécaniciens du bas, Eugène Lavigne, Bruno Danis, Jean-Maurice Lauriault et Fred Smith, ne marquèrent que trois points.

Voici le classement actuel de cette ligue:

Classement

Papetiers d'Ottawa	107½
Mécaniciens du bas	97½
Machinistes du bas	87½
Electriciens du haut	80
Mécaniciens du haut	77
Installation	71½
Mécaniciens d'Ottawa	66½
Electriciens du bas	58

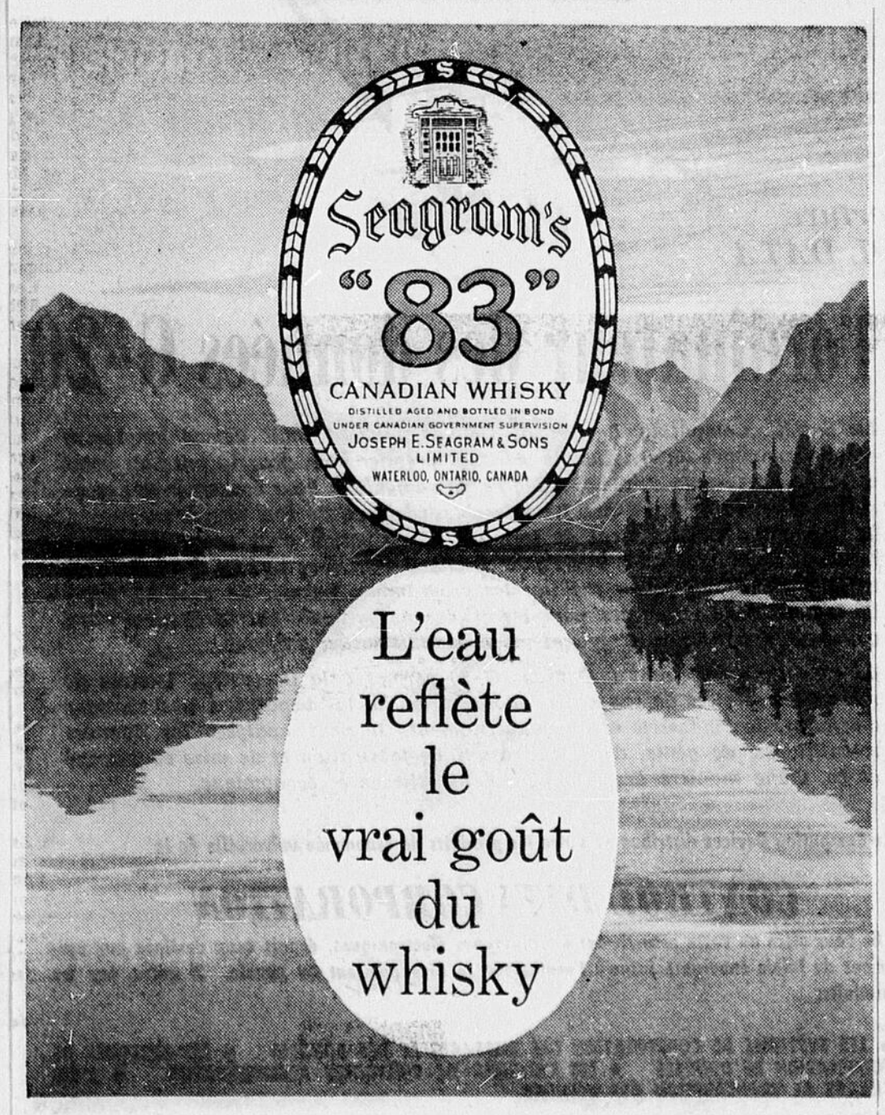
Ortiz-Lane

NEW YORK (PA) — Soreal, promoteur de Manille qui a déjà voulu opposer son beau-fils Flash Elorde au champion Carlos Ortiz, a révélé hier que ce dernier défendrait peut-être sa couronne contre l'aspirant no 1 Kenny Lane à San Juan, Porto Rico. On sait que la WBA a exigé que le champion défende son titre contre Lane.

PARAISSEZ PRESQUE
2 POUCES PLUS GRAND
IMMEDIATEMENT ET DISCRETEMENT
et soyez chic aussi
PORTEZ LE



TALL SHOE
Parait et s'ajuste comme un soulier ordinaire
LETELLIER
(J. E. LIMITEE)
36 Rideau, Ottawa
CE. 2-6557
Succursale:
111, Hôtel-de-Ville, HULL



LE SEAGRAM'S "83" VOUS INVITE DONC À LUI FAIRE SUBIR L'ÉPREUVE DE L'EAU

La voici: versez une once et demie de Seagram's "83" dans un verre de 8 ou 10 onces. Ajoutez 2 cubes de glace. Versez-y 3 onces d'eau fraîche. Humez maintenant ce bouquet; ça, c'est du "83" tel que Seagram's et Dame Nature l'ont fait avec juste un peu d'eau qui en fait ressortir toute la saveur. Et puisqu'il est meilleur que n'importe quel whisky avec de l'eau, sûrement qu'il vous plaira tout autant avec d'autres mélanges. Essayez le Seagram's "83".

HENRY Mack's

Des cadeaux
que les hommes apprécient et que les femmes admirent

Il est temps de découvrir qu'acheter des cadeaux pour hommes est loin d'être une corvée. Vous apprécierez l'aide que notre personnel empressé vous apportera à choisir des cadeaux de bon goût.

Chandails	de 10.95 à 25.00
Pyjamas	de 3.99 à 12.95
Pantoufles	de 3.98 à 8.95
Robes de chambre	de 10.95 à 49.50
Chemises de térylène	de 4.95 à 7.95
Cravates	de 79c à 10.00
Chaussettes	de 1.00 à 2.50
Vestes de ski	de 12.95 à 22.50
Paletots d'auto	de 16.95 à 89.50
Chemises sport	de 3.99 à 22.95
Bijoux	de 2.50 à 15.95
Gants	de 2.99 à 8.95
Paletots sport	de 29.95 à 59.50
Pantalons	de 8.95 à 27.50

LES DEUX MAGASINS OUVERTS LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h.
Pour livraison, composez 233-4011



Stationnement gratuit — deux terrains en ville

Vous aimerez magasiner chez...

HENRY "Mack's" LIMITED

EN VILLE, Rideau et Sussex
WEST END, Wellington et Holland

Ligue mixte de St-Jean-Bosco

Encore une fois Marguerite Roy a été la plus en évidence chez les dames lors de la dernière soirée de la Ligue mixte de sacs de sable de St-Jean Bosco alors qu'elle a réussi le plus haut double, le plus haut simple et le plus haut essai.

Adrien Beaulne, Armand Asselin, Marcel Charbonneau et Maurice Auger ont pendant ce temps été les meilleurs chez les hommes. Marguerite Roy et Adrien Beaulne conservent toujours les meilleures moyennes. L'équipe Bourdage occupe la première position avec un total de 20 points.

MOYENNES

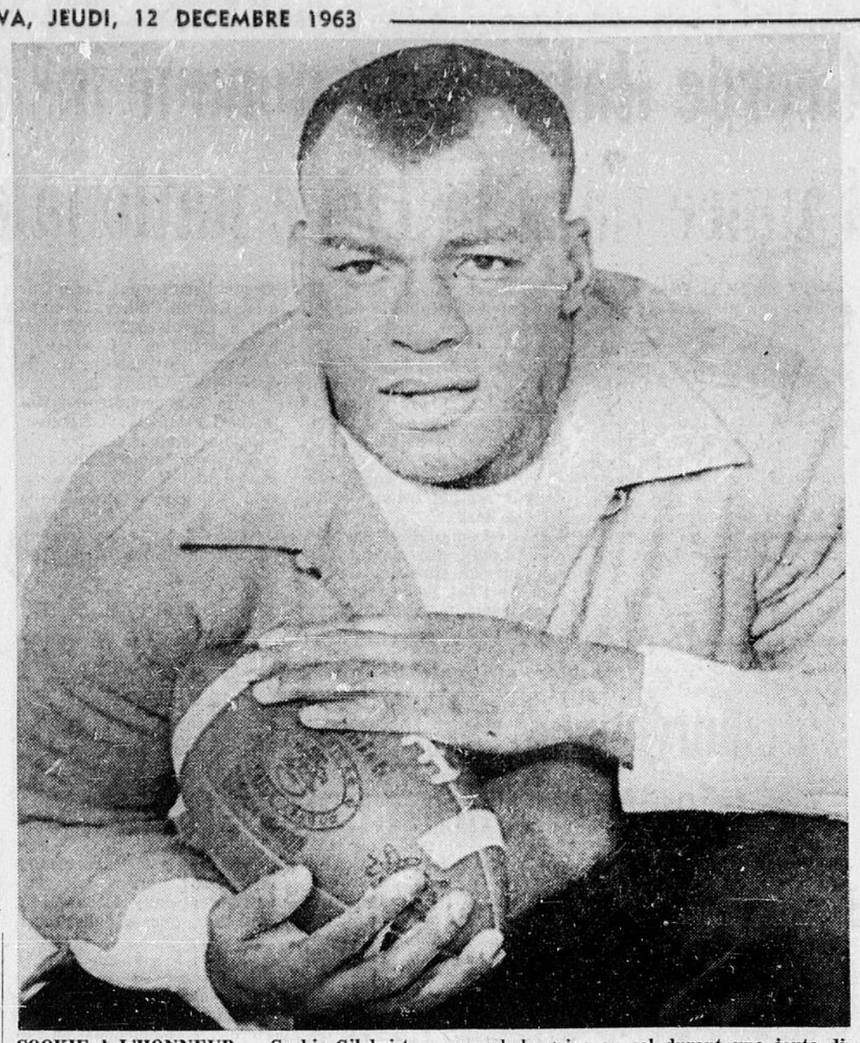
Hommes:	
Adrien Beaulne	8028
Maurice Auger	7267
Alban Guibord	6917
Horace Auger	6533
J.-Pierre Roy	6447
Dames:	
Marguerite Roy	5418
Réjeanne Guibord	4122
Grace Charlebois	4058
Jacqueline Saumier	3692
Suzanne Verner	3686

LES MENEURS

Haut double:	
Adrien Beaulne	20.000
Marguerite Roy	13,700
Haut simple:	
Armand Asselin	10,400
Marguerite Roy	7,300
Haut essai:	
Adrien Beaulne	3,500
Marcel Charbonneau	3,500
Maurice Auger	3,500
Marguerite Roy	2,600

CLASSEMENT

Bourdage	20
Blondin	14
Roy	11
Plouffe	9



COOKIE A L'HONNEUR — Cookie Gilchrist, puissant centre-arrière des Bills de Buffalo de la Ligue américaine de footbal, endosse des vêtements sportifs entre les joutes. Cookie, qui a été nommé le joueur de la semaine dans l'Américaine, a établi un nouveau record de gains au sol durant une joute dimanche dernier. Les Bills ont alors déclassé les Jets de New York, 45-14. Gilchrist a été nommé le joueur de l'année dans l'Américaine en 1962 lorsqu'il a établi un record de 1,096 verges gagnées au sol.

(Photofax PA)

Pour la troisième année consécutive, le Milwaukee a dominé à la défensive

CINCINNATI (PA)—Les Braves de Milwaukee ont dominé la ligue Nationale de baseball sur la défensive pour la troisième saison consécutive, tandis que les Phillies de Philadelphie s'assuraient les honneurs individuels en 1963, selon les dernières statistiques officielles du circuit.

Le joueur de deuxième but Tony Taylor, le voltigeur Don Demeter et le lanceur Chris Short, tous du Philadelphie, ont dominé à leurs postes respectifs. Les autres meneurs furent le joueur de premier but Ron Fairly, des champions Dodgers de Los Angeles, le joueur de troisième but Ed Mathews, du Milwaukee, l'arrêt - court, Leo Cardenas et le receveur Johnny Edwards, des Reds de Cincinnati.

Les Braves ont affiché une moyenne générale de .980 la saison dernière, après avoir mené avec 982 en 1962 et .980 en 1961. Cincinnati et Philadelphie suivent ex aequo à .978, puis viennent St-Louis à .977, Chicago à .976, ainsi que Los Angeles et San Francisco à .975 chacun. Les Mets de New York sont les plus moches à .967 avec 210 erreurs.

Individus

Demeter a accepté 172 chances sans erreur et est devenu ainsi le quatrième voltigeur des majeures à terminer avec une moyenne parfaite de 1.000 parmi ceux qui ont évolué pendant 100 parties ou plus. Les autres ont été Danny Litwhiler, des Phillies, en 1942; Willard Marshall, des Braves de Boston, en 1951; et Tony Gonzales, des Phillies, en 1962. Demeter, qui vient de passer au Détroit dans un échange, a évolué pendant 119 parties au champ centre, en plus de participer à 43 joutes au troisième but, où il a commis sept erreurs.

Fairly, ancien voltigeur, a affiché une moyenne de .995 en 119 parties, au premier but. Ernie Banks, du Chicago, vient ensuite à .993.

Taylor, avec une moyenne de .986, a devancé de justesse Jim Gilliam, des Dodgers, à .985 et Bill Mazeroski, du Pittsburgh, à .984.

De même Cardenas, à .972, a supplanté de peu Bobby Wine, du Philadelphie, à .971 et Jose Pagan, des Giants, à .970.

Par contre, Mathews a affiché une avance marquée à .968, car Jim Davenport, des Giants, n'a pu faire mieux que .962 au deuxième rang.

Toutefois, la marge d'Edwards ne fut que d'un point à .995 sur ses rivaux Tim McCarver, du St-Louis, et Joe Torre, du Milwaukee.

Enfin, Short a accepté le plus grand nombre de chances, 61, parmi les lanceurs qui n'ont pas commis d'erreur.

Afin de se qualifier dans la course aux honneurs, tous les joueurs, à l'exception des lanceurs et des receveurs, doivent avoir évolué pendant 108 parties au même poste. Le minimum des receveurs est 81 joutes.

Aucun des meneurs en 1963 dominait la saison précédente.

Les meneurs

	B	A	Pts
Hull, Chi.	18	21	39
Mikita, Chi.	17	19	36
Béliveau	9	23	32
Wharram, Chi.	15	15	30
Bathgate, N.Y.	9	19	28
Goyette, N.Y.	11	16	27
Pilote, Chi.	3	22	25

Le hockey

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	17	3	6	92	52	40
Toronto	13	8	4	71	61	30
Montréal	12	8	5	75	68	29
Détroit	8	13	3	53	72	19
New York	6	16	4	70	89	16
Boston	5	13	6	53	72	16

MERCREDI

Détroit 3, Toronto 1
Chicago 6, New York 2

JEUDI

New York à Montréal
Chicago à Boston

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Providence	12	9	3	86	71	27
Hershey	12	13	1	82	95	25
Baltimore	12	13	1	67	68	25
Québec	10	14	0	80	84	20
Springfield	9	14	1	78	98	19

Division de l'Ouest

Pittsburgh	18	8	0	92	68	36
Cleveland	14	10	1	87	6	29
Rochester	12	10	0	87	73	24
Buffalo	7	15	1	58	94	15

MERCREDI

Providence 3, Buffalo 0
Springfield 6, Hershey 5

VENDREDI

Québec à Baltimore
Springfield à Rochester

CENTRALE PROFESSIONNELLE

Omaha	16	4	3	103	67	35
Minneapolis	11	10	5	100	92	27
St. Paul	13	12	0	85	83	26
St. Louis	8	12	6	89	92	22
Cincinnati	4	14	4	59	102	12

MERCREDI

Cincinnati 1, Minneapolis 8

JEUDI

St. Paul à Omaha

JUNIOR "A" ONTARIO

Toronto	18	2	1	141	72	37
Montréal	15	6	1	127	78	31
Peterborough	12	5	4	64	60	28
Niagara Falls	9	9	4	75	72	22
St. Cath.	10	10	2	102	95	22
Oshawa	5	13	4	70	92	14
Kitchener	3	15	3	43	118	9
Hamilton	3	15	3	76	111	9

MERCREDI

St. Catharines 6, Kitchener 5

CE SOIR

Niagara Falls à Hamilton
Toronto à Peterborough

LIGUE DE L'OUEST

Portland 1, Seattle 5
Vancouver 6, Los Angeles 4
San Francisco 1, Denver 5

CAP-BRETON SENIOR

Sydney 3, Antigonish 3

NOUVELLE-ECOSSE SENIOR

Halifax 4, Moncton 16

OTTAWA — ST-LAURENT SENIOR

Ottawa 6, Hull 4

SENIOR DU NORD D'ONTARIO

Kapuskasing 4, Abitibi 4
Timmins 2, Rouyn-Noranda 4

DECORATIONS SPECIALES
de Noël pour votre foyer



Arbres d'aluminium
4½' 6.35 — 6½' 8.25
Wonderland 6½' 11.75
Pom Pom 13.75
SUPPORTS D'ARBRES DE NOEL $1 - 2.25 - 4.39

Guirlandes lumineuses
pour arbres de Noël

SPECIAL — Guirlande à 8 ampoules pour l'intérieur 99¢

Guirlande à 7 ampoules pour l'int.	1.79	Guirlande à 7 ampoules pour l'ext.	2.29
Guirlande à 15 ampoules pour l'int.	3.39	Guirlande à 15 ampoules pour l'ext.	4.69
Guirlande à 25 ampoules pour l'int.	5.60	Guirlande à 25 ampoules pour l'ext.	8.95
Guirlande à 15 ampoules à clignoteur "Stays-Lit" pour l'ext.			6.19

Couronnes électriques, lampes de portes et ampoules supplémentaires.

Neige à vaporiser, qui retarde l'allumage au cas d'incendie

POTEAU DE LAMPE POUR L'EXTERIEUR, hauteur de 44" 8.95
PERE NOEL POUR L'EXTERIEUR, hauteur de 32" 13.95
Guirlande lumineuse petit format à 20 ampoules 2.89 - 3.39 - 5.29

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h.
et ouvert jusqu'à 9 p.m. toute la semaine prochaine de lundi à vendredi

QUINCAILLERIE
TRUDEL HARDWARE COMPANY
122, rue Rideau 233-5601
STATIONNEMENT GRATUIT à 2 parcs municipaux

8 sur 10 optent pour le gaz

Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.

Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE

Norfolk, Virginie — Bobby Foster, 182, de Washington, D.C., a défait par k.o. Willie Besmanoff, 204, de Jacksonville, Floride, en trois rounds.

Union City, New Jersey — Hubert Hilton, 189, de Glen Cove, New York, et Wendell Newton, 205, des Bahamas, match nul en huit rounds.

Ligue junior Ottawa-Hull

Quatre joueurs des Eperviers sont en tête chez les compteurs

Les compteurs des Eperviers de Hull connaissent de remarquables succès depuis le début de la présente saison de la Ligue junior Ottawa-Hull. Quatre des joueurs de l'instructeur Jean-Louis Lacroix occupent les premières positions de ce circuit.

Ces jeunes joueurs sont Gilles Roy, Serge Talbot, Lucien Richard et Normand Charron. Don Giesebrecht, des Ironmen de Pembroke, vient ensuite en cinquième place.

Gilles Roy, qui la saison dernière a établi un record en comptant 44 buts en 32 joutes, semble en voie d'abaisser ce record cette saison. Il est présentement en tête des compteurs avec une avance de neuf points. En quatorze parties cette année, il a accumulé l'imposant total de 34 buts et a de plus fourni dix assistances. Serge Talbot, un autre excellent manieur de bâton des Eperviers, occupe la deuxième place avec 35 points, dont 29 assistances et six buts. Lucien Richard, qui est passé aux Eperviers après avoir joué avec le Thurso, a compté 7 buts et fourni 23 assistances pour 30 buts. Normand Charron, également des Eperviers, occupe la quatrième place avec 15 buts et 12 assistances pour 27 points.

Don Giesebrecht, du Pembroke, occupe la cinquième place avec 25 points, soit 11 buts et 14 assistances. Les autres joueurs du meilleur groupe des compteurs sont Roger Laurin, du Buckingham, 24; Duane Rutley, du Brockville et Chris Hayes, du Pembroke, avec 23 points chacun.

Don MacIntosh, des Castors de Buckingham, est le meilleur gardien de buts avec une moyenne de 2.50 en neuf joutes et Ron Reid, du Brockville, est le joueur le plus puni ayant passé 79 minutes au pénitencier.

Une joute est à l'affiche dans ce circuit, ce soir alors que les Bears de Smiths Falls rendront visite aux Ironmen de Pembroke. Le Pembroke possède présentement une avance de trois points sur les Eperviers de Hull.

Voici la liste des meilleurs compteurs de cette ligue:

LES COMPTEURS

G. Roy, Hull	34	10	44
S. Talbot, Hull	6	29	35
L. Richard, Hull	7	23	30
N. Charron, Hull	15	12	27
D. Giesebretch, Pem.	11	14	25
R. Laurin, Buck.	12	12	24
D. Rutley, Brock.	13	10	23
C. Hayes, Pem.	11	12	23

Ligue féminine St-Jean-Bosco

Mmes R. Guibord, P. Gratton et S. Verner ont été les meilleures lors de la dernière soirée de la Ligue féminine de sacs de sable St-Jean-Bosco. Mme S. Verner s'est particulièrement signalée en réussissant le plus haut simple, 7,000 et le plus haut double, 13,650.

Pendant ce temps, les équipes Séguin et Delisle se livrent une enlevante lutte pour la première position. Le Séguin est en tête avec une avance d'un seul point sur l'équipe Delisle.

Voici les statistiques de cette ligue:

CLASSEMENT

Séguin	18
Délisle	17
Lacasse	12
McMartin	7

MOYENNES

Mme R. Guibord	4434
Mme R. Gaudreau	4004
Mme S. Verner	4004
Mme C. Major	3922
Mme D. Latreille	3812

LES MENEURS

Haut essais de la semaine:	
Mme R. Guibord	2500
Mme P. Gratton	2500
Haut simple:	
Mme S. Verner	7000
Haut double:	
Mme S. Verner	13,650
Haut essai de la saison:	
Mme S. Verner	2900
Haut simple:	
Mme S. Verner	7000
Haut double:	
Mme S. Verner	13,650



A. W. KRITSCH LIMITED

LE CENTRE DES CADEAUX
pour hommes ou garçons

ROBES DE CHAMBRE



Un préféré chez les hommes, en tout temps. Venez choisir parmi notre vaste assortiment qui comprend des tissus de la meilleure qualité; fantaisie, quadrillés et tartans, lavable. Cotées .... 10.95 à 16.95

PYJAMAS
Pyjamas de broadcloth et flanellette d'excellente qualité; vaste choix de teintes unies et motifs nouveauté.
4.25 – 7.00

CHANDAILS
Un cadeau dont on se souvient longtemps après Noël. Magnifique choix de modèles et teintes.
9.95 – 15.95

CHEMISES
sans repassage
Les hommes les admirent et les portent avec fierté. Offrez-lui-en une comme cadeau.
3.95 – 7.95

BAS
Vaste assortiment qui comprend des motifs à carreaux et plusieurs autres modernes ainsi que teintes unies.
1.00 – 2.50

FOULARDS
Teinte blanc, flanelle quadrillée et à motifs chics et variés. Un cadeau qu'il appréciera sûrement.
1.95 – 4.95

CRAVATES
Vous ne pourriez trouver un meilleur choix. Attrayants motifs et quadrillés conservateurs, rayures et teintes unies.
1.00 – 2.50

GILETS
pour hommes
Voici un joli cadeau que papa saura apprécier. Choix de tartans ou couleurs unies. Grandeurs 34-44.
7.95

CHEMISES SPORT
Vaste assortiment des modèles dernier cri et populaires. Excellent choix de teintes et motifs.
3.95 – 6.00

GANTS
Il est toujours commode d'en posséder une deuxième paire. Nous vous offrons un magnifique choix.
2.98 – 4.95

LE DOMAINE DES CADEAUX DE NOEL POUR GARCONS

PALETOTS D'AUTO – PALETOTS CORVETTE
Nylon et térylène — Garantis imperméables et à l'épreuve du vent. Des paletots d'auto tout laine et de laine lamellée, avec ou sans col de similifourrure. Pour ceux de 8 à 18 ans.
9.99 – 22.95

CHANDAILS
Des chandails d'orlon — acrylique, à encolure marine et en V, du genre pull-over et cardigan. Rouge, bleu, noir, beige. Grandeurs M, F et SF.
4.98 – 6.95

CHANDAILS DE HOCKEY 3.95
Canadiens, Maple Leafs, Red Wings, Bruins, Rangers, Black Hawks.
Toque pour assortir 1.00 Bas pour assortir 1.59

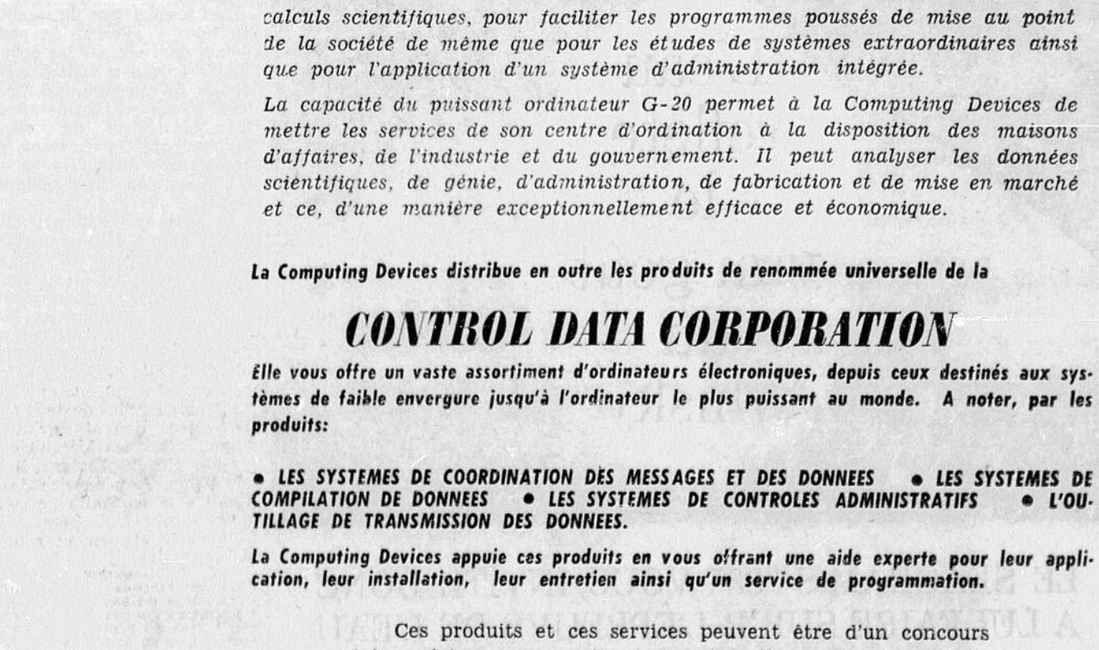
CHEMISES SPORT	2.29 à 3.98
CHEMISES POLO	1.98 à 2.98
CHEMISES SANS REPASSAGE	2.98
PYJAMAS BROADCLOTH-FLANELLETTE	2.98 à 3.25

OUVERT VENDREDI JUSQU'A 9 HRES
OUVERT TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU VENDREDI AINSI QUE LUNDI LE 23 DEC.

CONDITIONS POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET

A.W. KRITSCH LTD
STATIONNEMENT GRATUIT DANS LA BASSE-VILLE
106, rue RIDEAU, OTTAWA 233-7703

Computing Devices OF CANADA LIMITED



annonce l'ouverture d'un CONTROL DATA

Centre de l'ordinateur des données G-20

La Société Computing Devices of Canada Limited jouit depuis longtemps d'une renommée internationale de tout premier plan pour la mise au point et la fabrication de systèmes intégrés de navigation. Pour conserver sa suprématie et pour satisfaire aux besoins qui découlent de son expansion rapide, la Computing Devices vient de terminer l'installation d'un vaste ordinateur décimal moderne... soit CONTROL DATA G-20. On se sert du G-20 dans les calculs scientifiques, pour faciliter les programmes poussés de mise au point de la société de même que pour les études de systèmes extraordinaires ainsi que pour l'application d'un système d'administration intégrée.

La capacité du puissant ordinateur G-20 permet à la Computing Devices de mettre les services de son centre d'ordination à la disposition des maisons d'affaires, de l'industrie et du gouvernement. Il peut analyser les données scientifiques, de génie, d'administration, de fabrication et de mise en marché et ce, d'une manière exceptionnellement efficace et économique.

La Computing Devices distribue en outre les produits de renommée universelle de la

CONTROL DATA CORPORATION

Elle vous offre un vaste assortiment d'ordinateurs électroniques, depuis ceux destinés aux systèmes de faible envergure jusqu'à l'ordinateur le plus puissant au monde. A noter, par les produits:

• LES SYSTEMES DE COORDINATION DES MESSAGES ET DES DONNEES • LES SYSTEMES DE COMPILATION DE DONNEES • LES SYSTEMES DE CONTROLES ADMINISTRATIFS • L'OUTILLAGE DE TRANSMISSION DES DONNEES.

La Computing Devices appuie ces produits en vous offrant une aide experte pour leur application, leur installation, leur entretien ainsi qu'un service de programmation.

Ces produits et ces services peuvent être d'un concours très précieux pour votre entreprise. Ils peuvent jouer un rôle de tout premier plan pour résoudre de nombreux problèmes administratifs et scientifiques. Nous vous invitons cordialement à demander d'autres renseignements.

Computing Devices OF CANADA LIMITED
P.O. BOX 508 • OTTAWA 4 • CANADA
AN AFFILIATE OF THE BENDIX CORPORATION

C63.13



JAMES CALLAGHAN
. . . à sa retraite



WALTER HUDSON
. . . inspecteur



WALTER PANAGAPKO
. . . lieutenant



ROGER BOUDREAU
. . . sergent major



LEO SEGUIN
inspecteur au poste 2



ERNEST LONGPRE
. . . sergent de Cour



ARMAND SOUCIE
. . . détective



GERARD LEFEBVRE
. . . sergent

Remaniement de personnel à la Sûreté municipale d'Ottawa

Plusieurs promotions et permutations ont été annoncées à la Sûreté municipale d'Ottawa, à l'issue d'une réunion de la Commission de police, mercredi après-midi.

La Commission a nommé un nouvel inspecteur, un lieutenant, un sergent-major régimentaire, cinq sergents, un détective, quatre détectives adjoints, et trois officiers de la brigade des moeurs.

Le lieutenant Walter Hudson, chef adjoint du Bureau de la circulation, a été promu inspecteur. Il dirigera le poste de police numéro 2, tandis que l'inspecteur Léo Séguin, quittera sse fonctions au poste numéro 2 et deviendra le chef du Bureau de la circulation. M. Séguin succédera alors à l'inspecteur James Callaghan qui prendra sa retraite à compter du 1er janvier prochain.

Le sergent-major régimentaire Walter Panagapko a été promu au rang de lieutenant. Il occupera les fonctions de chef adjoint du bureau de la circulation, en remplacement de M. Walter Hudson.

Le sergent de la Cour Roger Boudreau a pour sa part été promu au rang de sergent-major régimentaire, en remplacement de M. Walter Panagapko. M. Boudreau franchit donc deux échelons, ceux de sergent d'état-major et de sergent de pupitre pour accéder au poste de sergent major régimentaire.

Pour sa part, le détective Ernest Longpré deviendra sergent de la Cour. Il remplacera M. Roger Boudreau. Les policiers suivants ont été promus de caporaux à sergents: MM. Gérald Lefebvre, Wilmer Dowd, Elwood Pollex et Edward Paul. D'après les règlements de la Commission de police, le caporal Paul ne pouvait être promu sergent avant le 1er mai 1964. Mais, on a décidé de faire exception dans son cas en guise de récompense pour son travail efficace.

On se souviendra qu'il y a environ deux mois, le policier Edward Paul a sauvé la vie d'un garçon, à la suite d'un accident de la circulation survenue dans l'ouest de la ville. Il avait alors réussi à neutraliser un hémorragie qui aurait pu entrainer la mort de l'enfant en l'espace de quelques minutes.

Le président de la Commission de police, le magistrat Glenn E. Strike, a déclaré que ces policiers occuperont leurs nouvelles fonctions à compter du 1er janvier prochain.

Pour sa part, le chef Reginald Axcell a annoncé la promotion du policier Armand Soucie, de la brigade des moeurs, au rang de détective.

Le policier Bruce Featherstone, officier à la brigade des moeurs, ainsi que les agents John McCumbie, Thomas Beggan et Richard Rawlins occuperont les fonctions de détectives adjoints.

Le chef Réginald Axcell a annoncé également la nomination des agents Gerald Rice, Donald Harris et Gerald Fitzpatrick au rang d'officiers de la brigade des moeurs.

Ces policiers occuperont leurs nouvelles fonctions à compter du 16 décembre courant.

Le chef Reginald Axcell a laissé entendre qu'il y aurait plusieurs permutations au sein de la Sûreté municipale d'ici un mois ou deux. Il a refusé de préciser quels seraient les policiers qui seraient visés dans ce remaniement du personnel.

$549 recueillis pour la Caisse de Noël de Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — La Caisse de Noël pour les enfants de Cornwall ne connaît pas à cette heure un très vif succès. Jusqu'à maintenant la somme de $549 a été recueillie pour remplir des paniers de vivres aux quelque 700 familles nécessiteuses.

La somme de $7,700 doit être recueillie d'ici une dizaine de jours afin de s'assurer qu'aucune famille ne sera privée du nécessaire pour Noël.

CERTAINS FILMS ET DIAPOSI... ENREGISTREMENT DE DISQUES... DE LA NATURE... VOIX ET DE L'... ENTRAINEMENT... DISCOURS... MUSIQUE... ART DRAMATIQUE... ENREGISTREMENT... PROGRAMMES... ETUDE... DICTEE... D'INSTRUMENT... MENTS... VENTS... AMATEURS...

Offrez toute la **magie** de Noël avec **PHILIPS**



D'UNE SONORITE A NULLE AUTRE PAREILLE !

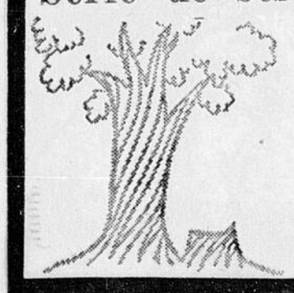
le Continental 200, Mk II

Encore plus avantageux qu'auparavant ! Le tout nouveau 200 à vitesses facultatives, boîtier ultra-moderne, commutateur à doublage, système de haut-parleurs, au nouveau prix de seulement $199 pour cet appareil incomparable.

GRATIS ! Avec votre nouveau "200 Mk II", un rangement vraiment unique, en noyer massif pour vos bobines et vos accessoires. Valeur globale de $247.95. Maintenant, les deux au seul prix du "200" **$199.00**

HUGHES APPLIANCES
Limited
205, rue Rideau
233-6234

Série de scies à chaîne



légères et puissantes

PIONEER



COMPACTE NU-17

Achetez avec confiance

Au complet avec les accessoires de 12" **$165.00**

SUPER 6-20

Avec 2 chaines de 16" **$232.00**

Symbole de scies à chaîne de qualité

Si vos travaux de coupe sont légers, la NU-17 est toute désignée. Mais, pour de gros travaux à journée longue, essayez la Super S-20. Les deux sont garanties par Pioneer, la marque la plus réputée de l'industrie!

CREST HARDWARE
MATTAWA, ONT.

SUDBURY SAW & MARINE
R.R. #1, Boite 11, SUDBURY, ONT.

HEY'S MARINE
THORNE, ONT.

HILSTAD DISTRIBUTORS (1961) Ltd.
1315, rue Main-Ouest, NORTH BAY, ONT.



LAROCQUE

Magasinez le vendredi de 12.30 à 9

AUBAINES D'AVANT NOËL

Vente !

COMPLETS POUR HOMMES

Plusieurs sont à deux pantalons

Rég. $65, $69.50 et $85

Actuellement **$55** chacun

2 pour $100

Tous sont du genre dernier cri . . . à temps pour les Fêtes. A PRIX ECONOMIQUES. Teintes gris banquier, charbon de bois, marine ou brun quadrillé. Confection de flanelle worsted, worsted anglais, gabardine — Tous sont de pure laine, tous sont importés.

REZ-DE-CHAUSSEE

SPÉCIAL — PATINS

POUR DAMES ET JEUNES FILLES

DEUXIEME ETAGE

POINTURES 4 à 10 POUR DAMES — **9.99**

REZ-DE-CHAUSSEE

POINTURES 11 à 3 POUR DAMES — **7.99**

Se lacent haut pour un meilleur support — Fabrication de cuir épais et maroquiné blanc. Languette rembourrée de caoutchouc, semelles et talons qui résistent à l'humidité et lames spéciales "Biltrite" d'acier Sheffield bien chromé.



SPÉCIAL — PATINS

POUR HOMMES ET GARÇONS

POINTURES 6 à 12 POUR HOMMES — **9.95**

POINTURES 3 à 5 POUR GARÇONS — **8.49**

POINTURES 11 à 2 POUR GARÇONNETS — **7.99**

Patins "All Star" à bottine de cuir noir, garniture brune et chaude doublure de suédine. Languette et quartiers rembourrés. De fabrication canadienne par "Daoust".

REZ-DE-CHAUSSEE



jusqu'à l'épuisement des stocks !

VENTE de JOUETS

Jeux de construction Hydro-Dynamique "Kenner"

Avec une pompe motorisée — Rég. $18.95. Prix de vente **13.99**

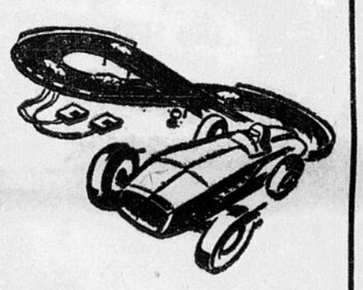
Avec deux pompes motorisées — Rég. $29.95. Prix de vente **22.99**

JEUX DE COURSES "ELDON"

JEU SPEEDWAY. Prix de vente **8.88**

JEU INDIANAPOLIS. Prix de vente **15.88**

JEU DE LUXE. Prix de vente **19.88**



PLAY-A-TUNE "KENNER"

Rég. 6.95. Prix de vente **4.99**



BLOCS à construction "KENNER"

REG. 8.95. Prix de vente **5.99**

REG. 14.95. Prix de vente **9.99**

REG. 21.95. Prix de vente **14.99**

PEINTURES PRESTO "KENNER"

Rég. 1.49 et 2.98. Prix de vente **99¢** et **1.99**

PEINTURES éclatantes "KENNER"

Rég. 1.49 et 2.98. Prix de vente **99¢** et **1.99**



Jeux de croquignoles — Comparez à 4.95. Prix de vente **3.99**

Jeux de croquignoles — et 7 AUTRES JEUX FAVORIS. Comparez à 5.95. Prix de vente **4.99**

POUPÉE de 30" qui MARCHE — **4.88**

Cheveux enracinés que vous pourrez coiffer de différentes façons. Chics vêtements. SPECIAL

ARBRES DE NOËL D'ALUMINIUM DE 4½'



Dureront longtemps . . . compacts et d'entreposage facile. Entièrement à l'épreuve du feu. Cet arbre ne vous causera aucune inquiétude. ACTUELLEMENT EN VENTE A **3.88**

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES, S.V.P.

Fameux Royaume des Jouets, au sous-sol chez Larocque

LAROCQUE VOUS OFFRE UN COMPTE DE CREDIT POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET

LAROCQUE

ANGLE RIDEAU ET DALHOUSIE - 233-6261
LIVRAISON ET STATIONNEMENT

UN ACHAT MASSIF PERMET À LASALLE D'OFFRIR CES POUPÉES ET JOUETS DE PELUCHE À DES ESCOMPTES DE 40% À 50%



1.97

LA POUPEE PAYSANNE

Liste $3.98 — La poupée que toutes les fillettes aimeront. Elle a environ 17 pouces de hauteur et est revêtue d'un attrayant pyjama blanc et rouge et d'un bonnet de nuit. Elle est très jolie.

LA POUPEE "PENNY"

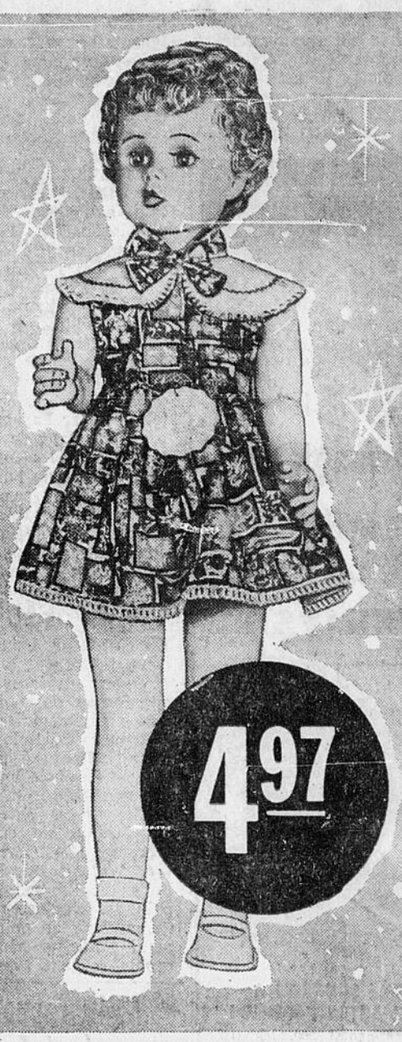
Liste $3.98 — La poupée classique qui porte une fort belle robe avec empiècement en "V", ruban à la taille et larges revers flottants. Souliers et bas assortis. Cheveux en queue de cheval. Env. 16".



8.97

"CECIL" L'ANIMAL PARLANT

Liste $15.95 — Fait de peluche soyeuse et mesurant 44" de longueur et 18" de hauteur. Tirez l'anneau et il vous fera entendre 11 différentes expressions au hasard. C'est une nouveauté qui sera très populaire auprès des jeunes.



4.97

POUPEE QUI MARCHE — 36"

Liste $9.98 — Un autre joli modèle "Playpal" portant une ravissante robe, bas et souliers blancs, chevelure bien coiffée et boucle. Vous n'avez qu'à lui donner la main et elle marche à vos côtés.





6.66

7.97

LE PETIT "BEANY" PARLANT

Liste $11.95—Il mesure 17½" de hauteur et porte un ensemble de jeu et chaussures. Tirez l'anneau et il vous dira au moins 11 choses différentes qui vous feront bien rire — Il a certainement une drôle d'allure.

LE LAPIN PARLANT

Liste $14.95. Il mesure 26½", oreilles comprises et est fabriqué de belle peluche. Jeannot est un mauvais plaisant — tirez l'anneau et il vous débitera 11 de ses meilleures plaisanteries. Visage et mains vinyle.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



2.66

LE SINGE EN PELUCHE

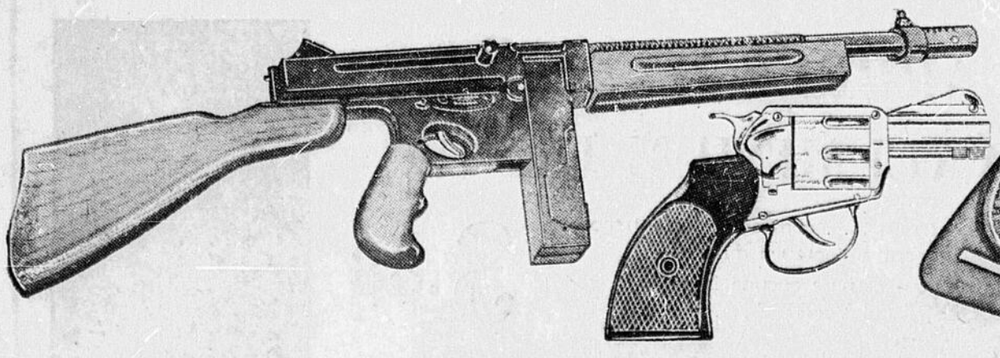
Liste $4.98 — Il a vraiment l'air comique. Il porte des pantalons à bretelles et un gilet rayé. Grosse boucle au cou et souliers. Ce sera certainement le favori des petits.



3.97

POUPEE QUI MARCHE — 30"

Liste $7.98 — C'est la "Playpal" mesurant environ 30" de hauteur. Superbement vêtue d'une chic toilette avec bas courts et souliers. Cheveux frisés. Donnez-lui la main, elle marchera à vos côtés.



MITRAILLETTE ET PISTOLET L'ENSEMBLE "DICK TRACY"

Liste $9.00. La mitraillette tire à répétition ou un coup à la fois. Un pistolet de calibre 38 et la gaine. Tout ce qu'il faut pour former ou faire partie de l'escouade des jeunes.

4.97

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

123, rue EDDY — HULL

VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

OUVERT TOUS LES SOIRS jusqu'à 9.30 à partir de lundi, 16 déc.

BELL'S CORNERS

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

OUVERT : 10 A.M. à 10 P.M. du LUNDI au VENDREDI — 9 A.M. à 6 P.M. LE SAMEDI

(15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA ET HULL)

AVIS — Le magasin de BELL'S CORNERS OUVERT : 10 a.m. à 10 p.m. du lundi au vendredi 9 a.m. à 6 p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 JEUDI, 12 DECEMBRE 1963 — 21

Clinique "New System"
pour épilation de poils follets

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!

TECHNICIENNES DIPLOMEES:
Mme Thérèse Binet et Mlle Claire Benoit
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES

78, rue Principale, Hull — suite 3 PR. 7-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

Les riverains de Pointe-Gatineau réclament:

Dédommagement aussi généreux que pour les gens de Hawkesbury

par Jacques SAURIOL

"Que l'Hydro-Québec dédommage les inondés de Pointe-Gatineau, des gens de chez nous, dont les propriétés situées dans la province de Québec, ont été envahies par les eaux soulevées par le barrage de l'Hydro-Québec, aussi généreusement que la même Hydro-Québec a dédommagé les riverains de Hawkesbury, ville de la rive ontarienne de l'Outaouais!"

Telle est la déclaration qu'a faite à une assemblée générale des propriétaires inondés de la rive québecoise, à Pointe-Gatineau, M. Lucien Lavoie, cultivateur de Plaisance, et président de l'Association des riverains.

M. Lavoie a affirmé que si les gens de Hawkesbury, en Ontario, ont été si promptement et si généreusement indemnisés par l'Hydro-Québec, si la ville de Hawkesbury a même obtenu d'être dédommagée, pour l'établissement d'un service de pompage, afin de restituer le tirant de ses égouts, noyés par la crue du barrage de l'Hydro-Québec, à Carillon, c'est parce que l'Hydro-Ontario avait pris vigoureusement en mains la cause de ses ressortissants, et que la ville de Hawkesbury s'est également mise en campagne pour obtenir justice, pour ses contribuables.

Lutte longue

M. Lavoie préside toujours l'Association des inondés de la rive québecoise, bien que personnellement, sa propriété riveraine, située à Plaisance, ait été expropriée et qu'il ait été dûment indemnisé par l'Hydro-Québec, parce que la cause des riverains gagnée sur la rive ontarienne, et gagnée en partie sur la rive québecoise, n'est pas encore gagnée à Pointe-Gatineau. Et M. Lavoie, qui réitère aux gens de Pointe-Gatineau, la reconnaissance de l'appui reçu lors du règlement des cas de Plaisance, Papineauville, Fassett, Masson et autres lieux, affirme qu'il ne cessera la lutte que quand tous les riverains, et spécialement les inondés de Pointe-Gatineau, auront obtenu bonne et satisfaisante compensation non seulement pour leurs dommages, qui sautent aux yeux, mais pour la violation de leurs propriétés, que l'Hydro n'a aucun droit de contester.

M. Lavoie fait l'historique des négociations, de la lutte et des incidents parfois "serrés" de la campagne des inondés, en particulier lors de la menace de piquetage des terrains riverains à Masson, menace qui a fait reculer les béliers mécaniques de l'Hydro-Québec, et obtenu en trois jours, un avis d'expropriation que les propriétaires réclamaient depuis des mois, avis qui confirmait leurs titres et les assurait d'une juste compensation.

M. Lavoie engage les gens de Pointe- Gatineau à ne pas lâcher, car à son avis l'Hydro-Québec est rendue au point où un règlement s'impose. Il se déclare prêt à aller avec tous les membres de l'Association en délégation à Montréal, afin d'obtenir une décision prompte et satisfaisante.

M. Lavoie a aussi déclaré à l'assemblée des propriétaires inondés, qu'il appuyait d'emblée la résolution de demander l'aide de l'ingénieur de Pointe-Gatineau, pour constater et estimer les dommages; et que c'était à la ville de Pointe-Gatineau de soutenir jusqu'à la victoire définitive, la cause de ses contribuables inondés par le barrage de l'Hydro-Québec.

Lafortune promet l'appui du Conseil

M. Daniel Lafortune, nouveau maire de Pointe-Gatineau, s'est rendu hier soir à l'assemblée des propriétaires inondés, pour faire la déclaration suivante: "J'approuve, et je me porte garant que notre Conseil approuvera la résolution demandant l'aide de la municipalité, pour obtenir justice de l'Hydro-Québec.

"Dès demains mercredi matin, notre ingenieur, M. J.-Y. Bernier, se rendra relever les niveaux comparatifs des eaux débordées de la rivière Gatineau, du ruisseau Moreau, et des caves, fosses, puisards, fosses septiques et autres renvois d'eaux des propriétaires riverains. Cette expertise sera immédiatement suivie des réclamations qui s'imposent.

"Enfin, la ville de Pointe-Gatineau va également réclamer, et pour elle-même, au nom de tous ses contribuables, et spécialement pour tous les inondés et autres propriétaires lésés, une compensation prompte et généreuse, [illegible]ro-Québec."

Les riverains demandent le secours du Conseil

La municipalité de Pointe-Gatineau a été priée de prendre en main la cause de ses contribuables inondés, par la crue des rivières Outaouais, Gatineau, et du ruisseau Moreau, et invitée à les aider à réclamer et à obtenir enfin une juste compensation de leurs propriétés envahies, et des dommages subis par l'eau refoulée du barrage de l'Hydro-Québec à Carillon.

A une asemblée générale des propriétaires inondés de toute la rive nord de l'Outaouais, assemblée qui groupait des gens de Plaisance, Fassett, et autres localités intermédiaires, plus d'une centaine de personnes ont applaudi à la résolution proposée par Mme Jean-Marie Galipeault, l'une des promoteurs de l'Association, résolution appuyée par tout l'exécutif, à l'effet de prier le nouveau Conseil municipal de Pointe-Gatineau d'envoyer un ingénieur constater les dégâts spécialement à la résidence de M. Henry Martin, 99, rue Archambault, et surtout l'ébranlement de la maison de Mme Albert Lagacé, 66, rue St-Jean-Baptiste, qui penche sous la pression de l'eau souterraine.

Mme Galipeault, prenant la parole au début de l'assemblée que présidait le notaire Fernand Larose, nouvel échevin élu au Conseil, a réitéré que "le temps des discours et des belles paroles des gens de l'Hydro-Québec était passé, et que ce qu'il faut maintenant, c'est de l'action, pour amener l'Hydro-Québec, responsable de la crue des eaux en amont du barrage de Carillon, à en payer les frais" sans plus se faire tirer l'oreille.

"Mauvaise foi"

Mme Galipeault, et d'autres participants ont enfin conclu qu'il faut agir, devant ce qu'ils ont ouvertement qualifié "la mauvaise foi de l'Hydro-Québec", qui refuse de reconnaitre des dommages aussi évidents que l'eau dans la cave et les égouts débordant dans les maisons, et qui conteste même des titres établis par possession, contrats enregistrés légalement, coupes de bois, et autres faits de propriétés incontestables.

A ce propos, le notaire Larose, qui occupait le fauteuil en attendant l'arrivée du maire de Pointe-Gatineau, a conclu: "Il est inadmissible que l'Hydro-Québec conteste les droits de propriétés des riverains situés entre la rue Jacques-Cartier et le bord de l'eau; car ces droits sont reconnus dans de nombreux contrats de mutation;" et le notaire Larose promet d'aller jusqu'à Québec, au besoin, constater sur le terrier de canton antérieur au cadastre de 1887, lequel est contesté par l'Hydro, l'existence des droits de propriété incluant le bord de l'eau jusqu'aux eaux normales, et cela par mutation successive définie dans de nombreux transferts de propriétés par contrats enregistrés.

Propriétaires incontestés

Mme Galipeault a aussi mentionné des avis de juristes, dont Bouffard et Gaudry, qui précisent que dans le cas d'une propriété riveraine, l'eau haute moyenne, sans débordement, est la limite légale entre le lit du cours d'eau, propriété publique, et la propriété privée; et aussi que ces hautes eaux ne doivent pas inclure les eaux débordées, mêmes fréquentes, même périodiques, même prolongées. En fait, ont conclu Mme Galipeault et le notaire Larose, il est incontestable que les propriétaires de la rue Jacques-Cartire, et les autres riverains dans un cas comparable, sont propriétaires de leurs terrains respectifs jusqu'à lal ligne d'eau ordinaire; et que par conséquent l'Hydro-Québec doit, premièrement dédommager tous les inondés, ce qui presse depuis plusieurs saisons; et ensuite acheter les terrains soit de gré à gré, soit par voie d'expropriation.

Le notaire Gérald Robert, qui agissait comme secrétaire de l'assemblée, a déclaré qu'à la suite d'entretiens privés avec des fonctionnaires de l'Hydro-Québec, il a pu recevoir l'assurance formelle bien qu'à titre également privé, que l'Hydro-Québec n'invoquerait plus l'argument branlant des "terres de la Couronne", pour contester les titres de propriétés des riverains; et que l'Hydro-Québec paierait en définitive tous les terrains dont les réclamants pourraient produire des titres valables.

L'assemblée s'est terminée par la détermination collective d'aller régler une fois pour toutes, l'affaire des inondés de Pointe-Gatineau à Montréal même, car, dit le président de l'Association, M. Lucien Lavoie, de Plaisance, l'Hydro-Québec ne répond guère aux lettres, et ne cède qu'à des démarches résolues.

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE, HULL — 777-8025

1ER ANNIVERSAIRE

GUAY, Philias, décédé à Hull le 12 décembre 1962. Les jours sont passés un à un depuis ton départ, ton souvenir a vécu dans chacun d'eux, et vivra toujours tant qu'il y aura des jours.

TON EPOUSE
ET TES ENFANTS

SIROP **MELLO** pour bébé



TOUX — RHUME
BRONCHITE
PRIX — — — — — 75¢

Visitez notre
Rayon des Sports



Chez Le Roi des Economies

M. Albert Brissette
expérimenté dans le domaine des sports se fera un plaisir de vous conseiller pour Noël. Donnez-lui un cadeau qui sera doublement apprécié.

ARTICLES DE SPORT DE TOUS GENRES

Ameublement Lessard
370, rue Main GATINEAU
Tél.: 663-5740

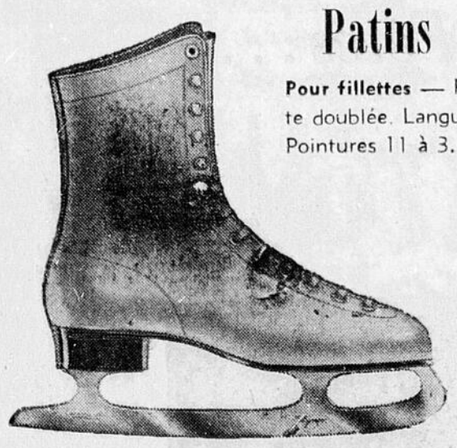




SPECIAUX D'AVANT NOEL

SERVEZ-VOUS DE NOTRE **Mise-de-côté** UN LEGER DEPOT SUFFIT

Patins de fantaisie



Pour fillettes — Patins blancs avec bottine haute doublée. Langue et cheville bourrée de foam. Pointures 11 à 3.

$6.97

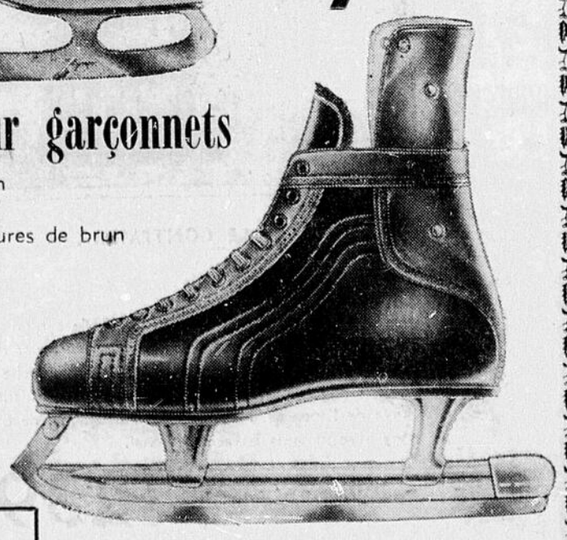
Pour dames et demoiselles
Pointures 4 à 10. . .

$7.97

Patins pour garçonnets

- Protecteur à tendon
- Bouts renforcés
- Noirs, avec garnitures de brun

Pointures 11 à 2
$6.97
Pointures 3 à 5
$7.97



GRATIS
Coupons pour le concours
Hull-Mexico

Autres de marques réputées
C.C.M. et autres . . .
11.95 à 18.95

L. PELCHAT & FILS LTEE
151, rue Principale, HULL — 777-8515
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30
OUVERT TOUS LES SOIRS A PARTIR DU 16 DEC.

Les écoles du Québec fermées le 20 décembre

QUEBEC (PC) — Les écoles du Québec, qui sont sous la juridiction de Département de l'instruction publique, fermeront leurs portes le 20 décembre pour le congé annuel des Fêtes.

Le surintendant de l'Instruction publique, M. Omer-Jules Desaulniers, a annoncé que les classes reprendront le lendemain du jour de l'Epiphanie, le mardi 7 janvier.

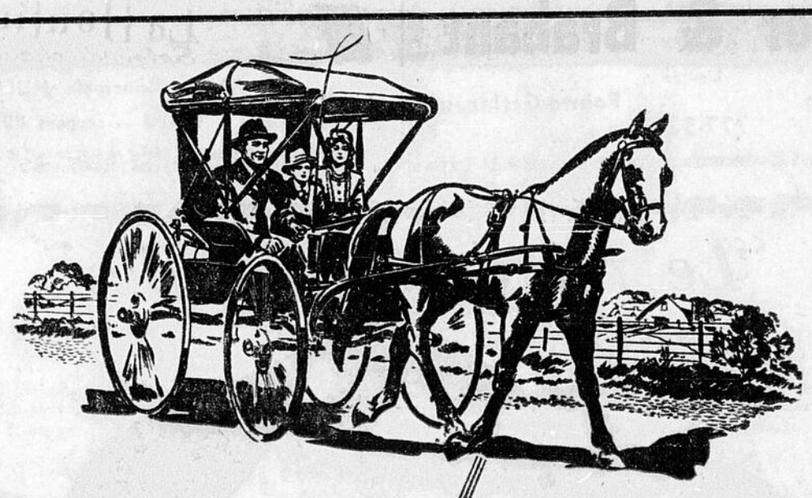
PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
771-4341 ou
771-1433

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
Maurice Lafrenière,
Lafrenière Excel,
80, rue St-Laurent, Hull

Immeuble et commerce à vendre

Terrain, immeuble, équipement d'épicerie et boucherie, fixtures, etc., le tout à vendre immédiatement.

S'adresser à:
PIERRE FORTIER, C.A.
Bureau de:
FORTIER, MARCHAND & BOULANGER,
Comptables Agréés & Syndics,
125, rue Principale,
Hull, Québec. 771-5883.





Guy Desjardins
DU 69, BOUL. ST-JOSEPH — 771-9202

FAIT LA DIFFÉRENCE



CLAIRTONE Empress
à transistors
Modèle T-605
Garantie de 5 ans
$699

Conscient de ses responsabilités professionnelles Guy Desjardins s'est constamment efforcé de transmettre à ses clients, les connaissances techniques indispensables, leur permettant de se faire eux-mêmes une opinion valable des appareils disponibles sur le marché.

50 ANS
Pharmacie PICARD
R. Picard - J.-P. Picard - B. Picard
164, rue EDDY — HULL
777-5273
1913-1963

NOUVEAU PROPRIETAIRE
Jacques GAUVREAU
désire annoncer à ses parents et amis
l'ouverture de son
MAGASIN GENERAL
A MASHAM, QUE.
OUVERT DE 8 HRS A.M. A 10 HRS P.M.
DU MARDI AU SAMEDI. LE LUNDI DE
8 HRS A.M. A 7 HRS P.M.
STATIONNEMENT GRATUIT
LIVRAISON SUR COMMANDE
459-2265


ATTENTION GENS
de
POINTE-GATINEAU
15% D'ESCOMPTE
SUR TOUS
JOUETS
LUMIERES
ARBRES de NOEL
ASSORTIMENT COMPLET
DE CADEAUX
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres à partir du 16 déc. au 30 déc. excepté le samedi, les veilles de Noël et nouvel an.
Grenier & Brabant Limitée
12 St-Louis
Pointe-Gatineau
777-3278

LE DROIT
22 — HULL ET LA REGION, JEUDI, 12 DECEMBRE 1963

Un problème URGENT

Des élèves arrivent en classe les pieds mouillés

Les élèves qui fréquentent l'Institut familial, boulevard Gamelin, connaissent certaines difficultés à se rendre en classe à pied sec, dès que la température s'élève.

C'est la situation qui a été exposée lors de la réunion de la Commission des écoles catholiques de Hull, mercredi soir.

L'on sait que la ville utilise comme dépotoir à neige un vaste terrain situé à l'angle des rues St-Raymond et Emond. Dès que la température fait fondre cette neige ou qu'il survient une forte pluie, un ruisseau se crée et dévale vers le boulevard Gamelin, partie sur la rue Emond, partie sur le terrain de l'Institut familial.

On ne trouve aucun puisard le long de la rue Emond et l'eau s'accumule jusqu'à une profondeur d'un bon pied. Le puisard le plus rapproché se trouve boulevard Gamelin, à au moins 150 pieds de l'intersection Gamelin-Emond.

Or, les élèves doivent traverser ce ruisseau pour atteindre l'Institut familial où la Commission scolaire a loué six locaux. Les enfants arrivent en classe les pieds mouillés avec tous les inconvénients que cela peut comporter.

Les administrateurs de la Commission scolaire ont tenté de rejoindre l'ingénieur de la cité, puis le maire Turpin. On a expliqué qu'il n'y avait pas d'égout pluvial, rue Emond.

Il semble que quelques voyages de gravier amélioreraient la situation.

Ou faudra-t-il construire un ponceau temporaire?

Le problème existe depuis plusieurs semaines et n'a pas encore été corrigé.

"Certains se plaignent, à l'hôtel de ville, que la Commission scolaire ne collabore pas avec l'administration municipale, a commenté le président, M. Lucien Lalonde. Nous avons ici un cas où les administrateurs municipaux ne collaborent guère avec nous à la solution de ce problème. Ce problème est URGENT", a insisté M. Lalonde.

* * *

Un vote de condoléances a été adopté à l'égard des survivants de M. Rodolphe Maltais, qui a été inspecteur d'écoles du district durant de nombreuses années et est décédé ces jours derniers.

* * *

La personne responsable de la vente des jetons du Transport urbain, à l'école secondaire St-Jean-Baptiste, a demandé une commission de 8 p. 100 pour ce travail qu'elle considère un "esclavage". Les commissaires ont décidé que cette demande n'est pas dans l'ordre. "Nous avons décidé de vendre de tels jetons pour deux raisons: obtenir plus d'ordre dans les autobus, à la suite de nombreuses plaintes récentes; un service aux élèves qui empruntent régulièrement les autobus locaux", a commenté le directeur des études, M. Elzéar Sarrazin.

Par ailleurs, la Commission demandera au Transport urbain de recueillir le produit de la vente de jetons chaque vendredi. Récemment, une somme de $52 a été volée à l'école Our Lady, boulevard Laramée, durant la fin de semaine.

* * *

Les enfants du principal, à une école du nouveau Hull, se rendent à l'école le soir pour y faire leurs devoirs. Laissés sans surveillance, ils y font du désordre parfois. Les commissaires ont donné les ordres que le principal en cause gardent ses enfants chez lui le soir; sinon, il faudra sévir.

* * *

Les parents de quelque 80 élèves des 10e années commerciales, à l'école secondaire St-Jean-Baptiste, se sont plaints qu'une dizaine d'élèves commettaient des accrocs à la discipline, nuisant ainsi au travail des élèves sérieux. Le directeur de l'école, le frère Robert, appuyé par le directeur des études, M. Sarrazin, a sommé ces dix élèves de s'amender; sinon, on recommandera leur renvoi. Il semble que neuf ont changé de conduite; le 10e a préféré abandonner ses études. Les commissaires ont endossé les décisions prises.

* * *

Certains achats ont été effectués sans autorisation préalable, à l'école secondaire St-Jean-Baptiste, causant ainsi des problèmes aux commissaires, étant donné que ces dépenses n'avaient pas été prévues au budget.

* * *

M. Maurice Marcotte, président du comité de planification, présentera d'ici quelques jours un rapport sur la situation des locaux scolaires dans les paroisses St-Joseph et St-Jean-Bosco. Présentement, des élèves occupent cinq locaux de fortune au sous-sol de l'école Larocque et il semble qu'on aura besoin de locaux additionnels l'an prochain pour des classes auxiliaires.

ARGENT à PRETER
SUR HYPOTHEQUE
Aux propriétaires ... aux constructeurs
RESIDENTIEL et COMMERCIAL
AUCUN DEPOT REQUIS
162, rue Hôtel-de-Ville HULL
771-5923 — Le soir, 777-6985

LE PÈRE NOËL
chez
Pilon
LTEE

TOUS LES SAMEDIS
de 10 h. à midi
pour recevoir les confidences des enfants
5, boul. Montclair HULL


BOTTES
"Kossack"
• cuir noir souple
• talon "Stack" 1¼"
• haut 15"
• seulement $13.95
AUSSI — Plusieurs autres styles au choix
La Boutique
Salon de chaussures
84, rue Principale, HULL - 771-5778
GRATIS — coupons HULL-MEXICO

Aux commissions scolaires

Des noms semblables sont une source de confusion et d'ennuis

Les commissaires Lucien Lalonde et Conrad Chartrand ont attiré l'attention des journalistes sur le fait qu'il semble y avoir confusion dans le public au sujet des commissaires d'écoles.

"J'ai reçu de nombreux appels téléphoniques, de même que M. Chartrand, a déclaré M. Lalonde mercredi soir et il semble que nombre de citoyens croient que je sois membre de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais. Rien n'est plus faux, puisque j'ai refusé de participer à l'administration de la Régionale, pour continuer à défendre les intérêts des contribuables de Hull.

"Je comprends qu'il puisse y avoir confusion étant donné que le président de la Régionale porte un nom semblable au mien." a ajouté M. Lalonde.

L'on sait que M. René-H. Lalonde, courtier d'assurances de Gatineau, est président de la Commission scolaire de Gatineau et également président de la Commission scolaire régionale. Par ailleurs, M. Lucien Lalonde, courtier en assurances, à Hull, est président de la Commission des écoles catholiques de Hull.

"Une autre source de confusion, a ajouté M. Lalonde, est le fait que la Régionale ne possède pas encore de locaux bien à elle. Alors, les commissaires de la Régionale tiennent leur réunions aux bureaux de la Commission scolaire de Hull.

"De plus, le fait que trois des cinq commissaires d'écoles de Hull, soit MM. Jean-Paul Tremblay, Jean-Paul Labelle et Maurice Marcotte, font également partie du Bureau des commissaires de la Régionale, est une troisième source de confusion.

"Il est à souhaiter que les contribuables de Hull prennent bonne note de ces remarques, a ajouté M. Lalonde. Car il est ennuyeux que des gens nous téléphonent pour obtenir des renseignements à propos de la Régionale alors que ni moi, ni M. Chartrand n'avons rien à y voir."

VISITEZ
NOTRE ROYAUME DES JOUETS

Choix de jouets pour tous les âges
L'endroit où les prix et la qualité prédominent
KELLY-LEDUC LTD.
67, rue Wellington, HULL — 777-1641
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h. 30 — Samedi de 8 h. à 6 h.

"Le roi des économies"

vous fait des suggestions pour vos emplettes de Noël

PRIX SPECIAUX POUR NOEL!
★Sécheuse automatique 149.50
★Fauteuil 24.50
★Lay-z-Boy 65.00
★T.V. 23" console 229.50
★Stéréo 149.50
RADIO, TABOURET, TABLE DE SALON, SECHOIR A CHEVEUX, MALAXEUR, OUVRE-BOITE ELECTRIQUE, ETC., ETC.
Aucun paiement AVANT LE 20 FEV.
Venez chez
Ameublement Lessard
370, rue Main, GATINEAU 663-5740 ou 663-6255
OUVERT LE SOIR A PARTIR DU 16 DEC.
Gratis! Lors de votre visite, nous vous remettrons un thermomètre de cuisine avec nos compliments.

Nouvelle route

Optimisme de la Chambre du nord-ouest

NOTRE-DAME-DU-NORD— (DNC) — Le projet de la route Belleterre-Le Domaine serait réalisé dans un avenir prochain. Du moins, c'est ce que pense la Chambre de commerce régionale du nord-ouest. A son assemblée récente tenue dans le sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Nord, sous la présidence de l'administrateur régional, M. Albert Perron, l'exécutif s'est montré très optimiste à ce sujet. D'après la lecture des accusés de réception, le mémoire touchant le nouveau tronçon routier Belleterre-Le Domaine reçoit bon accueil de presque tous ceux qui l'ont reçu. On remarque parmi ceux-ci plusieurs personnalités politiques et des hommes d'affaires en vue.

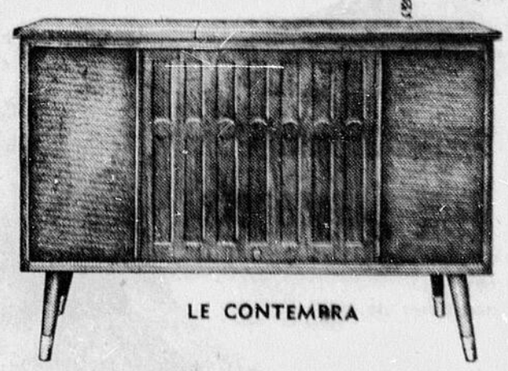
Parmi les Chambres de commerce représentées à cette assemblée il y avait celles de Belleterre, Lorrainville, Ville-Marie, Nédelec et Notre-Dame-du-Nord. Des membres d'une Chambre en voie de formation, celle d'Angliers, étaient également présents.

Outre l'organisation de la Chambre d'Angliers, l'administrateur Perron travaille à la formation des Chambres de Fugèreville et Laverlochère. On est d'avis que les circonstances sont favorables à ces fondations.

Un des projets que la Chambre régionale poursuit avec le plus de ténacité est celui d'un foyer pour vieillards. On recherche une maison qui pourrait se prêter à cette fin. Une rencontre prochaine avec l'évêque aura lieu pour décider des meilleurs moyens pour réaliser le projet.

Congé pour les facteurs aussi, le 26 décembre

Le jeudi 26 décembre, lendemain de la fête de Noël, sera jour de congé payé pour les fonctionnaires fédéraux. Les employés des services postaux jouiront de cette vacance comme les autres, a annoncé en Chambre, le ministre des Postes, M. A. Denis.

Chez vous pour les Fêtes...
... un fabuleux STEREO PHILIPS 1964 en montre exclusivement chez PAQUIN, A HULL

LE CONTEMBRA
Son d'une fidélité remarquable. Unité de syntonisation FM/AM. Plateau automatique à 4 vitesses avec levier de repérage empêchant le glissement de l'aiguille. Cartouche réversible à deux aiguilles. Tourne-disques garanti pendant toute la durée de l'appareil. Haut-parleurs Novo-Sonic de 6" à double cône avec aimants en acier Ticonal.
Prix spécial Paquin 239.95
Entreposage gratuit jusqu'au temps désiré
TERMES FACILES
Avec tout achat chez Paquin, vous participez au concours HULL-MEXICO
H.R. Paquin Ltée
"Le royaume de l'ameublement"
80, rue Eddy, HULL 777-2761

Prêt d'honneur

Le nord-ouest québecois pourrait recueillir $5,000

VILLE-MARIE (DNC) — Les responsables de la campagne du prêt d'honneur dans Rouyn-Noranda et le Témiscaminque croient pouvoir compter sur une recette de $5,000, ce qui, grâce à l'entente avec les Caisses populaires, mettrait plus de $25,000 à la disposition des étudiants.

Ces chiffres ont été révélés récemment alors que la Société Saint-Jean-Baptiste du nord-ouest québecois tenait une assemblée à Nédelec dans le cadre de cette campagne de souscription, sous la présidence de Me Jean-Charles Coutu, de Rouyn,

Le but de cette réunion était de faire le point dans la campagne du prêt d'honneur. Dans le comté de Témiscamingue, les derniers chiffres concernant cette campagne, excluant les résultats complets de Ville-Marie, Témiscamingue, Belleterre et Latulipe qui n'ont pas encore été communiqués, indiquent un total de $2,613, ce qui est presque le double de celui de l'an dernier.

Pour le comté de Rouyn-Noranda, la somme amassée est de $1,500; cette somme cependant est incomplète, les marchands et les professionnels n'ayant pas encore été sollicités.

Pendant cette assemblée, il a aussi été question de former un comité des manifestations publiques en vue de la célébration des fêtes du 24 juin et de la semaine patriotique.

Les manifestations, selon l'idée mise de l'avant par l'organisation de Montréal, dureraient une semaine complète et se dérouleraient dans chacune des paroisses

Les étudiants de Waterloo adoptent l'"O Canada"

WATERLOO, Ont. (PC) — Les étudiants de l'Université de Waterloo ont adopté officiellement l'"O Canada" comme hymne national, a déclaré mardi le conseil des étudiants de cette institution. L'hymne aura préséance dans toutes les manifestations des étudiants.

Selon la pensée des étudiants, l'"O Canada" exprime le même sentiment national pour les deux grands blocs culturels du pays. La résolution, demandant la consécration de l'"O Canada" comme hymne national dans le milieu étudiant de Waterloo était rédigée en anglais et en français.

Legaré

CADEAUX IDEALS

Donnez un cadeau qui durera — un cadeau pratique et utile

A l'occasion de Noël, Legaré vous offre des spéciaux à prix incomparables pour vous permettre de choisir tous vos cadeaux des Fêtes.

VOTRE CHOIX 9.95

Termes faciles, si désiré



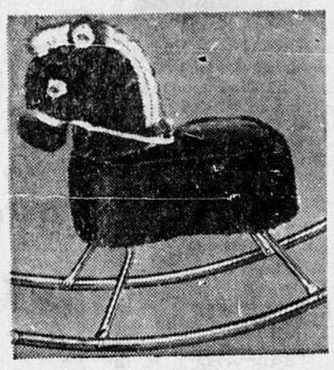
CARROSSE DE POUPEE SOLIDE

Pare-chocs en chrome, motifs et poignée à pousser. Freins et sûreté. Carrosserie de 20" 9.95



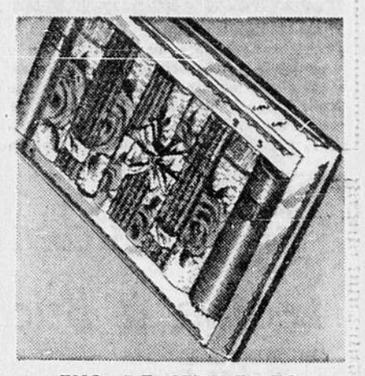
POUPEE ADORABLE

Corps en vinyle — tête en saran lavable. Complètement vêtue 9.95



POULAIN BERÇANT

25" de longueur. Equipé d'un siège de sécurité. Siège en cuirette. Bride et guide 9.95



ENS. DE SERVIETTES

12 mcx. Fabriqué de ratine douce. Quatre serviettes de bain, 4 essuie-mains, et 4 débarbouillettes. 9.95

VOTRE CHOIX 19.95

Seulement 25c par semaine

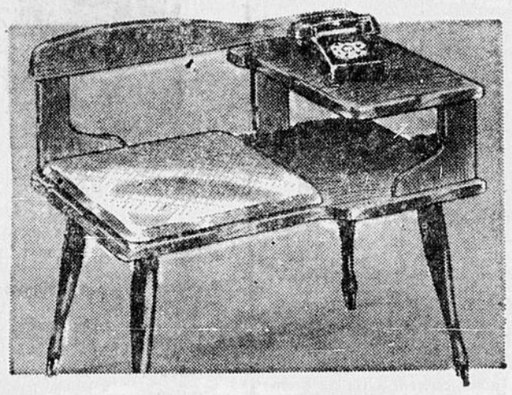
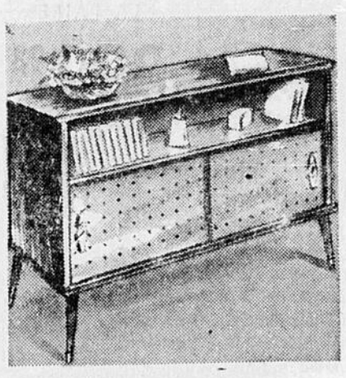


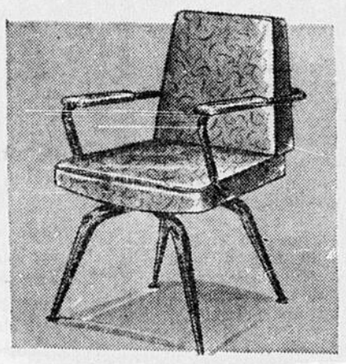
TABLE DE TELEPHONE

Dessus en "Arborite". Siège rembourré de mousse et revêtu de vinyle. Fini noyer 19.95



CABINET DE DIVISION

Ce meuble en joli bois grenu est fabriqué par des experts! Dimensions: 36" l.; 12" p.; 33" h. 19.95



FAUTEUIL PIVOTANT

Recouvert de vinyle genre cuirette en couleurs diverses. Siège à ressorts indéformables ... 19.95

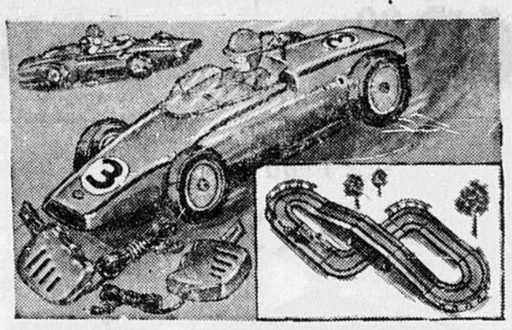


4 COUVERTURES CHATEAU

Mélange de viscose et de nylon. Choix de 7 couleurs. Anti-mites, anti-allergènes et lavables. 72" x 84" 19.95

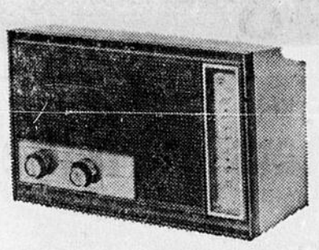
VOTRE CHOIX 29.95

Seulement 30c par semaine



PISTE DE COURSE MINIATURE

Comprend: 2 automobiles, une transmission, 2 contrôles manuels en plus des accessoires. 37 mcx. 29.95



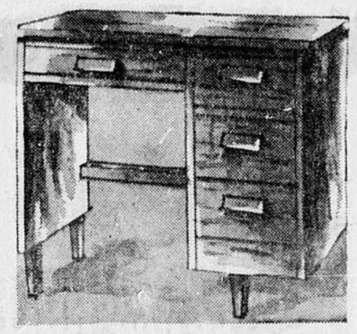
RADIO WESTINGHOUSE

Modèle AM à 5 lampes. Bande à ondes régulières. Haut-parleur de 4". Antenne à même 29.95



ENS. DE BRIDGE

5 mcx. Table renforcée d'acier. Dessus de la table et des sièges revêtus de cuirette 29.95



PUPITRE A SOCLE UNIQUE

Le dessus et les côtés sont en placage de merisier. Trois tiroirs. Fini noyer ou naturel 29.95

VOTRE CHOIX 39.95

Seulement 40c par semaine



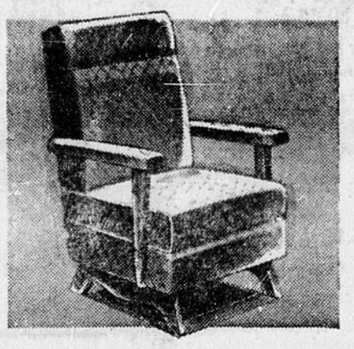
ENSEMBLE DE MALLES, 3 MCX

Caisse renforcée de fibre de verre et recouvert de "Turf-lite". Malle de voyage, mallette de fin de semaine, et malle garde-robe 39.95



BATTERIE DE CUISINE

Marque "Wear-Ever", 5 mcx. Intérieur et extérieur en épais aluminium poli. Couvercles finis en 3 couleurs 39.95



FAUTEUIL BERÇANT

Revêtu de frisette bouclée de couleurs diverses. Fabrication à ressorts 39.95



RADIO MARCONI

Six transistors. Haut-parleur P. M. Piles sèches, écouteur personnel, pochette, et étui en cuirette. 39.95

$700 et plus d'économie offerts par Beaudry Construction au RIVIERA

Taxes à compter de $122 par année

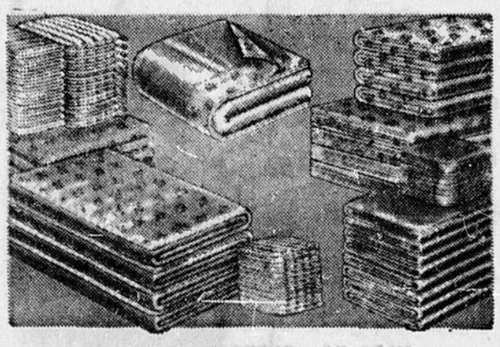
Prix à partir de $11,485

Acompte $435

Visitez nos maisons modèles

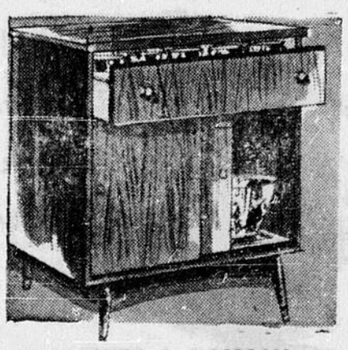
VOTRE CHOIX 49.95

Seulement 50c par semaine



ENS. DE LINGERIE, 65 MCX

Marque "Chateau"! Motif "Royal Orchid" en rose, lilas ou bleu. Draps, taies d'oreiller, serviettes de bains, etc., etc. 49.95



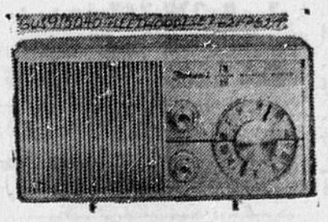
CABINET A BOISSON

Dessus et portes en Arborite. Comprend une verrerie de 12 mcx et un bol à glace. Fini noyer ou acajou 49.95



PHONO AUTO. MARCONI

Table tournante automatique B. S. R. à 4 vitesses. Coffre en cuirette bicoloer, facilement transportable 49.95



RADIO FLEETWOOD

Modèle de table AM/FM. Circuit à 7 lampes avec haut-parleur P. M. de 4". Cabinet en plastique résistant au bris 49.95

Legaré

175 rue, PRINCIPALE — TEL: 777-1222

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30 • OUVERT TOUS LES SOIRS A PARTIR DE LUNDI — 16 DECEMBRE

LIVRAISON GARANTIE POUR NOEL

Plus de 80 magasins dans le Québec pour mieux vous servir.



HULL-MEXICO — Mme Benoit Bond, 14, rue Moncion, Hull, était l'heureuse gagnante du 7e tirage du grand concours Hull-Mexico organisé par l'Association des marchands en détail de Hull avec la participation de l'Association des détaillants en alimentation de Hull. On voit ici la gagnante recevant son prix de $100.00 des mains de M. Lucien-O. Gravelle, propriétaire du Centre du textile, 147, rue Principale, où elle avait obtenu le billet chanceux.
(Photo Studio Moderne)

Élu président de la Légion à Buckingham

BUCKINGHAM — La succursale no 54 de la Légion canadienne, de Buckingam, s'est donnée un nouveau président en M. Ben T. Weed, lors des élections générales annuelles, qui ont eu lieu lundi soir, à la salle des vétérans. Il remplace M. William Christie.

M. Weed sera secondé de M. Eddie Krawczyk, 1er vice-président; M. Georges Parisien, 2e vice-président; M. Sylvio Côté, trésorier; M. Philippe Guilbeault, secrétaire; M. Ligouri Proulx, sergent d'armes. L'ancien président fait également partie de l'exécutif. Le président d'élection a été M. James Humphreys.

A l'issue de l'élection on a procédé avec l'assemblée régulière et deux nouveaux membres ont été admis en MM. J.-O. Archer et Alton Aubé.

Les dames auxiliaires ont remis un chèque de $1,000 à la branche senior pour aider à payer des travaux de rénovation qui seront entrepris incessamment.

La succursale locale a reçu du commandement du Dominion et du commandement provincial un certificat de membres du club des 6 pour 100. Ce certificat, décerné aux succursales qui augmentent le nombre de leurs membres de 6 pour 100 ou plus au cours de l'année, est considéré comme un honneur insigne par chaque succursale.

LOGIS à LOUER

3 pièces
- chauffé
- éclairé

$75.00

145, Champlain
(angle Papineau)
777-9209

Les résultats du 7e tirage

CONCOURS HULL-MEXICO
PLUS DE $3,500 EN PRIX

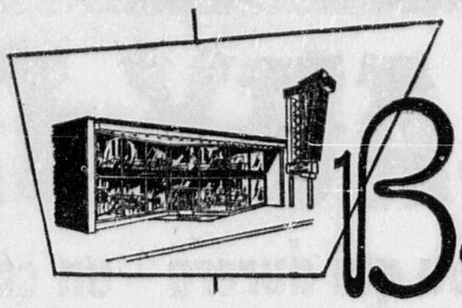
1—A 104,499	Prix de $100.00 à Mme Benoit Bond, 14, rue Moncion, Hull (Mme Bond avait obtenu son billet au Centre du textile, 147, rue Principale
2—B 271,381	absent
3—B 377,019	Prix de $5.00 à M. Jacques Charbonneau, 58, rue Jolicoeur, Hull
4—B 277,577	absent
5—B 371,893	Prix de $5.00 à Mme Conrad Chartrand, 212, rue Kent, Hull
6—A 370,053	absent
7—B 238,747	Prix de $5.00 à Mme Arthur Leblond, 196, rue St-Rédempteur, Hull
8—B 462,348	Prix de $5.00 à Mme Jean-Roch Gagnon, 31, rue Joffre, Hull
9—B 460,894	absent
10—B 270,639	Prix de $5.00 à Mme Georges Harper, 99, rue Dollard, Hull.

Vendredi, 13 déc.: tirage de $100

Vendredi, 27 déc.: tirage de $1,500

Achetez chez les 69 marchands Hull-Mexico! Vous avez jusqu'au 24 déc. pour accumuler des billets et augmenter vos chances de gagner le gros lot.

OUVERT VENDREDI SOIR jusqu'à 9.30 hres — SAMEDI jusqu'à 6 heures p.m.



Bélanger

J.-M. NORMAND gérant

217, rue Montcalm, Hull — 771-6611



CONCOURS HULL-MEXICO
PLUS DE $3,500 EN PRIX

Pour Noël un cadeau choisi chez Bélanger sera doublement apprécié!

Laveuse et sécheuse "G. E."



LA PAIRE
399.98

Cont. de 12 liv. plus grande qu'à l'ordinaire

La laveuse G.E. Filter-Flo avec 20% plus d'espace vous épargne une charge sur cinq. Son action puissante de lavage combinée avec le dispositif Filter-Flo C.G.E. sont votre assurance d'un lavage d'un blanc étincelant. Elle est aussi munie d'un filtreur à l'épreuve des obstructions . . . équilibreur de charge . . . dispositif pour épargner l'eau lorsque vous faites un plus petit lavage. Sélecteurs de tissus . . . rinçage au chaud . . . rincages à vaporisation et en eau profonde.

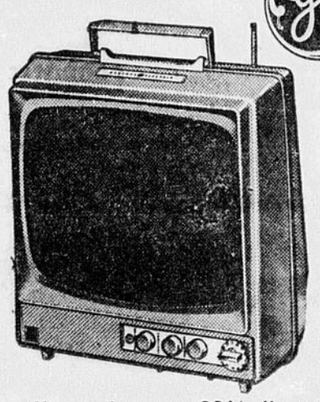
Spécial
248.00

Sécheuse grande rapidité pour assortir

Capacité de 20 livres de linge trempe . . . permet un séchage à grande vitesse, automatiquement et à des degrés de température contrôlée. Capacité de pleine charge de laveuse . . . porte ouvrant à pleine grandeur . . . drain à charpie en métal . . . commutateur de sûreté pour démarrer . . . sélecteur de chaleur hi-lo.

Spécial
168.00

Portatif G.E. à écran de 16"



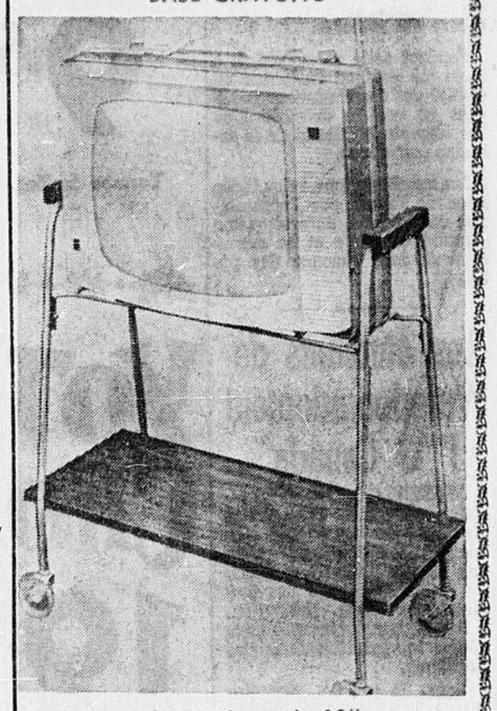
Il ne pèse que 23½ livres

- Fameuse lampe-écran "Daylight Blue"
- Ne pèse que 23½ livres
- Haut-parleur Dynapower monté à l'avant
- Contrôles à l'avant d'accès facile
- Raccord pour écouteurs individuels
- Solide poignée pour transport facile
- Antenne coulissante à même
- Choix de fini ivoire ou turquoise
- H-16¾", L-16¼", P-11¼"

Spécial
158.88

Portatif à écran de 19"

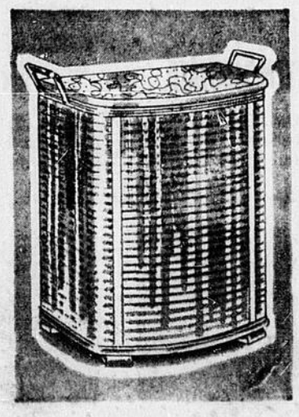
BASE GRATUITE



- Fameuse lampe écran de 19" Daylight Blue
- Haut-parleur Dynapower monté à l'avant
- Solide poignée pour transport facile
- Complet avec base gratuite

Spécial
208.88

Paniers à linge

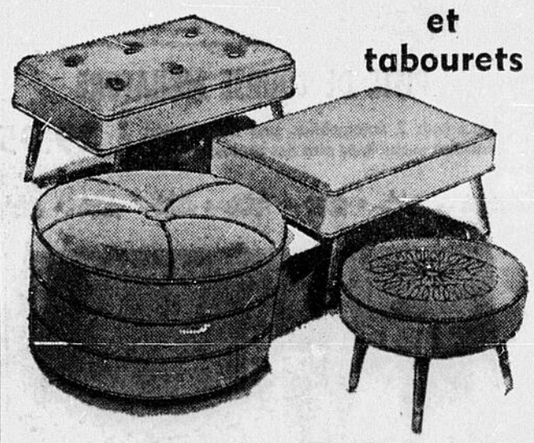


Fini en vinyle — Couleurs assorties

Prix à partir de 12.95

Beau choix de

POUFS et tabourets



A partir de 3.95

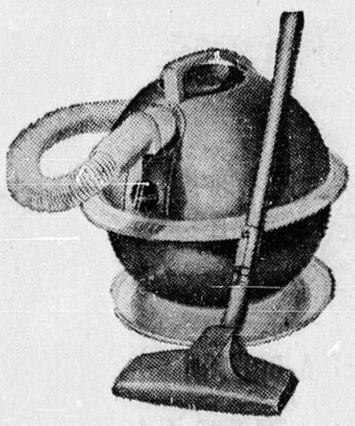
Beau choix de fauteuils inclinables



Magnifique choix de fauteuils inclinables, en cuirette ou combiné de matériel, de couleurs variées.

A partir de
79.95

Choyez-la avec une *Constellation* HOOVER



La balayeuse à succion la meilleure au monde et qui ne coûte pas plus cher!

Spécial
49.77

La balayeuse super-efficace qui flotte sur l'air. Des accessoires pour tout genre de nettoyage, y compris un bec spécial pour tapis et parquets. Autres caractéristiques : boyau à double extension et sac à poussière remplaçable.

ensemble de bridge



comprenant une table pliante en métal et 4 chaises pliantes recouvertes de cuirette durable de couleurs assorties.

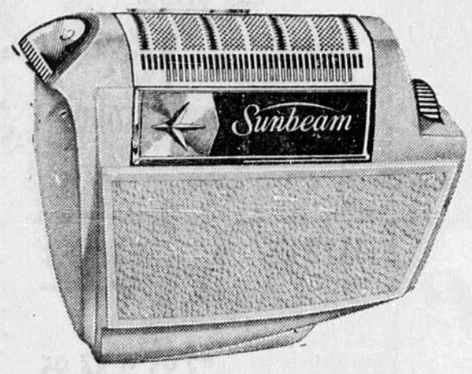
Spécial
29.95

AUCUN DÉPÔT *jusqu'à* 36 MOIS POUR PAYER

Des cadeaux de marque à prix économiques

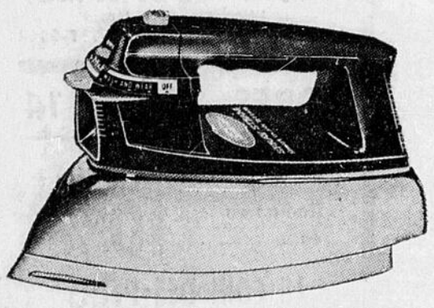
Sunbeam

Un nom prestigieux dans le domaine des accessoires électriques — des cadeaux pratiques et de qualité qui seront fort appréciés de la ménagère moderne.



SHAVEMASTER DE LUXE 555-11

Le modèle à tête incurvée pour un rasage doux et rapide. Tête de rasage à 5 lames d'acier chirurgical et nouveau finissoir de type professionnel. Dans luxueux étui.



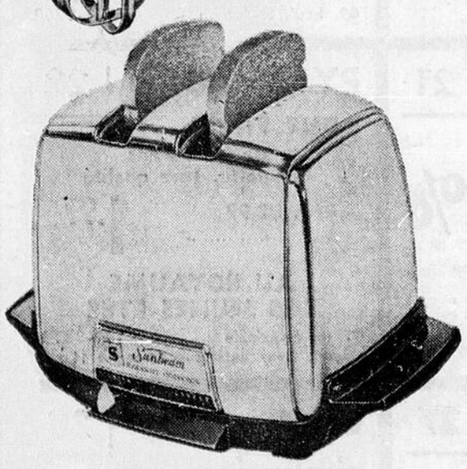
FER VAPEUR/SEC — MODELE S5A

Avec orifices "Steam-Flow" répartissant uniformément à vapeur à toute la semelle. Contrôle de la chaleur pour chaque tissu. Poignée "Bakelite" et fini chrome brillant.



MALAXEUR AUTOMATIQUE HMD

Réglage de la vitesse et interrupteur au pouce. Ejection automatique des batteurs. Guide de malaxage indiquant les vitesses appropriées. Choix de nuances pastelles ou blanc.



GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE T40

Le grille-pain ultra-moderne à chauffage radiant, avec réglage d'intensité. La rôtie s'abaisse et se relève seule, sans levier. Plateau ramasse-miettes. Fini chrome étincelant.



SECHOIR A CHEVEUX MODELE HD6-2

Réglage de chaleur à trois positions. Léger et très compact. Bonnet de beauté genre turban. Bretelle permettant de le porter à l'épaule. Cordon et fiche. Jolie boîte-présentation.

Satisfaction garantie ou argent remis

MANUFACTURES LTÉE. La Salle FACTORIES LTD.

123, rue Eddy
HULL
HEURES D'AFFAIRES :
9 a.m. à 6 p.m.
TOUS LES JOURS
VENDREDI :
9 a.m. à 9.30 p.m.

Bell's Corners
sur la route 15 — vis-à-vis de Lynwood Village — trois milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond
OUVERT TOUS LES JOURS
10 a.m. à 10 p.m.
SAMEDI :
9 a.m. à 6 p.m.

La télévision

"Quelqu'un parmi vous", un spectacle de choix

par Ulric LEROUX

Renato Degli Angeli (Benoit Girard) n'était coupable que de son péché d'orgueil. Un prêtre (Roland Chenail) au confessionnal, et une vieille femme le lui ont dit. Du meurtre, de son meilleur ami, dont il est accusé, il n'est pas coupable, et il n'a été que la cause indirecte du suicide de Christine, dont, cependant, le souvenir l'accablera toute sa vie. Cet orgueil qui l'a conduit aux assises et l'a fait abandonner la femme qu'il aimait parce qu'elle ne semblait pas épouser totalement ses idées, — il était le chef d'un mouvement, — aura failli lui coûter la vie. A son procès, toutes les circonstances avaient été contre lui. Aucun témoin pouvant lui procurer un alibi ne s'étant présenté. "Procès aux témoins absents" dira le juge.

C'est là le noeud de la pièce originale de Diego Fabbri que nous a présentée Radio-Canada dimanche soir et qui s'intitulait **Quelqu'un parmi vous.** Originale dans sa conception puisque l'auteur imagine d'y présenter l'accusé à la télévision où, dans une confession très dramatique, il en appellera aux téléspectateurs, espérant y faire lever quelques-unes des personnes qui furent témoins de son aventure et ainsi prouver son innocence.

L'action se déroule en entier dans un studio de télévision, en présence du juge qui a présidé au procès. Elle est ponctuée, cependant, de plusieurs rétrospectives qui nous ramènent aux événements qui ont précédé immédiatement l'arrestation de Renato et que celui-ci évoque dans sa confession. Il raconte ses allées et venues dans les quelques heures durant lesquelles le meurtre aurait été commis. Malgré l'intégralité de cette confession, les témoins dont il fait mention sont longs à se présenter. Son désespoir est grand; il sait que seuls ils pourraient l'innocenter. La télévision les surprend, cependant, chacun chez soi. Ils s'éveillent à l'importance de leur témoignage et, finalement, trois d'entre eux se présenteront devant le tribunal étrange et confirmeront les déclarations de Renato.

Mise en scène exceptionnelle : l'intérieur d'un studio de télévision avec toutes ses machines et appareils; audience extraordinaire que celle qui s'y déroule.

Interprétation splendide du rôle de Renato par Benoit Girard. Rôle écrasant puisqu'il est le plus important et le plus long. Benoit Girard le joue avec l'art consommé d'un grand comédien, ce qu'il est, du reste, en voie de devenir; François Rozet, très digne dans le personnage du juge; Roland Chenail de même dans celui du prêtre; Jeannine Sutto, émouvante dans celui, simple, de la vieille femme, laveuse de vaisselle, qui, à titre de témoin, dira peut-être à Renato les plus belles paroles qu'il aura entendues durant son procès.

La pièce nous a retenu par son originalité et surtout par cette participation offerte au téléspectateur qui s'est senti mêlé presque activement à l'action, souhaitant ardemment que les témoins qu'il avait vus au cours de la confession de Renato viennent à sa rescousse. Spectacle de choix.

This time, this place

L'initiative louable lancée il y a quelques semaines à la télévision par Radio-Canada de présenter sur ses deux chaines, française et anglaise, des artistes des deux langues, a été reprise dimanche dernier, sous une autre forme, il est vrai, mais combien de nature à rapprocher et se faire mieux connaître les éléments artistiques dont disposent les deux grands groupes ethniques du Canada. L'émission intitulée **This time, this place,** qui ne passait, cependant, que sur la chaine de langue anglaise, a été consacrée entièrement aux chansonniers canadiens-français, dont on avait, pour l'occasion, choisi la crème. Présentés à un auditoire **de facto,** exclusivement anglophone, les Félix Leclerc, les Gilles Vigneault, les Claude Léveillée, les Claude Gauthier et Lucille Dumont ont été applaudis avec spontanéité et enthousiasme dans des chansons typiquement canadiennes-françaises qui, tout en chantant un passé pittoresque, disent aussi ce qui se passe aujourd'hui au pays de Québec et les profondes transformations qui s'opèrent dans la pensée.

Dans une entrevue filmée qui précédait et terminait l'émission, Félix Leclerc, chez lui, à Vaudreuil, a raconté comment la chanson canadienne, folklore à part, ne remonte en réalité qu'à quinze ans. C'est à la suite de quelques chansons qu'il avait composées et avec lesquelles il était allé faire le tour de la France, que l'"explosion" s'est produite. Il constata à son retour, que la chanson canadienne avait fait de nombreux amis. Il trouva à l'oeuvre toute une phalange de jeunes chansonniers qui avaient quelque chose à dire et à qui la chanson offrait un véhicule qui semblait échapper à toute surveillance.

Les chansons au programme avaient été choisies judicieusement et donnaient à peu près dans tous les genres. La plupart ont été interprétées par leurs auteurs qui, sûrement, n'ont paru nullement dépaysés et qui ont chanté avec toute l'assurance qu'on leur connaît. Les caméras nous ont promenés par moments, dans l'auditoire qui remplissait la salle et nous avons pu observer l'air non seulement amusé mais réjoui qui se peignait sur toutes les figures. C'était à la télévision une innovation dont nous souhaitons la répétition.

Septuagenaire blessé près de New Liskeard

EARLTON (DNC) — Un septuagénaire de Haileybury, M. William Davis, a été transporté à l'hôpital de New Liskeard après avoir été violemment heurté par une automobile sur la route 11. M. Davis, âgé de 79 ans, tentait de traverser la route quand l'auto conduite par M. James Arland Reilly, 30 ans, de New Liskeard, filant vers New Liskeard, heurta le vieillard. L'accident est survenu à la croisée des chemins de Thornloe, à peu près 12 milles au nord de New Liskeard. M. Davis est le beau-père de M. George Cooper qui administre le poste d'essence à la croisée.

M. Davis fut lancé violemment sur le pavé mais ne perdit pas conscience. Ancien combattant, le blessé est membre de la Légion canadienne de Haileybury. Il est sous les soins du Dr Anicet Béland, de New Liskeard.



AU CONSEIL DU CANTON DE RAYSIDE — Les contribuables du canton de Rayside, dans le Nord de l'Ontario, ont réélu M. Gérard Gervais, d'Azilda, à la préfecture, pour un troisième mandat consécutif. Deux nouveaux conseillers siégeront à la table du Conseil. La photo nous fait voir, de gauche à droite: MM. Gilles Pelland, nouveau conseiller; Doris Bélanger, qui sera sous-préfet en 1964; Fernand Laurin, nouveau conseiller et le préfet, M. Gérard Gervais.

(Photo Roland Landriault, Azilda)

Nouveau mandat de trois ans à la Régionale

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury, à sa réunion de lundi soir, a accordé, à M. Charlemagne Larivière, un nouveau mandat de trois ans, à titre de représentant de la ville au sein de la Commission de l'école secondaire régionale de Hawkesbury.

M. Larivière, qui représente la ville au sein de cette commission depuis 1960, entreprendra son nouveau mandat le 1er janvier 1964. L'autre représentant municipal au sein de la Commission de l'école secondaire régionale est M. Bernard Hainault qui occupe ce poste depuis décembre 1962.

3e mandat du préfet Gervais dans Rayside

AZILDA (DNC) — Les contribuables du canton de Rayside sont allés aux urnes, lundi dernier, et ont reporté le préfet Gérard Gervais à son poste pour un troisième mandat consécutif. Le résultat des élections a apporté quelques surprises, toutefois et, en 1964, on verra deux nouvelles figures autour de la table du Conseil. M. Gervais a défait son seul adversaire, M. Charles Clément. M. Clément était conseiller. M. Gervais a obtenu 763 voix tandis que son adversaire en a recueilli 381.

M. Jules Fournier, conseiller depuis deux ans, a été défait. Le sous-préfet Esko Laakso s'est vu déplacé par M. Doris Bélanger. M. Bélanger a en effet recueilli le plus grand nombre de voix. Voici d'ailleurs le résultat: Doris Bélanger, 596; Fernand Laurin, 535; Gilles Pelland, 532; Esko Laakso, 530; Jules Fournier, 404; Georges Chauvin, 377.

Une fois l'heure de fermeture des bureaux de scrutin arrivée, une foule de contribuables et de citoyens s'est rendue à la salle Forget afin de connaître le résultat des élections. Tous les candidats se rendirent sur les lieux et purent entendre les élus leur adresser la parole. Les élus ont remercié la population pour le vote obtenu et ont promis de bien servir la cause du canton de Rayside.

Au Conseil de Timmins

TIMMINS (DNC) Le Conseil de Timmins a approuvé l'aménagement de nouveaux bureaux pour les officiers qui s'occupent de la mise en liberté surveillée. Ce service qui dépend des autorités provinciales sera logé à l'avenir dans l'édifice de la bibliothèque municipale au deuxième palier, où s'abritent actuellement les bureaux du bien-être. La rénovation de ce local coûtera $2,550 à la ville. Le loyer est payé par la province.

Afin d'occuper son personnel durant les mois d'hiver et de se préparer pour l'été prochain, les édiles ont décidé de faire des bancs, six ou huit, qui seront placés ici et là dans la cité afin de permettre aux gens de se détendre au cours de leur randonnée en ville, et de leur visite dans les magasins.

Une patinoire pour Charlton

EARLTON (DNC) — Les jeunes de la région de Charlton pourront patiner à leur gré, cet hiver, sur une patinoire que l'on a aménagée dans le village. On construit en effet une patinoire sur une surface de 60 pieds par 150 pieds. On construira également un abri pour mettre les patins. On a commencé une souscription populaire afin de pouvoir installer un système de lumières. La patinoire sera entourée par une clôture en bois.

Le projet a été lancé par l'Association athlétique de Charlton, dont les directeurs sont MM. Ralph Coles, George Gregory, James Kearns, fils, et Robert Drapes. Le travail est bénévole et on fait appel aux sportifs pour prêter main-forte à ce projet.



LES 3 DIMENSIONS D'UNE BIÈRE À VOTRE GOÛT

DÉSALTÉRANTE! *Le maître-brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon*

DOUCE! *La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée*

DÉLECTABLE! *Mûrie à point, elle se prend bien, Dow après Dow après Dow*

Dites Donc...

BIÈRE Dow ALE

PATINS pour garçonnets, garçons et hommes — 1

Pointures: 11 à 2 ..... $6.97
Pointures: 3 à 5 ..... $7.97
Pointures: 6 à 10 ..... $8.97

(plan de mise de côté)

LAURENT PELCHAT & FILS LTEE

Chaussures pour toute la famille

151, rue Principale 777-8515

ENSEMBLES DE GILET, col roulé (Turtle Neck) — 2

BAS ET TUQUES

tout laine, couleurs du Canadien. Grandeurs 6 à 10 ans.

Les 3 mcx pour Rég. $5.95 ..... $3.77

STADE LTEE

Tout pour le sport

5, rue Laval Hull, Qué.

MANTEAUX D'HIVER — 3

POUR HOMMES

Couleurs assorties, grandeurs 36 à 42.

Spécial à 29.95

BASIL CHARLEBOIS

Mercerie pour hommes

22, rue Eddy, Hull 777-6492

MANTEAUX SPORTS — 4

Couleurs assorties.

Réduction de 25%

Fernand Mousseau LIMITEE

135, rue Principale

Votre crédit est bon !

DRAPERIES prêtes à poser — 5

paires simples de 45" de haut

- En satin antique (chambre à coucher) blanc, or, vert ou champagne. Rég. $8.50. Spécial à $6.95
- En coton colonial (cuisine) vert ou or. Rég. $6.50. Spécial à $4.95

Tapis-draperies

LADIN DECORAMA

116, rue Lois 777-1657

COSTUMES ET ROBES de laine — 6

Réduction de 50%

LA CHATELAINE

Spécialités pour dames

148, rue Principale 777-9220

FOULARDS pour hommes — 7

Couleurs assorties.

Réduction de 33⅓%

Vêtements pour toute la famille

FEDERAL OUTFITTERS

Crédit sur demande

57, rue Eddy 777-4919

STEREOS — HI-FI portatifs Sing-along de marque Admiral — 8

Automatiques, 4 vitesses, munie d'un microphone avec étagère et 50 disques. Valeur globale $269.95. LE TOUT A $179.95

BONHOMME, DUBUC & GAUTHIER LTEE

Meubles et accessoires électriques

88, rue Wellington 777-2701-02

JEUX DE LUMIERES pour arbres de Noël — 9

POUR L'EXTERIEUR — Jeux de 12
Rég. $4.95. Spécial à $2.99

POUR L'INTERIEUR — Jeux de 12
Rég. $3.49. Spécial à $1.99

QUINCAILLERIE DESJARDINS I.H.A.

276, boul. St-Joseph 777-5275

CARTES DE NOEL en boites — 10

Réduction de 10%

Un choix sans pareil chez

CARTIER MIGNAULT

153, rue Principale 777-0221

Bottillons Cocktail noirs ou bruns — 11

Rég. jusqu'à $14.95. En très spécial à 9.99

CHAUSSURES

LACROIX & MORIN

48, rue Eddy 771-2781

Fers à vapeur et à sec G.E. — 12

Rég. $19.95.

Spécial à 16.90

QUINCAILLERIE LALONDE

"RO-NA"

173, boul. St-Joseph 777-4369

Voyez vous-même



Ces spéciaux du vendredi soir 13 décembre

6h. à 9.30

☆ ☆ ☆

Profitez-en pour compléter vos achats des Fêtes chez les 69 marchands Hull-Mexico

☆ ☆ ☆

Plus vous avez de billets, plus vos chances de gagner le gros lot sont nombreuses !

Tirage du gros lot $1,500 le 27 déc.

JUPES DE LAINE — 13

Grandeurs 10 à 44. Rég. $7.95 à $8.95.
Spécial à ..... $3.95 et $4.95

BLOUSES POUR DAMES

Rég. $3.95 à $2.95 Rég. $1.98 à $0.98

AUX AUBAINES

Vêtements pour tous

126, rue Eddy 777-9342

ROBES DE NYLON — 14

2 à 6X; couleurs variées

Réduction de 10%

LE COIN DES PETITS

Lingerie pour enfants

137, rue Principale 771-3733

Attirail complet pour le ski — 15

Skis Fisher avec harnais et bâtons en aluminium

Rég. $42.95 Le tout, très spécial à 32.95

RHEAL SEGUIN SPORT INC.

169, rue Principale 771-5482

"Achète bien qui achète chez Séguin"

Réfrigérateurs 14' cu. Bélanger — 16

2 portes, 0-zone, dégel automatique

Rég. $429 à $329

Une pareille aubaine, c'est chez

GUY DESJARDINS ENRG.

69, boul. St-Joseph 771-9202

Un mouchoir gratis avec chaque cravate — 17

Premiers arrivés, premiers servis !

ARISTO

107, rue Principale 771-5891

VELOURS 36" de large — 18

12 couleurs au choix

Rég. $2.49. Spécial à — la vg. 1.89

Pour les plus beaux tissus visitez

LE CENTRE DU TEXTILE

147, rue Principale 777-1213

MANTEAUX D'HIVER — 19

pour fillettes 2 à 14 ans

Réduction de 30%

LINGERIE BROUSSEAU

pour dames et enfants

Centre d'achats Val-Tétreau 777-6971

CHAPEAUX pour hommes — 20

marques connues

Réduction de 20%

GEO. A. CHAMPAGNE

Magasin à rayons

85, rue Champlain 777-4377

MANTEAUX pour dames — 21

Réduction de 30% à 50%

Votre crédit est excellent au

MAGASIN MICHEL

54a, rue Eddy 777-4627

PYJAMAS pour filles de 8 à 14 ans — 22

flanelette, 1ère qualité

Rég. $2.99 à 1.97

AU ROYAUME DES JEUNES LTEE

47, rue Principale 777-3879

Lingerie pour enfants — 14 sec. à 14 ans

MANTEAUX de CASTOR — 23

1ère qualité

rasés et teints $595

MAURICE ROGER & CIE

"Les tailleurs de la fourrure"

175, rue Principale 777-2707

TOURNE-DISQUES — 24

"Symphonic"

4 vitesses 19.95

H. R. PAQUIN LTEE

— Meubles de qualité —

80, rue Eddy 777-2761

Caleçons pour dames — 25

19¢ la paire (pas plus de 3 p. par client)

JUPONS à la taille 39¢

Vêtements **JANO**

"Gros et détail pour le public"

32, rue Eddy 771-4880

Nous venons tout juste de recevoir des — 26

Vestes de sports

sans collet pure laine, flanelle anglaise noire, drabe et rouge maron. Spécial. Valeur comparable de $39.50 ..... $29.50

NEWMAN'S

Spécialités pour hommes

92, rue Principale 777-6283

BOTTES "COSAK" — 27

rouges ou blanches à 9.99

La Boutique

SALON DE CHAUSSURES

84, rue Principale 771-5778

Le plus beau choix de DIAMANTS NOIRS — 28

Nap Legris

Bijoutiers-diamantaires

113, rue Hôtel-de-Ville 777-3887

Tous ces marchands sont des participants du grand Concours Hull-Mexico

EXIGEZ DONC VOS BILLETS HULL-MEXICO



Grand choix d'HABITS — 29

"Fashion-Craft"

$55 2 habits pour $99.00

J. B. PHARAND

Mercerie pour hommes

77, rue Principale 777-1934

SET DE BRIDGE — 30

5 mcx Spécial de Noël Rég. $36.50. ..... 29.95

A. Bélanger (détail) Ltée

Meubles et accessoires électriques

217, rue Montcalm 771-6611

Magasins ouverts tous les soirs à Hull jusqu'à 9.30 du 16 au 23 décembre inc.

Une auto s'écrase sur un mur: un blessé à l'hôpital

SUDBURY (DNC 1) — Un homme de Rayside est à l'Hôpital général de Sudbury où il souffre de fractures au bras et au poignet gauches, ainsi que de lacérations à la figure.

M. Gérald Williamson, 50 ans, a été blessé lorsqu'il a perdu la maîtrise du volant et que sa voiture s'est écrasée contre un mur de pierre. L'accident est survenu sur la route 544, à environ sept milles à l'est de Levack.

Les dégâts se chiffrent par plus de $2,000. Les agents Bill Boyd et J. W. Thompson, de la Sûreté provinciale d'Ontario, détachement de Levack, ont fait les constatations d'usage.

Un fragment de la chemise de Lee Oswald

WASHINGTON (Reuter)—Un fragment de la chemise de Lee Oswald était resté accroché au fusil dont s'est servi l'assassin du président Kennedy, rapportait hier le "Washington Star". Le journal précise que cette preuve est l'une des plus importantes fournies par le FBI dans son rapport.

Ce rapport, actuellement entre les mains de la commission présidentielle, établit selon les journaux la culpabilité d'Oswald, qui aurait agi seul.

Pour avoir la maîtrise de son économie

Le Québec a besoin de la grande entreprise — R. Paré

"Nous devons bâtir au Québec une douzaine de grands consortiums de la taille de l'Hydro-Québec, de larges entreprises communes dans certains secteurs économiques. Quand nous aurons réalisé ces consortiums, nous pourrons dire que nous sommes économiquement maîtres chez nous."

C'est l'appel qu'a lancé mercredi soir le président général du Conseil d'orientation économique de la province de Québec, Me René Paré, qui adressait la parole aux étudiants en droit civil de l'Université d'Ottawa, à l'occasion de leur souper mensuel au Motel de Ville, à Eastview.

Egalement président général de la Société des artisans, Me Paré a soutenu que "la question économique est extrêmement importante pour le Québec et pour les Canadiens français".

Les étudiants et l'essor économique

"Les étudiants doivent se tenir au courant de cet essor économique du Québec, ils doivent être curieux de la chose économique, dans les secteurs de l'industrie, du commerce et de la finance", a recommandé Me Paré, en disant qu'un climat favorable à la question économique doit être créé dans la province.

"Le succès économique s'obtient par une discipline et un esprit de travail que l'on doit s'imposer. Prenons l'habitude de l'effort constant, devenons des compétences spécialement dans le domaine économique. Possédons aussi le sens social, car nous devons songer à ceux qui sont moins fortunés" a ajouté Me Paré.

Le Conseil d'orientation économique

Selon le conférencier, les deux institutions les plus caractéristiques de l'essor économique du Québec sont le Conseil d'orientation économique de la province, et la Société générale de financement.

"Le développement démographique au Québec s'est réalisé plus vite que son développement économique. Il faut remédier à cette situation. Le Conseil prépare actuellement un premier "plan économique" sur lequel la population sera consultée, au printemps prochain" a annoncé Me Paré. Il a décrit les diverses phases que tout plan économique bien organisé doit traverser: l'élaboration du plan, par suite de relevés économiques, de recherches et de statistiques; l'acceptation de principe du plan par les autorités provinciales; la consultation populaire, spécialement des agents de la vie économique, tels les hommes d'affaires; élaboration définitive du plan par le Conseil qui le soumet au gouvernement; acceptation finale du plan par le gouvernement provincial, et sa réalisation.

Le conférencier a insisté sur la consultation populaire, condition de la réalisation du plan économique.

Le président de la Société des artisans a expliqué aux étudiants en droit le rôle et les fonctions de la Société générale de financement de la province de Québec, "en marche depuis 1961". C'est alors qu'il a donné cet objectif de "bâtir chez nous une douzaine de "consortiums" de la taille de l'Hydro-Québec, dans certains secteurs de la vie économique provinciale".

Le souper était sous la présidence de M. Claude Blanchard, président des étudiants en droit civil de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

M. Jock Turcot a présenté Me Paré qu'a remercié M. Jean-Marc Demers. On remarquait à la table d'honneur Me Pierre Azard, doyen de la faculté.

Stationnement des autos prohibé la nuit, à Amos

AMOS (DNC) — Les automobilistes de la ville d'Amois qui laissent leurs autos stationnées dans les rues, la nuit, recevront des billets les avertissant qu'il est interdit, jusqu'au 31 mars, de stationner dans les rues de la ville entre 2h.00 et 7h.00 du matin.

Ce premier avertissement, les automibilistes qui enfreindront le règlement seront passibles de l'amende de $5.

De plus, au cas où pour effectuer le déblaiement des rues il faudrait remorquer des autos, les frais seraient également imposés aux propriétaires des véhicules transportés.

L'an dernier, les garagistes chargés de faire le remorquage des automobiles demandaient une somme de $3.00. Cette année on demande une somme de $5.00.

Fournisseurs brevetés de Sa Majesté la Reine — Distillateurs de genièvre Tanqueray, Gordon & Co. Ltd

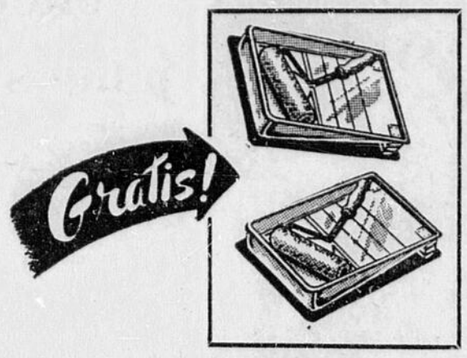
il n'y a pas de gin comme le Gordon's

IMPORTÉ DE LONDRES, ANGLETERRE

EN BOUTEILLES DE DIVERSES GROSSEURS F-15M

Spéciaux de décoration

POUR LES FETES



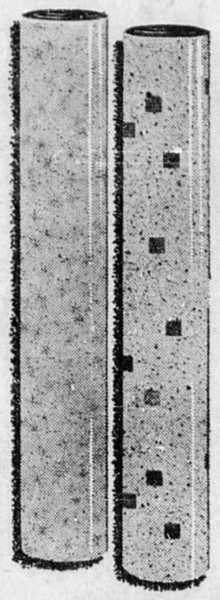
1 rouleau et 1 plateau **GRATUITS** avec chaque gallon de



Peinture Pittsburgh "LATEX" 8.95 gal.

Une couche suffit. Vous serez surpris de constater comme il est facile de peinturer avec la nouvelle peinture murale dont une couche suffit et qui sèche vite. Plus d'odeur de peinture.

Prélarts 1ère qualité Rég. 69¢ **57¢** v.c.



RIDEAUX DE CUISINE

Spécial, la paire **6.95**

Prêtes à accrocher

★ Draperies
★ Couvre-lits
★ Pôles à rideaux
★ Vinyle solide pour couvrir les chaises de cuisine

Aucun dépôt
Aucun paiement avant 1964

A. L. Achbar LTÉE.

Annexe
94, rue Principale, Hull
777-3834

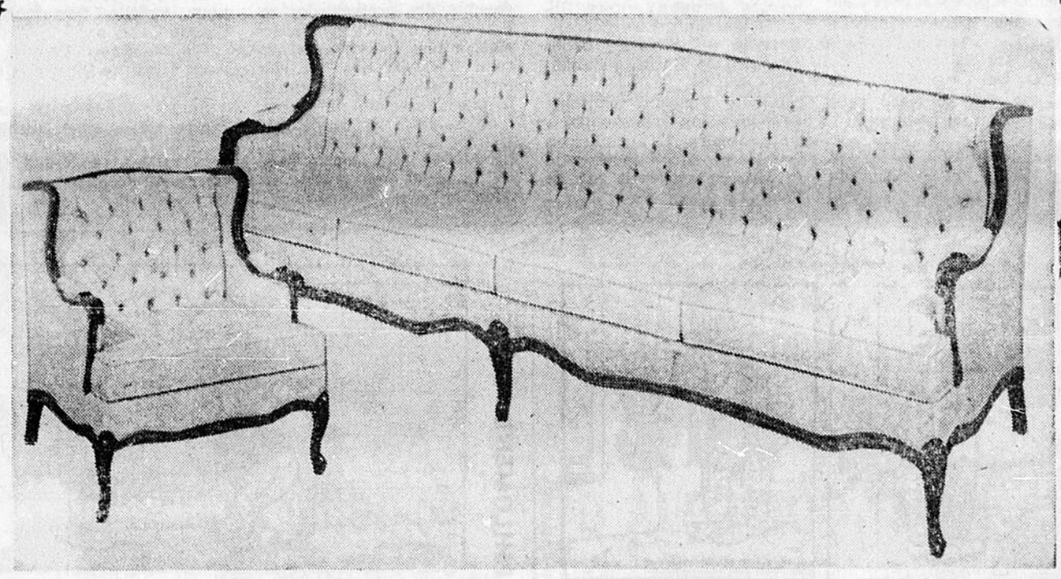
CADEAUX de LUXE pour CEUX qui recherchent le LUXE

Achbar vous offre. . . la meilleure qualité. . . le meilleur choix. . . le meilleur service. . . le meilleur prix. . . SATISFACTION GARANTIE.



Pour ce qui est de mieux en fait de confort, de détente et de style ultra-moderne, essayez ce **luxueux fauteuil berçant rembourré de mousse** à dossier formant oreiller. Choix de couleurs décoratives en vinyle facile à nettoyer.

$89.95



MOBILIER DE STYLE "PROVINCIAL" 2 MCX

Modèle de luxe — recouvert de damas de haute qualité — coussins bien rembourrés de caoutchouc-mousse — dossier capitonné — coussins réversibles avec fermeture-éclair — choix de jolies teintes — monture de bois fini fruitier — chaise confortable pour appareiller. **$399.95**



Un agrément hors-pair. . . voilà ce que vous offre ce superbe **fauteuil inclinable à dossier oreiller.** Vous choisissez la position que vous désirez — dernier modèle — recouvert de vinyle de haute qualité — grand choix de teintes.

$109.95



Il flotte . . . il bascule . . . de style ultra-moderne, essayez ce **luxueux fauteuil berçant rembourré de mousse** à dossier formant oreiller — recouvert de vinyle facile à nettoyer — choix de teintes.

$99.50



MOBILIER DINETTE DE LUXE DERNIER CRI

Grande table de 36" x 60" avec piédestal fini brun — pattes ajustables au plancher — dessus de table "Arborite". 4 grosses chaises pivotantes piédestal fini brun — recouvertes de vinyle de haute qualité — choix de superbes teintes. **$239.95**



Chaise inclinante à dossier oreiller mou rempli de mousse — s'incline à toutes positions avec appui-pieds **automatique** — recouvert de vinyle épaisse dans un grand choix de teintes décoratives.

$149.95

AUCUN DEPOT – AUCUN PAIEMENT AVANT 1964

A. L. Achbar LTÉE. 85, rue PRINCIPALE – HULL – PR 7-4321

MISE DE COTE GRATUITE – LIVRAISON GRATUITE

LE MONDE DES JEUNES

Fierte... Initiative... Désintéressement...

Oncle Gérald



CONSEIL ETUDIANT A GATINEAU — Les étudiants de l'école secondaire St-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau, ont élu récemment leur conseil étudiant. On reconnait, de gauche à droite : Gérald Ouellette, 11e année, secrétaire; Robert Giroux, 10e année, vice-président; Michel Labine, 11e année, trésorier et Yvon Boucher, 11e année, président.
(Photo Champlain Marcil)

Félicitations et bravo à mes jeunes fiers de Kirkland Lake

Oncle Gérald,

Voici le rapport de la réunion du 3 décembre, de la section Assomption, de l'école Saint-Joseph, de Kirkland Lake.

Après la prière et le serment d'honneur à la patrie, le président, Gérald Michaud, donne des précisions sur les buts de la réunion: apprendre à conduire une assemblée et rendre hommage à l'effort français de tous les élèves.

Le rapport de la dernière réunion, lu par la secrétaire Jocelyne Latulipe, a été approuvé par Françoise Ranger, appuyée par Viviane Delorme.

Les élèves de la 7e année A nous présentent un sketch amusant sur une visite de l'inspecteur.

Les élèves de la 7e année C exécutèrent une petite mime "La cigale et la fourmi".

Puis on procéda à la proclamation des élèves pour leurs succès et leurs efforts en français. Ce sont: Denis Brazo, André Pleau, Chantal Vaillant, Cécile Ryan, Colette Gagné, Nicole Gaudet et Jocelyne Latulipe, tous de la 8e année.

Notre curé remit à chacun un beau billet d'un dollar.

Un refrain du Père Bernard "Souriez, bonnes gens" a été interprété par les élèves de la 7e année. Et toute l'assistance chanta ensuite le chant du ralliement.

Notre curé fut heureux de déclarer qu'il appuie fortement le cachet intime de ces réunions de sections juvéniles. Elles sont fort agréables. Il félicite les élèves pour leurs succès en français. Il remercie tous les professeurs de donner de leur temps afin de former, chez les jeunes, une personnalité en nous procurant l'occasion de nous exprimer publiquement.

Nos invités d'honneur étaient: le curé, le chanoine A. Morin, la R.S. St-Jean-du-Calvaire, directrice régionale de la Croisade eucharistique et la R.S. Ste-Alexandra, a.s.v.

La réunion a pris fin par le chant national "O Canada".

Nous espérons avoir d'autres réunions aussi plaisantes.

Jocelyne Latulipe,
secrétaire.

Vous appuyez avec fierté sur la formation française. Bravo! Mes chers amis de Kirkland Lake. Je reviens souvent sur le mot fierté qui permet à chacun de développer ses qualités de catholique et de français. La science de la religion n'est pas réservée à ceux qui veulent devenir des prêtres, des religieux ou des religieuses mais à tous les laïcs qui auront, d'ici dix ans, un rôle fort important à remplir dans la grande société du Christ.

Soyez fiers de votre religion en la vivant chaque jour. La vie est bien courte comme le disait une grande actrice au cours d'une émission de télévision, dimanche dernier. Le peu de bien que l'on fait chaque jour, nous aide à accepter les petites épreuves du lendemain.

En ce mois de décembre, je vous invite à prier afin que la fête de Noël soit beaucoup plus remplie de joie, de consolation et de bonheur, que de cadeaux nombreux et de caprices variés.

Ceux qui prient sont des gens heureux.

Oncle GERALD

Les jeunes quilleurs de Val-Gagné

VAL-GAGNE (DNC) — On roule également sa boule chez les enfants de Val-Gagné. Une ligue de six équipes a été formée et voici les noms des membres de chacune des équipes:

Equipe 1 — Marie Lambert, Nicole Morin, Diane Bellemare, Guy Lessard, Rémi Lessard, Gilbert Lamarche et Gisèle Charlebois.

Equipe 2 — Robert Perreault, Jean Lessard, Raymond Paillé, Monique Lapierre, Chantal Guertin, Victor Lambert et Denis Dolbec.

Equipe 3 — Claude Boucher, Jean-Marc Boucher, Gérard Dumont, Lucie Lambert, Hélène Lessard, Gérald Coutu, Laurent Brazeau et Ida Geoffroy.

Equipe 4 — Normand Lessard, Jean-Marc Lambert, Yves Lessard, Denise Beaudry, Louise Lachapelle, Camille Julien, Damase Charlebois et Yvon Francis.

Equipe 5 — Suzanne Robert, Nicole Babin, Gilles Boucher, Léo Morin, Colette Boucher, Lucille Morin et Maurice Lacombe.

Equipe 6 — Richard Lamarche, Jacques Lacroix, Gilles Dessureault, Lise Lacroix, Mariette Thériault, Gilles Thériault et Marcelle Lamarche.

Claude Boucher, capitaine de l'équipe no 3, détient tous les honneurs. Il a roulé un double de 277; une partie de 195. Sa moyenne est de 139.

Tableau d'honneur à Curran

Au début du mois de novembre, les bulletins pour les concours du mois d'octobre ont été remis à l'école St-Luc, de Curran.

Les parents se rendirent à l'école afin de s'entretenir avec les instituteurs sur le travail de leurs enfants. Un succulent goûter fut servi au cours de la soirée.

Voici le nom des élèves ayant obtenu la plus haute moyenne dans chacune des classes.

En 8e année: Liliane Chartrand, Maurice St-Pierre, Madeleine Chartrand, Diane Chartrand et Louise Campeau.

En 7e année: Louise Chénier, Darquise Lamarche, Réjean Chartrand, Lucie Carrière et Jacques Sauvé.

En 6e année: Madeleine St-Pierre, Cécile Dicaire, Pierrette Chartrand et Francine Chartrand.

En 5e année: Rita Parthenais, Luc Dupont et Thérèse Lepage.

En 4e année: Pierre Lalonde, Colette Labelle, Monique Lepage et Lucienne Vernier.

En 3e année A: Pauline Auger, Gilles Châtelain, François Duchesne et Suzanne Levac.

En 3e année B: André Vernier, Suzelle Lamarche et Claude Labelle.

En 2e année: Denyse Dupont, Jacynthe Dicaire et Guy Tassé.

En 1ère année: François St-Pierre, Madeleine Duchesne et Noël Lepage.

Liliane Chartrand,
secrétaire de la section juvénile.



La bataille des sciences au Québec

L'enseignement des sciences est-il encore ce qu'il était il y a dix ou vingt ans? Prétendre que rien n'a changé serait faire injure aux éducateurs qui se sont acharnés depuis quelques années à transformer l'enseignement. Mais encore trop rares sont les institutions où l'on encourage les élèves à s'adonner à des activités grâce auxquelles peuvent s'épanouir des aptitudes que le cours régulier ne saurait mettre en valeur. Ne manquez pas de lire, cette semaine, l'article de Guy Fournier, rédacteur de **Perspectives**, sur l'Association canadienne-française pour l'Avancement des Sciences (ACFAS) qui multiplie les clubs scientifiques à travers la province pour encourager les jeunes à s'intéresser davantage aux sciences.

Lisez
"Le Droit"

Bonne fête

13 DECEMBRE 1963

Chartrand, Réjean, 10 ans, Curran
Derphette, M.-Jeanne, 12 ans, Pain-Perreault, Raymond, 12 ans, Markst.
Graveline, Gérard, 14 ans, Ft.-Coul.
Pleau, Carmella, 13 ans, Ft.-Coulong.
Paquette, Jacques, 15 ans, Ft.-Coul.
Forgues, Monique, 6 ans, St-Albert
Loranger, Estelle, 8 ans, Earlton
Léveillé, Gilbert, 9 ans, Earlton
Baril, Diane, 14 ans, Earlton
Gingras, Jocelyn, 11 ans, Earlton
Voyer, Rose, 14 ans, Earlton

14 DECEMBRE 1963

Albert, J.-Marc, 13 ans, Ottawa
Pilon, Jocelyne, 15 ans, Cyrville
Joly, Gilbert, 14 ans, Mattawa
Gauthier, Ginette, 14 ans, Hull
Gosselin, Claire, 14 ans, Luskville
Hotte, Louise, 13 ans, Thurso
Robert, Christine, 8 ans, Earlton
Fournier, Marie-Reine, 8 ans, Ottaw.

DANS L'HISTOIRE

14 décembre 1963

Il y a 52 ans aujourd'hui, en 1911, Roald Amundsen, explorateur norvégien, bat de vitesse Robert Scott, explorateur britannique, et devient, avec ses quatre compagnons, le premier homme à atteindre le Pôle Sud. Amundsen atteignit le pôle environ un mois avant Scott qui mourut avec ses quatre compagnons pendant le voyage de retour. Amundsen, qui s'occupa ensuite du Pôle Nord, se perdit en 1928 dans les eaux de l'Arctique.

1799 — Décès de George Washington, chez lui, à Mount Vernon, en Virginie.

1956 — John Diefenbaker est élu chef national du parti conservateur canadien.

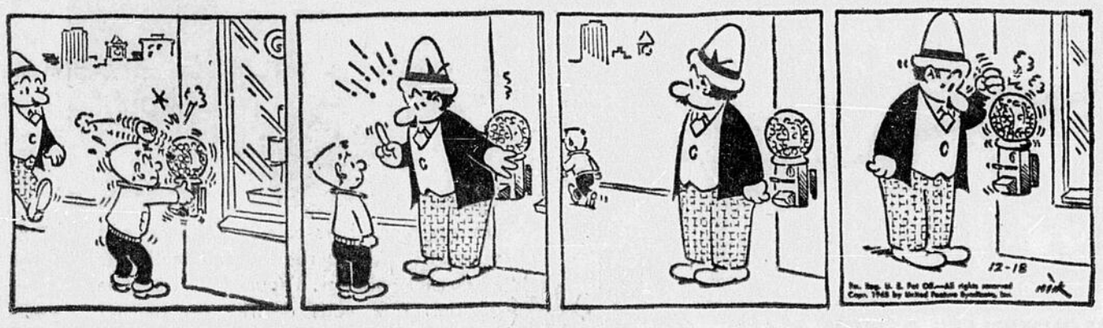
16 décembre 1963

En 1949, il y a 14 ans aujourd'hui, un amendement à la Loi de l'Amérique du Nord britannique, donnant au parlement canadien le pouvoir de modifier la constitution lorsqu'il s'agit de choses tombant uniquement sous la juridiction fédérale, a été voté. Cet amendement ne touche pas les droits des provinces et ceux concernant l'instruction, non plus que ceux s'appliquant aux langues française et anglaise.

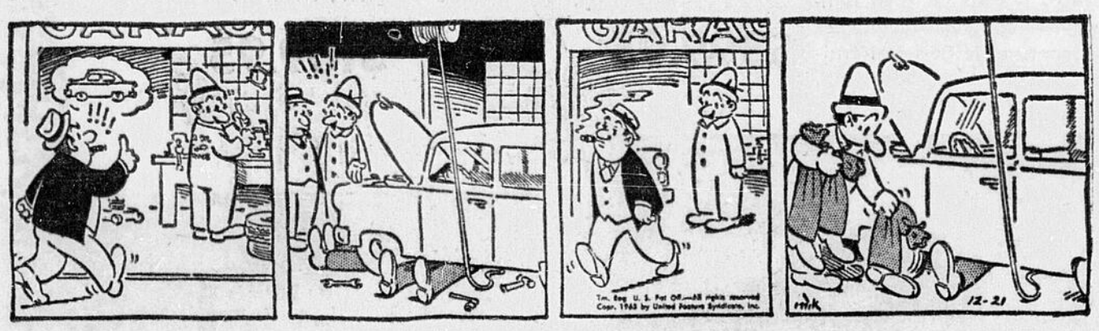
1773 — Le "Tea Party" de Boston est mis sur pied pour protester contre les impôts.

1945 — On découvre que le prince Konoye, ex-président du conseil du Japon, s'est suicidé.

FERDINAND



FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

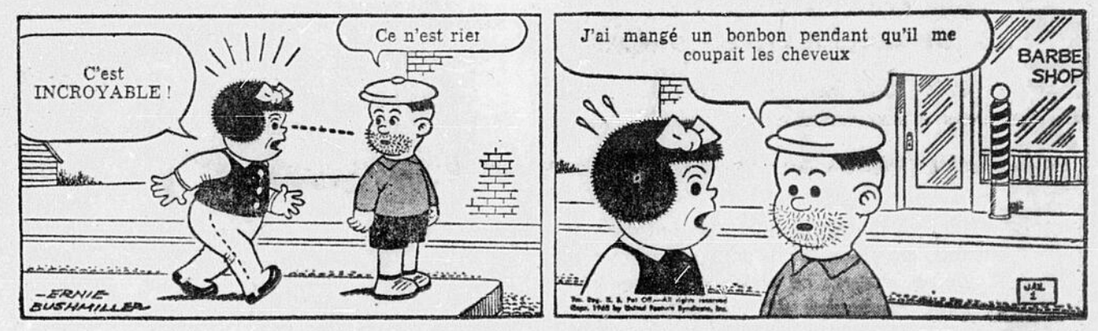
LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par LEE FALK

PILOTE TEMPETE



Une grève différée par l'intervention du président Johnson

WASHINGTON (PC) — Le président Johnson a interdit hier pour une période d'au moins 60 jours une grève que l'Association internationale des machinistes se préparait à déclencher dans six compagnies aériennes.

Il a ordonné la création d'un Bureau d'urgence afin d'enquêter sur les conflits qui existent entre ce syndicat et les sociétés Braniff Airways, Continental Airlines, Eastern Airlines, National Airlines, Northwest Airlines et Trans World Airlines.

D'après le Railway Labor Act, qui s'applique également aux compagnies aériennes, la grève prévue pour 12h.01 a.m. vendredi prochain ne peut pas être déclarée pendant les trente jours qui suivent la date de la remise du rapport du Bureau d'urgence au président. Le Bureau a lui-même trente jours pour préparer ce rapport et peut disposer d'une période de temps plus longue s'il y a accord réciproque.

Ce conflit concerne les salaires ainsi que des modifications dans les règlements du travail.

La Maison Blanche avait appris que le syndicat avait l'intention d'avancer la date limite de la grève.

Le décret du président Johnson à l'origine de la création du Bureau d'urgence déclare que, de l'avis du Bureau national de médiation des Etats-Unis, ces conflits "menacent dans une mesure considérable d'interrompre le commerce entre Etats au point de priver une partie importante du pays de ses moyens essentiels de communication".

Les noms des trois membres du Bureau d'urgence n'ont pas été révélés immédiatement.

Un conflit entre les machinistes et United Air Lines a déjà été examiné par le Bureau et la période de conciliation de trente jours doit se terminer le 18 décembre.

Les aventures excitantes d'un canard sauvage à Hull

par Gérard TARDIF

Un canard sauvage, sans doute en retard dans son voyage vers des pays plus chauds, s'est abattu lundi soir, presque aux pieds du jeune Serge Pomerleau, 9 ans, fils de M. et Mme Fernand Pomerleau, 17, rue Morin, à Hull.

Le jeune Serge s'est empressé de s'en emparer et de l'apporter chez lui. Après une nuit de repos, M. Pomerleau vint confier le canard aux journalistes du "Droit", qui ont leur bureau dans l'édifice CKCH, à Hull.

Lundi après-midi, l'exécutif du Cercle des journalistes de l'ouest du Québec, a tenu une assemblée spéciale sous la présidence de M. Alexis Larose, pour décider du sort de ce canard sauvage.

Avant de décider à quelle sauce le frire, les journalistes ont tenté de trouver un nom adéquat à l'oiseau migrateur, un peu égaré à ce temps-ci de l'année dans nos parages, un peu tardif dans son voyage vers le sud.

Cependant, l'ami Jacques Boulay, greffier de la Cour de Hull, a fait un vibrant plaidoyer pour qu'on le laissât vivre. Touchés par l'éloquence de ce membre associé du Cercle, les journalistes se sont ralliés à son idée.

Après avoir consulté diverses autorités, il fut décidé de consulter les vétérinaires Jean-Guy Hébert et André Girard, de Hull, qui ont rendu leur verdict. L'oiseau n'était pas blessé; il était cependant sous-alimenté et ils ont recommandé de le bien nourrir avant de lui laisser sa liberté.

Le garde-chasse Alcège Godmaire, a identifié l'oiseau. Il s'agit d'un canard des bois, vulgairement connu sous le nom de canard noir.

Mercredi, le journaliste Jean-Claude Légaré a entrepris des démarches auprès de représentants d'Air-Canada qui ont laissé entendre qu'il serait assez facile d'arranger le transport du fameux canard vers des pays plus chauds. On sait qu'Air Canada a un service régulier entre Montréal et Tampa, en Floride.

D'autre part, M. H. Schultz, haut fonctionnaire fédéral, responsable du service de la vie animale, s'est déclaré enchanté de l'initiative des journalistes de Hull, de prendre tous les moyens pour assurer la survie du canard.

M. Schultz a communiqué avec l'ambassade des Etats-Unis au Canada, qui s'est aussitôt mise en contact avec Washington pour connaître les conditions d'admission de notre canard canadien dans le pays voisin. S'il y a des documents à obtenir, on le fera d'une journée à l'autre.

Pendant ce temps, les journalistes ont donné refuge au canard, dans une boîte de carton, au poste CKCH. Ce volatile a repris goût à la vie et est des plus actifs.

Mercredi matin, M. Gustave Héon, qui a raconté les péripéties à l'émission de CKCH, un NEON DANS LA NUIT, a donné son bain au canard, dans un lavabo du poste CKCH. On lui a donné de l'eau ainsi que du riz, étant donné que le canard n'est pas friand de graine de serin. L'après-midi, le canard s'est échappé de sa boîte et a volé par ci, par là, dans le bureau réservé aux journalistes du "Droit", y laissant, il va sans dire, ses cartes de visite, au grand désespoir du concierge. Mais on a vite réparé les dégâts.

On espère donc régler l'affaire jeudi, de sorte que le canard aura les meilleures chances de survie possibles.

Comme on le sait, les canards se rendent dans le nord au printemps et émigrent vers des pays plus chauds à l'approche de l'hiver. Des gens ont rapporté avoir vu des canards passer l'hiver près du pont Champlain, ici-même; les spécialistes disent cependant qu'il s'agit d'une autre variété de canard.



UN CARNARD SAUVAGE VISITE HULL — Un canard sauvage, sans doute en retard dans son voyage vers le sud, s'est abattu lundi soir, rue Morin, à Hull. Le jeune Serge Pomerleau s'en est vite emparé, mais son père, Fernand, a décidé mardi qu'on ne pouvait le garder en captivité. Il a décidé alors de le confier aux membres du Cercle des journalistes de l'Ouest du Québec, qui tentent d'assurer la survie de l'oiseau. Ci-haut, Mme Colette Sanche, réceptionniste au poste CKCH, approche avec quelque crainte le gentil canard que M. Pomerleau tient dans ses mains. Ira-t-il passer l'hiver en Floride ?
(Photo Champlain Marcil)

Gagnants du concours Player's à CKCH !



Quatre personnes se sont mérité un voyage pour deux aux iles Canaries pour leur participation au concours "PLAYER'S" sur les ondes de CKCH durant octobre et novembre. Sur la photo on remarque les gagnants: M. Henri Régimbald, 3, boul. St-Joseph, Hull; Mme Philippe Cauchon, 39, rue Elliot, Ottawa; M. Denis Sullivan, 163, rue Fontaine, Hull et M. Yvon Laframboise, 55, rue Champlain, Hull et au centre M. Roland Bouchard, gérant régional de la Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd. Les gagnants des prix de consolation de $100.00, Mme A. Robert, 319, rue Shabespeare, Eastview et M. Basil Cullem, 70, rue Moncion, Hull n'apparaissent pas sur cette photo. ***

Selon M. Aurèle Pilon

"Tous les Canadiens ont besoin les uns des autres"

"L'ère de l'indépendance est finie, nous sommes tous inter-dépendants et tous les Canadiens ont besoin les uns des autres."

M. Aurèle Pilon, président de l'entreprise PAL, dont le siège social est à Hull et qui unit un réseau de marchands de matériaux de construction dans le Québec et l'Ontario, a fait cette déclaration au banquet annuel de l'entreprise, mercredi soir, à l'hôtel Duvernay, à Hull.

"Ceux d'entre nous qui sont mariés depuis longtemps, de dire M. Pilon aux quelque 160 convives, savent que nous ne pouvons pas être indépendants. Nous devons être inter-dépendants si nous voulons que notre mariage dure. Tout comme les gens mariés ont besoin les uns des autres, parce qu'ils sont différents, ainsi en est-il des Canadians et des Canadiens."

M. Pilon a cité en exemple l'expérience de la maison PAL qui, depuis cinq ans et demi, a changé son caractère d'indépendance pour former une alliance plus réaliste de marchands dépendants les uns des autres. "Personne n'est mieux placé que nous, d'ajouter M. Pilon, pour prêcher cet évangile d'inter-dépendance et pour être entendu, car nous l'avons vécu de jour en jour depuis plus de cinq ans. C'est une réalité vivante".

"Le temps est à l'action, de terminer M. Pilon, et nous ne pouvons laisser les extrémistes, quels qu'ils soient, prendre la vedette. Notre assemblée de janvier tentera de prouver cet avancé."

M. Pilon était entouré à la table d'honneur des invités suivants: M. Charles Amyot, vice-président de PAL, M. Jack Rennison, secrétaire de PAL, M. Omer Pilon, secrétaire de Pilon Ltée, M. Roland Lavoie, trésorier de Pilon Ltée. Tous étaient accompagnés de leurs épouses.

On a présenté des voeux de prompt rétablissement à M. Georges Bilodeau, président de Pilon Ltée, qui n'avait pu se rendre à la fête.

M. Charles Amyot, vice-président de PAL, s'est fait l'interprète des convives pour remercier la maison PAL et Pilon Ltée de leur hospitalité. Après la réception et le banquet, une soirée de danse a été offerte au Salon bleu du Duvernay. M. Philéas Thibault agissait comme maître de cérémonies.

M. Roméo Gratton est reporté à la présidence

Le Syndicat des employés de la cité de Hull a réélu M. Roméo Gratton à la présidence, lors de son assemblée annuelle tenue récemment.

Le nouveau président aura à ses côtés MM. Urgel Majeau, vice-président, Armand Ménard, trésorier et Gaston St-Jacques, secrétaire. Les directeurs sont MM. R. Duguay, L. Matte et R. Savoie. Environ 125 membres assistaient à l'assemblée.

Deux vols avec effraction à Hawkesbury

HAWKESBURY — La Sûreté municipale de Hawkesbury enquête sur deux vols avec effraction perpétrés, au cours de la nuit de mardi à mercredi, à l'école St-Jean-Bosco, 429, rue Abbott, et à l'Olympia Bowl, 1,431, rue Lansdowne.

A l'école St-Jean-Bosco, les instrus ont fouillé les pupitres de trois des huit classes et ils ont réussi à s'emparer d'une somme de $3.50. Ils ont ensuite fouillé le bureau du directeur de l'école, le R. F. Gérard, é.c., sans toutefois y trouver d'argent. Ils ont cependant saccagé cette pièce, y brisant un classeur évalué à environ $50. Les voleurs ont également écrit les lettres FLQ sur le tableau de l'une des classes avant de quitter les lieux. Le R.F. Gérard a découvert le vol à son arrivée à l'école, vers 8h. 30, mercredi matin.

Les voleurs se sont ensuite dirigés vers l'Olympia Bowl, où ils sont entrés en fracassant une petite fenêtre de la façade. Les intrus se sont emparés d'une somme de $30 contenue dans le tiroir-caisse du restaurant de la salle de quilles. Ils ont également fouillé le bureau du gérant, sans toutefois y trouver d'argent. Le gérant de la salle de quilles Olympia, M. Fernand Marion, a signalé le vol à la police, vers 10h. 30, mercredi matin.

Le chef adjoint de la Sûreté municipale, le sergent Wilfrid Vileneuve, dirige l'enquête, des agents de l'escouade d'identification de la Gendarmerie royale se sont rendus sur les lieux pour relever les empreintes digitales.

Un autre bonze se suicide au Vietnam

SAIGON (Reuter)—Un bonze âgé de 22 ans s'est suicidé par le feu lundi dernier dans l'enceinte de la pagode où il vivait, dans un village de la province de Binh Dinh, annonce l'agence d'information Vietnam Press.

STATIONNEMENT DE NUIT INTERDIT DANS LES RUES ET CHEMINS DE HULL-EST

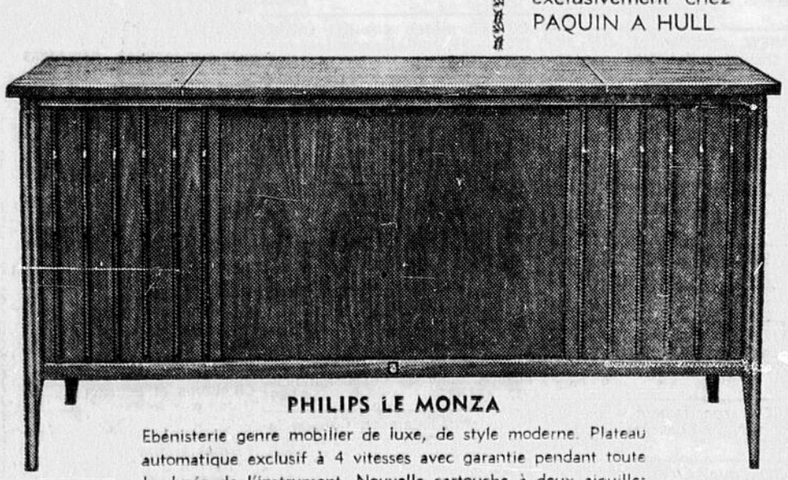
Le service de la Police de la municipalité de Hull-est désire rappeler aux automobilistes que le règlement No 300 défend le stationnement des véhicules-moteurs dans les rues et les chemins entre minuit et 7 h. a.m. du 1er déc. au 30 avril. Il est également défendu de stationner sur les rues et les chemins lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige. Le Service de la Police qui espère obtenir la coopération de tous les citoyens, rappelle que l'application de ce règlement est fait dans le but de faciliter le déblaiement des rues et des chemins durant l'hiver.

ANDRE PRUD'HOMME, sec.-trés.
Municipalité de Hull-est

LE CLUB LIONS DE HULL
ORGANISE UNE
SOIREE MONSTRE
MERCREDI, LE 18 DEC. 1963
ARENA DE HULL
20 PARTIES EN TOUT
PRIX DE CONSOLATION: DINDES
Entrée: $1.00 (taxe incl.) Cartes suppl. 25c

Chez-vous pour les Fêtes...

...un fabuleux STEREO PHILIPS 1964 en montre exclusivement chez PAQUIN A HULL



PHILIPS LE MONZA

Ebénisterie genre mobilier de luxe, de style moderne. Plateau automatique exclusif à 4 vitesses avec garantie pendant toute la durée de l'instrument. Nouvelle cartouche à deux aiguilles avec aiguille diamant. Quatre haut-parleurs Novo-Sonic de 8" à double cône. 12 boutons-poussoirs et 6 boutons de réglage. Unité de syntonisation FM/AM Stéréo. FM/Stéréo à voyant lumineux et signal automatique. AM spatial créant un effet "stéréo" pour radio AM.

Prix spécial Paquin 449.95

Entreposage gratuit jusqu'au temps désiré
TERMES FACILES

Avec tout achat chez Paquin, vous participez au concours HULL-MEXICO

H.R. Paquin Ltée
"Le royaume de l'ameublement"
80, rue Eddy, HULL 777-2761

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

DURANT NOTRE GRANDE
VENTE D'ACCOMODATION
JUSQU'A SAMEDI 6 h. p.m. seulement
Profitez-en pour magasiner aux heures qui conviennent le mieux !



Laveuse et sécheuse automatique Westinghouse

$ IL VAUDRA LA PEINE DE VENIR VERIFIER NOS PRIX

GUY CHENEVERT LIMITED LIMITÉE
106 MONTCALM, HULL
777-5291

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU sur route 8, boîte contenant chapeau de dame, autres articles. 663-5248. 3-291

RADIO à transistors perdu chemin Montréal, Eastview. 749-1911. 3-290

PERDU: chien noir âgé d'environ 4 mois. 235-6873. 3-290

BAGUE d'homme, diamant noir, perdue Hull. Récompense. 771-1937. 3-290

Agents demandés (4)

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à pointonner. Gagnez jusqu'à $100 par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, articles de toilette, savon, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, cartes de Noël, etc. à vos clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, président de Ste Paule Lee, 21 est, rue St-Paul, Montréal, Qué.
4 mai, jeu, sam.

Hommes demandés (5)

LE DEVELOPPEMENT de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens; doivent posséder diplôme; les meilleurs salaires aux meilleurs hommes. Tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-300

VENDEURS DEMANDES

NOUS OFFRONS la plus haute commission, plan de sécurité, assurances-groupes, assistance continuelle de notre part. En retour nous voulons hommes ambitieux, mariés, avec auto. Pour plus de renseignements, téléphonez 771-6238. 5-302

VENDEUR bilingue de jeeps et autos neuves et usagées; à salaire et à commission; tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, Eastview. 5-300

100 JOUEURS de quilles pour rencontrer le champion Paul Tessier au salon de quilles McArthur, chaque samedi à 1 h. 30. 745-2117. 5-291

PERCEPTEURS demandés, temps discontinu; doit pouvoir disposer de 25 heures par semaine. Auto essentielle. Pour plus de renseignements, envoyer nom, adresse et numéro de téléphone. Notre gérant répondra par téléphone. Adresser à C.P. 226, Le Droit. 5-292

MECANICIEN licencié; bonnes conditions de travail. S'adresser: M. Jetté, Canadian Tire, 248, chemin McArthur, Eastview. 5-291

EASTVIEW, homme avec expérience, bilingue, sérieux, pour station de service. 268 chemin Montréal, Eastview. 5-290

CHAUFFEUR de taxi, temps partiel. S'adresser à 35 Dalpé, Hull. 5-291

MUSICIEN pour instruments à vent et à pistons. Ecrire Case 104, Le Droit. 5-291

CHARPENTIERS
Salaires élevés
Ouvrage permanent

MINTO
CONSTRUCTION

Bureau à Fisher Heights
près de l'avenue Fisher,
juste en deçà du
chemin Baseline.
5

Hommes-femmes demandés (6)

Mutual Locators of Canada
B.P. 469, TERMINUS "A"
OTTAWA 2e (ONTARIO)
TELEPHONE: 235-7583

SERVICE DE RETRACAGE POUR LES AVOCATS, LES BANQUIERS, LES SOCIETES D'ASSURANCE ET DE FIDUCIE ET — POUR LES CREANCIERS

OFFRE D'EMPLOI — Si vous êtes en mesure de retracer les gens, à temps partiel ou à temps continu, faites-nous parvenir votre demande sans délai. On vous paiera pour chaque cas dont vous serez le premier à nous signaler l'adresse.
6

Femmes demandées (7)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

CHAMBRE et pension pour dame âge moyen, en échange pour travaux légers, 2 enfants d'âge scolaire. Salaire à discuter. 731-3921 après 6 h. 7-290

FEMME pour travaux domestiques, 5 jours par semaine, couchera en dehors. Alta Vista. 733-1838. 7-291

Femmes demandées (7)

DEMANDONS jeunes filles de 16 à 21 ans pour faire 4 heures par jour dans nos bureaux. Expérience pas nécessaire. Pour emploi immédiat téléphonez à Mme Lapensée 232-9767. 7-290

SERVEUSE expérimentée demandée immédiatement pour travail de nuit. New Moon Restaurant, 271, rue Dalhousie. 7-290

JEUNE FILLE demandée, avec expérience, travaux domestiques; 3 enfants, logée. 771-4788. 7-293

SERVANTE demandée, fins de semaine libres. 663-5329. 7-293

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHE DEMANDE DES STENOS ET SECRETAIRES

LES POSTES VACANTS se trouvent chemin de Montréal et promenade Sussex. Les exigences académiques minimum: les diplôme de l'école secondaire. Les candidates doivent avoir quelque expérience de la sténographie et être habiles en sténo et en dactylographie. Salaire jusqu'à $4,200 par année. Le salaire du début dépendra des aptitudes. Faire demande en donnant renseignements complets au sujet de l'éducation et de l'expérience à l'Officier de l'ambauche, Conseil national de recherche, promenade Sussex, Ottawa (2e). S.V.P., indiquer le numéro G-45 sur votre demande. 7-291

LOGERA ici, personne fiable pour prendre charge de la maison, soin 1 bébé, après 7 hres. 777-6458. 7-290

PARC DE LA MONTAGNE, personne fiable pour aider maman, 8 à 5 hres. 771-1419. 7-294

CHAMBRE et pension pour dame ou demoiselle, en échange contre garder les enfants et leur parler en français. Ecrire: Case 143, Le Droit. 7-294

FILLE pour ouvrage de maison; 4 enfants. 749-2014. 7-291

COIFFEUSE d'expérience demandée, Buckingham, 986-5451. 7-301

VEUVE ou fille fiable pour garder enfants pendant que mère travaille. 749-3459. 7-295

FILLE de table demandée. Expérience. S'adresser à 56 George, Ottawa. 7-290

Pour bébés (8)

GARDERAIS enfants; prix raisonnable. 777-2174. 8-291

DAME âgée garderait enfants à domicile, jour ou soir. Expérience et références. 771-0259. 8-291

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471. 8-294

PRENDRAIS bébés en pension. — 771-4424. 8-290

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTRICE commençant en janvier, classes 3 et 4. Ecole séparée no. 21 Gloucester, s'adresser au secrétaire Paul A. Renaud, r.r. no. 1, boîte 208, Cyrville, Ontario. 10-292

COMMISSION scolaire Rapide-des-Chênes, institutrice possédant brevet de la province pour cours élémentaire. Communiquer avec 684-6053. 10-291

ENSEIGNANT DEMANDE

Le Service canadien d'orientation professionnelle demande un enseignant à plein temps, le jour ou le soir, pour les matières commerciales de 11e année; les cours doivent commencer le 20 janvier. On accordera la préférence à un instituteur breveté mais on tiendra compte des demandes des autres candidats ayant l'expérience des affaires et les qualités voulues pour enseigner.
Rémunération excellente. Faire parvenir votre demande en l'accompagnant de tous les renseignements relatifs à l'expérience ainsi que de votre dossier académique.

Le Coordonnateur de l'enseignement,
W. B. WALLEN
662, rue Lyon, Ottawa

Ecole publique de Haileybury

La Commission scolaire de Haileybury demande un instituteur de français oral. Entrée en fonction le 6 janvier 1964.

Echelle des salaires en vigueur:

Classe 1 Min. $3300; Max. $5600
Classe 2 Min. $3600; Max. $5900
Classe 3 Min. $3900; Max. $6200
Classe 4 Min. $4200; Max. $6500

Augmentation annuelle de $250.

Allocation de $300 par année pour l'expérience, jusqu'à un maximum de 5 ans. Congés de maladie cumulatifs et gratifications. P.S.I. disponible.

Le français est enseigné à raison d'une demi-journée par semaine, dans toute l'école. Le reste du temps sera consacré à l'enseignement régulier.

Prière de faire demande en mentionnant les qualités, l'expérience ainsi que le nom du dernier inspecteur, à Mme Edith White, secrétaire, Commission scolaire de Haileybury, Haileybury, Ontario. 10

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR OU INSTITUTRICE qualifié, bilingue, pour 7e et 8e années dans une école de six classes. Salaire selon l'échelle avec $200 d'augmentation par année d'expérience. $300 pour certificat de 1ère classe. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-j.n.o.

INSTITUTRICE bilingue qualifiée, pour janvier à juin 1964. Ecole rurale moderne bien équipée. Six élèves. S'adresser à M. Laurent Lemieux, secrétaire, Saint-Charles, Ontario. 10-292

Trois institutrices demandées

Pour les écoles séparées de Timmins. Echelle de salaire, bénéfices, plan de congé-maladie. Mentionner certificat, expérience, nom du dernier inspecteur.

J.-L. Bourdeau, administrateur,
Case postale 670,
Timmins, Ontario.
10

L'Unité administrative
Capréol & Hanmer
a besoin des
institutrices
suivantes pour le début de janvier 1964:

1- Une classe d'enseignement pratique, junior (avec brevet "Auxiliary Education")
2- Une classe de deuxième année
3- Une classe de 5ième année

Echelle de salaires, plans de médecin et d'hospitalisation en vigueur

Adressez vos réponses à
J.-R. Thibault,
administrateur, bureau de la Commission, Hanmer, Ont.
Tél.: bureau 969-2000,
rés. 969-2322
10

LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE WELLAND

demande, pour janvier 1964, un instituteur pour sa division junior des classes bilingues, dans le système des écoles publiques de Welland.

ECHELLE DES SALAIRES

Classe 1	$3,200 — $5,800
Classe 2	$3,600 — $6,400
Classe 3	$4,000 — $6,900
Classe 4	$4,600 — $7,800

Pleine allocation, jusqu'au maximum, pour l'expérience dans l'enseignement. Augmentation annuelle de $200 pendant les cinq premières années et de $300 par la suite, jusqu'au maximum.

Congés de maladie cumulatifs et contribution au plan de mise à la retraite.

Faire demande, en indiquant les qualités et l'expérience, le nom du dernier inspecteur, le numéro de téléphone et la date de disponibilité pour une entrevue, à:

M. H. K. Fisher,
surintendant
des écoles publiques,
636, rue King,
Welland, Ontario.
ou à:
M. Gérard Houle,
inspecteur des écoles publiques,
841, avenue Victoria, suite 2,
Niagara Falls, Ontario.
10

Emplois demandés (11)

POUR LAVAGE à la buanderette — Linge cueilli et livré promptement par un personnel d'expérience. — 232-6148. 11-290

FERAIS repassages à la maison. 771-3971. 11-291

COUTURIERE, expérience dans confection, réparation. 771-2862 avant midi. 11-291

CAISSIERE d'expérience, bilingue; temps plein ou partiel. Denyse Sauvé, C.P. 389, Vankleek Hill. 678-2748. 11-292

FEMME demande travail domestique. 771-1694 après 6 h. soir. 11-291

ON DEMANDE ouvrage à la journée. 663-6705. 11-291

COUTURIERE, réparations, centre de la ville. Après 6 h. 232-0424. 11-290

DAME ferait ménage à la journée. 777-7488. 11-290

Divers demandés (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus, hauts prix payés. 234-4788. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

ON DEMANDE des arbres de Noël de première qualité: sapin, baumier, épinette. Appeler Jean-Paul, le jour 745-2151; le soir 663-3908. 21-293

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

Logement à louer (22)

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau

Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

22

Villa Cartier-MacDonald

MAISONNETTES
$105-$115
728-3446 — 771-4748
22

Hommes demandés (5)

REPRESENTANT MEDICAL DEMANDE

Maison canadienne-française progressive demande représentant médical avec expérience demeurant dans la région pour territoire Ottawa-Hull et Abitibi.

Automobile fournie, dépenses payées, bonnes conditions de travail, etc.

S'adresser: O. GOYETTE,
Laboratoire Bio-chimique,
950, avenue Ogilvie,
Montréal 15, Qué.

Logement à louer (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT
LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de $75
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de $82
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de .. $112

Meublés sur demande
AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours de 10 à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.
22

MAISON DE RAPPORT NEUVE 14 UNITES

APPARTEMENTS neufs, planchers de tuiles, équipés avec poêle et réfrigérateur; loyer raisonnable à $100 et $105; stationnement et prise de courant électrique; à proximité des édifices du gouvernement. Venez les voir et faites une offre. Téléphonez à M. Allen, 733-1021; le jour 236-9571. 22-293

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-4

RUE CHARLOTTE

APPARTEMENT moderne, chauffé, nouvellement décoré, 3 grandes pièces. Décembre gratuit. 232-7469 22-292

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, remise. Chauffé. Facilités de lavage. Nouvel arrondissement, central. $65. 777-4452. 22-293

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; possession immédiate. 745-1993. 22-297

APPARTEMENT, près Principale, 3 belles pièces, salle de bains; chauffé, tuile, stationnement. $15 par semaine. 771-6184. 22-291

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre 1er janvier. 210 Berri, angle Caron. $80. 777-5569. 22-292

APPARTEMENTS neufs, disponibles à partir du 1er décembre. — 1, 2 et 3 chambres à coucher. Un mois gratuit. S'adresser: 304 Beechwood, au sous-sol, près entrée du cimetière Beechwood. 22-296

APPARTEMENT 4 pièces, 10, rue Barrette, Hull. $90. Après 6 p.m. 771-3837. Mme Bernard. 22-295

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée. $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-301

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-294

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-291

APPARTEMENT moderne, chauffé thermostat, bas, une chambre. Libre. Stationnement. 746-0569. 22-6

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, central, poêle et réfrigérateur moderne, stores vénitiens, stationnement, 1er mois gratuit. 232-1566. 22-2

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-4

APP. moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, près hôpital Sacré-Coeur. 771-4896. 22-291

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. 777-2657. Wrightville. 22-294

GRAND APPARTEMENT, entièrement rénové, chauffé, ascenseur, stationnement, très central, 2 chambres à coucher, $120, aussi petit appartement, 5 pièces, fraîchement décoré. $70. 231 Rideau. 22-290

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, tuile, gros filage, eau chaude, $65. Libre 1er février, 64½ Sherbrooke, Hull. 684-5218. 22-6

APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, très moderne, salle de bains en céramique, bien chauffé, thermostat individuel, grand balcon. Stationnement pavé avec prise de courant. $100. 771-8894. 22-1

APPTS. PRIX MODIQUES

DE $50 à $75, chauffé ou non. Quelques-uns avec poêle et réfrigérateur. 1 ou 2 chambres à coucher.

DECEMBRE GRATUIT

GRANDE maison de 3 chambres à coucher, garage, rue Bourque, Hull. $125. Compagnie Guaranty Trust, 112, rue Principale, Hull. 771-6655 de 9 a.m. à 5 p.m. 22-L.-J.

APPARTEMENT chauffé, 46 St-Florent, Hull. 24 St-Hyacinthe, 771-6247; 771-3586. 22-295

APPARTEMENT, libre 15 décembre. Centre de Hull. 777-8352. 22-290

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-302

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Wrightville. $85. 771-6912. 22-290

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-303

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $75; cuisinette, salon, poêle, réfrigérateur. 777-8543. 22-290

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. 771-1200. 22-292

80 COBOURG

APPARTEMENT neuf, comprenant 4 pièces, chauffé, balcon, stationnement. Libre. 233-5708. 22-294

APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, stationnement; aussi garçonnière. 746-8094 ou 745-5924. 22-294

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé. 120 Dubeau. 746-4409. 22-290

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, adultes seulement. 777-8819 après 5 heures. 22-293

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 4 pièces. 233-9000. 22-293

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 255 St-Denis. 749-3970. 22-293

APPARTEMENT, 7 pièces, chauffé, garage, $105. 236-4707. 22-293

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffé, libre 15 décembre; poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse. $120. 749-0320. 22-294

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, meublé. S'adresser 103, rue Sweetland, après 6 h. 22-294

A LOUER, appartement 1 chambre à coucher, chauffé. Appartements Laverdure, angle des rues Victoria et Champlain. $75 par mois. 771-1286. 22-291

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipement électrique, stores vénitiens; 10 minutes du Château. 771-9430 ou 23 St-Louis, Hull. 22-294

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 114 Daly. 771-0931 22-302

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces. 777-3132. 22-292

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, douche. 238 Marier. 749-5901. 22-8

APPARTEMENTS, 3 pièces meublées, 2 pièces non meubiées, chauffés. 777-0798. 22-295

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, cuisine; dînette; résidentiel. $93. 777-9445. 22-295

APPARTEMENT (bas), 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle. Stationnement. 235-0785 — 233-6422. 22-295

APPARTEMENT moderne, près église, écoles, 2 chambres à coucher. 147 Joffre, Hull. 22-295

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, prix raisonnable. 63 Rouville, Wrightville. 22-295

$60, 1 chambre à coucher, moderne, propre et chauffé, près église, autobus. 749-7261 après 6 heures. 22-290

NON CLASSE par Larry Hurb



"Et bien dressé avec ça ! Non seulement il vous l'apporte mais il vous sert !"

LE **CANADIANA**
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042

Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT
22

APPARTEMENT 2 pièces, meublé ou non. 173 Laurier, Hull. 777-8653 22-292

BUNGALOW, gros filage, eau chaude, 4 pièces. 777-2298. 22-295

BAS de deux-logis, moderne et spacieux, 2 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, fumoir, cuisine et salle de bains. Chauffé. Balcon. Tranquille et central. — 746-0243. 22-293

66, RUE BRODEUR, Hull. App. 2 chambres à coucher, nouvellement renové, avec stationnement pour automobile, avec prise de courant, $100. 771-2232. 22-303

COTE-DE-SABLE, près Université, appartement, 3 pièces, poêle, réfrigérateur et quelques meubles, $65. 236-4831. 22-300

BUNGALOW, 399 Hêtu, Gatineau. S'adresser à Aurèle Parent, Angers. 986-3953. 22-291

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $75. 233-1731. 22-292

COTE-DE-SABLE, logis meublé, chauffé, éclairé; 1 chambre à coucher. 232-5209 après 6 heures. 22-294

3 CHAMBRES à coucher, appartement chauffé; poêle filage 220. 234-3012. 45 Heney. 22-295

COMPAGNON pour appartement — étudiant ou jeune travailleur. Wrightville. 777-2181 heure du souper. 22-292

DECEMBRE GRATUIT. Appartement moderne, 1 chambre à coucher, fraîchement rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement et prise de courant, $88. 133 Lavergne, Eastview. 733-7595. 22-305

DUPLEX, 3 pièces, accommodations modernes. Adultes. Libre. 777-2204 22-290

DESCHENES, maison de 1 chambres à coucher, toutes les commodités. $50. 684-6539. 22-291

DUPLEX, haut, 3 pièces, salle de bains. 3, rue Guertin, Hull. 777-8918. 22-293

DUPLEX chauffé, 4 pièces. — 258 Emond, Eastview. 749-3064. 22-291

DUPLEX, haut, 5 pièces, balcon, chauffé central, tuiles, fraîchement décoré. $95. 728-4279. 22-293

$75 CHAUFFE

DUPLEX, bas, 4 pièces, près école, centre d'achat, Hôpital Montfort. Grande cour. 746-1151. 22-291

EASTVIEW, logis chauffé, éclairé, $55. 250 Montfort. Libre. 746-8858. 22-292

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, occupation immédiate. 274 Lévis, 663-4684. 22-293

EASTVIEW, 2 chambres à coucher. 93 Carillon. 22-294

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. Libre 1er décembre. 749-2779. 22-293

EASTVIEW, grand appartement moderne, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, décembre gratuit. $90. 745-6756. 22-290

EASTVIEW, appartement 4½ pièces, chauffé, tuiles, 2 balcons, entrée privée; près autobus. 749-4850. 22-294

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, grande cour. Libre. $90. 745-1398. 22-295

EASTVIEW, appartement, 3 pièces, chauffé. $60. Couple. 53 Barrette, 749-5056. 22-295

EASTVIEW — appartement, 5 pièces, bas; 4 et 3 pièces, haut; chauffé, éclairé, privé. 749-8456. 22-295

EASTVIEW, 3 appartements, 1, 2 et 3 chambres à coucher, s'adresser 275 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 4 pièces, stationnement, $100. 166 Dagmar. 749-2562. 22-294

EASTVIEW, duplex, bas, 2 chambres à coucher, très central. Libre. 749-1088. 22-293

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-290

GARCONNIERE, équipée, chauffée, éclairée. 771-3621. 22-291

GATINEAU, logis moderne, 5 pièces, très propre, chauffé; garage. Libre. 663-3075. 22-293

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-6

GATINEAU, bas, en avant, 3 chambres à coucher, 86 Principale. 22-293

GRAND APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, $75; aussi app. de 2 ou 3 chambres à coucher, fraîchement peints, vérandas, terrain de stationnement, $105. 236-4059. 22-294

GARCONNIERE meublée, libre, 65, rue Laurier, Hull. 777-5646. 22-300

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, bas, tuiles, $45, 663-4600. 22-293

GATINEAU, bas, 4 pièces, 2 salles de bains, salle de toilette, garage chauffé; entre 5 et 7h. 777-9973. 22-291

GATINEAU, bas, fraîchement décoré, 4 pièces; chauffé. 284 St-Laurent. 777-4100. 22-295

GATINEAU, logis 3 pièces, privé, chauffé. $60. 663-5606; 663-3733. 22-293

GATINEAU, logis libre 1er janvier. Le jour 663-5769; après 6h. 663-3328. 22-293

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, libre. 663-3138. 22-290

GRAND LOGIS moderne, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. Libre. Près hôpital. 771-4390. 22-295

GATINEAU, logis 4 pièces, libre. — 663-3075. 22-292

HULL, 125 Laurier. Libre, moderne. Adultes. $85. Stationnement. 232-4069. 22-295

HAUT complet, 2 chambres à coucher, $80. Chauffé, éclairé, garage; entrée privée. 749-9219 après 5h. 22-295

HAUT, 2 chambres à coucher, 80 Notre-Dame, Templeton. 663-6384. 22-294

HULL, moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, possession immédiate, $75. 771-1409. 1 p.m. à 9 p.m. 22-290

HULL, rue St-Dominique, logis, cinq pièces. — $90. 777-9386. 22-301

HERON PARK, 1 et 2 chambres à coucher. 733-2468 après 6 h. 22-302

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; haut. $50. Non chauffé. 777-3244. 22-j.n.o.

LIBRE, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, courant 220; stationnement. Pointe-Gatineau. $50 par mois. 771-3446. 22-304

LOGIS, 2 pièces, salle de bains, Pointe-Gatineau, $30. Libre. 777-9543. 22-2

LOGIS 5 pièces, $50. 663-3647. 22-298

LOGIS 5 pièces, eau chaude, courant 220, $52. 663-5647. 22-294

LOGIS chauffé, 5 pièces, libre. 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 22-294

LOGIS 2 pièces, entrée privée. 777-8052. 22-294

LOGIS, chauffé, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète, $90. Libre fin de janvier. 153 Laurier, Hull. 777-1403. 22-294

LOGIS 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, $60. 421, boul. Taché. 777-8374; soir 771-1507. 22-294

AYLMER

2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, $50 et $60 par mois.
MAISON SEULE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin.
HULL, garçonnière, rue Amherst, $60.
LOGIS, haut, 1 chambre à coucher. $55. R. Séguin.

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
22-300

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, courant 220, $70. 749-2740 après 6 h. 22-292

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte: moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-295

$35, PETIT LOGIS, rez-de-chaussée, libre, entrée privée. 23½ Scott. Hull. 22-292

LOGIS chauffé, éclairé, angle Papineau et Champlain, $75. 777-9209. 22-292

LOGIS à louer. 771-8228. 22-292

LOGIS neuf, 5 pièces, à Ste-Rose. $55., petite famille. 663-5533. 22-293

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $60. — 99, boul. Gamelin. 22-293

LOGIS 5 pièces, chauffé. 771-2327. 22-292

LOGIS idéal pour couple, 90½, rue Glaude, Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-294

LOGIS 2 pièces, s'adresser 304 St-Rédempteur, Hull. 22-291

LOGIS, libre, 3 pièces, salle de bains. 37 Falardeau, Hull. 22-294

LOGIS chauffé, $50. S'adresser: 4 Parker, Pointe-Gatineau. 777-1868. 22-291

LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. $72. 722-3322. 22-294

LIBRE immédiatement, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, près des autobus, églises. 232-1594; 233-9529. 22-7

LIBRE immédiatement, moderne, 2 chambres à coucher, équipé. Stationnement. $115. 244 Besserer, app. 3. 22-295

LOGIS, bas, 2 chambres, courant 220, eau chaude, salle de bains; chauffage gaz; cave, garage, $65. Libre. 26 Papineau. 777-5303. 22-292

LOGIS, Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, tuiles; chauffé. Libre. $85. 777-1724. 22-290

MAISON DISPONIBLE, près de Cummings, sous-louée, $103. 3 chambres à coucher. 749-5810. 22-291

MAISON spacieuse de 3 chambres à coucher, Gatineau. A proximité de tous les services. 663-4698. 22-294

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MAISON de 4 chambres à coucher. 2 salles de bains, salle de toilette, garage chauffé; entre 5 et 7h. 777-9973. 22-291

MAISON — 312 St-Rédempteur, Hull. Visitez de midi à 4 heures. 22-295

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, $35. 771-4142. 22-291

PAE-GATINEAU, logis 5 pièces, haut. Enfant accepté. 777-8547. 22-291

MAISON neuve, rue Laviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 663-3111; 663-4753. 22-291

PTE-GATINEAU

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, non chauffé, stationnement, très propre. $70. 771-2262. 22-

ORLEANS, 3 chambres à coucher, 745-3108 après 5 heures. 22-294

PTE-GATINEAU, sous-sol moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, $65. 777-2239. 22-292

PTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher; système gaz naturel. Prix raisonnable. 771-5653. 22-291

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, rue Champlain; eau chaude. 771-5645. 22-295

PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, tuiles; chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 771-8966. 22-293

PAROISSE ST-RAYMOND, grand appartement moderne, chauffé, deux chambres à coucher, stationnement; chambre froide; salle de bains en 2 pièces, avec vanité, etc. $90. 771-1335. 22-292

3 PIECES; chauffé, propre; salle de bains complète. 777-1168. 22-295

3 PIECES, chauffé, central. Pour 1er janvier. 8 Fontaine, Hull. 771-6160. 22-J. V. S.

PRES Hôpital général, 3 pièces; meublé ou non. 232-9888. 22-295

POINTE-GATINEAU, maison chauffée, 5 pièces, stationnement. Libre. 663-3580. 22-293

RUE ST-ANDRE, Ottawa, logis très propre, bien chauffé, gros filage, 1 chambre à coucher, $65., décembre gratuit. 733-4697. 22-293

REGION Elmvale, semi-double moderne, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains; idéal pour jeunes enfants. Libre 1er février. 236-2807. 22-290

RUE SAINT-ANDRE, garçonnière, $45; et appartement 2 chambres à coucher, $70. 235-8495 après 5h. 22-290

RUE ST-ANDRE, 5 pièces, chauffé, $85. Stationnement. 234-0646. 22-292

REZ-DE-CHAUSSEE, 2 chambres à coucher, salle de séjour, cuisine et salle de bains, pas chauffé, eau chaude, grande cour, idéal pour 2 ou 3 personnes. $60 par mois. 749-5927. 22-295

RUE BEECHWOOD, logis, (bas), chauffé, une chambre à coucher; stationnement. 749-1966. 22-291

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-294

307 ST-JACQUES, Eastview, appartement 1 chambre à coucher, $75. Chauffé, éclairé, libre. 745-5862. 22-294

IDEAL POUR COUPLE

VAL-TETREAU, appartement neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er février. $85. 771-1434. 22-j.n.o.

VAL-TETREAU, possession immédiate, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. Bien situé. 828-2927. 22-293

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle électrique, fraîchement décoré, $85. 777-4618; 777-1473. 22-2

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, très propre. 777-0852. 22-290

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, éclairé, $65. 777-1300. 22-294

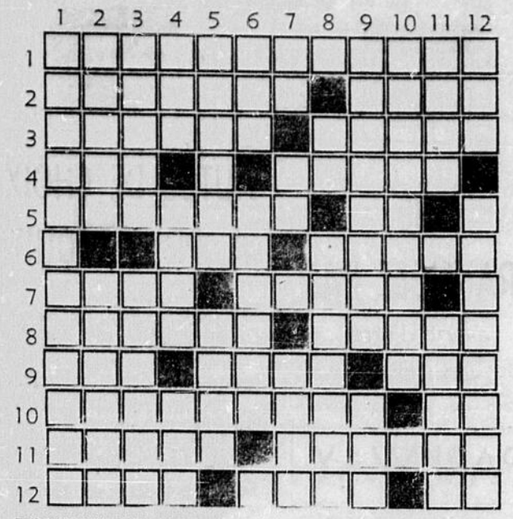
Rubriques

Fiançailles (1)
Mariages (2)
Perdu-Trouvé (3)
Agents demandés (4)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées (7)
Pour bébés (8)
Position vacante (9)
Instituteurs demandés (10)
Emplois demandés (11)
Logements demandés (12)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Bureaux demandés (15)
Propriétés demandées (15A)
Commerces demandés (16)
Fermes demandées (17)
Terrains demandés (17A)
Entrepôts demandés (18)
Garages demandés (19)
Automobiles demandées (20)
Divers demandés (21)
Logement à louer (22)
Appartements meublés (22A)
Chambres à louer (23)
Chambres et pension (24)
Bureaux à louer (25)
Commerces à louer (26)
Garages à louer (27)
Fermes à louer (28)
Entrepôts à louer (28A)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Divers à louer (30)
A louer ou à échanger (31)
Propriétés à vendre (32)
Terrains à vendre (32A)
Commerces à vendre (33)
Fermes à vendre (34)
Chalets à vendre (35)
Villégiature (35A)
Autos à louer (35A)
Automobiles à vendre (36)
Divers à vendre (37)
Occasion d'affaires (37A)
Marché alimentaire (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires (39)
Animaux (40)
Assurances (41)
Argent disponible (42)
Argent demandé (43)
Personnel (44)
Réparations

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1755 —



HORIZONTALEMENT

1—Etonner à l'extrême.
2—Qui tient un état. — Verbe gai.
3—Peu fréquenté. — Génies chez les Orientaux.
4—Roi d'Israël. — Allumette, résistant auvent.
5—Petit pashereau. — Chiffre.
6—Général américain. — Rang, classe.
7—Gros nuage épais. — Rivière des Alpes-maritimes.
8—Se dit des figures d'animaux dont on ne voit que la partie supérieure dans le haut de l'écu. — On les étend sur les lits.
9—Posséda. — Ville d'Allemagne. — Affaibli.
10—Inflammation des uretères. — Terminaison.
11—Du verbe être. — Appréhenda.
12—Fils d'Isaac. — Eus recours à. — Abr. religieuse (renversé).

VERTICALEMENT

1—Qui fait trop de cérémonies.
2—Singe d'Amérique. — Détériorations que produisent les usages.
3—Manias doucement. — Intentera en justice.
4—Epoux de Fatima. — Chance, hasard. — Lettre grecque.
5—Femme qui séduit par ses attraits. — Réfutes.
6—Petite cheville (golf). — Substance utilisée dans un tube à vide pour en éliminer les dernières traces de gaz.
7—Route rurale. — Equerre. — Contestas.
8—Lettre grecque. — Rongeur d'Amérique.
9—Cailler à l'aide de la présure. — Genre de légumineuses.
10—Jeune hirondelle.
11—Irlande. — Sorte de sifflement pour appeler.
12—Note (pl.). — Passeras la herse sur le sol.

SOLUTION DU PROBLEME No 1754

■ **Horizontalement:** 1. Bathyscaphes; 2. Epouse — Pô; 3. Lest — Morpion; 4. Lucifer — Erse 5. Iranien — As; 6. Gênes — Epie; 7. Etc — Mentir; 8. Ré — Amener; 9. Appelons — Io; 10. Née — Intérêts; 11. Céans — Suerai; 12. User — Ras.

■ **Verticalement:** 1. Belligérance; 2. Apeuré — Epée; 3. Toscane — Peau; 4. Hutinet — Ns; 5. Ys — Fiscalise 6. Semée — Mon; 7. Ornements; 8. Penseur; 9. Popeline — Réa; 10. Hoir — Etriers; 11. Osa — Ota; 12. Senestre — Sis.

Logement à louer ..... (22)

WRIGHTVILLE, appartement deux chambres à coucher; 2 enfants acceptés. Libre 15 janvier. 771-6497. 22-294

WRIGHTVILLE, grand logis neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. Libre. 777-3724. 22-294

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE double, célibataire, réfrigérateur et poêle, entièrement meublée, très propre; prix raisonnable. 61 ou 55, rue Murray. 233-3612. 23-290

CHAMBRE meublée, 2 personnes; lits jumeaux. Laurier-ouest. 232-4666. 23-292

PARTAGERAIS appartement avec jeunes filles, de 9h. 30 à 7h. 749-0351. 23-290

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
148 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, salle de bains privée. Homme. 777-8144. 23-203

CHAMBRE, 213, rue Notre-Dame, Hull. 23-292

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6h. 23-7

CHAMBRE, lits jumeaux, cuisine meublée, téléphone, près Université, étudiantes. 236-5157. 23-294

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, centre de Hull. 46, rue Montcalm. 23-3

CENTRAL rue Daly, chambre meublée, avec privilèges. 234-3162. 23-290

EASTVIEW, chambres meublées pour jeunes filles, cuisine, salle de lavage, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-290

GRANDE chambre meublée, 1 ou 2 personnes. 777-1013. 23-293

HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains complète. 777-5006. 23-295

CHAMBRE près hôpital Sacré-Coeur, Hull; meublée à neuf. 9, rue Corbeil. 23-295

CHAMBRE meublée, propre, entrée privée, stationnement, près autobus, $7. 771-5984. 23-295

CHAMBRE MEUBLEE, près autobus et centre d'achat, 749-5072 — 745-6081. 23-301

CHAMBRE pour homme, foyer tranquille, près hôpital général. 171 Guigues. 23-292

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisinette, $38. 154 Bourque. 771-2380. 23-295

GRANDES chambres meublées, poêle, réfrigérateur, stationnement. Près de Gatineau. 663-6987. 23-290

CHAMBRE à louer, pension si désirée ou partagerait maison avec dame ou demoiselle. Références. Après 9 p.m. 749-8860. 23-291

GRANDE CHAMBRE entièrement meublée, privilège de cuisine, réfrigérateur, poêle, lavage, entrée privée, téléphone, stationnement; site central. 777-7878. 23-291

CHAMBRE MEUBLEE. 361 Daly, app. 2. 233-9971. 23-294

GRANDE chambre et grande cuisine, entièrement meublées, chauffées, éclairées, mobilier, rangette, réfrigérateur, salle de lavage, téléviseur, entrée privée, stationnement, site central. 777-7878. 23-291

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, pour personne sobre, rue St-Patrice. 233-8715. 23-297

CHAMBRE et cuisine meublées, toilette. 777-2041. 23-294

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-299

CHAMBRES pour filles; entrée privée; droit de cuisson; privilèges. Après 5 h. 777-8813. — 209 Bourque. 23-296

HULL, grande chambre double, meublée, pour 2 personnes; stationnement. 777-4841. 23-291

ENTREE privée, chambre et cuisine meublées, chauffées, éclairées, réfrigérateur. Couple seulement. 777-8473. 23-292

RUE HURON, chambre meublée, privilèges ou non. 728-7612. 23-291

CHAMBRE VIVOIR, privilèges de cuisine, près Université. 89 Daly. 236-4254. 23-4

RUE BESSERER, grande chambre vivoir, cuisine privée. Après 6h. 30. 733-5474. 23-291

2 CHAMBRES meublées, pour janvier, près cinéma Nelson; privilèges. 232-4158. 23-292

CHAMBRE meublée, 199 King Edward. 235-3770. 23-290

GRANDE chambre meublée, pour homme, entrée privée. 54 Eddy, app. 6. 771-2949. 23-292

2 GRANDES chambres pour hommes, stationnement. 777-8769. 23-292

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur. 19 Laurier. 777-6471. 23-8

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE propre, bons repas, pour fille, basse-ville. 236-2562. 24-290

CHAMBRE et pension. 745-7788. 24-289

FAMILLE tranquille offre grandes chambres pour personnes d'âge moyen. 746-1206. 24-296

CHAMBRES ET PENSION, pour personnes âgées. 232-9862. 24-3

CHAMBRE et pension, lavage, stationnement. $15. 777-1597. 24-290

GRANDE CHAMBRE meublée, près Université. 1 ou 2 personnes. 236-4654. 24-295

CHAMBRE et pension, 102 Leduc. 771-6583. 24-291

CHAMBRE et pension, 55 Lois. 771-6715. 24-292

RUE COLUMBUS, Overbrook, chambre et pension (appartement). Stationnement. 745-7788. 24-295

CHAMBRE et pension pour hommes, à Eastview. 749-1225. 24-294

CHAMBRE et pension pour un monsieur. 113 Notre-Dame, Hull. 24-294

Bureaux à louer ..... (25)

BUREAU repeint à neuf, 4 pièces, boul. St-Joseph. De midi à 5 h. 771-8185. 25-290

Commerces à louer .... (26)

RUE RIDEAU

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

LOCAL, site commercial. 301 chemin Montréal. 745-2195. 26-295

LOCAL pour petit commerce. S'adresser 66, St-Raymond, Hull. 26-294

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

Propriétés à vendre ..... (32)

MAISON, rue Gilmour, Maniwaki-Nord. $15,000. 663-2021. 32-300

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

RUE BIENVILLE, bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central, excellente propriété. Propriétaire transferré. Doit vendre. Accepterais $10,000 avec très bons termes. Venez visiter et faites une offre. C. Tessier, 771-6372.

RUE ROUSSILLON, grande maison de 4 chambres à coucher, intérieur en plâtre, extérieur en papier brique. Salon, cuisine, salle à manger. Seulement $10,000. Acompte $1,000. C. Tessier, 771-6372.

AYLMER, 2 bungalows neufs de 3 chambres à coucher, sur grand terrain, système de chauffage air chaud, à votre choix, $12,000 et $12,500. Bons termes. G. Poirier.

DESCHENES, sur les rives de l'Outaouais, 2 maisons qui demandent quelques réparations pour devenir de belles résidences. Une maison de 7 pièces dont 3 cambres à coucher, foyer et une autre de 5 pièces louée à $50 par mois. Prix $9,000 pour les 2. Bons termes. G. Poirier.

RUE MANCE, bloc appartements de 6 logis dont 3 garçonnières meublées. Revenu mensuel $360 plus commerce de déménagement équipé et 2 camions International compris. Pour informations, G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, rue MacMillan, joli bungalow de style ranch avec grand salon, 3 chambres à coucher, cuisine, poêle inclus, extérieur fini brique et pierre. Terrain paysagé de 60 x 100. Aubaine à $12,000. Acompte $1,000. G. Sauvé, 777-5378.

CENTRE DE HULL, duplex comprenant logis de 2 et 3 chambres à coucher plus petit commerce d'épicerie attenant au logis du bas. Intéressant pour épouse qui voudrait augmenter le budget familial tout en s'occupant de son foyer, $12,000. Facilité de paiements et taxes très basses.

POUR LA DETENTE que vous avez besoin après votre journée de travail, bungalow de 4 chambres à coucher, terrain paysagé, près école et église. Seulement $10,600.

PLUS BAS que votre loyer actuel, joli bungalow de 2 cambres à coucher, belle localité à Gatineau, $4,500. Acompte à discuter.

RUE MAISONNEUVE, 5 logis, intérieur très propre, terrain de 35 x 165, district commercial, revenu mensuel de $140, système à l'huile, salle de jeux avec bar. Pour seulement $12,500. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

PLACEMENT de $25,000 comptant vous rapportera du 28%. 15 logis tous loués, site avantageux, presque neuf, $102,000. Consultez-nous.

BOUL. HURTIBISE, Gatineau. Duplex sur terrain de 60 x 200, garage. Prix demandé, $7,800. Acompte $1,000 ou meilleure offre.

GATINEAU, rue Thomas, 6 logis, extérieur en stuc, revenu mensuel $320. Excellent placement, $28,000. Termes à discuter.

RUE BISSON, joli bungalow sur terrain de 60 x 100, comprenant grand salon, avec foyer naturel, 3 chambres à coucher, cuisine, grande cave, $14,500. Acompte $2,000.

RUE CINQ-MARS, splendide bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, extérieur en brique rouge, construction de 2 ans. Très bien situé, grand terrain. Prix demandé $15,500. Venez visiter et faites une offre.

TREND HOMES

vous offrent une "Maison de Ville" de 2 étages, à 4 chambres à coucher et à 1½ salle de bains, avec une cave pleine grandeur, sur terrain parfaitement paysagé, moyennant un versement initial de seulement

$290

PRIX TOTAL $11,580
HYPOTHEQUE de la LNH $10,790
OCTROI POUR TRAVAUX D'HIVER .. $ 500
VERSEMENT INITIAL .. $ 290

MENSUALITES TOTALES TAXES COMPRISES, de seulement

$65

Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME ainsi que des suppléments sans frais additionnels.

Le Parc Glenwood est situé en bordure du chemin d'Aylmer, seulement 2 milles à l'ouest du pont Champlain.

Pour tous les renseignements, téléphonez au bureau des ventes au 684-5361

32

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

Un cadeau fort apprécié !

UN ABONNEMENT au journal LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone :
236-7431

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888

MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

DOMINION JEWELLERS

REPARATIONS de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux. Ouvrez un compte de crédit. Trois façons de payer: comptant, dans 30 jours ou selon un compte budgétaire. Toutes nos montres portent une garantie écrite de cinq ans et contre le bris. 308, rue Dalhousie. 235-7104.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, cendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. 232-5341.

OFFREZ-LUI un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chênevert Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. 777-5291.

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets. 235-5212.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

CHANTS et disques français, rouleaux pianos automatiques, guitares, flûtes, métronomes. Melodicas Music Centre, 241 Rideau. G-292

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

CANADA PAINT CO., 269 Dalhousie, 233-1195. Miroirs, gravures, accessoires pour artistes.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour TOUS

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

VITRERIE CAPITAL CIE LTEE
43 Maisonneuve, Hull. 777-1625

UN ELEGANT MIROIR uni ou biseauté est un cadeau appréciable. Aussi des dessus de table en vitre pour protection. 298

SHAR-LYN

MEUBLES, appareils électriques, bons prix à bons termes. Représentant Philco, Emerson, Dumont. 59½ Eddy, 771-0518; 903 ouest Somerset, 234-7421. Ventes et services.

POUR LE MEILLEUR en fait de bijoux. St. George's Credit Jeweller, 207 Rideau.

STEREO de haute fidélité. La meilleure résonance ne peut s'obtenir que d'un système composant. Tower Productions vous offre plusieurs gerbes d'aubaines qui représentent pour vous économie d'argent. Disponible pour Noël avec un acompte minime. Tower Productions Ltd., 278, rue Sparks. 236-9511.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, jouets qui tranchent sur l'ordinaire, etc. 419 ouest, rue Somerset.

DONNEZ UN CADEAU POUR LA VIE. Un piano de chez Ken Parisien, à compter de $175, ou à louer à $7 par mois et plus. 745-7071.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

HABIT de Père Noël à louer. 777-1766. 305

DONNEZ UN CADEAU PRATIQUE

Les jetons d'autobus pour adultes ou enfants dans le nouvel empaquetage sous forme de bandes.

TRANSPORT URBAIN DE HULL OU TRANSPORT METROPOLITAIN
771-8381

Pour votre MENU

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets. European Delicatessen, 41 Mosgrove. 234-9270.

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, serins, aquariums, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs.

ARBRES DE NOEL

ARBRES DE NOEL, 1' à 15' de hauteur. 777-5413.

AU PRIX du gros, sapins et épinettes, votre choix, $90 le cent. Thurso, 985-2824. 293

ARBRES de Noël, aux voyages à vendre. 253 Ste-Cécile. 745-6309. 291

ARBRES DE NOEL à vendre. — 75 Dollard, Hull. 777-1237. G-299

ARBRES DE NOEL, 46 Moreau, Pte-Gatineau. 771-1709. Livrés. 300

ARBRES DE NOEL

BEAU CHOIX d'arbres de Noël; sapins. 24 Chénier, Hull. 777-5006. G-299

BEAU CHOIX d'arbres de Noël, en gros ou au détail. 771-2744.

Pour CAMERAS

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

CAMERACRAFT, 365 Rideau, 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques, enregistreuse Philips, etc.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks, 233-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

Pour votre BEAUTE

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. 236-4655.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

Pour vos FLEURS

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables, Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

FLEURISTE Wrightville, 777-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux de Noël. 170, boul. St-Joseph.

"FLEURS LOUISE FLOWERS". Albert Brisson. Livraison en ville. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. 663-6767.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS

TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

STAN'S OUTBOARD LTD., 1484, rue Scott. Hors-bord Evinrude. Surveillez l'ouverture de notre salle de montre d'embarcations.

SKIEURS — SKIEURS

POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

TABLE de ping-pong en pin contreplaqué Silvaply. $21.49. Hodgins Lumber, Bell's Corners, 828-5161.

LE CADEAU qui assurera un hiver agréable pour la famille: Huski coursier des neiges. Aussi le fameux Pinguin pour transportation sur l'eau, terre, montagnes, etc. Moteurs hors-bord et bateaux. Pour démonstrations 745-2133. — Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland. Service de 24 heures. 235-1821.

Pour vos DISQUES

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. 235-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez

LAROCQUE

Angle Rideau et Dalhousie

Pour ELLE

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46 — ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. — Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725. ....

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesley's, rue Queen, près Bank.

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275 chemin de Montréal. 746-8103.

Pour PAPA

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour l'AUTO

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'autos. $5 et $10. 385, rue Rideau.

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $4.75; $10.00.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

ACCESSOIRES et housses pour auto. Billets de lavage. 4 pour $6.00, 7 pour $10.00 Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Propriétés à vendre ... (32)

PAPINEAUVILLE, maison finie brique, près église, écoles; 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains; système de chauffage à l'huile neuf; réservoir eau chaude; grand terrain, garage. S'adresser à Mme Roger Paquette, Montebello, 423-6398. 32-292

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Jolliet, 3 logis, 2 et 1 chambres à coucher, revenus $250. Seulement $19,900. Bissonnette. 232-4425.

$800 ACOMPTE — bungalow en brique de 3 chambres à coucher, possession immédiate. Solde $127 par mois, principal, intérêt et taxes. Labranche. 733-3542.

ELMVALE ACRES — bungalow de luxe, 1 an et demi, 4 chambres à coucher, foyer, salon en équerre, salle à dîner, chambre de bains, garage attaché, lot 80 x 120. Prix demandé $25,900. Labranche. 733-3542.

COTE-DE-SABLE — Range Road, maison de 14 chambres, 5 chambres de bains, 2 garages. Executive House. Landry. 746-8972.

OTTAWA — bungalow en brique près rue Bank, $800 acompte, solde $92 par mois. Landry. 746-8972.

100 ACRES — un mille du village, 20 vaches à lait, chambre froide et trayeuses, machinerie incluse. Simard. 749-1966.

RUE BEECHWOOD — propriété commerciale, restaurant loué pour 3 ans avec bail, plus 3 logis. Revenu annuel, $4,540. Simard. 749-1966.

NEW EDINBURGH — Maison de 5 chambres à coucher, lot de 155 pieds de profondeur, système à eau chaude. Acompte à discuter. Godin. 745-3869.

OVERBROOK — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, entrée pavée, garage, salle de jeux, central. Godin. 749-3869.

OVERBROOK — Bungalow en brique de 4 ans, 3 chambres à coucher, location centrale, intérêt sur première hypothèque 6%. Petit acompte. Roy. 749-5635.

RUE ALESTHER — Split level de luxe de 4 ans, 4 chambres à coucher, garage attaché et chauffé, grand lot. Roy. 749-5635.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Maheu. 749-7895.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonnage 10,000. Termes faciles. Maheu. 749-7895.

ORLEANS RUE DUMAS — $13,000. 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte $2,000. Bissonnette. 232-4425. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, brique. Parc de la Montagne. $14,300. Paiement initial à discuter. 777-6983. 32-291

GATINEAU, bungalow neuf, moderne, 3 chambres à coucher, brique. Occupation immédiate. Desnoyers Construction Ltée, 663-2436 — 663-4528. 32-293

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte

SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent
731-4167

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

32

Propriétés à vendre .... (32)

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

AUBAINE — Rue Ste-Marie, bungalow en stuc, 1 étage et demi, 3 chambres à coucher, grand sous-sol avec système de chauffage, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE DOUCET — Près école, église, occupation immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, prix $13,200. Termes faciles.

TRIPLEX — Pte-Gatineau, rue Cousineau, bonne occasion de placement. Prix $8,000. Acompte à discuter.

LAC DES FEES boul. Montclair — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, abri d'auto, passage pavé, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE FONTAINE — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, très propre, prix $10,500. Acompte: faites une offre.

RUE DESJARDINS — "Split-level" de 3 chambres à coucher, cuisine double, grand vivoir avec foyer, terrain panoramique, prix réduit à $19,500. 32-300

$700

et plus D'ECONOMIE offerts par

BEAUDRY CONSTRUCTION

au

RIVIERA

Prix à partir de

$11,485

Acompte

$435

Visitez nos maisons modèles

771-6694

32

Propriétés à vendre .... (32)

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE CLARENCE — Maison de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, peut se transformer en 2 logis, garage, entre Cobourg et Charlotte. $13,600. Acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

RUE HANNAH, EASTVIEW — Duplex en brique, tout près du Chemin de Montréal. $21,000. Echangerais contre commerce. Acompte $17,000. Photo-Mutuel 4425. Armand Richard, 233-5343.

TRIPLEX DANS EASTVIEW — 2 logis de 4 pièces, 1 logis de 3 pièces. Revenu brut $2,940. Prix $17,300. I. Latrémouille, 733-2958.

MAISON DOUBLE, rue St-Patrice — Lot 33 x 99. Prix réduit à $10,000. Acompte $600. I. Latrémouille, 733-2958. 32

CONRAD SIGOUIN
LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-6266

5 LAFAYETTE, Deschênes, maison de 7 chambres à coucher, essentiellement pour le bricoleur, 2 chambres à finir, grand terrain paysagé, un commencement vers l'avenir. Le tout seulement $5,000. R. Latreille, 771-5937.

A 180 SECONDES du pont Champlain, voir c'est croire, résidence de 4 chambres à coucher, construite par les Allemands. Ils connaissent leur métier. L'acheter c'est vivre à la campagne avec le confort de la ville. 2 abris d'auto. Foyer en pierre naturelle. Sous-sol fini pleine grandeur. 1¼ acre, paysagé. Le proprio quitte la ville. R. Bellemare, 771-4781.

LE LAC DES FEES offre tout pour la famille moyenne, cette maison rue Brodeur sait plaire avec son confort et sa spaciosité. Le prix modique la rend très économique. F. Dion, 771-6010.

PARC CHAMPLAIN, nous avons un merveilleux choix de 4 propriétés toutes sur une acre de terre. Qui veut demeurer dans une belle résidence et payez un minimum de taxes ($5 le mille) est l'endroit tout choisi. B. Barrette, 684-6362.

23 GUERTIN, triplex, 3 ans, placement sûr et efficace, près de l'imprimerie Nationale, termes. R. Latreille, 771-5937.

AU PIED du pont Interprovincial, à l'ombre de l'église Notre-Dame de Hull, 4 logis et un commerce, revenu $4,680. Placement idéal. Terrain d'une grande valeur. On demande $35,000. Faites une offre. R. Bellemare, 771-4781.

2 SIX LOGIS, neufs, dans Val-Tétreau, chacun des logis a 4 pièces, revenu brut annuel $5,480 et $6,680. Très bon placement. B. Barrette, 684-6362.

Propriétés à vendre .... (32)

JOSEPH H. LEBLANC
Courtier 81 Donald
En tout temps 746-8242

COTE-DE-SABLE, triplex, brique, salon double, cuisine, chambre à coucher. Fournaise de 7 ans, eau chaude, $16,500. Revenu $2,700. Termes à discuter. 32-290

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER EN IMMEUBLES
91, rue St-Onge, Hull

RUE VALIN, duplex de 2 chambres à coucher, salle de bains en céramique en couleur, extérieur fini brique de glaise. Sous-sol pleine grandeur. Système à eau chaude. Revenu d'un logis $1,200 par année. Prix demandé $20,000.

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, foyer naturel, salle de bains en céramique, extérieur fini brique et pierre. — $16,000.

RUE BISSON, bungalow de deux chambres à coucher, extérieur fini stuc, garage, entrée asphaltée, terrain terrassé, près école et église. $12,500.

BOUL. RIEL, lot de construction à vendre, 60x100, égout installé. — $3,200.

ATTENTION! Faites construire la maison de vos rêves et profitez du rabais fédéral de $500 pour construction d'hiver. Nous avons plusieurs beaux terrains près boul. St-Joseph, Riel et rue Isabelle. 32-300

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

HULL, 4 logis fini stuc, un logis de 4 chambres à coucher, 2 de chambres et une d'une chambre à coucher. Chauffage individuel, lot de 50 x 155, prix $25,000. Termes acceptés. 103

GATINEAU, rue Gauthier, bungalow fini papier brique de 2 chambres à coucher, aubaine à $6,000. 102

GATINEAU, 583, rue Notre-Dame, duplex fini imitation de pierre et stuc, de 3 chambres à coucher chaque logis, lot de 50 x 100, système central. Prix $16,000. Termes acceptés. 98

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter.

NOUS SOMMES en mesure de vous obtenir des prêts sur 1ère et 2e hypothèques.

32-lun. ven.

Propriétés à vendre ..... (32)

IMMEUBLE COMMERCIAL
ENRG.
777-2101 - COURTIER

2 LANGEVIN — HULL

WRIGHTVILLE — Grand bungalow, salle de jeux, entrée pavée, laveuse, sécheuse, tentures et tapis inclus, meilleure offre acceptée.

ST-RAYMOND — 4 logis, revenu $255, chauffage électrique payé par locataires, acompte et termes à discuter.

RUE CARILLON — Triplex entièrement rénové, 1 logis de trois chambres à coucher, conditions faciles.

FREIMAN ROAD — Sur 1 acre de terrain, joli bungalow avec foyer naturel, pour vente rapide, termes faciles.

32-300

J. ROSARIO DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2605

12 ACRES de terrain, situées chemin de la Mine, à deux milles de Hull. Aubaine.

BOUL. MONTCLAIR, maison de guerre, 4 chambres à coucher, sans cave. $1,500 à compte. Solde termes. Très propre.

RUE AMHERST, maison 3 pièces, terrain 50x100; chauffage central. $6,000. Termes faciles.

32-300

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850

Julien GROULX — 777-0674
Dan BRUNET — 771-2836
Edmond VIELGO — 771-5646

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate.

32-300

THOMAS SHIPMAN LTEE
412, rue Rideau
236-9548

RIVERVIEW PARK — Bungalow de 3 chambres à coucher, garage, près des écoles et autobus, $19,500.

COTE-DE-SABLE — maison de 3 étages, 7 chambres à coucher, salle de récréation, garage. $29,800.

CYRVILLE — simi-bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain pour jardinage. $12,800.

OTTAWA CENTRE — triplex de 10 chambres. Bons revenus. $15,500.

RIDEAU HIGH SCHOOL — beau duplex presque neuf, 5 chambres à coucher. $22,900.

COTE-DE-SABLE — salon de beauté (24 x 16), 6 séchoirs et tout l'équipement. Bonne clientèle. $8,250.

32-293

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992

BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte $1,200.

RUE DORSONENS — Grand bungalow en brique de 3 chambres à coucher, avec 2 salles de bains, terrain paysagé, acompte $2,000.

LAC MCGREGOR — Ferme de 100 acres avec bonne maison de 4 chambres à coucher, chauffage central, pour seulement $10,000.

32-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

EASTVIEW, $3,500 à compte, solde $115 par mois, bâtisse 3 logis, près écoles. Prix total $19,500. Empochez $50 par mois avec toutes dépenses payées. Pour visiter: P. H. Trottier, 749-9687.

RUE DAN près Rideau High School, possession immédiate, bungalow flambant neuf, réduit à $16,750 avec très bas acompte. 745-6801.

RUE CARILLON, petit duplex en stuc, $1,200 à compte; chauffage à l'huile, 300 pieds de l'église et école. Termes faciles. 745-6879.

ALTA VISTA, propriété 5 chambres à coucher, terrain immense, près école catholique et transportation; chauffage central, châssis aluminium, à besoin réparations et peinture. Prix total $12,500 avec votre bas acompte. Roy Anglehart, 745-4162.

FAUT VENDRE, bâtisse moderne, 3 logis, en brique; condition impeccable; appartements 3-2-1 chambres à coucher. $23,900 avec bas acompte. Visitez et faites votre offre. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

EASTVIEW, $3,500 à compte, une hypothèque seulement, propriété 2 logis; appartements 1 et 2 chambres à coucher, solarium; chauffé, fenêtres aluminium. Prix demandé $20,900 **inclus** terrain additionnel. Léo Grégoire, 745-1331.

CHEMIN NAVAN, petit bungalow bâti en 1959, très bon état, deux chambres à coucher, salon, grande cuisine, salle de bains. Seulement $7,000 avec $1,500 à compte. 745-6801. 32-291

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLE
33 Laval, Hull — 771-3211

RUE LESSARD — Bungalow neuf en brique avec cuisine de 18 x 16, et 3 grandes chambres à coucher, cette aubaine à $16,500 avec $1,000 à compte. A. Dufresne, 827-1530.

AYLMER, ave. Jubilee — Maison de 3 chambres à coucher, facilement hivérisée, sur terrain de 132 x 200, pour seulement $8,000. R. Landry, 777-6075.

RUE LAVAL — 3 logis avec revenu de $135 par mois, pour seulement $8,400. G. Lafleche, 777-5837.

RUE SHERBROOKE — 6 logis rapportant $4,500 par année, très bon placement à $27,500. R. Landry, 777-6075.

RUE ST-ONGE — Spacieux bungalow deluxe, en brique et pierre, 6 pièces, chauffage eau chaude, garage attaché, $21,500. A. Dufresne, 827-1530.

CHEMIN D'AYLMER — Une des belles maisons sur le chemin d'Aylmer, près du pont Champlain, 5 chambres à coucher, $39,000. R. Landry, 777-6075.

RUE BRADY — Bungalow en brique de 6 pièces, comme neuf, salle de jeux, réduit à $13,600. R. Landry, 777-6075.

CHEMIN ATHOLL DOUNE — Bungalow de choix de 7 grandes pièces, sur terrain d'une acre bien paysagé, $30,000. R. Landry, 777-6075.

RUE CHARLEVOIX — Grande maison de 5 chambres à coucher, chauffage eau chaude, plomberie et filage électrique remis à neuf, $15,000. G. Lafleche, 777-5837.

RUE ISABELLE — Bungalow en brique de 5 chambres à coucher, salle de jeux, garage, $14,900. $3,000 à compte. R. Landry, 777-6075.

RUE THERIEN — Bungalow en brique avec salle de jeux de 31 x 14, cette maison a très peu d'usage et doit être vue. $15,000. Termes faciles. A. Dufresne, 827-1530.

RUE PRUD'HOMME — Beau lot de 75 x 120 dans un secteur résidentiel des plus recherché. $7,000. Termes. G. Lafleche, 777-5837.

Propriétés à vendre ..... (32)

UNE VRAIE AUBAINE
Double, rue Champlain
Hull

4 et 3 chambres à coucher, près église, école, autobus, prix $13,500 pour vente rapide.

Raymond Courchesne —
771-1873

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631

32

SPECIAL GATINEAU

Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine avec comptoir, salle de bains en céramique, beau district, prix $11,000. Paiement initial complet, $1,000.

Mme G. Durocher: 777-1368

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631

32

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168

EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais contre résidence, chalet, ferme, terrain. — John Poirier, 235-6432.

SUCCESSION, rue St-André, 3 bâtisses comprenant 10 logis, revenu brut, $8,400. offert à $39,500. John Poirier, 235-6432.

COTE-DE-SABLE — Duplex en brique, logis 4 pièces, au 1er étage, 6 pièces au 2e et 3e, $18,500, termes. Georges DaCosta. 729-6352.

OTTAWA-EST, près rivière Rideau et parc, bungalow moderne, 4 chambres à coucher, eau chaude à l'huile, grand terrain, garage. $27,900. John Poirier. 235-6432.

URBANDALE OU WEST END, choix de nouveau bungalow moderne, demi niveau ou "split level" semi détaché, 3 chambres à coucher, $999 en acompte. M. Potvin 234-3426, M. Da Costa 729-6352. M. Perrier 746-0200, M. Grégoire 745-1331.

BASSE-VILLE — rue Bolton, maison double en brique, 2 logis, 6 pièces et salle de bains, terrain 33 x 99, $9,600. Noël Potvin, 234-3426, Georges DaCosta, 729-6532.

32-300

RADCLIFF REALTIES LTD.
COURTIERS — 236-9401

VOUS AIMEREZ le jardin autant que la maison. Tout a été parfaitement entretenu, sur une des plus jolies rues d'Alta Vista. C'est un lieu de repos autant que de retraite, sis en arrière de la promenade de la CCN. Trois grandes chambres à coucher, vivoir agrémenté d'un foyer tout de brique jusqu'au plafond, la salle à manger donne sur un joli porche grillagé. Les murs d'acajou et un vaste foyer en brique ajoutent encore à la beauté de la salle de jeux si bien finie. Ne manquez pas cette occasion. On demande $25,500. Appelez Mme Bowie, 235-9401, le soir 684-5798.

32-7, 10, 12

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

A LOUER, villa Cartier-McDonald, possession immédiate, maisonnettes, 2 et 3 chambres à coucher. Pour plus amples renseignements, signalez 777-1198 — 771-4802 —

A LOUER OU A VENDRE, rue D'Orsonnens, bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, offre raisonnable considérée. Edgar Chénier. 777-1198.

RUE NOTRE-DAME, duplex, logis 1 et 2 chambres à coucher, terrain 33 x 100. $10,000. Termes. J. P. Dubois. 771-4802.

32-300

DES CHAMBRES à coucher plus grandes qu'on ne saurait le croire ne constituent que l'une des caractéristiques attrayantes de cette maison à 2 étages, construite depuis 2 ans, de quatre chambres à coucher dans le domaine Glenwood, à 20 minutes du centre de la ville d'Ottawa; elle est située sur un lot de petite façade en forme de coin, mais la cour en est vaste; entièrement tourbé et clôturé; sous-sol pleine grandeur et garage chauffé; fenêtres combinées en aluminium; façade de la maison et foyer en angelstone rehaussent son apparence; rue pavée, service d'autobus régulier vers Ottawa, près des écoles; on demande $19,000. Pourquoi ne pas venir vous rendre compte du confort que cette maison peut vous assurer; composer en tout temps: 684-5935.

32-298

A VENDRE ou à louer, 12 Range Road, maison spacieuse, 9 chambres à coucher, 4 salles de bains, salle de réception, salon, salle à manger, cuisine, garage, occupation immédiate. 232-3916 après 7 heures. 32-295

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, 3 ans, à Gatineau, Québec. Sous-sol à la grandeur; paysagé; près autobus, centre commercial et école. Pour renseignements: 663-2036. 32-290

MAISON moderne (route 8) environ deux acres, $14,000. $3,000 comptant, balance, capital, 6% intérêts. $82.50 par mois. 663-4249. 32-j.v.s.

FARRELLTON, route 11, près école, bungalow moderne, 4 pièces, galerie, système chauffage, valeur $10,000 pour $5,000. 749-8965. 32-300

BUNGALOW SPACIEUX

RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603 — 746-8938
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239

FAITES VOUS construire. Nous avons encore des terrains de choix, dans Ottawa, rue May via chemin McArthur.

RUE MARIA-GORETTI, spacieux bungalow duplex, beaucoup d'extras, tapis mur à mur, 2 entrées asphaltées, terrain paysagé de toute beauté, prix demandé $22,500. Termes.

RUE CLARENCE, près Wurtemberg, spacieuse maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, aussi garçonnière, garage attenant. Prix demandé $18,900, acompte $3,500.

32-300

Fermes à vendre ..... (34)

LIMOGES, ferme 200 acres de terrain avec maison. $6,000. 233-2488 34-294

FERME

AVEC CONTRAT de vente du lait, région de Russell, 175 acres de terre de choix. Plus de 50 "Jersey" enregistrées; équipement complet d'appareils modernes. — $10,000 en acompte suffiront. John Kemper, 745-4194; Kemper Realty Ltd., 235-6725. 34-295

Commerces à vendre ... (33)

HOTEL de grande renommée, mi-chemin Hull-Montréal, clientèle de choix. Ce commerce ne connaît que le succès. Comptant requis $50,000. Renseignements complets donnés aux intéressés.

PETITE HOTEL de campagne. Doit être vendu immédiatement, pour $10,000 comptant. Solde facile. Grill, taverne, 12 chambres. Ouvert à l'année. Licence complète. R. Bellemare agent, 771-4781.

CONRAD SIGOUIN LTEE
courtier en immeubles
126 Hôtel-de-Ville, Hull
771-6266

33-290

GATINEAU, épicerie licenciée. Excellent chiffre d'affaires. Pour plus amples informations téléphoner à 663-3903. 33-L.V.

Automobiles à vendre ... (36)

VENTE D'OUVERTURE

ANDRE AUTO, auparavant 136 Catherine, maintenant 397 St-Patrice.

1959 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique, radio, pneus à neige. $675.

1957 MERCURY, 2 portières, toiture rigide, radio, pneus à neige. $395.

1957 PONTIAC, 4 portières, toiture rigide, V-8 automatique, radio. — $450.

1958 FORD Fairlane 500, 2 portières, toiture rigide, 6 cylindres, transmission manuelle; excellent état. $750. 36-292

1954 FORD en bon état de fonctionnement. $115. Remorque, $25. 745-7970. 36-292

1959 RENAULT, 1 proprio, entièrement garantie. $295. Maurice Motors, 310, rue Rideau; 234-4626. 36-300

1958 FORD Custom de luxe, moteur et carrosserie en excellent état, a peu roulé; propre, privée. Irai chez vous avec l'auto, si vous êtes intéressé. Accepterai auto en échange. Dois vendre. $750. 777-3090. 36-290

Vous avez un béguin pour une auto neuve ?

Achetez-la dès maintenant, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la

CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

36

IL N'EN RESTE QU'UNE
LARK FLAMBANT NEUVE

FAMILIALE 1963, munie de la transmission automatique, garantie de 2 ans. Valeur marchande $3,600.
MAINTENANT SEULEMENT **$2650**

ADAMS AUTOMOBILES
218, chemin de Montréal

$30 D'ACOMPTE

Aussi peu que $19 par mois
Les paiements commencent en février '64

JOYEUX NOEL !

GRATIS — Avec toute voiture achetée avant le 25 déc., un service de cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur $239.

'62 GRAN Turismo $2495
'58 CADILLAC décapotable $1495
'57 CADILLAC, coupe $1295
'59 CHEVROLET, 4 portières $995
'60 ANGLIA $895

GARANTIE DE 6 MOIS

Chaque auto est assurée du service de votre garage local pour démarrer le matin; si ça ne va pas, nous défrayons votre appel de service.

'58 OLDS. Super 88 ..... $895
'57 VOLKSWAGEN, deluxe $595
'56 CHEVROLET toit rigide $595
'56 FORD Victoria $595
'55 FORD familiale $295

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793

36

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'63 FORD décapotable, tout équipée.
'63 CHEVROLET Bel Air $74
'62 CHEVROLET Bel Air $65
'62 DODGE Dart, équipée $55
'62 CONSUL $42
'61 VAUXHALL $38
'59 CHEVROLET 2 portières $41
'59 FORD, 2 portières $46
'59 OLDSMOBILE, toit rigide $54
'58 PONTIAC Parisienne, 2 portières, toit rigide $39
'58 CHEVROLET, Bel Air $35
'58 FORD familiale $41
'58 VOLKSWAGEN $32
'58 FORD, 2 portières $38
'57 PLYMOUTH, V-8, aut. $26
'56 CHEVROLET Bel-Air, aut. $26
'56 FORD, 2 portières $22
'55 CHEVROLET $22

TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES

LABELLE
AUTOMOBILES

Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)

235-1848

36

SOLDE SPECIAL DE FAMILIALES

1962 CHEVY II Nova, automatique, on la croirait neuve. Seulement **$2150**

1962 FALCON, fini blanc avec intérieur rouge frappant. Seulement **$1995**

1961 HILLMAN, une vraie bette auto. Seulement **$1295**

1960 DODGE, 4 portières, cette familiale n'a pas sa pareille. Seulement **$1495**

Ces familiales ont toutes été remises bien à point par notre département de l'entretien.

Le comptant et les versements sont à la portée de votre budget.

J. BAILLOT & FILS
20, rue Baillot,
Hull, Qué.

Au même endroit depuis au-delà de 45 ans

36

Achetez à cette enseigne
ACHETEZ AVEC CONFIANCE

POUR VOTRE FEMME CE NOEL-CI, POURQUOI PAS UNE COMPACTE
DE CHEZ
"LE GROS VENDEUR"
BELISLE

1961 ENVOY familiale, fini bleu Bermudes, radio, entièrement remise à neuf et en parfaite condition dans le moindre détail.

1960 VOLKSWAGEN modèle Deluxe, fini noir miroitant, pneus à neige; n'a connu qu'un proprio soigneux. Une perfection d'un pare-choc à l'autre.

1960 VAUXHALL Deluxe, fini gris argent, intérieur appareillé. Compacte économique qui promet pour bien des milles à venir.

1960 CORVAIR, modèle à 2 portières, automatique, radio. Une Corvair de choix dont raffolera votre femme.

1962 BUICK familiale Spéciale, transmission automatique, radio, pneus à neige, phares arrière élevés. Familiale à l'état de neuf.

AUBAINE :
UNE COMPACTE "TELLE QUELLE"
1957 CONSUL sedan à 4 portières **$295**

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL
OTTAWA

Le soir :
749-5938 — 749-5941

MYERS
EST SYNONYME DE BONNE TRANSACTION

1963 CHEVROLET Impala à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction **$2795**

1960 OLDSMOBILE 98 sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, servo-glaces, sièges automatiques à 6 réglages, climatisée **$2375**

1962 CADILLAC Fleetwood à 4 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, servo-glaces, sièges automatique à 6 réglages **$5295**

1961 PONTIAC familiale à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$1995**

1961 ENVOY sedan à 4 portières, chaufferette et dégivreurs **$995**

1963 CHEVY II sedan à 4 portières, chaufferette et radio **$2095**

1959 CHRYSLER New Yorker à 4 portières et toiture rigide, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$1795**

1960 FRONTENAC sedan à 4 portières chaufferette et dégivreurs **$1195**

1960 PEUGOT 403 sedan à 4 portières, chaufferette et dégivreurs **$895**

1961 INTERNATIONAL B180 à bascule, chaufferette et dégivreurs, transmission à 5 vitesses, essieu arrière à 2 vitesses. Prêt à se rendre au chantier **$4275**

BEAUCOUP D'AUTRES AU CHOIX
TOUTES CLASSES DE PRIX

MYERS
ELGIN,
près Catherine

233-5653
233-8411

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. Description Honnête
La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. Annonce Honnête
Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. Prix Honnête
Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. Vente Honnête
A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. Garantie Honnête
La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices, auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

AUBAINES GOODWILL DU JOUR

1962 BUICK LeSabre, toit rigide, 2 portières, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, étincelant fini fauve et toit brun, intérieur assorti. Une auto exceptionnelle, à **$2875**

1962 PONTIAC Strato-Chief, sedan 4 portières, moteur économique 6 cyl., trans. ord., fini blanc Douvres, garniture de vinyle assortie. Pour solder, à **$1795**

1961 PONTIAC Laurentian, sedan 4 portières, moteur 6 cyl., très vif, trans. Powerglide, tableau de bord rembourré. Pneus d'hiver. Fini bleu moyen et toit blanc. Du confort à un prix budgétaire. Seulement **$1895**

1959 METEOR Custom 300, sedan 4 portières, trans. ord., pneus d'hiver, chaufferette sous le capot. 2 au choix. Pour solder rapidement à chacune **$780**

1955 CHRYSLER sedan New Yorker, tout équipée, fini noir jais d'origine. Essayez-la, à **$575**

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.

424, ch. de Richmond

728-1901

DE PROPRIO UNIQUE ET PEU DE PARCOURS

E-14-A 1963 DODGE à 4 portières 330, V-8, automatique; transmission portant une garantie de 4 ans **$2595**

E-66-A 1963 MERCURY Monterey sedan à 2 portières, radio **$2595**

D-99-A 1962 FORD Galaxie sedan à 4 portières, V-8, automatique, radio **$2195**

E-70-A 1962 PONTIAC Laurentian à 2 portières et toiture rigide, V-8, comme une neuve **$2395**

E-112-A 1962 CHRYSLER Windsor à 2 portières et toiture rigide, servo-direction, servo-freins, radio **$2795**

E-113-A 1961 OLDSMOBILE Super 88 à 4 portières et toiture rigide, servo-direction, servo-freins, radio **$2195**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue Carling

729-3111 — 729-3116

AUBAINES GOODWILL DU JOUR

VOYEZ NOTRE ANNONCE EN PAGE 16

JIM
TUBMAN
MOTORS LTD.

Pontiac, Buick, Acadian, Vauxhall et camions GMC

1770, rue Bank, près Alta Vista

733-4050

ASSUREMENT VOUS LES TROUVEREZ ICI DES ECHANGES DE PROPRIO UNIQUE

EN PARFAIT ORDRE

Coupure radicale de tous nos prix pour faire de la place

Par exemple, pourquoi ne pas rouler un modèle 1962 au prix d'une auto 1961? En voici cinq:

1962 CHEVROLET familiale à 4 portières, munie de la transmission powerglide, chaufferette, radio, fini 2 couleurs voyantes; or d'automne et toiture beige. A PRIS DE RABAIS **$2095**

1962 PONTIAC familiale à 4 portières, munie de la transmission powerglide, chaufferette, fini blanc colombe uni. A PRIX DE RABAIS **$1995**

1962 PONTIAC Laurentian à 2 portières et toiture rigide, munie de la transmission powerglide, chaufferette, beau fini marron et blanc et intérieur appareillé. A PRIX DE RABAIS **$1995**

1962 PONTIAC Laurentian sedan à 4 portières, munie de radio et chaufferette, transmission ordinaire, joli fini bleu azur. A PRIX DE RABAIS **$1795**

1962 PONTIAC sedan à 4 portières, munie de radio et chaufferette, beau fini or d'automne. A PRIX DE RABAIS **$1695**

Plus de 80 autres au choix chez

CABELDU
Votre concessionnaire Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions GMC

ALBERT, près BANK
235-4371 — 235-4372

NE TRANSIGEZ PAS
avant d'être venu chez

PARKWAY

1962 BUICK Le Sabre à 4 portières et toiture rigide, automatique, servo-direction, radio, turquoise et ivoire; ce modèle luxueux vous appartient pour **$2795**

1962 CHEVROLET sedan à 4 portières, 8 cyl., automatique, blanche et noire, intérieur appareillé **$1995**

1962 PLYMOUTH à 2 portières et toiture rigide, 6 cyl., automatique, jaune et blanche; peu de parcours; un sommet en fait d'aubaine **$1795**

1961 FALCON à 2 portières, transmission ordinaire, bleu et blanche; peu de parcours **$1395**

1961 CORVAIR à 2 portières, bleu pâle; une réelle économie à ce prix **$1295**

PARKWAY

CHRYSLER
PLYMOUTH

"Au bon endroit"

1047, ch. Richmond

729-5121—729-5121

15 Oldsmobile

Le meilleur choix d'Oldsmobile de modèles récents dans les 2 villes. Totalement remises à neuf, "hivérisées" et jouissant d'une inspection à toute épreuve.

5 Oldsmobile 1963

6 Oldsmobile 1962

1 Oldsmobile 1961

3 Oldsmobile 1959

98 — Super 88,
Starfire et Dynamic
à 4 portières et toiture rigide
à 2 portières et toiture rigide
sedans à 4 portières
et décapotables

Toutes sont pourvues de la transmission hydramatique, chaufferette, servo-direction et servo-freins, en plus de plusieurs autres extras.

SPECIAL
PNEUS A NEIGE NEUFS
$7.95
chacun
avec l'achat d'une auto mentionnée ci-haut.

LA MEILLEURE VALEUR D'ECHANGE CHEZ

GUEST
MOTORS LIMITED

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, rue LEDUC, HULL

777-2735

AUTOS DE CHOIX A PRIX REDUIT

1963 METEOR coupé de sport, 8 cylindres, sièges en baquet, automatique, radio, tous les servo-mécanismes, blanc et garnitures rouges.

1963 METEOR sedan custom, 8 cylindres, automatique, radio.

1962 MERCURY custom à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée, blanche et garnitures rouges.

1962 METEOR Montcalm à 2 portières et toiture rigide, moteur neuf de 8 cylindres, automatique, radio.

1962 CONSUL sedan 350, vert tilleul, transmission au plancher.

BLONDIN
MOTORS LTEE

Vendeur autorisé FORD

"Le foyer des autos et camions usagés de qualité"

VOUS NE DEVRIEZ PAS ACHETER AVANT D'ALLER CHEZ

CAMPBELL
LA QUALITE, LES PRIX ET LA GARANTIE LES PLUS AVANTAGEUX

1963 FORD Galaxie sedan, climatisée, moteur V-8, lave-pare-brise, transmission automatique à double réglage, radio hors série, couvre-moyeux. Garantie de la fabrique. PRIX DE SOLDE **$2495**

1963 FORD Fairlane coach, climatisée, moteur de 6 cyl. PRIX DE SOLDE **$1995**

1962 FORD Galaxie 500 décapotable, climatisée, blanche et intérieur rouge, transmission automatique, radio hors série, servo-direction et servo-freins, lave-pare-brise et couvre-moyeux. PRIX DE SOLDE **$2495**

1960 BUICK Le Sabre sedan, climatisée, transmission automatique, servo-direction et servo-freins, radio hors série. PRIX DE SOLDE **$1545**

1962 CHEVROLET Bel Air sedan, climatisée, moteur V-8, transmission automatique, radio hors série. PRIX DE SOLDE **$2145**

1959 PONTIAC Strato-Chief sedan, climatisée, moteur de 6 cylindres. PRIX DE SOLDE **$995**

1960 ENVOY familiale, climatisée, moteur de 4 cylindres, modèle à 4 portières. PRIX DE SOLDE **$895**

1960 CONSUL sedan, climatisée, moteur de 4 cylindres. PRIX DE SOLDE **$745**

1959 FORD Custom sedan, climatisée, moteur de 6 cylindres, radio hors série, transmission automatique, PRIX DE SOLDE **$995**

1961 FALCON Deluxe familiale, modèle à 2 portières, climatisée, transmission ordinaire. PRIX DE SOLDE **$1295**

1958 FORD Custom coach, climatisée, moteur de 6 cylindres, transmission automatique. PRIX DE SOLDE **$695**

1961 FORD Country sedan, climatisée, transmission automatique, radio hors série, moteur V-8. PRIX DE SOLDE **$1395**

CAMPBELL
Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie, depuis 43 ans

265 ouest, avenue Laurier

232-9445-6 — 232-9447-8

Encouragez nos annonceurs



Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Peintre

CONFIEZ vos travaux de peinture intérieurs à des peintres compétents, fiables, expérimentés et propres. E. Massie, 25 Sherbrooke, Hull. 777-9884.

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Fournaises—réparation

NETTOYAGE et réparations de fournaises (sur plancher) et carburateurs, $6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-300

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

Enlèvement des ordures

ORDURES ménagères enlevées, nettoyage des cours, de même que déménagement: 237-0867 (après 5h.). G-302

Télévision—réparation

LAROSE T.V. — Service de radio, téléviseur, ouvrage garanti. 777-3006. G-293

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

REGIMBALD TV, radio, 777-8284. Réparations téléviseurs, poêles électriques, grille-pain, etc...

Plombier

RIDEAU PLUMBING & HEATING Ltd., 411, rue St-Patrice; réparations, modifications, ouvrage neuf, service d'égouts, coupe de tuyaux et taraudage, matériaux neufs et d'occasion; service jour et nuit. 232-9451. G-295

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Entrepreneur-électricien

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284.

Réparation et service

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél.: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

BEAUDRY ELECTRIC. Installation électrique. Réparations et vente d'appareils domestiques de tous genres. Service radio et télévision. 15, rue Jogues, Hull. 771-5148. G-295

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

REFRIGERATION, vente et service — toutes sortes — Morrison's, 273 rue Rochester. 232-8525. G-3

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Menuisiers

MENUISIER, armoires, salle de récréation, finitions de tout genre, à l'heure ou estimations gratuites. 749-2789. G-296

MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-290

MENUISIER, ouvrage garanti, armoires, salle de récréation, sous-bassement, tuiles, décorations, peintures. 777-6114. G-291

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

DEVINE'S Transfer and Storage, notre spécialité: le déménagement local. 728-5207 — 728-9063. G-301

VOUS DEMENAGEZ? — Composez 749-9769. Bas tarifs; déménageurs expérimentés; assuré. Aussi livraisons spéciales. G-9

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — 733-0332. G-j.n.o.

Personnel ..... (44)

AMPLIFICATEURS usagés, pour ajouter à tourne-disques ou radios. Coulthart's, 261, rue Frank. 44-290

AUBAINES DE NOEL — chaises chromées recouvertes, réparées, $12, chesterfields nettoyés; estimations gratuites en tout temps. Appelez Léo. 236-2194. 44-295

CHAISES chromées réparées; cueillette et livraison gratuites. $13. En tout temps 729-6734. 44-302

LEÇONS pour enfants: violon, accordéon, guitare, mandoline, banjo, $5 par mois. Grande vente d'instruments. 233-1965. 44-291

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES
POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux ..... (53)

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING OF BY-LAW number 1-A- 1963 on the twentieth (20) of November 1963 by the Board of Trustees of the Roman Catholic Separate School for the City of Eastview, Ont. to borrow the sum of THIRTY THOUSAND DOLLARS ($30,000.00) for the purpose of completing the building of a playroom and library, paving of school yards and repairs to school buildings. The payment of the said sum of Thirty thousand dollars (30,000.00) and the issue of debentures of THIRTY THOUSAND DOLLARS ($30,000.00) is authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said separate schools is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said separate schools and upon all the separate school rate of the said Board to be hereafter imposed until the said debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of THIRTY THOUSAND DOLLARS ($30,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of said separate school shall be payable in 20 approximately equal instalments of principal and interest on the second day of July in each of the years 1964 to 1983 inclusive together with the interest at the rate of 5½% per cent per annum for the first ten years and 5¾% per annum for the ten following years payable half yearly on the second day of January and the second day of July in each and every year commencing on the second day of January 1964.

If no application to squash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

Chairman J. Bélanger
Secretary G. Métivier

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING of by-law number 5 on the 26th day of November 1963 by the Board of THE COMBINED ROMAN Catholic Separate Schools OF RUSSELL, County of Russell, Ontario to borrow the sum of TWENTY THOUSAND DOLLARS ($20,000.00) for the purpose of paying the balance of school construction and the buying of a school bus. The payment of the said sum of TWENTY THOUSAND DOLLARS ($20,000.00) and of the issue of debentures of TWENTY THOUSAND DOLLARS ($20,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rates of the said Board, to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of TWENTY THOUSAND DOLLARS ($20,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in 10 approximately equal instalments of principal and interest on the 2nd day of January in each of the years 1965 to 1974 inclusive, together with interest at the rate of 6% per annum payable half yearly on the 2nd day of July and on the 2nd day of January in each and every year commencing on the 2nd day of July 1964. If no application to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

(sgd.) Joffre LAPOINTE
Chairman
(sgd.) William RIVET
Secretary-Treasurer

DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED

TRAVAUX: Décoration intérieure de ces maisons à Petawawa (Ontario):
(a) 250 logis du personnel marié — Dossier 535-P2-10;
(b) 400 logis du personnel marié — Dossier 500-P2-10.

DES SOUMISSIONS DISTINCTES ET CACHETEES, pour chacun des projets susmentionnés et dans des enveloppes portant la mention de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est,
pour l'item (a) ci-dessus: LE MARDI 7 JANVIER 1964;
pour l'item (b) ci-dessus: LE JEUDI 9 JANVIER 1964.

On pourra prendre connaissance du cahier des charges et des bordereaux de soumission aux Builders' Exchanges d'Ottawa et de Kingston ainsi qu'au bureau régional de la DCL à Toronto et seuls les entrepreneurs généraux pourront s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Service des plans de la DCL, à l'adresse ci-dessous et moyennant un dépôt de $25.00 établi à l'ordre de Defence Construction (1951) Limited, pour chaque série de documents et pour chaque item.

On ne tiendra compte que des soumissions accompagnées du cautionnement stipulé dans les documents de soumission.

Le Secrétaire,
J. D. Jennison
6e étage, édifice Kenson
225, rue Metcalfe
OTTAWA 4e (Ontario).

Naissances

LORTIE — M. et Mme Maurice Lortie (Suzanne Drouin), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, le 11 décembre, à l'Hôpital général. La mère et l'enfant se portent bien. 290

RAYMOND — M. et Mme Lionel Raymond, née Rollande Chénier, ont le grand plaisir d'annoncer l'arrivée de leur fille adoptée, Sylvie, une petite sœur pour Françoise. 290

NÉCROLOGIE

FUNERAILLES VENDREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
AUBE, Mme William (Marceline Perrier)	Maison funéraire Whissell & Gourd, St-André-Avellin, P.Q., à 8 h. 45. Funérailles en l'église St-André-Avellin, P.Q., à 9 h.
BELLEFEUILLE, M. Arthur	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 7 h. 15. Funérailles en l'église St-Jean-Bosco, Hull, P.Q., à 7 h. 30.
FORTIER M. Joseph	Maison funéraire O. Bourgie, Embrun, Ontario, à 9 h. 45. Funérailles en l'église St-Jacques d'Embrun, Ontario, à 10 h.
FOURNIER M. Florent	Maison funéraire Emond, 81, rue St-Laurent, Hull, Qué., à 9 h. Funérailles en l'église St-Hughe de Sarsfield, Ont. à 10 h.
JOANISSE, M. Emile	Maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, Ontario, à 9 h. 15. Funérailles en l'église Très Ste-Trinité de Rockland, Ontario, à 9 h. 30.
PARENT, Mme Moïse (Marie Cloutier)	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 9 h. Funérailles en l'église Ste-Cécile de Masham, P.Q., à 10 h.

AUBE — Mme William Aubé (Marceline Perrier), de St-André-Avellin, est décédée mardi le 10 décembre, 1963 à l'âge de 82 ans, 7 mois. La dépouille repose à la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin, le départ se fera à 8h. 45 vendredi, 13 décembre. Le service sera chanté à 9 heures en l'église St-André-Avellin. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

BELLEFEUILLE — M. Arthur Bellefeuille est décédé subitement le lundi 9 décembre 1963, à sa résidence, 20, rue Bienville, à l'âge de 74 ans et 9 mois. Il laisse outre son épouse, née Marie-Louise L'Abbé, un fils, Jean, du Camp Borden; deux filles: Mlle Thérèse, Ottawa; Mme Yvette Dion, Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 15 le vendredi 13 décembre; service à 7 h. 30 en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-290

COMEAU — M. Paul, du 25, rue Bullock, est décédé subitement le 11 déc. 1963, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux de Rose Aimée Poirier. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, 1 fils, Philip; 1 fille Mme Gaspard Anastasi (Sandra); 2 frères, René, Laurent; 1 soeur, Mme Alphège Lavallée (Blanche), ainsi que 5 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Racine & Robert Ltée, 260 Besserer. Le départ se fera à 8h. 40 le samedi 14 décembre. Le service sera chanté à 9 heures en l'église des Saints Martyrs Canadiens. linhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. 60-291

DENIS — Mme Samuel Denis (Valéda St-Arnaud), est décédée le mercredi 11 décembre 1963, à l'âge de 74 ans et 9 mois. Outre son époux elle laisse une fille, Mme Joseph Blondeau (Alexina), d'Ottawa; un frère, Xavier, de Hull; sept soeurs: Mmes Aristide Ouellette (Laura), Adélard Savard (Lydia), Esdras Lafrance (Adocilia), Raoul Emond (Rose), de Hull; Alphonse Moreau (Laurencia), de Montréal; Lorenzo Bélanger (Victoria), Ottawa; Rosario Murphy (Blanche), Toronto, et plusieurs petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 81 St-Laurent; départ à 8 h. 30 le samedi 14 décembre; service à 9 heures en l'église St-Sébastien d'Overbrook. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-291

DUPEL — M. Donat Dupel, du 46 Brodeur, Hull, est décédé le mercredi 11 décembre, à l'âge de 63 ans. Il avait épousé en premières noces, feu Amanda Soulière; en deuxièmes noces, Délia Meloche, décédée, et en troisièmes noces, Irma Dubuc, qui lui survit. Outre cette dernière il laisse deux fils, Gaston, Montréal; Donald, Aylmer; trois filles: Mmes Jacques Boucher (Marie-Berthe), Aylmer; Robert Gleason (Carmen), Gatineau; Roland Vanasse (Hélène), Pointe-Gatineau; un frère, Emile, Hull; une soeur, Mme Philias Lajambe (Lévina), Hull. La dépouille mortelle repose au salon Emond, boul. St-Joseph; départ à 7 h. 55 le samedi 14 décembre; service à 8 h. en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-291

ETHIER — M. Camille Ethier, du Lac Cayamant, Qué., est décédé dans un hôpital local, le jeudi 12 décembre 1963, à l'âge de 47 ans. Le défunt laisse son épouse, née Jeannine McMillan; huit fils: Réjean et Laurier, de Hull; Paul, Marcel, Richard, Michel, Yves et Luc, à la maison; cinq filles: Mlles Collette, Monique, Carole, Lise et Nicole, toutes à la maison; trois frères: Ovila, Noël et Fabien, de Gatineau; une soeur, Mme Ovila Bédard, de Hull. La dépouille repose au salon Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull; départ à 8 h. 15 le samedi 14 décembre; service à 10 h. en l'église St-Roch du Lac Cayamant. Inhumation au cimetière paroissial. 60-291

FOURNIER — M. Florent Fournier est décédé accidentellement le samedi 7 décembre 1963, à l'âge de 48 ans. Outre son épouse, née Béatrice Stevens, le défunt laisse son père, M. Aldège Fournier, du Lac Ste-Marie; deux fils, Marcel et Ronald, de Timmins; trois frères: Germain, Roméo, Aurélien, de Vancouver; quatre soeurs: Mmes Gérard Laplante (Valentine), de Hammond; Willie Brennan (Georgette), Sarsfield; Eugène David (Thérèse), Gatineau; Florent Dubeau (Yvonne), Lac Ste-Marie. La dépouille est exposée au salon Emond, 81 St-Laurent; départ à 9 h. le vendredi 13 décembre; service à 10 h. en l'église St-Hugues de Sarsfield. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

Avis légaux ..... (53)

OTTAWA
SOUMISSIONS POUR SOUS-CONTRATS

Des soumissions pour sous-contrats seront reçues par le soussigné jusqu'à midi le vendredi 20 décembre, pour les prix de tous les sous-contrats requis dans la construction des maisons Campeau au cours de 1964.

Les soumissions doivent couvrir 50 maisons ou plus jusqu'à un maximum de 500 maisons. Un nombre limité de plans seulement sont disponibles chez M. John Stark, de la division des architectes. Le prix des plans: $50, remboursables contre remise des plans.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA COMPAGNIE DE CONSTRUCTION CAMPEAU LTEE,
C.P. 450,
Bureau A,
Ottawa (2e).
Téléphone: 828-5181

PARENT — Mme Moïse Parent, (Marie Cloutier), est décédée le mardi 10 décembre, dans un hôpital local, à l'âge de 87 ans. Son époux, Moïse Parent l'a précédée dans la tombe. Elle laisse deux fils: Abselon, Hull; René, Masham; cinq filles: Mme Matilda Renaud, Mme Charles Breton (Germaine), Mme Arthur Meunier (Cécile), Hull; Mme Emile Breton (Clarisse), Old Chelsea; Mme Félix Codaire, Pte-Gatineau; quatre frères: Paul et Alfred, Suntrock Falls; François, Masham; Joseph, Hull; une soeur, Mme Lionel Labelle (Rosalie), Masham. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull; départ à 9 h. le vendredi 13 décembre; service à 10 h. en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

SCOTT — M. Placide Scott, époux de feu Béatrice Grandbois et de Marie Portelance, est décédé le mercredi 11 décembre, à l'âge de 70 ans. Il laisse outre son épouse, trois fils: Ernest, Percy et Laurent; deux filles: Mme Joseph V. Smith (Aline), Mme Gérard Dubois (Isabelle); deux frères: Henry et Wilfrid; cinq soeurs: Mme Napoléon Duhamel (Catherine), Mme William Robinson (Diana), Mme Adolphe Lavigne (Joséphine), Mme Paul Bélanger (Victoria), Mme Clovis Richer (Corinne); neuf petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants. La dépouille repose au salon Gauthier, 7, rue Fairmont; départ à 7 h. 45 le samedi 14 décembre; service à 8 heures en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-290

FORTIER — M. Joseph Fortier est décédé le mercredi 11 décembre 1963, à l'âge de 71 ans. Il laisse outre son épouse, Laure-Alla Leduc; six fils: Rolland, Emery, Rénald, Paul, d'Embrun; René, Orléans; Réo, Arnprior; deux filles: Mmes Rhéal Brisson (Annette), Denis Brunet (Aline), toutes deux d'Embrun; une soeur, Mme Léo Papineau, St-Albert, Ontario. La dépouille repose à la maison funéraire O. Bourgie, d'Embrun, Ontario; départ à 9 h. 45 le vendredi 13 décembre; service à 10 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

JOANISSE — M. Emile Joanisse, du 301, chemin Montréal, Eastview, est décédé le mardi 10 décembre 1963, après une courte maladie, dans un hôpital local, à l'âge de 41 ans. Il laisse outre son épouse, Gabrielle Thibodeau, son père et sa mère, M. et Mme Moïse Joanisse, de Rockland; deux fils, Gérard et Jacques; deux filles, Aline et Lorraine, tous à la maison; deux frères: Victor, Rockland; Lionel, Sudbury; deux soeurs Mmes Philippe Tayer, Rockland; Gérald Pilon, Sudbury. La dépouille repose à la maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland; départ à 9 h. 15 le vendredi 13 décembre; service à 9 h. 30 en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

LAFLEUR — M. Bruno Lafleur, du 362, chemin McArthur, Eastview, est décédé après une longue maladie, le mercredi 11 décembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 58 ans. Né à Ottawa, il laisse outre son épouse, Antonia Lemieux, un fils, René; une fille, Mme Paul Barbe (Denise); un frère, Rodrigue; une soeur, la R. S. Marie-Ange-de-l'Eucharistie, s.d.j.m. (Laurenza); ainsi que deux petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa; départ à 7 h. 40 le samedi 14 décembre; service à 8 h. en l'église Marie-Médiatrice, Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-291

WINNE — M. Alexis Winne, demeurant à Minneola, Floride, est décédé le mardi 10 décembre 1963 après une courte maladie, à l'âge de 76 ans. Le défunt était l'époux de Suzanne Pelissier qui lui survit. Il laisse dans le deuil une soeur, Mme François Pichard, 85, rue St-Hyacinthe, Hull. Les funérailles auront lieu en Floride. 60-290

LARIVIERE — M. Nephtalie Larivière, (célibataire), du 46, rue Charlevoix, Hull, est décédé le mercredi 11 décembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 72 ans. Il laisse deux frères: Roch et Romuald, tous deux de Hull; cinq soeurs: Mmes Albert Cantin (Fabiola), Percy Ranger (Alberta), Georges-Emile Courville (Diana), Mlle Dolora, toutes quatre de Hull; Mlle Maria, Miami Beach, Floride; plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull; départ à 7 h. 20 le samedi 14 décembre; service à 7 h. 30 en la cathédrale St-Rédempteur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-291

SCOTT — M. Placide Scott, époux de feu Béatrice Grandbois et de Marie Portelance, est décédé le mercredi 11 décembre, à l'âge de 70 ans. Il laisse outre son épouse, trois fils: Ernest, Percy et Laurent; deux filles: Mme Joseph V. Smith (Aline), Mme Gérard Dubois (Isabelle); deux frères: Henry et Wilfrid; cinq soeurs: Mme Napoléon Duhamel (Catherine), Mme William Robinson (Diana), Mme Adolphe Lavigne (Joséphine), Mme Paul Bélanger (Victoria), Mme Clovis Richer (Corinne); neuf petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants. La dépouille repose au salon Gauthier, 7, rue Fairmont; départ à 7 h. 45 le samedi 14 décembre; service à 8 heures en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-290

ST-JACQUES — Mme Olivier St-Jacques (Malvina Roy), de Gracefield, Qué., est décédée à Pointe-Gatineau, chez sa fille Mme Léo Chassé, le mercredi 11 décembre, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Olivier St-Jacques. Elle laisse six fils: Valmore, Albert, Edmond, tous trois d'Ottawa; Omer, Gracefield; Célinor, Bouchette; Fidèle, Val d'Or; deux filles, Mmes Albert Boisvenue (Malvina), Gracefield; Léo Chartier (Régina), Pte-Gatineau; un frère, Albert Roy, Gracefield; une soeur, Mme Joseph Labelle (Aurore), de Hull; 45 petits-enfants et 52 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery, Gracefield, Québec; départ à 9 h. 45 le samedi 14 décembre; service à 10 h. en l'église de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial. 60-291

THIBAULT — Mme Malcolm Thibault (Amanda Gagnon), est décédée le mercredi 11 décembre 1963 à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Malcolm Thibault, et en secondes noces de feu François Brassard. Elle laisse sept fils: Hervé, Pointe-Gatineau; Malcolm, Larry, Xavier, tous trois de Gatineau; Joseph, de Ste-Rose-de-Lima; Alfred, Templeton; Donald, Buckingham; six filles: Mmes Ernest Desjardins (Jacqueline), Pointe-Gatineau; Gilles Trépanier (Ida); Henri Dion (Gabrielle), Gilles Plouffe (Mercédès), toutes trois de Gatineau; Roméo Clément (Marguerite), de Buckingham, et Rémi Raymond, (Thérèse), Chelmsford, Ontario; deux frères: Albert et Prosper, tous deux de Val d'Or; une soeur, Mme Nathalie Vachon, d'Anglier, Ontario; 57 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau; départ à 7 h. 50 le samedi 14 décembre; service à 8 h. en l'église Notre-Dame-du Très-St-Rosaire de Pointe-Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-291

MILLETTE — Mme Télesphore Millette (Alphonsine), 434, rue Willow, Timmins, est décédée récemment, à l'hôpital Ste-Marie, après une brève maladie, à l'âge de 63 ans. Outre son mari, elle laisse trois fils: Léopold et Jean-Jacques, de Kapuskasing; Charlemagne, de Timmins; un fils adopté, Bruce, de Timmins; quatre filles: Mme Jos Boutin (Lucille), d'Opasatika; Mme L. Beaudry (Gertrude), Mme René Lachapelle (Thérèse), Mme Maurice Lachapelle (Murielle), toutes de Timmins; 29 petits-enfants; un frère, Jos, Loiselle, de Nominingue, Qué.; trois soeurs: Mme Marguerite Desjardins, de Montréal; Mme Marie-Rose Painchaud, du lac des Ecorces, Qué.; Maria Beaudry, de Rivière-des-Prairies. Le service a été chanté en l'église Notre-Dame-de-Lourdes le mercredi 11 décembre. L'inhumation a suivi au cimetière catholique. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Guénette. (Timmins, DNC).

Automobiles à vendre .. (36)

1957 DODGE, toiture rigide, bon état. $500 comptant. — 232-5192 après 6 h. 36-293

1961 VAUXHALL de luxe, 4 cylindres, moteur neuf, radio, bas prix. 771-0281. 36-293

LE MEILLEUR ACHAT EN VILLE, S. L. B. Motor Sales, dépositaire Studebaker; demandez Jos. Manseau pour la meilleure aubaine en fait d'échange. 746-4676. 36-290

CAMION International S.180, avec bascule; excellent état, pour transporter la neige. 55 Sherbrooke. 771-3402. 36-293

PLYMOUTH 1958, bon état, automatique. $275., bons pneus, 771-4645. 36-290

$10 COMPTANT
1962 FORD Galaxie, sedan, équipée, 1 proprio, 29,000 milles.
1960 BUICK sedan, $1,495.
1957 CADILLAC, Coupé-de-ville, $895.
1956 MONARCH sedan, $145.
745-2689, 133 Marier, Eastview. 36-294

NASH Metropolitan 1957, hivérisée. Radio, pneus à neige. $350. 771-8293. 36-292

1961 VAUXHALL 6 cylindres, Cresta, radio. $595.
1958 CHEVROLET, 2 portières, $750.
1958 OLDSMOBILE, 2 portières, toiture rigide, tout équipée. $850.
1957 MONARCH sedan, $495.
S'adresser: 138, chemin Montréal, Eastview, 745-6657.
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h. 36-294

1959 CHEVROLET Impala. 4 St-Etienne, Hull. 36-291

1957 STUDEBAKER "Silver Hawk" V8, très bon état, $550. 745-2526. 36-293

1957 PONTIAC automatique, très bon état. $350. 771-5393. 36-290

1953 FORD, bon état, radio, $75. 771-1146. 36-299

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ARMOIRES de cuisine à vendre. 777-3192. 37-290

ARBRES DE NOEL, Wrightville. Appeler Thurso, 985-2824. 37-299

AMEUBLEMENT de maison, très propre. 635 St-Patrice. 234-3738. 37-290

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BOIS USAGES 2 x 3, .02, 2 x 4, .03. 235-8127. 37-292

BATTERIE de cuisine non usagée. Valeur $160 pour $69. 746-8031. 37-293

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

FOURNAISE à l'huile, 25 pi. tuyau, $30. 749-5338. 37-291

FOURNAISE de plancher, avec ventilateur. 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 37-294

FOURNAISE à l'huile, réservoir 45 gallons. 180 Laval, Hull, app. 4 après 5 h. 37-291

FOURNAISE à l'huile Coleman, réservoir 45 gallons, tuyaux. 771-1468. 37-291

FOURNAISE à l'huile, Coleman, réservoir, bon état, $20. 777-1301. 37-291

FILMS de 8 mm., Chaplin, etc. Bobines de 200 pieds, spécial à $4.75. Quantité restreinte. 749-9584 37-290

FOURNAISE A L'HUILE "Coleman". Lessiveuse Westinghouse, bon état. 232-1829. 37-290

LIT DOUBLE, accessoires pour foyer, carrosse, "jolly-jumper". 771-6035. 37-291

LESSIVEUSE, bon état, $25, garantie. 771-4489. 37-292

MANTEAU ¾, fille 14-16 ans, rouge, entièrement doublé en fourrure, bon état, valeur $40 pour $15. 777-3967. 37-292

Divers à vendre ..... (37)

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. $85. 745-7101. 37-j.n.o.

MANTEAUX mouton noir, seal d'Hudson; jaquettes, tailles 38-40. Aussi morceaux de fourrure. 777-6616 après 9 h. soir. 37-291

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MACHINES à écrire toutes neuves, 44 touches, ruban 2 couleurs, antiblocage, tout acier, spécial à $64.50, chez Zig Zag's, 792 Bank angle Troisième avenue, 235-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER de salon, 6 morceaux, moderne et propre. 777-3759. 37-291

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $50.80. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc; le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

MOBILIER de salle à manger, lit double complet, lessiveuse. Après 6 h. 364B Clarence. 37-293

MANTEAU court, seal français, 16 ans, bon marché, 323 Champlain, Hull. 37-290

MANTEAUX neufs, chat sauvage, 16 ans, mouton brun, 40, valeur $400, $50 chacun. Manteaux, fille et garçon, $5 chacun. Chaussures, couvre-chaussures d'enfants, patins de fantaisie, 236-5157. 37-294

MATERIAUX usagés de toutes sortes. 771-6247. 37-303

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

PARC pour enfant, très propre, à vendre. $7. 234-5385. 37-291

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

PNEUS à neige, 560-590-14 usagés 500 milles; 2 pour $18. 777-9209. 37-291

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-7

12 PAIRES de Skis et bottines, $4 à $12. Soir entre 6 et 7 hres. 98 Eddy, Hull. 37-291

PETITE bicyclette; aussi 2 tricycles roues 20" et 24". 777-5146. 37-292

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer, 236-0826 de 8h. 30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR, $45. Poêle, $70. Réfrigérateur 2 portes, presque neuf, $150. Plusieurs autres articles. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somorset et Rochester. 235-5166. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

REPASSEUSE électrique, bon état, $50. — 46 St-Florent, ap. 2, Hull. 37-290

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $84.22. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TUILES PRELARIS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TUILES linoléum, 9c, 11c; vinyle, 11c, 14c; acoustiques, 10c. 777-7988. 37-ma. j. s.

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEUR Emerson, bon état. 47 Falardeau, Hull. 777-5005 après 5 heures. 37-292

TELEVISEUR Admiral, 21 pouces, bon état, $50. Divan-lit moderne, bas, largeur 30 pouces, $20. Veste de sauvetage neuve, adulte, $5.00 777-8435. 37-292

2 TAPISSERIES en peluche, machine à coudre portative, 233-7314. 37-290

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEUR 21 pouces, lit pliant, aspirateur, chaufferette. 233-8715. 37-293

TENTURES à vendre. 40A Dufferin, Hull. 37-290

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J

Problème chronique des libéraux

Nécessité de trouver un nouveau leader en Ontario

par JOHN LEBLANC

TORONTO (PC) — Le problème chronique posé par la nécessité de trouver un nouveau chef pour le parti libéral ontarien promet d'être le premier point d'interrogation dans cette province au moins pendant la première moitié de 1964.

Pour la septième fois depuis les jours glorieux de Mitch Hepburn, ce parti cherche un homme capable de mettre fin au règne des conservateurs, qui dure depuis 20 ans (plus quatre à venir). Les libéraux sont sans chef à la suite des élections générales du 25 septembre. John P. Robarts, successeur de Leslie Frost et Premier ministre de l'Ontario, a vaincu personnellement John Wintermeyer, alors chef de la faction libérale. Ayant échoué deux fois en tentant d'accéder au pouvoir, M. Wintermeyer a démissionné de son poste.

Farquar Oliver est chef temporaire des libéraux ontariens: il a 59 ans, est député depuis l'âge de 22 ans, et a indiqué qu'il ne chercherait pas à être chef en titre du parti.

Le congrès

En attendant le congrès qui doit choisir un nouveau chef et qui aura lieu après la réunion annuelle libérale au milieu de mai, le principal candidat semble bien être Robert F. Nixon, 35 ans, député de Brant, président de l'Association libérale ontarienne et fils d'Harry Nixon, ex-Premier ministre libéral de cette province.

En attendant, la majorité de M. Robarts est de 46 députés à la Chambre ontarienne qui comprend 77 représentants. Il a comme opposition 24 libéraux et sept NPD dirigés par Donald C. MacDonald.

Il y a eu un remaniement ministériel et une nouvelle vie a été insufflée au gouvernement conservateur qui a présenté en 1963 une série de mesures figurant parmi les plus importantes qu'on ait vues depuis des années. Le plan de retraite de l'Ontario, qui s'est heurté à celui d'Ottawa, a fait couler beaucoup d'encre et est devenu un problème essentiel de la campagne électorale. M. Robarts a déclaré qu'il attend des détails d'Ottawa pour voir comment, si c'est possible, le projet ontarien peut être intégré au plan fédéral.

Par ailleurs une législation concernant un plan d'assurance de soins médicaux est à l'étude.

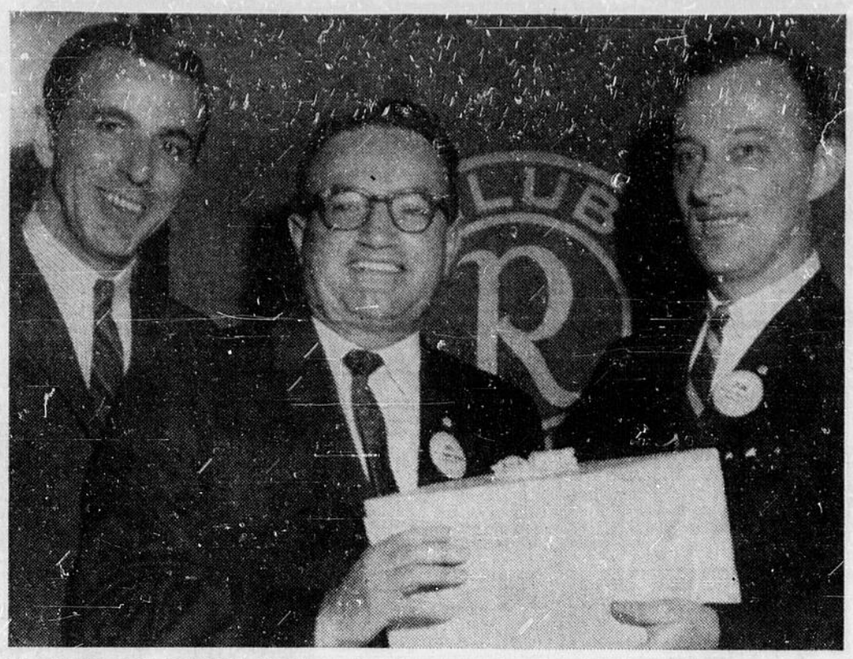
Accidentés du travail

On a en outre voté une législation augmentant les avantages des accidentés du travail, et accordé un salaire minimum horaire de $1 à la région Hamilton-Toronto-Oshawa.

En octobre, on a voté l'intégration des agglomérations ontariennes dans le Fonds de prêts et de développement municipaux du Parlement, qui se chiffre par $400,000,000. On a aboli la session d'automne de la Législature qui ne se réunira qu'en janvier.

L'enquête de 1962 sur le crime en Ontario a fait également couler beaucoup d'encre en 1963. Les partis de l'opposition ont trouvé insuffisant le rapport du juge Roach, mais le gouvernement a décidé de prendre des mesures pour faire mieux respecter la loi. Deux hautes personnalités de la police ontarienne ont démissionné à la suite d'accusations de corruption. Un avocat du gouvernement dirige maintenant la police de cette province.

Par ailleurs, une nouvelle enquête est ouverte sur les affaires de la Northern Ontario Natural Gas Company qui ont causé, il y a cinq ans, les démissions de trois ministres de l'Ontario.



IL VISITE SON PROPRE CLUB — Le Dr Armand Dufresne, d'Ottawa, président général de la Société Richelieu, a fait sa visite officielle à son propre club d'Ottawa-Hull au déjeuner hebdomadaire des membres mercredi. Le club lui a présenté un cadeau-souvenir. On voit le Dr Dufresne (au centre) en compagnie de M. Roland Plourde, à gauche, nouveau président du club Ottawa-Hull, et de M. Jacques Robertson, à droite, président sortant de charge.
(Photo Champlain Marcil)

Expropriations de la CCN au cours de novembre

Durant novembre, la Commission de la capitale nationale a fait l'acquisition de 33 propriétés représentant 421 acres de terrain, au coût de $346,597.50. Ceci porte le total des propriétés achetées dans la zone de verdure par la CCN à 1,119 pour un total de 30,827.04 acres, au coût de $31,288,347.50.

Dans le secteur Lebreton Flats, la CCN a acheté 187 propriétés pour un total de $5,245,630. De ce nombre, dix ont été achetées durant le mois dernier, au coût de $294,200.

Pour les approches du pont Macdonald-Cartier, deux autres propriétés ont été achetées en novembre du côté ontarien, au coût de $69,200, portant le total à 28 pour un déboursé de $708,150. Du côté de Hull, une seule transaction a été bâclée en novembre au prix de $16,500, portant le total à 47 propriétés pour un grand total de $934,970.

Vingt-cinq chèques déposés en preuve au procès de Talbot

QUEBEC (PC)—La Couronne a déposé hier en preuve 25 chèques d'une valeur totale de $46,565.53, dont elle accuse M. Antonio Talbot d'avoir fraudé le gouvernement de la province entre 1955 et 1960, alors qu'il était ministre de la Voirie dans le cabinet de l'Union nationale.

En cette première journée du procès sommaire du député de Chicoutimi à l'Assemblée législative, M. T. W. Wilson, de Toronto, président de la Canadian Bitumus Company Ltd, a identifié ces chèques comme payés par sa compagnie en commissions sur des ventes d'huile au ministère québecois de la Voirie.

La compagnie n'a jamais payé de telles commissions sur ses ventes à d'autres clients, a-t-il précisé.

Aucun des 13 bénéficiaires de ces chèques n'a jamais fourni le moindre travail pour le compte de la compagnie, a poursuivi M. Wilson, pas plus avant qu'après la signature d'ententes que la compagnie n'a jamais considérées autrement que comme des pièces justificatives de l'émission des chèques pour sa comptabilité.

Les chèques produits avaient été émis aux noms de Claude Gagnon, Paul-Edmond Gagnon, Laurier Simard, Emile Caouette, Lorenzo Deschênes, Marcellin McNicholl, Jean-J. Blanchette, Maurice Tremblay, Jacques Chassé, Bernard Wilshire, Jules Landry, Léo Bergeron et Jean Lessard. Les sommes payées varient entre $1,000 et $7,000.

Ouï-dire

Principalement par la voix de Me Joseph Cohen, de Montréal, la défense a fait porter le gros de ses multiples objections sur le caractère de ouï-dire qu'elle associe à la preuve de la Couronne avec ce premier témoin.

En réponse aux questions de Me Yvan Mignault, représentant du ministère public, M. Wilson a déclaré que sa compagnie, vers 1950 s'était résolue à payer ces commissions afin de pouvoir reprendre ses affaires, interrompues depuis 1944, avec le gouvernement du Québec.

Aux yeux du président, ces commissions ne représentaient qu'un droit ou une amende.

Là où la défense s'est le plus objecté, c'est quand M. Wilson a déclaré que, sans le paiement de commissions, il n'aurait pas été possible de vendre au gouvernement du Québec et lorsque Mme Mignault a tenté de relier au ministère de la Voirie la liste des bénéficiaires des commissions, M. Wilson avait dit que la situation comme la liste était venue à sa connaissance par son gérant de district à Montréal.

Me Mignault n'a pas trop insisté quand Me Cohen a fait valoir devant le tribunal que ces faits devraient être prouvés par d'autres témoins, comme ceux qui auraient personnellement consenti au paiement des commissions.

Le procès doit se poursuivre aujourd'hui. La journée s'ouvrira avec le contre-interrogatoire de M. Wilson, que la défense a laissé entrevoir comme bref.

M. Talbot, qui fut chef intérimaire de l'Union nationale en 1961, a été accusé à la suite du rapport de la commission Salvas en même temps que le conseiller législatif Gérald Martineau, ex-trésorier du parti: M. Joseph-Damase Bégin, ex-ministre de la Colonisation et ex-organisateur en chef de l'UN: M. Alfred Hardy, ex-directeur du service des achats de la province, et le rentier Arthur Bouchard.

Les 76 accusations de conspiration et de fraude contre le groupe ont trait à des sommes de $305,000.

M. Hardy doit subir un procès sommaire comme M. Talbot. MM. Martineau, Bégin et Bouchard ont déjà été envoyés aux Assises à la suite d'enquêtes préliminaires sur une partie des accusations portées contre eux. Ils ont obtenu un procès sommaire pour le reste.

Trois cardinaux accompagneront le Pape en Terre-Sainte

CITE DU VATICAN (Reuter) — Trois cardinaux figureront parmi les 11 personnalités ecclésiastiques qui accompagneront le Pape en Terre - Sainte, annonce-t-on aujourd'hui au Vatican.

Ce sont les cardinaux Eugène Tisserant, doyen du Collège des cardinaux, Amleto Cicognani, secrétaire d'Etat du Vatican, et Gustavo Testa, secrétaire de la Congrégation du Vatican pour l'Eglise catholique orientale.

Les autres membres de la suite du Souverain Pontife seront:

Mgr Fecerico Callori di Vignale, majordome du Pape;

Mgr Mario Nasalli Rocca di Corneliano, camérier du Pape;

Mgr Eigo Venini, aumônier du Pape;

Mgr Pieter Canisius Van Lierde (Hollandais), sacristain, et vicaire de la cité du Vatican;

Mgr Enrico Dante, maître des trois sections du secrétariat d'Etat: Mgr Antonio Samore (secrétaire pour les Affaires extraordinaires), Mgr Angel Dell'Acqua (secrétaire pour les Affaires ordinaires), et Mgr Ernesto Camagni (chancelier).

En outre, le Pape sera accompagné de Don Pasquale Macchi, son secrétaire particulier, de plusieurs interprètes et de M. Raimondo Manzini, directeur de l'organe du Vatican "Osservatore Romano", ainsi que du jésuite Antioni Stefanizzi, directeur de la Radio du Vatican.

Zanzibar demande son admission aux Nations unies

NATIONS UNIES (Reuter) — Zanzibar a officiellement demandé son admission aux Nations unies, a-t-on annoncé hier à l'ONU.

Cette demande a été transmise à U Thant, secrétaire général de l'ONU, par M. Mohammed Ali Shamte, Premier ministre de Zanzibar, dans un télégramme adressé mardi.

Le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale doivent se réunir lundi prochain pour examiner la demande de Zanzibar. Leur approbation — considérée comme certaine — fera de l'île le 112e membre de l'organisation mondiale.

Le cardinal Léger visitera neuf pays

MONTREAL (PC)—Dans une interview accordée à un correspondant de la "Uganda Catholic Information", le cardinal Paul-Emile Léger, de Montréal, a déclaré que le voyage qu'il effectue présentement en Afrique "est comme le fruit né d'une petite fleur qui s'est développée au soleil d'un printemps spirituel".

Le cardinal Léger, en Afrique, visite des léproseries et des missions. En un mois, il se rendra dans 22 diocèses et dans neuf pays.

Un porte-parole de l'archevêché de Montréal a communiqué hier l'itinéraire du cardinal Léger en Afrique.

Le Cardinal se trouve présentement en Uganda, et il s'est rendu, déjà, au Kenya, sur les bords de l'Océan Indien. "Son Eminence doit encore se rendre, a dit le porte-parole, dans le Rwanda et le Burundi, où se trouvent surtout les léproseries à visiter: puis il ira au Congo où il rejoindra les côtes de l'océan Atlantique. De Léopoldville, capitale du Congo, il remontera vers le nord, traversera le Cameroun, le Dahomey, le Togo et enfin, de la ville d'Accra, au Ghana, Son Eminence s'envolera vers Rome, le 8 janvier."

CORRECTION

DANS L'ANNONCE DU 11 DECEMBRE 1963, L'ON DEVRAIT LIRE:

Procurez-vous votre

papier d'emballage de Noël

au marché d'aliments Allied, de votre arrondissement. Avec l'achat de POUDRES A GELEE JELL-O.

ALLIED FOOD MARKETS

Annonce Importante...

Il y a maintenant un bureau de la Compagnie Guaranty Trust du Canada au Centre d'Achat Billings Bridge; Ottawa. On y trouve tous les services habituels de gestion fiduciaire.

Primes d'ouverture de nouveaux comptes

DEPOSEZ $25 ou davantage à 4% d'intérêt et vous recevrez en prime un élégant sac de voyage ou un ensemble coutellerie cinq morceaux en acier inoxydable. Voyez-les dans la vitrine. C'est GRATUIT.

PLACEZ $500 ou davantage à 5¼% d'intérêt en dépôt à terme.

Cette offre de prime prend fin le 11 janvier 1964. Un personnel courtois vous attend.

HEURES D'OUVERTURE PLUS LONGUES . . .

lundi à jeudi 9 a.m. à 5 p.m.
vendredi 9 a.m. à 6 p.m.
samedi 9 a.m. à 1 p.m.

LA PLUS GRANDE COMPAGNIE INDEPENDANTE DE GESTION FIDUCIAIRE DU CANADA

VODKA Smirnoff

discrète au goût . . . discrète à l'odorat

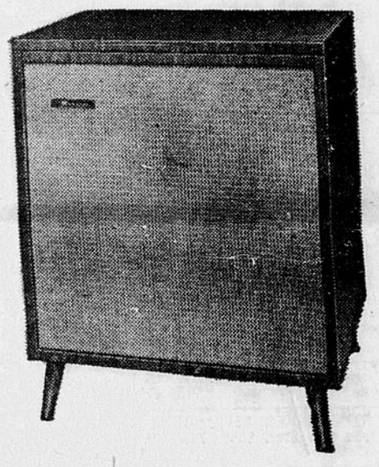
. . . la vodka la plus célèbre!

Suggestions de cadeaux à prix d'aubaine

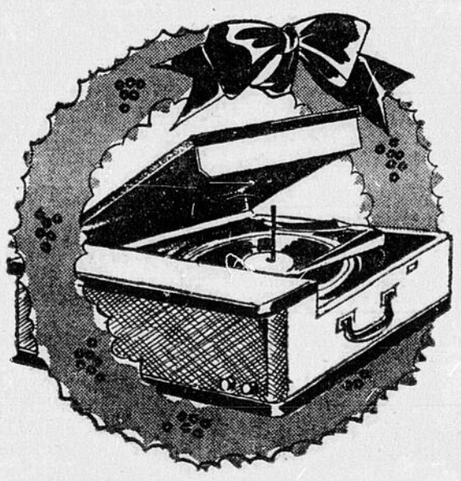


Radio - phono combiné Marconi

Seulement 99.95



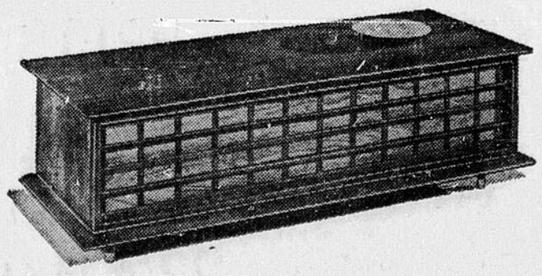
Radio à 5 lampes. Haut-parleur de 8". Changeur B.S.R. automatique genre UA-14, à 4 vitesses. Cartouche pivotante à pointe saphir. Fini noyer ou acajou.



Phono portatif Marconi

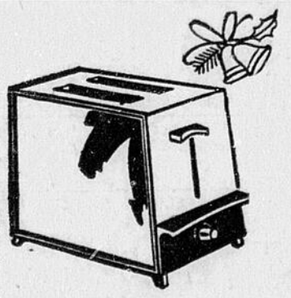
Régulier 39.95 *Seulement* 34.50

Coffres de cèdre



Fini noyer suédois, devant et côtés en contre-plaqué de 5 épaisseurs, à l'épreuve de la poussière, compartiment détachable et à levier, poignées en noyer massif, serrure et clef. Grandeur 52" x 18" x 37" de haut. Rég. 119.95

Seulement 99.95



Grille-pain automatique
Rég. $24.95
Seulement 19.95



Fer à vapeur
Rég. $16.95
Seulement 13.50



★TERMES FACILES

OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

302, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5343

SHOPPERS CITY

BASELINE ROAD at WOODROFFE AVENUE. QUEENSWAY EAST at BLAIR ROAD.

FOODMART

Les Shoppers City ouvriront le vend. 13 déc. de 10 a.m. à 11 p.m.

GRATIS !
GATEAUX DE FETE
A QUICONQUE POURRA FOURNIR LA PREUVE A L'EFFET QU'IL FETE SON ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE LE VENDREDI 13 DECEMBRE.

GRATIS !
GALLON D'ESSENCE
A L'ACHAT DE 13 GALLONS D'ESSENCE AU GASMART TOP VALU

GRATIS !
GALLON D'ESSENCE
POUR TOUTE AUTO PORTANT LE CHIFFRE 13 SUR SA PLAQUE OU SI LE TOTAL SE CHIFFRE PAR 13.

GRATIS !
PAPIER D'EMBALLAGE
UN ROULEAU GRATUIT DE PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL, A CHAQUE COMMANDE D'AU MOINS $13.00

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A 11 h. P.M. LE VENDREDI 13 DECEMBRE
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES

GAGNEZ

Un des 13 prix !
Un Père Noël jouet de 24" en peluche
(valeur de $6.95)
OU UN
Arbre de Noël de 2½ pieds en aluminium
(valeur de $2.49)

ON ANNONCERA LES GAGNANTS TOUTES LES HEURES, SUR LE COUP DE L'HEURE, DE 11 A.M. A 11 P.M. AUX DEUX MAGASINS SHOPPERS CITY.

TOUTES LES VOITURETTES DU FOODMART PORTERONT UN NUMERO

ON ANNONCERA, PAR LE SYSTEME DE HAUT-PARLEURS, DEUX NUMEROS TOUTES LES HEURES, AU COUP DE L'HEURE... LE PREMIER CLIENT QUI AMENERA AU GERANT LA VOITURETTE QUI PORTE L'UN OU L'AUTRE DE CES NUMEROS RECEVRA UN PERE NOEL JOUET EN PELUCHE... LE SECOND GAGNANT RECEVRA UN ARBRE DE NOEL EN ALUMINIUM.

VENTE DU 13

CHANCEUX

LAIT EVAPORE
CARNATION
Boîte de 16 onces
13¢

LAITUE en pommes
IMPORTEE No 1
Grosseur 24
13¢ ch.

FRAIS DU FOUR
PAIN genre ménage
Miche de 16 onces
13¢

BOLOGNE
TRANCHE MAPLE LEAF
Paquet CRY-O-VAC de 6 on.
13¢

SEL DE TABLE
FIN — SIFTO
pqt de 2 liv.
13¢

BLANCHISSEUR LIQUIDE
JAVEX
bouteille de 16 on.
13¢

Comprimés A.S.A.
TOP VALU
bout. de 100 comprimés
18¢

HOT DOG et LIQUEUR DOUCE
AU CASSE-CROUTE
Valeur de 30¢
13¢

PATATES FRITES
CONGELEES McCAIN
Paquet de 9 onces
13¢

De la boulangerie
BISCUITS AUX FLOCONS
DE CHOCOLAT
douz. de boulanger (13)
13¢

TASSES A CAFE
BLANCHES
chacune
13¢

(au Gasmart)
ANTIGEL BARDAHL
DE CONDUITE D'ESSENCE
bidon de 4 on. Rég. 35c
13¢

PAPIERS-MOUCHOIRS
BLANCS KLENEEX
Boîte de 200
13¢

MAIS A SOUFFLER
TOP VALU
pqt de 16 on.
13¢

Empaquetage serré
CERISES AYLMER
bte de 15 on.
13¢

COCKTAIL AUX FRUITS
DEW KIST
(avec du Sucaryl)
2 btes 8 on. 13¢

LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS de 10 h. a.m. à 10 h. p.m., SAUF LE DIMANCHE

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4266 A-1316

Elles ne se ressemblent pas

Tout comme les jours, au cours d'un long match les mains se suivent mais ne se ressemblent pas. Ainsi la main suivante fut réellement désastreuse pour l'Italie lors de son match contre l'Amérique.

Donneur: Nord

Nord-Sud vulnérables

N
♠—A-4
♥—R-V-10-9-6
♦—V-7-4
♣—R-5-3

O
♠—R-10-8-2
♥—8-4
♦—A-R-2
♣—9-8-7-2

E
♠—7
♥—A-D-5-2
♦—D-10-5-3
♣—A-D-V-10

S
♠—D-V-9-6-5-3
♥—7-3
♦—9-8-6
♣—6-4

En N-S Belladonna-Ticci pour l'Italie et Robinson-Jordan en E-O pour les E.-U.

Nord	Est	Sud	Ouest
1-coeur	passe (1)	1-pique	passe
2-coeurs	passe	2-piques	passe
passe	contre (2)	passe	passe
passe			

(1) Alors qu'une grande partie de sa force se trouve à la suite de l'adversaire, Robinson a recours à l'embuscade.
(2) Ce contre de réouverture laisse au partenaire la liberté de la convertir en pénalité ou de rechercher un contrat à l'une des suites mineures.

Entame:— roi de carreau.

Sur le roi de carreau Est en fournit le trois demandant ainsi un changement à trèfle. Dès la première attaque à trèfle le déclarant en appelle le roi qui est pris par l'as. Est fait suivie un petit atout vers l'as. Sur le retour d'un carcoupe. Ouest laisse passer le valet de pique et le déclarant fait suivr un petit atout vers l'as. Sur le retour d'un carreau Est laisse son partenaire gagner de l'as. Une attaque à coeur permet à Est d'obtenir deux levées de sa dame et de son as. Le jeu se continue par la dame et le dix de carreau, le déclarant n'obtenant qu'une seule autre levée de son dernier atout. C'est une chute de quatre levées et une pénalité de 1100 points!

En N-S Schenken-Leventritt pour les E.-U. et Chiaradia-Forquet pour l'Italie en Est-Ouest.

Nord	Est	Sud	Ouest
1-coeur	passe	passe (1)	contre
passe	passe	1-pique (2)	passe (3)
passe	2-piques	contre	2-S-A
passe	3-trèfles (4)	passe	passe
passe			

(1) En refusant d'ouvrir les enchères par 1-trèfle Schenken a révélé que sa main comptait moins de 17 points et toute aventure pourrait être dangereuse.
(2) Est ayant converti le contre de réouverture en pénalité, Leventritt se dit qu'il peut être préférable de jouer le coup à 1-pique.
(3) Ayant déjà fait une réouverture avec une force atténuée, Forquet n'ose pas rechercher une pénalité au palier d'un tric.
(4) Chiaradia redoutait-il les piques? Peut-être, mais nul doute qu'il devait porter le contrat à 3-S-A.

Entame:— six de trèfle.

Immédiatement Nord sacrifie son as de trèfle et le déclarant monte au Mort par l'as de carreau. Après avoir réussi l'impasse de la dame de coeur, le déclarant en joue l'as, puis le deux pour une coupe du Mort. Le dix de pique court maintenant jusqu'au valet de Sud qui revient à l'atout. Le déclarant fait couper son dernier coeur, puis reprend la main en coupant un pique. Après le retrait du dernier atout des adversaires le déclarant obtient les dernières levées par ses carreaux, mais le fait de totaliser douze levées ne lui accorde que 170 points, laissant un déficit de 930 points qui représentent 14 IMP pour les Américains.

Si à sans-atout l'Italie aurait pu se mériter 430 points en totalisant dix levées, la différence de 670 points aurait encore représenté 12 IMP pour les Américains. C'était réellement une main désastreuse pour l'Italie.

On a décidé de remplir le cratère à Timmins

TIMMINS (DNC)—Le cratère causé à la suite d'un effondrement de terrain, à Timmins, sera rempli par la compagnie minière Moneta. On se souvient qu'il y a quelques semaines cinq autobus avaient été engloutis dans cet effondrement survenu sur un terrain appartenant à la firme d'huile British American.

Depuis le 12 novembre dernier, il y a eu de multiples pourparlers pour savoir qui était responsable de cet effondrement du sol. On se demandait également qui étaient ceux qui devaient remplir cet énorme trou qui était devenu une menace publique, particulièrement pour les enfants curieux toujours intéressés à jouer dans les endroits défendus. Après de nombreuses démarches et beaucoup de diplomatie de la part du maire Del Villano, de Timmins, les directeurs de la compagnie minière Moneta, qui avaient exploité les souterrains de ce côté-là il y a quelque 15 ans, ont décidé de remplir la cavité en question et de remettre à plus tard la discussion sur les points légaux et sur la responsabilité des parties concernées.

Cinq autobus

Le 12 novembre dernier, en effet, cinq autobus avaient été engloutis quand le terrain s'effondra sous leur poids. Deux de ces autobus sont encore visibles mais les trois autres sont entièrement découverts de terre et de gravier. Il a été décidé qu'on ne tentera pas de recouvrer les véhicules car, dans leur position présente ils peuvent former un pont de soutien et consolider le sol. Il y a cependant le danger que le poids du sable jeté sur eux les fasse s'engouffrer davantage, causant un autre éboulis. La question primordiale qui se pose à cet instant, comme le souligne l'échevin Emile Clément, est celle-ci: "La cavité atteint-elle les galeries souterraines profondes de 200 pieds et de 945 pieds? Seule une inspection souterraine pourrait y répondre, mais il y a toujours danger de descendre si profondément dans ces anciens souterrains miniers."

Il semble que les propriétaires de la mine Moneta vont essayer de résoudre le problème à l'aide d'un outillage spécial. Ils commenceront dès maintenant à remplir le présent cratère avec de la roche et de la terre.

Timmins légalise les loteries

TIMMINS (DNC) — Le Conseil de Timmins a approuve une loi permettant aux associations charitables, aux clubs sociaux d'organiser des loteries ou bingos afin de récolter l'argent necesaire pour continuer leurs oeuvres.

L'échevin Jos Evans s'est opposé à la motion, le maire Leo Del Villano n'a pas voté. Un échevin s'est abstenu en disant que les organismes charitables régionaux n'ont aucune difficulté à vendre billets ou autres articles afin de recueillir des fonds et ne voit pas l'utilité de cette loi.

Les échevin Elmer Smith, Emile Clément, Hanks Bielek et Angus MacDonald ont voté en faveur du règlement.

Nouvel Espoir de Soulagement contre les Maux d'Estomac

Calmant d'une singulière efficacité contre l'indigestion, les brûlements et autres malaises d'estomac.

Vous pouvez maintenant obtenir un soulagement efficace, continu, des brûlements, de l'indigestion, gonflements et autres malaises digestifs. Les nouveaux comprimés de Sylacin contenant du Polysiloxane de Methyl et des antiacides éprouvés vous offrent plus que des résultats ordinaires mais encore un soulagement singulièrement rapide et prolongé des tiraillements causés par des gaz dans l'estomac et les intestins.

Découverte récente, le Polysiloxane de Methyl est un agent extraordinaire d'action rapide qui pénètre, fragment et relâche les globules de gaz retenus par les muqueuses de l'estomac et des intestins.

Eprouvé et prouvé cliniquement le Polysiloxane de Methyl se joint aux puissants antiacides dans les comprimés de Sylacin pour soulager de l'acidité provoquée par une diète défectueuse, les excès de table, la tension nerveuse ou la fatigue.

Les comprimés de Sylacin neutralisent rapidement les acides avec efficacité sans trop alcaliser ou provoquer de suites désagréables. Empaquetés en rangées et d'un goût agréable les comprimés Sylacin sont toujours sous la main.

Ne souffrez plus des malaises d'estomac; essayez les nouveaux comprimés Sylacin dès aujourd'hui. Vous les trouvez partout où l'on vend des produits pharmaceutiques.

BSH-1F

LA NOUVELLE ACADIAN BEAUMONT!

Economique à l'usage autant qu'élégante



La nouvelle Acadian Beaumont de General Motors est entièrement originale. Vous voyagerez parfaitement detendu dans son intérieur élégant et si spacieux. Et pourtant tout ce luxe, toute cette beauté sont offerts à un prix dont la modicité surprend!

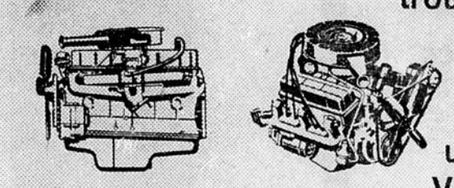


COUPÉ ACADIAN BEAUMONT CUSTOM SPORT

Dès le premier instant, vous serez ravi du moelleux confort de la suspension entièrement à ressorts à boudin. (Et quand vous y serez habitué, vous ne voudrez plus vous en passer!) L'Acadian Beaumont a des lignes élégantes, et le choix de moteurs 6 cyl. Econoflame et de V8, est plus étendu que vous le souhaitez. Vous pouvez aussi choisir parmi trois transmissions d'une merveilleuse douceur: la boîte standard à 3 vitesses, une boîte à 4 vitesses ou une transmission automatique Powerglide, ces deux dernières livrables sur demande. Parmi les 10 modèles vous trouverez des hardtops, des sedans, des décapotables et des station-wagons. N'est-ce pas épatant de pouvoir se procurer cette voiture en une version conforme à votre goût? Voyez le concessionnaire Acadian! L'Acadian Beaumont n'a pas sa pareille.



STATION-WAGON ACADIAN BEAUMONT CUSTOM 4 PORTES, 6 PLACES



Deux moteurs 6 cyl. . . . ou deux puissants V8 au choix.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

ACADIAN

L'économie nouveau style... le chic nouvelle vague!

A8-6648F

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL "ACADIAN"
Concessionnaires ACADIAN pour OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA — Tél. 235-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LIMITED
424-428, chemin Richmond, OTTAWA — Tél. 728-1717

JIM TUBMAN MOTORS LIMITED
1770, rue Bank, OTTAWA — Tél. 733-4050

NE MANQUEZ PAS DE VOIR "RUE DE L'ANSE", SUR LE RESEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. SURVEILLEZ LES JOURNAUX LOCAUX POUR L'HEURE ET LE POSTE.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen



Peter Jackson vous offre DAVANTAGE

Sa longueur a été portée de 80 à 85 millimètres — le plus long format en vente d'un bout à l'autre du Canada.

Peter Jackson dont le bout filtre à conception parfaite ne laisse passer qu'une fumée veloutée, vous apporte l'ultime satisfaction . . . et la saveur riche et douce des meilleurs tabacs de Virginie.

Peter Jackson

BOUT FILTRE KING SIZE

UN NOM FAMEUX DEPUIS 1881

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	475	$12⅝	12¾	12¾	+⅛
Alta Gas	150	$26½	26½	26½	— ⅛
Alta Gas B p	40-$108	108	108	108	+ ¼
Alumini	1234	$27⅜	27¼	27¼	+ ⅛
Arg C P pr	200	$9⅛	9⅛	9⅛	— ⅛
Ashdown B	100	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛
Bank Mont	200	$64½	64½	64½	— ½
Bank NS	72	$70⅛	70⅛	70⅛	+ ⅛
Bell Phone	121	$53⅞	53⅞	53⅞	+ ⅛
Bath rts	500	25	25	25	—5
Brazil	1000	235	235	235	—5
BA Oil	z35	$27½	27½	27½	
BC Forest	500	$23¼	23¼	23¼	+ ⅛
BC Phone	55	$57¼	57¼	57¼	
Cal Pow	150	$20⅝	20⅝	20⅝	
CAE	z25	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Brew	660	$9⅞	9¾	9⅞	
C Br B pr	50	$53¾	53¾	53¾	
C Chem w	200	565	565	565	—5
C Curt W	300	55	55	55	+5
C Found	200	330	325	325	—5
Cdn G Inv	25	$44	44	44	+ ⅝
CG Sec A	500	$12	12	12	
C Imp Bk C	4790	$63¾	63⅜	63⅜	+ ⅛
C Marc	200	385	385	385	
CPR	520	$36¾	36⅝	36⅝	— ⅛
Dist Seag	z75	$50¼	50¼	50¼	
D Magnes	150	$8	8	8	
Cap Bldg	100	200	200	200	
Chemcell	1055	$12½	12¼	12¼	— ⅜
Con M S	z70	$29¾	29¾	29¾	
Con Gas n	110	$11½	11½	11½	
Con Gas A	50	$106	106	106	+1
Copp Clark	200	$8½	8½	8½	
Dom Tar	550	$16⅞	16⅝	16⅞	— ⅛
Dom Text	300	$24⅝	24¼	24⅝	+ ⅛
Du Pont	100	$40½	40⅝	40½	
Falcon	515	$57¼	57¼	57¼	+ ¼
GMC	50	$84	84	84	—1
GL Paper	100	$22¾	22¾	22¾	
GN Cap w	105	300	300	300	—25
Great West	100	52	52	52	—2
Gr Wpg G	425	$16	15⅝	15—	— ⅛
Guar Tr	50	$63½	63½	63½	+ ½
Home A	100	$12⅞	12⅞	12⅞	+ ⅛
Home B	250	$13⅛	13⅛	13⅛	
HBC	500	$15	15	15	+ ⅜
Husky	z75	$6	6	6	
Imp Life	160	$175	174	174	+4
Imp Tob	1550	$13⅜	13¼	13¼	
Ind Accep	130	$23⅞	23⅞	23⅞	+ ⅛
Int Nickel	1355	$71	70⅜	71	+ ⅝
Int Sti P	400	345	345	345	—5
Inv Syn A	125	$51¼	51¼	51¼	— ¾
Jefferson	25	$7¾	7¾	7¾	
Labatt	430	$18½	18½	18½	+ ⅛
LOnt Cem	100	220	220	220	—5
Lakeland	1000	450	450	450	
Lau Fin	400	$12⅝	12⅝	12⅝	
LobCo B	100	$7⅛	7⅛	7⅛	+ ⅛
MB PR	1680	$25⅛	25	25	
Mass-F	400	$16¼	16¼	16¼	
Mass-F 5½ p	20	$105	105	105	— ½
Mid-West	16900	295	290	295	
Moore	50	$48¾	48¾	48¾	+ ¼
Nat Drug	100	$14¾	14¾	14¾	
Noranda	340	$38⅞	38⅝	38⅝	
Nor Phone	500	$9	9	9	
N Phone w	500	525	525	525	
NS LP	100	$23½	23½	23½	+ ½
Ogilvie	100	$14½	14½	14½	— ¼
Pac Pete	200	$11¾	11¾	11¾	
Page-Hers	150	$19⅝	19⅝	19⅝	+ ⅛
Phantom	1000	110	100	110	
Pow Corp	755	$10¼	10⅛	10¼	+ ¼
Rothman	400	$9⅜	9⅜	9⅜	+ ¼
Royal Bank	170	$73⅛	73⅛	73⅛	— ⅛
Russel H	z5	$10½	10½	10½	
St Maurice	100	47	47	47	+2
Salada	300	$10¾	10¾	10¾	
Sayvette	400	285	285	285	+5
Seven Arts	100	$8½	8½	8½	
Shell Can	z40	$16⅝	16⅝	16⅝	
Shell I pr	100	$25½	25½	25½	— ⅛
Steel Can	840	$22⅜	22½	22⅜	— ⅛
Steinbg A	z25	$24	24	24	
Tower	200	40	40	40	
T Fin A	100	$11¼	11¼	11¼	
Tr Can PL	656	$31⅜	31⅜	31⅜	
Trans-Mt	z70	$14¼	14¼	14¼	
Turnbull	100	$11⅝	11⅝	11⅝	+ ⅛
Union Acc	100	$11	11	11	
Un Steel	600	450	450	450	+20
Wainwr	200	40	40	40	
Walk GW	350	$59¼	59¼	59¼	+ ¼
West Ind A	300	100	100	100	
Westcoast	200	$15¼	15¼	15¼	— ⅛
Weston A	z75	$15⅜	15⅜	15⅜	
Wstn 4½ pr	190	$98	97	97¼	+ ¼
White Pass	100	$8¾	8¾	8¾	+ ½
Wood J	200	$11	11	11	— ½
Woodwd A	125	$21	21	21	
HUILES					
Am Leduc	500	4	4	4	
Anchor	29000	12	12	12	+2
Cal Ed	200	$18½	18½	18½	
Cent Del	600	695	695	695	—5
H B Oil G	675	$14⅞	14⅝	14⅞	— ⅛
Landa	100	395	395	395	+5
Petrol	2000	53	51	51	—1
Provo Gas	200	166	166	166	—1
Quonio	2000	18	18	18	— ½
Ranger	300	116	116	116	—1
Sarcee	300	124	124	124	+2
Triad Oil	600	150	150	150	—3
Un Oils	1900	145	143	144	+1
Yan Can	500	5	5	5	
MINES					
Advocate	100	640	640	640	—10
A Arcadia	500	36	36	36	
Base Mets	500	7	7	7	
Baska	2000	11	11	11	+1½
Belcher	1500	33	33	33	+1½
Belleterre	8500	45½	44	45	— ½
Bevcon	3000	17	17	17	+1½
Bibis	500	29	29	29	
Bralorne	700	355	355	355	
Brunswk	800	605	600	600	
Camp Chib	1800	295	295	295	
C Astoria	2000	6	6	6	
Candore	36000	22½	20½	22½	+2
Can-Erin	1500	6	6	6	— ½
Cassiar	z50	$10⅜	10⅜	10⅜	
Chimo	1000	71	71	71	
Con C Cad	1000	7	7	7	
C Discov	100	100	100	100	
C Magul	18300	277	267	270	—1
Cop Corp	2000	16½	16	16½	+ ½
Cop-Man	500	10	10	10	+ ½
Coulee	500	23	23	23	
Craigmt	300	17¼	17¼	17¼	
Crolnor	32700	42½	40½	42½	— ½
Cusco	7000	13	12	13	+1
D'Aragon	500	16½	16½	16½	
De Cour	3500	7	6½	6½	—1½
Delhi Pac	3500	20	20	20	
El Sol	2000	5½	5½	5½	
Faraday	2200	88	85	86	
Granduc	100	400	400	400	
Gunnar	z25	790	790	790	
Her-Min	7000	11	10½	10½	
High-Bell	500	305	305	305	—5
Hydra Ex	2000	30	30	30	
Iso	800	190	190	190	
Jacobus	12000	20	20	20	
Jaye Expl	1000	9	9	9	
Joutel	4000	92	90	92	+2
Kerr Add	515	620	620	620	
Kirk Town	5000	18	17½	18	+ ½
Langis	500	26	26	26	—1
Leitch	500	191	191	191	—1
Lorado	2400	172	170	170	
Louvicr	3000	9	9	9	— ½
Lyndhst	7500	8	8	8	
Marchant	1500	77	76	76	—2
Marcon	500	9½	9½	9½	
Meta Uran	3000	8½	8½	8½	+ ½
Nealon	2000	11½	11½	11½	+ ½
New Bid	1500	4½	4½	4½	
Newconex	200	360	360	360	
N Goldvue	12125	9⅛	8½	9	+ ½
N Kelore	4000	7	7	7	— ½
Newnor	7500	19	18	18	—1
N Senator	1000	20	20	20	
Nick Rim	1050	22	22	22	— ½
Northcal	8000	48	48	48	
Ormsby	1500	41	39½	41	+1½
Patino	108	625	625	625	—10
Preston	500	810	810	810	
Q Mattgmi	1000	16	16	16	+ ½
Rio Algom	1201	$12¾	12¾	12¾	
Rio Rup	2000	6	6	6	
Salem	2000	43	42	43	—2
Sheep Cr	100	138	138	138	—2
Sherritt	100	265	265	265	+3
Sil Miller	3000	18	18	18	+ ½
Starratt	1000	6	6	6	
Steeloy	5500	13	12½	13	+1½
Steep R	440	395	385	395	+5
U Asbestos	201	220	220	220	+2
Violamn	100	240	240	240	+5
Weedon	21000	4½	4	4½	+ ½
Werner	500	8	8	8	+1
Wilfsey	5000	16	16	16	
Winch	1000	9	9	9	—1
Windfall	4500	49	48	48	+1
Zenmac	1000	22	22	22	+ ½
Zulapa	3500	23	23	23	
MARCHES ETRANGERS					
Ass Arcad	1000	40	40	40	
Gunnar	z20	800	800	800	
Lorado	2200	185	184	184	+2
Multi Min	2000	32	32	32	—4

Bourse de Montréal

Abitibi	600	$12⅞	12⅝	12⅞	+ ¼
Algoma	75	$57½	57½	57½	— ½
Angt 4½ pr	50	$44	44	44	—1
Bank Mont	195	$64½	64¼	64¼	— ¼
Banq CN	115	$80	79⅞	79⅞	+ ⅜
Bath P A	100	$51½	51½	51½	— ½
Bell Phone	508	$54	53⅞	54	+ ¼
BC Forest	1000	$23	23	23	— ⅛
Bruck B	100	9⅜	9⅜	9⅜	— ⅛
Can Cem	410	$36½	36½	36½	— ½
CAE	100	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
Cdn Brew	1160	$9¾	9¾	9¾	
C Chem w	2150	565	550	550	—25
C Fndtn	200	325	325	325	—10
C Fdn A pr	325	$16¼	16	16⅛	— ¼
C Imp Bk C	25	$63¾	63¾	63¾	+ ⅛
CIL pr	500	$82¾	82¾	82¾	
CI Pow	407	$15¾	15¾	15¾	
CPR	485	$36¾	36⅝	36⅝	— ¼
Cdn Pet pr	100	$12¼	12¼	12¼	
Cent Del	600	700	690	690	—10
Chemcell	3330	$12½	12	12	— ⅝
Cons Paper	170	$39¼	39¼	39¼	— ⅛
Cr Cork	765	$85	85	85	+5
Cr Zell A	100	$26½	26½	26½	— ⅜
D Glass	325	$18¼	18	18¼	— ⅛
Dosco	200	$15¼	15¼	15¼	
D Stores	435	$16½	16½	16½	— ⅛
Dom Tar	725	$16⅞	16⅞	16⅞	— ⅛
Falcon	100	$19	19	19	
Fraser	140	$28½	28¼	28½	+ ⅛
Fr Pete pr	500	320	320	320	+5
GL Paper	150	$22¾	22¾	22¾	— ⅛
Hawker-S	200	$6⅜	6¼	6⅜	
Home A	165	$12½	12½	12½	+ ¼
Hud Bay	50	$57½	57½	57½	
Imp Oil	755	$44¾	44½	44¾	+ ¼
Imp Tob	850	$13⅛	13⅛	13⅛	— ⅛
Imp Tob pr	100	$6⅜	6⅜	6⅜	
Ind Accep	130	$23⅞	23⅞	23⅞	
Int Nickel	1450	$71	70½	70¾	+ ⅜
Int Util	300	$23¾	23¾	23¾	+ ⅛
Int Util pr	75	$47¾	47¾	47¾	+ ¼
Labatt	300	$18½	18½	18½	
MB PR	850	$25⅛	25	25⅛	+ ⅛
Maritime T	320	$21¼	21¼	21¼	
Mass-F 5½ p	35	$105	105	105	—1
Molson A	35	$27½	27½	27½	— ½
Molson B	50	$29¼	29¼	29¼	+ ¼
Moore Corp	150	$48½	48½	48½	— ½
Nfld Light	1100	$11	11	11	
Noranda	905	$39	38¾	39	
Pac Pete	100	$11¾	11¾	11¾	
Page Hers	180	$19½	19½	19½	— ¼
Pow Corp	1265	$10⅜	10¼	10⅜	+ ¼
Price Br	96	$37⅞	37⅞	37⅞	— ⅛
Rockwell	125	$42⅛	42	42	— ½
Rothmans	1700	$9⅜	9¼	9¼	
Royal Bank	500	$73¼	73	73	
Salada F	100	$10⅞	10⅞	10⅞	
Shaw Ind	100	$5	5	5	
Shell In pf	50	$25½	25½	25½	
Shop Save	100	$10⅞	10⅞	10⅞	
Sicard	100	$8¾	8¾	8¾	— ¼
Steel Can	1275	$22⅜	22½	22½	— ⅛
Steinbg A	410	$23⅞	23⅞	23⅞	— ⅛
Tr C Corp	5400	97⅞	97⅛	97⅛	+ ⅛
Walk GW	585	$59¼	59⅛	59¼	+ ¼

Bourse canadienne

Ajax	2000	11½	10	10	—1
Ameran	27000	12	11	11½	— ½
Ang A Moly	1300	185	175	180	+5
Augustus	2000	25	25	25	— ½
Baker	1000	8½	8½	8½	
Bateman	1000	6	6	6	— ½
Bornite	500	10	10	10	
Bruneau	1000	25	25	25	
Cdn Sec Un	1600	105	105	105	—5
Cessland	100	125	125	125	
Cleveland	4000	3	3	3	
Com Oil G	3000	50	50	50	
Con C Cad	8000	7½	5	7½	+1½
C Mogador	2000	24	24	24	—1
D Oilcloth	50	$26	26	26	+ ½
East Vent	1600	150	149	150	+2
Equity Ex	12000	10	10	10	
Fox Lake	2000	10	10	10	— ½
Futurity	9000	13	12	12	—1
Int Ceram	2000	6	6	6	+1
Int Helium	300	175	170	170	—9
Labrador	105	$33⅜	33⅜	33⅜	+ ⅛
McAdam	2500	47	46	47	
McIntyre	75	$48¼	48¼	48¼	
Midepsa	200	145	145	145	
Mistango	2500	16	16	16	—1
Mt Pleast	14900	111	108	108	—2
Mussens	100	$9¾	9¾	9¾	— ¼
Native M	2000	16	15	16	+1
Que Ind M	2000	33	33	33	+1½
StL Colum	100	205	205	205	
Stairs Ex	300	225	224	224	+7
Transter	127800	210	191	200	+13
Un Obalski	1000	49	49	49	—1
Weedon	21000	4½	4	4½	+ ½
West Hel	1000	25½	24	24	—1½

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

Placements Capital INVESTMENTS corp. ltd.

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	5.09	5.58
All Canadian Div.	6.96	7.63
American Growth	9.45	10.33
Andreae E.	2.38	2.40
Associated Inv.	9.43	9.53
Beaubran	34.37	37.32
CanaFund	43.56	45.74
Canada Growth	5.28	5.77
Canadian Energy	7.27	7.97
Canadian Inv. Fd	10.72	11.76
Canadian Trusteed	4.67	5.10
Champion	6.01	6.60
Collectif "A"	6.50	7.07
Collectif "B"	5.44	5.79
Collectif "C"	6.80	7.39
Commonwealth	9.37	10.27
Corporate Investors	10.51	11.49
Diversified "A"	23.10	
Diversified "B"	4.72	5.19
Dominion Comp.	3.75	4.03
Dominion Div.	3.12	3.35
Dominion non-res.	3.65	3.92
Dominion Equity	19.50	19.93
Dreyfus F. (US fds)	18.66	20.27
European Growth	6.76	7.39
Ex. Fund 1962	5.68	5.03
Federated	5.01	5.48
First Oil and Gas	4.65	5.08
Growth Oil and Gas	9.53	10.02
Group Income	3.80	4.15
Guardian	2.71	2.89
International Mutual	4.67	5.08
Investors Growth	7.13	7.76
Investors Mutual	12.99	14.13
Leverage	7.88	8.64
Mutual Accum.	4.01	4.38
Mutual Bond	7.66	8.02
Mutual Bond Inc. Fd	5.77	6.04
Mutual Income	5.55	6.07
North American	11.46	12.52
One William Street	14.60	15.96
Provident	5.11	5.57
Putnam (US fds)	8.83	9.65
Radisson	4.58	5.03
Regent	5.87	6.41
Research Inv.	11.92	13.04
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.27	6.86
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
Templeton Growth	10.45	11.42
TV Elect. (US fds)	7.61	8.29
Timed Investment	6.30	6.92
Trans Canada "A"	32.15	
Trans Canada "B"	32.70	
Trans Canada "C"	6.66	7.33
United Accum.	6.53	7.14
West. Growth	4.68	5.11

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Les chemins de fer continuent de monter lentement aujourd'hui à la Bourse de New York; mais les gains ne sont pas aussi considérables que lors des séances précédentes.

Pennsylvania qui venait en tête du ralliement mercredi, est resté au même point aujourd'hui.

Atlantic Refining a augmenté d'un point à la suite des rumeurs concernant sa fusion avec Union Oil of California.

Sperry Rand a atteint un nouveau sommet pour l'année. Fairchild Camera a glissé de plus de deux points. Xerox a gagné plus de six points. IBM était en hausse de plus d'un point.

Chrysler a gagné une fraction tandis que les autres automoteurs ont peu bougé. Les grandes aciéries étaient plutôt faibles.

A Toronto

TORONTO (PC) — A l'ouverture de la Bourse de Toronto aujourd'hui, les prix étaient en hausse.

Dans le secteur industriel, Moore Corporation a augmenté de 1-4 et Abitibi, Aluminium et Banque de Nova Scotia ont progressé de 1-8

International Nickel a augmenté de 3-8 et Falconbridge de 1-4 dans les métaux communs.

Du côté des spéculations, l'allure était plus calme. Candore a augmenté d'un cent à 21 1-2 cents et Belleterre a fléchi de 1 1-2 à 44 cents.

Les pétroles de l'ouest et le marché étranger sont restés calmes.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Les prix étaient irréguliers aujourd'hui à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. Le debut de la séance fut assez actif.

International Nickel a augmenté de 3-8. Walker Gooderham, Banque royale et Home Oil "A" ont augmenté de 1-4 et Power Corporation était en hausse de 1-8.

Canadien pacifique a baissé de 1- et Trans-Canada Pipe Lines, Chemcell, Steel Co. et Dominion Tar and Chemical ont perdu 1-8.

Trans-Terre était encore actif dans le secteur minier avec un gain de 20 cents. Mount Pleasant a augmenté d'un cent et Ajax d'un demi cent.

A Londres

LONDRES (Reuter) — Les obligations ont continué à gagner du terrin à la Bourse de Londres aujourd'hui tandis que les valeurs de tout repos ont affiché une certaine hésitation après avoir réalisé quelques gains au début de la séance. Elles se sont cependant resaisies par la suite pour fermer avec des gains atteignant jusqu'à 3-.8

Les titres cotés en dollars étaient en général calmes mais Noranda et Consolidated Paper ont fait bonne figure parmi les valeurs canadiennes en réalisant des gains de plus d'un point. Les banques canadiennes étaient irrégulières.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs par les grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: McIntosh $2 à cuire $1 à $1.25, Cortland $1.75, Fameuses, $1.50, réfrigérées $2.25 à $2.50 le minot.

Betteraves: $1.25 à $1.75 les 50 livres.

Carottes: $1 à $1.25 les 50 livres et $1.75 à $2 en cellos.

Céleri: $1.50 à $2 le cageot.

Choux: .90 à $1 le 50 livres, rouges et savoie $1.25 à $1.50 le cageot.

Choux chinois: $1.25 à $1.35 le cageot.

Navets: no 1 $1.40 à $1.50, no 2 $1 les 50 livres.

Oignons: jaunes no 1 $1.50 à $1.75, no 2 $1.5 les 50 livres, rouge $1.75 les 50 livres.

Panais: $2.50 à $3 le minot, $2.25 les 12 cellos de deux onces.

Pommes de terre: .90 les 50 livres, $1.25 à $1.30 les 75 livres.

Poireaux: .50 à .75 la douzaine.

Arbres de Noël: $12 à $15 la douzaine.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin aujourd'hui au marché de l'or européen en devises américaines: $35.07 à l'achat et $35.09 à la vente.

Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.08 23-100, 250 shillings, 10 1-2 pence.

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20F, vaut aujourd'hui 42.08F au marché de l'or français.

L'aigle, pièce américaine de $10, vaut 104.20F.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des bovins ont légèrement fléchi cette semaine tandis que les autres secteurs sont demeurés stables aux marchés aux bestiaux de Montréal.

Les arrivages se sont élevés à 1,864 bovins, 1,515 veaux, 580 porcs et 198 agneaux et moutons.

Bouvillons: bons $21.75-$22.75; moyens $19.35-$21.50; communs $13.50-$19.25.

Vaches: bonnes $15 - $17.75, moyennes $14.50-$16, communes 12-$15, sujets destinés à la mise en conserve $6.50-$13.25.

Génisses: bonnes $19, moyennes $17.25 - $18.50, communes $11.50-$17.

Taureaux: bons $18 - $19.50, moyens et communs $12.50 et $18.

Veaux: bons $29 - $3, excellents $35, moyens $22 - $29, communs $11-$23, veaux d'herbe 12 - $16.

Porcs: première qualité 26.50 et truies $16.50.

Agneaux: $20-$22, moutons $4-$10.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagoets de bois: extra - gros 43 à 44; A-gros 40 à 41; A-moyen 32 à 33; A-petits 28 à 29; B 33; C 26.

Beurre: arrivages courants, admissible ou non 51, admissible 93: 51 3-4.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blanc 35 1-8, coloré 35 3-.8

Pommes de terre: en gros Québec $1.25 à $1.30 les 75 livres, .90 les 50 livres; Nouveau-Brunswick $1.50 à $1.60 les 75 livres, $1 à $1.10 les 50 livres, .25 à .27 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard $1.60 à $1.75 les 75 livres, $1.15 à $1.20 les 50 livres, .30 à .31 les 10 livres.

A Saint-Vincent

Cinq gardes démissionnent ou sont congédiés

Le ministre de la Justice, M. Chevrier, a révélé en Chambre, mercredi, que cinq gardes du pénitencier fédéral de Saint-Vincent-de-Paul ont démissionné ou ont été congédiés et qu'un sixième a été sévèrement réprimandé pour avoir donné une cuisante râclée à un prisonnier du nom d'Alvin Gunn, l'an dernier.

M. Chevrier a précisé aux Communes que Gunn, considéré comme un chef de file lors de l'émeute qui a éclaté au pénitencier en juin 1962, s'était fait administrer une de ces râclées par huit gardes alors que "cette punition n'était pas nécessaire dans les circonstances".

Après le départ volontaire ou le congédiement des cinq gardes, trois autres ont comparu devant un tribunal disciplinaire. Un de ces trois gardes a été trouvé coupable et il a été vertement semoncé tandis qu'aucune sanction n'a été prise contre les deux autres, faute de preuve.

M. Chevrier a fourni ces explications à la demande du chef du Nouveau parti démocratique, M. Tommy Douglas.

Session prorogée le 21 décembre !

Le sénateur W. Ross Macdonald, chef du gouvernement au Sénat, s'est dit confiant qu'on prorogera la première session du 26e Parlement, le samedi 21 décembre.

Il a précisé au Sénat que si la prorogation des Chambres ne s'effectuait pas avant Noël, il ignorait quand la session pourrait se terminer.

Election chez les Lacordaire d'Alexandria

ALEXANDRIA (Spéciale) — M. Rolland Lapierre, de la paroisse du Sacré-Coeur d'Alexandria, président du cercle Lacordaire (No 757) du diocèse d'Alexandria depuis trois ans, a été nommé responsable des maisons Domrémy et Matt Talbot au cours de la récente assemblée générale annuelle du comité diocésain.

M. J.-P. Charbonneau, de la paroisse St-Félix-de-Valois de Cornwall, ancien vice-président régional, a été élu président; M. Fernand Leclerc, de la paroisse Ste-Thérèse de Cornwall, a été élu vice-président et représentant des cercles de Cornwall, Crysler et Moose Creek; M. Raymond Lalonde, de la paroisse St-Martin-de-Tours de Glen Robertson, est également élu vice-président et représentant des cercles d'Alexandria et de Glen Robertson. M. et Mme Wilfrid Guidon, de la paroisse St-Félix-de-Valois de Cornwall, ont été élus respectivement trésorier et chef de bureau.

Les maisons Domrémy sont des lieux de réhabilitation pour les personnes souffrant d'alcoolisme et requérant des soins de l'extérieur.

Quant aux forums Matt Talbot, (pour les hommes), et Marguerite d'Youville (pour les dames), ils ont été inaugurés en 1956 par l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc afin de venir en aide aux buveurs invétérés en leur fournissant les moyens et conseils nécessaires à leur réhabilitation.

Le curé Sylvestre Théoret, de la paroisse de Maxville, aumônier du cercle, accompagné de M. J.-P. Charbonneau, nouveau président du diocèse d'Alexandria, a récemment visité les cercles d'Alexandria et de Glen Robertson. Tous deux ont reçu un accueil chaleureux, non seulement des membres mais de toute la population des deux endroits.

Il se livre à la police après une aventure

CORNWALL (DNC 1) — Claude Gauthier, 28 ans, de Ville St-Pierre, s'est livré à la Sûreté municipale de Cornwall, lundi soir dernier.

Il a raconté à la police qu'il avait soulagé son employeur d'une somme de $1,100, et que par la suite, s'étant rendu à Toronto, il aurait rencontré de mauvais compagnons qui l'auraient soulagé à leur tour de cette somme.

Selon l'inspecteur Edward Osler, de la Sûreté municipale de Cornwall, une enquête a été ouverte sur cette affaire un peu bizarre.

Le dollar

NEW YORK (PC) — A midi, le dollar canadian a baissé de 1-3 à .99 41-64 en argent américain.

La livre sterling a baissé de 1-64 à $.79 41-64.

MONTREAL (PC)—A midi, le dollar américain était en hausse de 1-3 à $1.07 15-16 en argent canadien.

La livre sterling a augmenté de 1-16 à $1.01 7-8.



NOUVELLE SUCCURSALE — Mardi le 10 décembre avait lieu l'ouverture officielle d'une nouvelle succursale de la Compagnie Guaranty Trust du Canaha au Centre d'achats Billings Bridge, Ottawa. Sur la photo on remarque le capitaine de groupe W. A. Gamble, gérant de la nouvelle succursale, M. E. L. Parent, président du Conseil des aviseurs d'Ottawa, M. A. J. Frost, gérant général adjoint et M. Philippe Crevier, gérant de la succursale de Hull. ***

VOTRE CADEAU DE NOEL

Tout compte ouvert jusqu'au 24 décembre 1963 bénéficiera d'un cadeau de Noël équivalant à un mois d'intérêt GRATUIT*

* A créditer à la prochaine date du calcul de l'intérêt.

COMMONWEALTH SAVINGS & LOAN CORPORATION

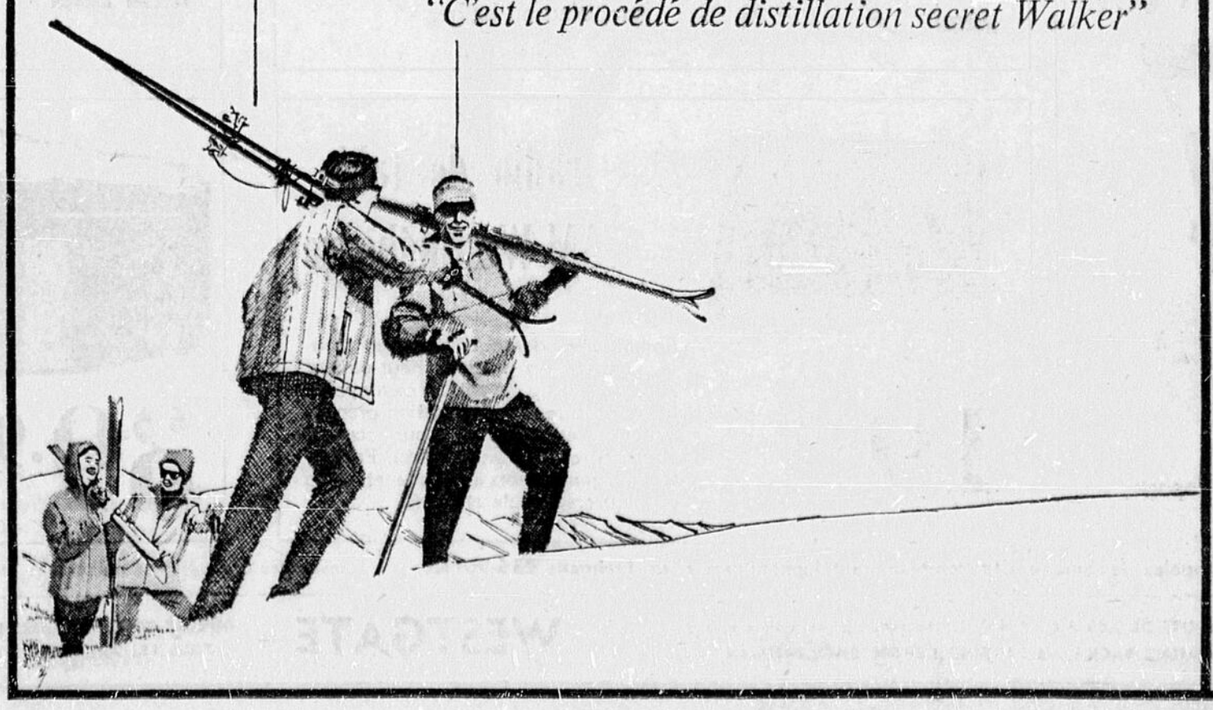
150, rue Sparks (sur le Mail) • Téléphone: 236-7121

251 ouest, avenue Laurier • Téléphone: 236-2316

Heures d'affaires: Du LUNDI au JEUDI: 9 à 5;
Le VENDREDI: 9 à 6;
Le SAMEDI: 9 à 5.

"Quel est le secret du goût du Whisky Gold Crest?"

"C'est le procédé de distillation secret Walker"



HIRAM WALKER'S GOLD CRESTED

Superb Canadian Rye

Conduite dangereuse

L'accusé connaîtra sa sentence jeudi

SUDBURY (DNC 1) — M. Vaito Kaltiainen, 35 ans, de McFarlane Lake, a été trouvé coupable à une accusation de conduite dangereuse, mardi.

Le juge P.J. McAndrew fera connaître sa sentence jeudi.

Selon les déclarations des témoins, la voiture de Kaltiainen était sur le mauvais côté de la route lorsqu'elle est entrée en collision avec la voiture de Peter Borton, 17, rue Kathleen, Sudbury. M. Borton, ainsi que son fils et sa fillette, ont perdu la vie dans l'accident. La collision s'est produite le 14 septembre dernier, sur la route 69 sud, à environ un mille des limites de la ville.

D'autres témoins ont déclaré avoir vu M. Kaltiainen en état d'ivresse, environ deux heures avant la collision. L'agent Howard Ireland, de la Sûreté provinciale, détachement de Sudbury, a déclaré qu'il avait trouvé une bouteille de boisson à moitié vide sous le siège avant de la voiture de l'accusé.

Campagne des Lions de Cornwall à CJSS, dimanche

CORNWALL (DNC 1) — Le club Lions de Cornwall a décidé de verser à la Caisse de Noël pour les enfants moins fortunés toutes les recettes, une fois les dépenses payées, que rapportera le concours d'amateurs de dimanche prochain, sur les ondes du poste CJSS, de Cornwall.

Les artistes locaux se feront valoir à partir de cinq heures de l'après-midi afin de recueillir des fonds pour venir en aide à la Caisse de Noël.

Cette oeuvre connaît du succès à Cornwall depuis plus de 15 ans.

enchifrènement

L'Onguent Mentholatum aide à soulager rapidement l'enchifrènement, ce qui permet de respirer plus facilement. Soulage la respiration pénible par la bouche. Calme les membranes endolories et sensibles.

Onguent Mentholatum

rafraîchissant et calmant

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le vendredi, 13 décembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Journée assez bonne en général; soyez prudent car vous êtes exposé à égarer ou perdre quelque objet de valeur. Des effets se font sentir.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Si certaines questions vous inquiètent, rassurez-vous; vous bénéficiez aujourd'hui de bons aspects. Le hasard fait surgir une chose en temps.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Votre imagination vous fait voir des choses qui n'existent pas. Attention de brusquer des gens susceptibles qui pourraient se venger de vous.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Aujourd'hui, vous aurez des opinions bien arrêtées et vous pourrez les exprimer avec franchise. Sur le plan sentimental, il se peut que vous soyez la victime de vos intuitions romanesques.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Vous n'obtenez pas l'aide que vous aviez espéré pour hâter la réalisation d'un projet. Patientez, vous n'en obtiendrez que de meilleurs résultats. Une expérience vous est profitable.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Rendez à un ami le service que vous êtes en mesure de lui rendre. Votre activité se montre efficace dans votre situation, mais vous ne devez pas entreprendre davantage.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Evitez qu'un de vos parents ou de vos amis se mêle trop intimement à un problème personnel. Vous avez une occasion de mettre votre volonté à l'épreuve.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Vous bénéficiez aujourd'hui d'un équilibre plus accentué qui vous permet d'accomplir des merveilles. Ne perdez pas de temps afin de tirer parti de cette journée exceptionnelle.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Le sens de l'économie ne doit pas vous faire paraître rigoureux dans vos relations avec une personne que vous aimez. Une démarche dépasse vos espérances.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Vous pouvez obtenir, grâce à votre bienveillance, des marques d'estime qui vous seront agréables. Un ralenti se fait sentir dans le cours de vos activités.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Laissez les choses s'expliquer d'elles-mêmes, et ne cherchez pas à vous justifier dans un malentendu. Les disputes ne valent rien.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Il se peut que vous soyez aujourd'hui sujet à une humeur chagrine; il faudra réagir contre cet état d'esprit. Vous vous préparez à un déplacement.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Nature réservée et tranquille, vous avez horreur du bruit et des discussions. Rêveur, parfois timide, vous avez quand même la sympathie et l'affection des vôtres, grâce à votre amabilité. Votre intelligence est subtile, votre jugement sain et une excellente mémoire à votre service. De grandes découvertes et des surprises vous sont réservées.

Pour les fêtes du Centenaire

Faire de la région d'Ottawa un lieu de rencontre des deux cultures — Maurice Lamontagne

La célébration du centenaire de la Confédération canadienne devrait être un grand événement historique qui serve surtout à manifester et à enrichir la vie culturelle du peuple canadien, disait à la Chambre mercredi, M. Maurice Lamontagne, président du Conseil privé, responsable des célébrations de 1967.

Sur le plan économique et même social, dit M. Lamontagne, le Canada, au cours du dernier siècle, a fait des progrès remarquables. Avant 1867, notre pays était constitué de régions économiques stagnantes. "Aujourd'hui nous sommes devenue l'une des nations les plus riches au monde. Notre vie culturelle, toutefois, n'a pas suivi notre progrès économique et social".

Notre pays, depuis 1867, dit M. Lamontagne, a grandi physiquement et matériellement à un rythme accéléré. On dirait qu'il attend un supplément d'âme. "Ce supplément, il ne l'obtiendra qu'en enrichissant et en intensifiant sa vie culturelle, en alimentant ses deux principaux courants culturels et en les amenant à se rencontrer davantage".

"Tel est l'objectif majeur que le gouvernement canadien veut atteindre à l'occasion des fêtes du Centenaire en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux, les municipalités, les dirigeants du secteur privé et le plus grand nombre possible de citoyens. Si nous réussissons à doter plusieurs de nos villes de places des arts convenables, si nous parvenons à faire de la région Ottawa-Hull un centre national où nos deux principales cultures pourront se manifester et se rencontrer avec ce qu'elles ont de plus beau à offrir, si nous arrivons à établir au moins deux troupes de théâtre, un orchestre, une compagnie de ballets et à encourager davantage nos artistes, si nous fournissons aux jeunes Canadiens l'occasion de se rencontrer et de mieux connaître leur pays, si nous parvenons à mieux connaître nos origines et notre histoires grâce aux travaux de nos chercheurs, nous pourrons célébrer les fêtes du Centenaire dans la joie car nous aurons su profiter ensemble de cette occasion unique pour donner une nouvelle impulsion, un nouvel élan à notre vie culturelle, pour donner un supplément d'âme à notre pays."

Il ne reste que peu de temps, dit M. Lamontagne, pour préparer la célébration du centenaire de la Confédération mais heureusement il n'est pas trop tard à condition que toutes les bonnes volontés s'y consacrent et acceptent de coopérer. Pour sa part, le gouvernement actuel n'a pas perdu de temps et il est maintenant prêt à aborder la phase des réalisations.

Choisi président de la Ligue Gatineau-Nord

GRACEFIELD (DNC) — M. Hervé Cayen, de Bouchette, a été nommé président de la ligue de ballon sur glace Gatineau-Nord au cours d'une récente assemblée. Il succède à M. Roger Nolan, de Maniwaki. M. Wally Monette a été choisi secrétaire de la ligue pour la prochaine saison. On espère inaugurer la saison le dimanche 22 décembre. Quatre équipes font actuellement partie de la ligue, à savoir: Gracefield, Bouchette, Maniwaki et Messines. Une cinquième équipe, celle de Ste-Thérèse-de-Gatineau, viendra s'ajouter aux quatre autres.

Etaient présents à la réunion tenue au sous-sol de l'Académie St-Joseph de Gracefield, MM. Léo Gravel et Hervé Cayen, de Bouchette; Pat Gauvreau, Roger Nolan et Wally Monette, de Maniwaki; Robert Ménard, Aimé Poulin, Laurier Thisdale, Gilles Martineau et Germain Poulin, de Gracefield.



PORTO AUSTRALIEN EMU 999

D'UN BEAU ROUGE BRUN . . . il est le produit de la vinification du jus de raisins soigneusement sélectionnés . . . fortifié de brandy pur . . . puis vieilli pendant plusieurs années. Un grand vin de dessert qui a obtenu 4 médailles d'or internationales!

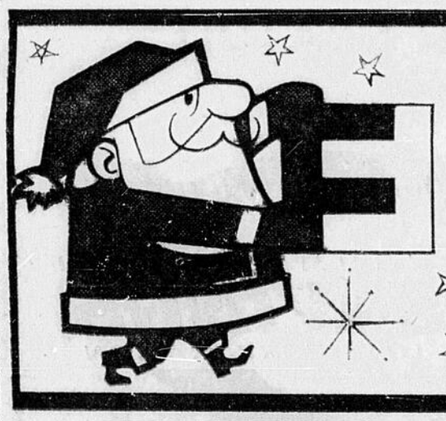
Excellent choix de SHERRY:

SHERRY AUSTRALIEN **DRYAD** *. . . très sec*

SHERRY AUSTRALIEN **EMU** DEMI-DOUX *. . . plait à tous les goûts*

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 H.

STATIONNEMENT GRATUIT, AVEC TOUT ACHAT, POUR LES AUTOMOBILISTES QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE FREIMAN, APRES 6H. DU SOIR.



Freimans

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES A NOS DEUX MAGASINS (A MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

VENTE! CADEAUX DE NOEL

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", EN VILLE . . . FAIRE UNE PROMENADE DANS LE TRAIN MINIATURE A TRAVERS LE ROYAUME ENCHANTEURS DES JOUETS, EN VILLE . . . ET VISITER LE PERE NOEL ET PARTICIPEZ AU CONCOURS DE COLORIAGE ET "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS, EN VILLE ET AU WESTGATE.



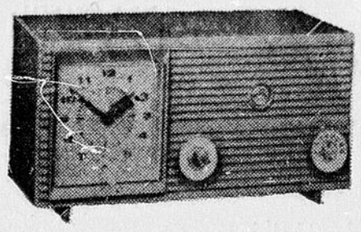
stéréophone AM/FM RCA Victor

$177

- puissant radio AM/FM
- tourne-disque automatique BSR UA 14 à 4 vitesses, à cartouche "Ronette 105"
- deux haut-parleurs
- prises pour haut-parleurs d'appoint (facultatifs moyennant supplément).

PAS DE DEPOT — $8 par mois, reporté à votre C.I.A.

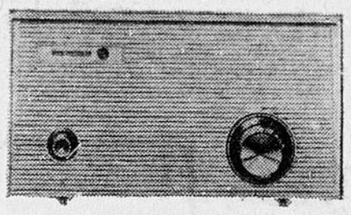
un radio! le cadeau de Noël idéal!



radio-horloge RCA à 5 lampes

29.95

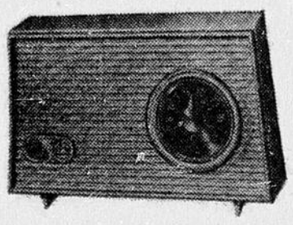
Voici, à prix populaire, un radio-horloge RCA Victor à 5 lampes. Haut-parleur "gorge d'or", boîtier affiné, blanc antique, bleu ou beige.



radios de table RCA à 5 lampes

22.95

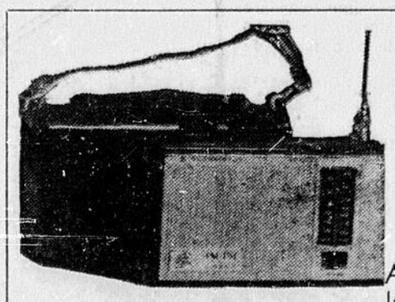
Et voici le "Nipper" RCA Victor à châssis de 5 lampes. Quel cadeau idéal pour la famille à l'occasion des Fêtes ! Cinq teintes très en vogue au choix: blanc givre, corail, vert écume, bleu ciel ou beige épices.



radio de table AM Westinghouse

19.95

Le boîtier moderne, entièrement moulé, contient un puissant haut-parleur Alnico placé au devant. Le cadran bien lisible facilite la syntonisation précise. Antenne encastrée... pour courant alternatif ou courant continu. Présenté en agencements muscade et blanc ou bleu crépuscule et blanc.



radio portatif AM/FM à 9 transistors

39.95

Au complet avec l'antenne télescopique, le superbe étui de cuir noir, les piles ainsi que l'écouteur personnel. Charbon de bois et argent; garnitures chromées.

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

Rayon des téléviseurs et radios chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate.

EN VILLE — OUVERT TOUS LES JOURS DE 9.30 A.M. A 6 P.M. (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE — OUVERT TOUS LES JOURS DE 9.30 A.M. A 6 P.M. (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

A Timmins

Rencontre sur le déblaiement de la neige

TIMMINS (DNC)—Une rencontre entre les dirigeants de la ville de Timmins et les contremaîtres préposés au déblaiement de la neige doit avoir lieu afin de déterminer à quel moment, durant une tempête, les travaux devraient commencer.

Il appert que des gens se plaignent que "leur rue est toujours la dernière à être nettoyée". Le déblaiement se fait souvent deux ou trois jours après la bordée de neige. Certains disent même que des secteurs de la ville jouissent de privilèges particuliers.

Selon l'ingénieur de la ville, M. Desmond Kimber, les rues sur lesquelles circulent les autobus sont nettoyées les premières. Ensuite les chasse-neige vont dans les autres secteurs.

L'échevin Hank Bielek signale que si une tempête se produit le soir ou la nuit, le travail devient plus coûteux car les ouvriers sont payés "temps et demi" en dehors de leurs heures ordinaires de travail, de même que les dimanches. "Malheureusement, dit l'échevin Bielek, l'argent manque au budget pour combler ces dépenses de surplus."

Le stationnement

Le Conseil a décidé de faire déblayer les terrains de stationnement municipaux en premier lieu, soit avant les rues commerciales, afin de permettre aux automobilistes d'y stationner leurs voitures et permettre ainsi le nettoyage complet des rues.

Le maire a suggéré que le terrain délimité par les rues Spruce, Pine, Septième et Huitième serve de lieu de stationnement de nuit pour les résidants de la rue Pine nord. Les rues en question étant alors débarrassées de voitures, le déblaiement se ferait plus facilement.

Les Jansen veulent adopter deux jumelles

PEMBROKE (DNC) — M. Hubert Jansen, choisi récemment le citoyen de l'année à Pembroke, et son épouse désirent adopter des jumelles, ce qui porterait à 13 le nombre des enfants adoptés. En effet ces heureux parents ont fait leur demande de jumelles auprès de la Société d'aide à l'enfance du comté de Renfrew. Si leur demande est adoptée, leur rêve sera réalisé, car ils désirent 13 enfants en tout.

M. Hubert Jansen a 42 ans et gagne le modeste salaire de $65 par semaine comme préposé à l'entretien des machines à la Canada Veneers de Pembroke. Les époux Jansen déclarent ne pas avoir de problèmes financiers et achètent en gros comme 100 livres de farine, la moitié d'une vache, etc. Pour sa part Mme Jansen boulange le pain et confectionne elle-même les vêtements des enfants. Les vêtements passent de l'un à l'autre puisqu'ils ont cinq filles et six garçons. Les enfants fréquentent l'école séparée Pie X de Pembroke.

L'heureuse famille demeure dans une maison de deux étages sur la route rurale numéro 6, et les Jansen ont commencé à adopter des enfants il y a 11 ans.

Quand on demande aux époux Jansen pourquoi ils ont adopté tant d'enfants, ils déclarent: "Nous aimons les enfants et ne changerions pas de place avec qui que ce soit".





Brûlements d'estomac soulagés rapidement avec les NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS

Les Tums sont tellement faciles à prendre—aucun liquide nécessaire. Vous pouvez toujours avoir des Tums sous la main pour un soulagement rapide des brûlements ou de l'hyperacidité d'estomac. Demandez les Tums améliorés dans le rouleau de poche bien connu, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon de 100 comprimés.



TUMS pour l'ESTOMAC

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 H.

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT — POUR LES AUTOS QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN APRES 6 P.M.

Freimans
EN VILLE — WESTGATE

VENTE DE NOËL!

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", EN VILLE . . . FAIRE UNE PROMENADE DANS LE TRAIN MINIATURE A TRAVERS LE ROYAUME ENCHANTEURS DES JOUETS, EN VILLE . . . ET VISITER LE PERE NOEL ET PARTICIPEZ AU CONCOURS DE COLORIAGE ET "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS, EN VILLE ET AU WESTGATE.



manteaux d'auto

de longueur 3/4

pour jeunes filles

similifourrure et velours lamellé

19.97

A capuchon et à effet de foulard — Modèles classiques à ceinture nouveauté, à garnitures aux poches et aux boutons, du genre tout-aller. Teintes gaies pour l'hiver. . . chameau, rouge, bleu et motifs noir et blanc. Tailles 8 à 16 dans l'assortiment.

Rayon des manteaux budgétaires chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.



jolies tables et bancs de coiffeuse

à riches dorures sur fini ivoire

tables **14.99** bancs **12.99**

Les tables de coiffeuse sont à dorures brossées sur fini ivoire et à dessus de verre. Dimensions d'approx. 20½ x 14½ x 27" de haut. **14.99** chacune.

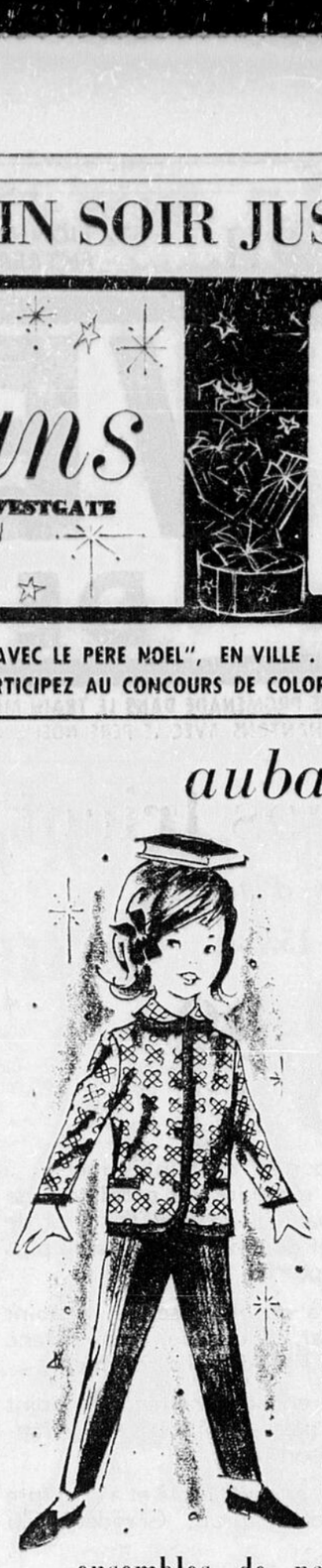
Les bancs de coiffeuse sont en deux modèles au choix . . . banc rond, 12" de diamètre, d'approx. 18" de haut ou du genre Empire tel qu'illustré. Coussins blanc ou or. **12.99** chacun

Rayon des tentures chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate.



Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

aubaines pour enfants et fillettes



ensembles de séparettes 2 pces de velours côtelé

de marque réputée pour enfants

4.99 l'ensemble

Des séparettes de qualité, très robustes et pratiques, de marque réputée et de teintes gaies. Pantalons fuselés de velours côtelé rouge ou bleu, à taille demi-élastique et cardigan de velours côtelé de modèle imprimé contrastant. Grandeurs 4 à 6X dans l'assortiment.





robes pour fillettes

pour fillettes

rég. 5.98 à 7.98 rég. 8.98 à 12.98

4.99 6.99

Cotonnades unies et de tartans. Quelques modèles à manches courtes et trois quarts dans l'assortiment. Bleu, vert, rouge, royal et turquoise et nombreux modèles très gais pour les Fêtes. Grandeurs 7 à 14 dans l'assortiment.

ensembles de pantalon fuselé pour enfants

3.77 l'ensemble

Des pantalons fuselés de velours côtelé et à doublure imprimée, et chandail de tricot de coton, à encolure roulée, de teintes brun, bleu ou rouge. Grandeurs 4 à 6X dans l'assortiment.



Rayon des vêtements pour fillettes et enfants chez Freiman, troisième étage en ville. Rez-de-chaussée au Westgate.

1,000 culottes de rayonne

Culottes de 1ère qualité, de séries à prix plus élevés. Modèles unis et nouveautà — quelques-uns sont de rayonne acétate, garnies de nylon.

Grandeurs 2 à 6 — 3 pour 99c

Grandeurs 8 à 14 — 2 pour 99c



arbres de Noël en vinyle tout doré

Un arbre de Noël vert classique, qui comprend tous les accessoires . . . prêt à monter. L'ensemble comprend:

17.99 complet

- un arbre de 72" de vinyle, avec 63 branches
- 2 guirlandes lumineuses de 8 ampoules
- 1 pqt de cloches de plastique
- 2 pqts de 5 boules en filigrane
- 1 pqt de boules de plastique à facettes
- 3 pqts de 12 décorations de verre en couleur
- 2 boites de crochets
- 2 pqts de cordage
- 3 pqts de glaçons.

Rayon des décorations d'arbres de Noël chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate.

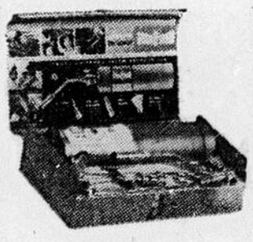
aubaines pour le bricoleur!

trousse de perceuse Shopcraft, 31 pces

14.88



Trousse de perceuse 2 amp. Perce ¼" dans l'acier et ½" dans le bois. La trousse comprend un bichon à polir, les disques à polir et à sabler, un tampon de caoutchouc, les forets, le mélangeur à peinture, la meule et l'adapteur.



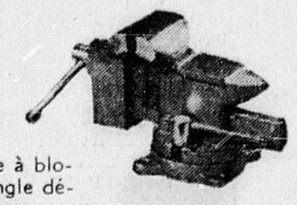
trousse de chalumeau au propane

9.99

La trousse complète comprend un crayon de laiton, un bec à flammes, un bec à souder, un brûleur à toutes fins, un jet en éventail, un allumoir à pierres et une mallette de métal.

étau

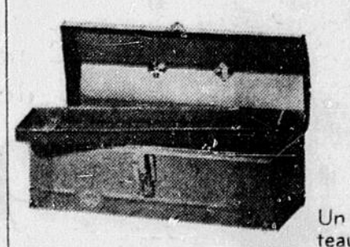
5.99



Etau pivotant de mécanicien, à base à blocage qui permet de le tourner à l'angle désiré. Ouverture jusqu'à 3½" des mors.

coffre à outils en acier

6.59



Un coffre à outils, tout acier, à plateau portatif amovible. 20" de long, 7" de profond, 7¼" de haut. Fini émail cuit très durable.

Rayon de la quincaillerie chez Freiman, quatrième étage en ville. Sous-sol au Westgate.



Pour simplifier vos empiettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.). STATIONNEMENT GRATUIT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN. **WESTGATE** OUVERT DE 9.30 A 6 P.M. TOUS LES JOURS (le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.). Tous les articles annoncés aux 2 magasins (à moins d'avis contraire).

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'À 9H.

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT — POUR LES AUTOS QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN APRES 6 P.M.

Freimans
EN VILLE et au WESTGATE

VENTE DE NOËL!

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", EN VILLE . . . FAIRE UNE PROMENADE DANS LE TRAIN MINIATURE A TRAVERS LE ROYAUME ENCHANTEURS DES JOUETS, EN VILLE . . ET VISITER LE PERE NOEL ET PARTICIPEZ AU CONCOURS DE COLORIAGE ET "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS, EN VILLE ET AU WESTGATE.

chandails de mohair et de gros tricot

importés d'Italie



ord. 15.98

13.99

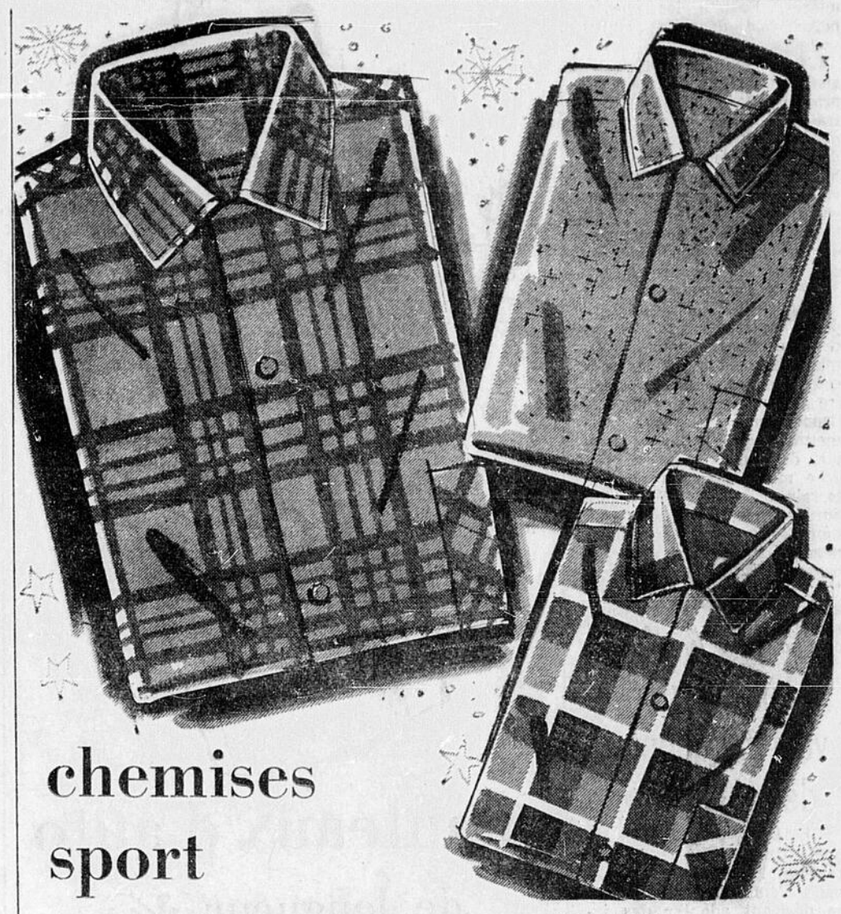
Des chandails italiens importés, de teintes réelles, à offrir en cadeaux . . . Pour résoudre vos problèmes de cadeaux, en offrant un chandail de gros tricot et de mohair de teintes souples et de modèle nouveauté plus long. Une offre spéciale pour les Fêtes:

A. Cardigans de mohair, à encolure serrée, à point côtelé, de teintes avocat, bleu bébé, corail, blanc ou brun. Grandeurs 36 à 40 dans l'assortiment.

B. Pull-overs de mohair, à encolure serrée et à point côtelé, de teintes bleu pâle, corail ou vert. Grandeurs 36 à 40 dans l'assortiment.

C. Cardigans de gros tricot, à point côtelé et à encolure serrée. Corail, blanc, or ou brun. Grandeurs 36 à 40 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements sport chez Freiman, deuxième étage en ville. Assortiment représentatif au Wastgate.



chemises sport unies ou quadrillées pour hommes

à prix spécial **4.99** ch.

Des chemises sport de tissu d'acétate prérétréci, de teintes unies sur fond quadrillé foncé, pour hommes. Modèle à col ordinaire et à une poche à la poitrine. Teintes: bleu, vin, gris ou grun. Grandeurs P.M.F. et SF. dans l'assortiment.

Rayon dès vêtements sport pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

un achat spécial!

robes des Fêtes d'après-midi et de soirée, de marque réputée

à prix très économiques

groupe 1 . . . . . 70 robes

14.97

groupe 2 . . . . . 60 robes

19.97

groupe 3 . . . . . 30 robes

24.97

Crêpe de soie, tricots à deux fils, soie nouveauté et lainages. Robes à blouson, à manches dolman, sans manches, à jupe "volante" fourreaux et robes-tuniques, de teintes pastelles et foncées. Tailles pour cadettes et jeunes filles dans l'assortiment.

Rayon des robes pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.



déshabillés enchanteurs

Ce que toute femme désire . . . De la lingerie délicate et féminine pour Noël. Des déshabillés de tricot de nylon, à robe de nuit ample et peignoir assorti. Encolures délicatement garnies de broderie . . . Peignoir assorti à col Claudine et manches bouffantes ¾. Teintes: bleu pastel et rose, ou noir classique. Tailles P.M.F. dans l'assortiment.

12.99

Rayon de la lingerie chez Freiman, deuxième étage en ville et au Westgate.

paletots d'auto lamellés pour garçons

13.99

Des paletots d'auto confortables, de teintes gris ou brun très pratiques. Tissus de laine lamellés, du genre ordinaire ou à demi-ceinture. Quelques modèles sont doublés de similifourrure d'orlon. Grandeurs 8 à 18 ans dans l'assortiment.



jeans de velours côtelé doublées pour garçons

ord. 6.98

2 pour $11

Pour garçons, voici des jeans en velours côtelé de 10½ onces. Doublés de flanellette quadrillée. "Sanforized". Lavage sans repassage dans les machines à laver et à sécher. Demi-ceinture élastique. Passants, 5 poches. Marine, charbon de bois, brun et olive; grandeurs 6 à 12 dans l'assortiment. 5.55 chacun ou 2 pour $11.00.



chemises sport de coton "Sanforized" pour garçons

1.99

Des chemises sport "Sanforized" à manches longues, pour garçons. D'un fabricant canadien réputé. Tous les nouveaux modèles de col: à boutons, à pressoirs, à glissière, genre pull ou à chainon. Choix de tissus à rayures verticales, à motifs paisley, sobres ou quadrillés. Grandeurs 8 à 18 ans dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour garçons chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.



jeux de peinture par numéros

2 panneaux de 8 x 10

99c

2 panneaux de 12 x 16

3.99

Des jeux de peinture par numéros. . . Ils comprennent deux panneaux d'artistes, de 8" x 10" faciles à peindre. Amplement de peinture à l'huile qui est garantie rester fraîche dans les pots. Du plaisir pour tous de 8 à 80. . . **99c chacun.**

Des jeux de peinture par numéros. . . Comprennent deux panneaux d'artistes de 12" x 16", assortis. . . **3.99 chacun.**

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)